叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000001

2. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000002

3. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

解渴者(The Thirst Quenchers)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['ænəlɔːg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [sep'tembər] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction September 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 九月 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963年9月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [θɜːrst] ['kwentʃər]
THE THIRST QUENCHERS
这 口渴 淬火器

解渴饮品

[ɜːrθ] [hæz; həz] [mɔːr] ['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən][lænd] ['sɜːrfɪs] — [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [wiː; wi]
Earth has more water surface than land surface — but that does not mean we
地球 有 更多的 水 表面 比 土地 表面 — 但 那 做 不是 意思是 我们
[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][drɪŋk] .
have all the water we want to drink .
有 全部 这 水 我们 想 到 喝 .

地球上的水体面积比陆地面积大——但这并不意味着我们拥有想要饮用的所有水。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , [ə'merɪkə] [ɪz] [ɔːl'redi] ['presɪŋ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] . . . .
And right now , America is already pressing the limits of fresh water supply . . . .
和 正确的 现在 , 美国 是 已经 紧迫 这 限制 的 新鲜的 水 供应 . . . .

而现在，美国的淡水供应已经接近极限.....

[baɪ] [rɪk] ['ræfeɪəl]
BY RICK RAPHAEL
经过 里克 拉斐尔

作者：里克·拉斐尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['skeliŋ]
ILLUSTRATED BY GEORGE SCHELLING
插图 经过 乔治 谢林

由乔治·谢林绘制插图

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['riːəli] [laɪk] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] - ?
" You know the one thing I really like about working for DivAg ?
" 你 知道 这 一 事物 我 真的 喜欢 关于 在职的 为了 - ?

你知道我最喜欢在 DivAg 工作的哪一点吗?

" [trɔɪ] ['breɪdən] ['mʌtəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] - [mæsk] ['pɪkʌp] .
" Troy Braden muttered into his face - mask pickup .
" 特洛伊 布雷登 低声说道 进入 他的 脸 - 面具 捡起 .

特洛伊·布雷登对着他的口罩拾取器嘟囔道。

[ten] [jaːdz][bɪˈhaɪnd] [trɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][skiː] [træks] ,

Ten	yards	behind	Troy	,	and	following	in	his	ski	tracks	,
十	码	在后面	特洛伊	,	和	下列的	在	他的	滑雪	轨道	,

落后特洛伊十码，沿着他的滑雪痕迹，

[hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər][ˈælɪk] [ˈpætɝsən] [pɔːzd] [tuː; tə] [dʌk] [ˈʌndər][ə; eɪ] [snoʊ] - [ˈleɪdn] [spruːs] [baʊ]

his	partner	Alec	Patterson	paused	to	duck	under	a	snow	-	laden	spruce	bough
他的	伙伴	亚历克	帕特森	暂停	到	鸭子	在下面	一个	雪	-	满载	云杉	买

[bɪˈfɔːr] [ˈænsər] .

before	answering	.
前	回答	.

他的搭档亚历克·帕特森停下来，低头躲过一根积雪覆盖的云杉树枝，然后才回答。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [ˈhevɪli] , [ə; eɪ][koʊld] , [draɪ][ˈkrɪst(ə)l] [snoʊ] ,

It	was	snowing	heavily	,	a	cold	,	dry	crystal	snow	,
它	曾是	下雪了	重度	,	一个	寒冷的	,	干燥	水晶	雪	,

雪下得很大，是冰冷干燥的晶莹雪。

[ˈpaɪlɪŋ][ʌp] [ɪntʃ] [əˈpɑːn] [ɪntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːlˈredi] [diːp] [snoʊ] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːˌtuːθ] [ˈmaʊnt(ə)n]

piling	up	inch	upon	inch	on	the	already	deep	snow	pack	of	the	Sawtooth	Mountain
桩	向上	英寸	之上	英寸	在	这	已经	深的	雪	盒	的	这	锯齿状	山

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

锯齿山脉原本就很厚的积雪上，一层又一层地堆积起来。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtɪmbərˌlaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs]

In	another	ten	minutes	they	would	be	above	the	timberline	and	the	full	force
在	其他	十	分钟	他们	会	是	多于	这	林线	和	这	满的	力量

[ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [hɪt][ðem; ðəm] .

of	the	storm	would	hit	them	.
的	这	风暴	会	打	他们	.

再过十分钟，他们就会到达林木线以上，届时暴风雨的全部威力将袭击他们。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [boʊnz] , " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][poʊld] [ˈiːzəli] [ɪn] [trɔɪz] [træks] ,

"	Tell	me	,	Mr	.	Bones	,	"	he	asked	as	he	poled	easily	in	Troy's	tracks	,
"	告诉	我	,	先生	.	骨头	,	"	他	问	作为	他	杆	容易地	在	特洛伊的	轨道	,

"告诉我，博恩斯先生，"他一边轻松地沿着特洛伊的足迹撑篙一边问道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [laɪk] [əˈbaʊt] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

"	what	is	the	one	thing	you	really	like	about	working	for	the	Division	of
"	什么	是	这	一	事物	你	真的	喜欢	关于	在职的	为了	这	分配	的

[ˈægrɪkʌltʃər] ?

Agriculture	?
农业	?

"在农业部工作，你最喜欢的一点是什么？"

" [trɔɪ] [trækt] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [trɔːf] [ʌv; əv] [ˈbitəbrʌʃ] [ðæt] [bent][ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði]

"	Troy	tracked	around	a	trough	of	bitterbrush	that	bent	and	fought	against	the
"	特洛伊	已追踪	大约	一个	槽	的	苦艾	那	弯曲	和	战斗	反对	这

[diːp] [snoʊ] .

deep	snow	.
深的	雪	.

"特洛伊沿着一排苦灌木丛绕行，这些灌木丛弯曲着，与厚厚的积雪搏斗。

" [its] [soʊ][dɪˈpendəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [soʊ][rɪˈlaɪəb(ə)l] , [soʊ] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] .

"	It's	so	dependable	,	"	he	said	,	"	so	reliable	,	so	unchanging	.
"	它是	所以	可靠的	,	"	他	说	,	"	所以	可靠的	,	所以	不变	.

"它非常可靠，"他说，"非常值得信赖，非常稳定不变。"

[ɪn] ['nɪrli] [tuː] ['sentʃəriz] , [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stiːl] [eɪdʒ] ; [hæz; həz] [əd'vænst]

In	nearly	two	centuries	,	the	world	has	left	behind	the	steel	age	;	has	advanced
在	几乎	二	几个世纪	,	这	世界	有	左边	在后面	这	钢	年龄	;	有	先进的

[tuː; tə][ˌnuːkli'ɑːnɪks; ˌnjuːkli'ɑːnɪks] ,

to	nucleonics	,
到	核子学	,

近两个世纪以来，世界已经告别了钢铁时代，迈入了核能时代。

['tɪʃuː] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , - [baːz][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɑːnɪkli] ['drɪvn] [joʊ] - [jɒs] .

tissue	regeneration	,	autoservice	bars	and	electronically	driven	yo	-	yos	.
组织	再生	,	-	酒吧	和	电子方式	驱动	哟	-	yos	.

组织再生、自动服务吧台和电子驱动溜溜球。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sept] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Everyone	in	the	world	except	the	United	States	Division	of	Agriculture	.
每个人	在	这	世界	除了	这	团结的	各州	分配	的	农业	.

除了美国农业部以外，全世界所有人都是如此。

[ðə; ði][traɪd][ænd; ənd] [truː] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [rɑːk] [ʌp][ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tegrəti] [stændz] — ['iːv(ə)n]

The	tried	and	true	method	is	the	rock	up	on	which	our	integrity	stands	—	even
这	尝试	和	真的	方法	是	这	岩石	向上	在	哪个	我们的	正直	站立	—	甚至

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][traɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

though	it	was	tried	more	than	a	hundred	years	ago	.
尽管	它	曾是	尝试	更多的	比	一个	百	年	前	.

行之有效的方法是我们诚信的基石——即使这种方法已经使用了一百多年。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['oʊvər][ə; eɪ][smɔːl] ['hʌmək] [ænd; ənd] [wɪpt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd]

"	He	dropped	out	of	sight	over	a	small	hummock	and	whipped	down	the	side
"	他	掉落	出去	的	视线	超过	一个	小的	小丘	和	鞭打	向下	这	边

[ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sloʊp] ,

of	a	slight	depression	in	the	slope	,
的	一个	轻微	沮丧	在	这	坡	,

他翻过一个小土丘，消失在人们的视线中，然后沿着山坡上一个略微凹陷的地方飞速滑下。

[hɪz; ɪz][skiːz] ['wɪspərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][draɪ] [snoʊ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] [krest][ʌv; əv]

his	skis	whispering	over	the	dry	snow	and	sending	up	a	churning	crest	of
他的	滑雪板	耳语	超过	这	干燥	雪	和	发送	向上	一个	搅拌	波峰	的

[waɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tɪps] .

white	from	their	tips	.
白色的	从	他们的	尖端	.

他的滑雪板轻柔地掠过干燥的雪地，板尖扬起一阵阵白色的雪浪。

['ælɪk] ['tʃʌkld] [ænd; ənd][poʊld]['æftər][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

Alec	chuckled	and	poled	after	him	into	the	basin	.
亚历克	轻笑	和	杆	后	他	进入	这	盆地	.

亚历克轻笑一声，撑着船跟在他后面进了水池。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒuːniər][haɪ'drɑːlədʒɪst] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [sloʊp][ænd; ənd]

The	two	young	junior	hydrologists	worked	their	way	up	the	opposite	slope	and
这	二	年轻的	初级	水文学家	工作	他们的	方式	向上	这	对面的	坡	和

[ðen] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

then	again	took	the	long	,
然后	再次	采取	这	长的	,

两位年轻的初级水文学家沿着对面的山坡向上攀登，然后再次走了很长一段路。

[sloʊ] [trə'vɜːrs] - [ænd; ənd] - [tɜːrn] ,

slow	traverse	-	and	-	turn	,
慢的	横穿	-	和	-	转动	,

缓慢横移和转弯

[trə'vɜːrs] - [ænd; ənd] - [tɜːrn] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən]

traverse	-	and	-	turn	path	through	the	thinning	trees	and	out	into	the	open
横穿	-	和	-	转动	小路	通过	这	稀疏	树木	和	出去	进入	这	打开

[wɪnd] - ['drɪvn] [snoʊ] [fiːld] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

wind	-	driven	snow	field	above	them	.
风	-	驱动	雪	场地	多于	他们	.

穿过稀疏的树林，沿着蜿蜒曲折的小路，来到上方开阔的、被风吹雪的雪原上。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɪdʒˌlaɪn] , [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [pækt] [snoʊ] [dʒʌtid] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [jaːdz]

Just	below	the	ridgeline	,	a	shelf	of	packed	snow	jutted	out	for	a	dozen	yards
只是	以下	这	山脊线	,	一个	架子	的	包装	雪	突出的	出去	为了	一个	打	码

,

,

,

山脊线下方，一道压实的积雪层向前延伸了十几码。

[flæt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [briːf] [rɑːk] [feɪs] .

flat	and	shielded	from	the	wind	by	a	brief	rock	face	.
平坦的	和	屏蔽	从	这	风	经过	一个	简短的	岩石	脸	.

地势平坦，并有一段短小的岩壁遮挡风。

[trɔɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['ælɪk] [tuː; tə] [riːtʃ]

Troy	halted	in	the	small	island	in	the	storm	and	waited	for	Alec	to	reach
特洛伊	停止	在	这	小的	岛	在	这	风暴	和	等待	为了	亚历克	到	抵达

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

特洛伊在暴风雨中的小岛上停了下来，等待亚历克赶来。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ] ['mɪtənd] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃənlˌdaɪ'rekʃənl] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

He	fumbled	with	mittened	fist	at	the	cover	of	the	directional	radiation
他	笨手笨脚	和	连指手套	拳头	在	这	覆盖	的	这	方向性	辐射

['kʌmpəs] [stræpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [rɪst] .

compass	strapped	to	his	left	wrist	.
罗盘	绑带	到	他的	左边	手腕	.

他戴着手套的手笨拙地摸索着绑在左手腕上的定向辐射罗盘的盖子。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['daɪəl] [rəu'teitid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌvər] [lɑːk] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [keɪm]

The	outer	dial	rotated	as	soon	as	the	cover	lock	was	released	and	came
这	外	拨号	旋转	作为	很快	作为	这	覆盖	锁	曾是	发布	和	来了

[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [mæg'netɪk] [nɔːrθ] .

to	a	stop	pointing	to	magnetic	north	.
到	一个	停止	指向	到	磁的	北	.

盖子锁一打开，外圈就开始旋转，最终停在了指向磁北的位置。

[ðə; ði] [dɪ'tektər] ['niːd(ə)l] ['kwɔːrtərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kwɑːdrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəl] [laɪk] [ə; eɪ]

The	detector	needle	quartered	across	the	northeast	quadrant	of	the	dial	like	a
这	探测器	针	四分	穿过	这	东北	象限	的	这	拨号	喜欢	一个

['hʌntɪŋ] [dɔːg] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [dɪ'griːz] ,

hunting	dog	and	then	came	to	rest	at	nineteen	degrees	,
打猎	狗	和	然后	来了	到	休息	在	十九	学位	,

探测器的指针像猎犬一样扫过表盘的东北象限，然后停在了19度处。

[dʒʌst] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [træks] .

just	slightly	to	the	left	of	the	direction	of	their	tracks	.
只是	轻微地	到	这	左边	的	这	方向	的	他们的	轨道	.

略微偏左于他们的足迹方向。

[æn; ən] ['ɪnər] ['daɪəl]['niːd(ə)l] ['kwivəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	inner	dial	needle	quivered	between	the	yellow	and	red	face	of	the
一个	内	拨号	针	颤抖	之间	这	黄色的	和	红色的	脸	的	这

[ɪn'tensəti] ['miːtər] .

intensity	meter	.
强度	仪表	.

强度计的内侧指针在黄色和红色表盘之间颤动。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkər] [naʊ] ,

"	We	should	be	within	a	couple	of	hundred	yards	of	the	marker	now	,
"	我们	应该	是	之内	一个	夫妻	的	百	码	的	这	标记	现在	,

“我们现在应该距离标记点只有几百码了。”

" [trɔɪ] [ə'naʊnst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['tʃʌŋki] ['pɑːrtnər] [tʃekt] [ə,lɔːŋ'saɪd] .

"	Troy	announced	as	his	short	,	chunky	partner	checked	alongside	.
"	特洛伊	宣布	作为	他的	短的	,	厚实的	伙伴	已检查	旁边	.

特洛伊宣布道，他矮胖的搭档也跟了过来。

['ælɪk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][skaɪ] - ['daːkənd] [snoʊ] [dʒʌst]

Alec	nodded	and	peered	through	the	curtain	of	sky	-	darkened	snow	just
亚历克	点头	和	窥视	通过	这	窗帘	的	天空	-	变暗	雪	只是

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɑːk] [feɪs] .

beyond	the	rock	face	.
超过	这	岩石	脸	.

亚历克点了点头，透过被天空遮蔽的积雪，向岩壁另一侧望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['paʊdər] [spjuːm] ['wɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rɪdʒ] [krest] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

He	could	see	powder	spume	whipping	off	the	ridge	crest	twenty	feet	above	them
他	可以	看	粉末	泡沫	鞭打	离开	这	岭	波峰	二十	脚	多于	他们

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

but	the	contour	of	the	sloping	ridge	was	quickly	lost	in	the	falling	snow	.
但	这	轮廓	的	这	倾斜的	岭	曾是	迅速地	丢失的	在	这	坠落	雪	.

他可以看到二十英尺高的山脊上扬起阵阵粉雪，但倾斜的山脊轮廓很快就被飘落的雪花掩盖了。

[ðə; ði][haɪ'drɑːlədʒɪst] [liːnd] [ɑːn][ðer; ðər][skiː][poʊlz][ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts]

The	hydrologists	leaned	on	their	ski	poles	and	rested	for	a	few	minutes
这	水文学家	倾斜	在	他们的	滑雪	杆子	和	休息	为了	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔːr] ['tæklɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊld][leg][ʌv; əv][ðer; ðər][klaɪm] .

before	tackling	the	final	cold	leg	of	their	climb	.
前	擒抱	这	最终的	寒冷的	腿	的	他们的	爬	.

水文学家们扶着滑雪杖休息了几分钟，然后开始攀登最后一段寒冷的路程。

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] , [koʊld] - [rɪ'zɪstəns] ['plæstɪk] - [slʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kemɪkli] -

Each	carried	a	light	,	cold	-	resistance	plastic	ruckpac	slung	over	their	chemically	-
每个	携带	一个	光	,	寒冷的	-	反抗	塑料	-	吊着	超过	他们的	化学	-

['hiːtɪd] [laɪt] - [weɪt] [skiː]['suːts] .

heated	light	-	weight	ski	suits	.
加热	光	-	重量	滑雪	西装	.

每人背着一个轻便耐寒的塑料背包，挎在他们化学加热的轻便滑雪服外面。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['tɪmbər] ,

A	mile	and	a	half	below	in	the	dense	timber	,
一个	英里	和	一个	一半	以下	在	这	稠密	木材	,

在下方一英里半的茂密树林中，

[ðer; ðər] [tuː] [snoʊ][kɑːrz][wɜːr; wər] [paːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] [ænd; ənd]['fɔːlən]

their	two	Sno	cars	were	parked	in	the	shelter	of	a	flattened	and	fallen
他们的	二	雪	汽车	是	停放	在	这	庇护所	的	一个	扁平的	和	倒下

[spruːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ] [kwɪk] [liːn] - [tuː; tə][ʌv; əv]['broʊkən] [baʊz] [tuː; tə]

spruce	and	they	had	thrown	up	a	quick	lean	-	to	of	broken	boughs	to
云杉	和	他们	有	抛掷	向上	一个	快的	倾斜	-	到	的	破碎的	树枝	到

[gɪv] [ðə; ði]['viːək(ə)lz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

give	the	vehicles	even	more	protection	from	the	storm	.
给	这	车辆	甚至	更多的	保护	从	这	风暴	.

他们的两辆雪地车停在一棵被压扁倒下的云杉树下，他们还用断枝搭起了一个简易的棚子，以便更好地保护车辆免受暴风雪的侵袭。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [trɔɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ʌv; əv] - .

From	there	to	the	top	,	Troy	was	right	in	his	analysis	of	DivAg	.
从	那里	到	这	顶部	,	特洛伊	曾是	正确的	在	他的	分析	的	-	.

从那以后，Troy 对 DivAg 的分析就完全正确了。

[wen] [gɑːd] [meɪd] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] [tuː] [stiːp] [ænd; ənd]['tɪmbər] [tuː] [θɪk] ,

When	God	made	mountain	slopes	too	steep	and	timber	too	thick	,
什么时候	上帝	制成	山	连续下坡	也	陡	和	木材	也	厚的	,

当上帝造的山坡太陡，树木太茂密时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][ɑːn][skiːz]

it	was	a	man	and	not	a	machine	that	had	to	do	the	job	on	skis
它	曾是	一个	男人	和	不是	一个	机器	那	有	到	做	这	工作	在	滑雪板

;
;
;

是人而不是机器，必须滑雪完成这项工作；

[dʒʌst][æz; əz] [snoʊ] [sə'veɪəz] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ði][oʊld] [sɔɪl]

just	as	snow	surveyors	had	done	a	century	before	when	the	old	Soil
只是	作为	雪	测量员	有	完毕	一个	世纪	前	什么时候	这	老的	土壤

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] [ˌpaɪə'nɪrd] [ðə; ði] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [haɪ'draːlədʒi] .

Conservation	Service	pioneered	the	new	science	of	snow	hydrology	.
保护	服务	开创者	这	新的	科学	的	雪	水文	.

就像一个世纪前，当时的土壤保持局开创了雪水文学这门新科学时，雪量测量员所做的那样。

[ðə; ði] ['saɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [tiːmz]

The	science	had	come	a	long	way	in	the	century	from	the	days	when	teams
这	科学	有	来	一个	长的	方式	在	这	世纪	从	这	天	什么时候	团队

[ʌv; əv] [sə'veɪəz] [poʊkt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

of	surveyors	poked	a	hollow	,
的	测量员	戳	一个	空洞的	,

一个世纪以来，科学已经取得了长足的进步，与过去测量队用戳洞的方式勘测地形的时代相比，如今的科学已经截然不同了。

['kælɪbreɪtɪd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [tuːb] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [pæk] [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [depθ] [ænd; ənd]

calibrated	aluminum	tube	into	the	snow	pack	and	then	read	depth	and
校准	铝	管子	进入	这	雪	盒	和	然后	读	深度	和

[weid] [bəuθ] [tuːb] [ænd; ənd]['kɑːntents][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['mɔɪstʃər] ['fæktərz] .

weighed	both	tube	and	contents	to	determine	moisture	factors	.
称重	两个都	管子	和	内容	到	决定	水分	因素	.

将校准过的铝管插入雪层中，然后读取深度，并称量铝管和雪中的物质，以确定湿度因素。

[ðoʊz] [oʊld] - ['taɪmərz] [fɔːt] ['blɪzərdz] [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃiz] [frʌm; frəm][noʊ'vembər] [θruː] [mɑːrtʃ]

Those	old	-	timers	fought	blizzards	and	avalanches	from	November	through	March
那些	老的	-	计时器	战斗	暴风雪	和	雪崩	从	十一月	通过	行进

[ɪn][ðə; ði] [bliːk] ,

in	the	bleak	,
在	这	苍凉	,

那些老人们在11月到3月期间，在荒凉的环境中与暴风雪和雪崩作斗争。

['taʊərɪŋ]	[piːks]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌnɔːrθ'west]	[tuː; tə][ðə; ði]	['weðərd]	[krægz][ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌæpə'leitʃənz]	,
towering	**peaks**	**of**	**the**	**Northwest**	**to**	**the**	**weathered**	**crags**	**of**	**the**	**Appalachians**	**,**
参天	高峰	的	这	西北	到	这	风化的	峭壁	的	这	阿巴拉契亚山脉	,

从西北地区巍峨的山峰到阿巴拉契亚山脉饱经风霜的峭壁，

['meʒərɪŋ]	['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]	[ˌpriː'dɛzɪgˌneɪtɪd]	[snoʊ]	['kɔːrsɪz]	[ðə; ði][læst]	[wiːk]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]
measuring	**thousands**	**of**	**predesignated**	**snow**	**courses**	**the**	**last**	**week**	**of**	**each**
测量	数千	的	预先指定的	雪	课程	这	最后的	星期	的	每个

['wɪntər]	[mʌnθ]	.
winter	**month**	**.**
冬天	月	.

在每个冬季月份的最后一周，测量数千条预先指定的雪道。

[ə'pɑːn]	[ðoʊz]	['riːdiŋz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[beɪst]	[ðə; ði]	[kruːd]	,	[waɪd]	-	['mɑːrdʒɪn]	['striːmfləu]	['fɔː-kɑːsts]
Upon	**those**	**readings**	**had**	**been**	**based**	**the**	**crude**	**,**	**wide**	**-**	**margin**	**streamflow**	**forecasts**
之上	那些	阅读	有	到过	基于	这	原油	,	宽的	-	利润	流速	预测

[fɔːr; fər][ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[jɪr]	.
for	**the**	**coming**	**year**	**.**
为了	这	未来	年	.

根据这些读数，对来年的径流量进行了粗略、宽泛的预测。

[naʊ]	,
Now	**,**
现在	,

现在，

[ə; eɪ]	[skɔːr]	[ʌv; əv]	[rɪ'faɪnd]	['ɪnstrʊmənts]	[dɪd][ðə; ði]	[seɪm]	[dʒɑːb]	[ˌɔːtə'mætɪkli]	[æt; ət]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]
a	**score**	**of**	**refined**	**instruments**	**did**	**the**	**same**	**job**	**automatically**	**at**	**hundreds**	**of**
一个	分数	的	精制	仪器	做过	这	相同的	工作	自动地	在	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]	['ɔːlmoʊst]	-	[ˌɪnək'sesəb(ə)l][loʊ'keɪʃənz]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]	['hemɪsfɪr]
thousands	**of**	**almost**	**-**	**inaccessible**	**locations**	**throughout**	**the**	**northern**	**hemisphere**
数千	的	几乎	-	无法进入	地点	自始至终	这	北方	半球

.
:
.

数十台精密仪器在北半球数十万个几乎无法到达的地点自动完成了同样的工作。

[ɔːr][æt; ət]	[liːst]	, ['ɔːlmoʊst]	[ˌɔːtə'mætɪkli]	.
Or	**at**	**least**	**,**	**almost**	**automatically**	**.**
或者	在	至少	,	几乎	自动地	.

或者至少，几乎是自动的。

['twenti]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[haɪ'drɑːlədʒɪst][ænd; ənd]	[les]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[jaːdz]
Twenty	**feet**	**above**	**the**	**two**	**DivAg**	**hydrologists**	**and**	**less**	**than**	**a**	**hundred**	**yards**
二十	脚	多于	这	二	-	水文学家	和	较少的	比	一个	百	码

[iːst]	,
east	**,**
东方	,

在两名农业部水文专家上方二十英尺处，向东不到一百码的地方，

[ɑːn][ðə; ði]	['veri]	[krest][ʌv; əv][æn; ən]	[ˌʌn'neɪmd]	[piːk]	[ɪn][ðə; ði]	['wɪldərnəs]	[ʌv; əv]['aɪdəˌhoʊz]	['sɔːˌtuːθ]
on	**the**	**very**	**crest**	**of**	**an**	**unnamed**	**peak**	**in**	**the**	**wilderness**	**of**	**Idaho's**	**Sawtooth**
在	这	非常	波峰	的	一个	无名氏	顶峰	在	这	荒野	的	爱达荷州的	锯齿状

['maʊntnz]	,
Mountains	**,**
山脉	,

在爱达荷州锯齿山脉荒野中一座无名山峰的顶峰上，

[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]	[snoʊ]	[geɪdʒ]	P11902	-	-	[hæd; həd][kwɪt]	['sendɪŋ]	['deɪtə]	[θriː]	[deɪz]	[ə'goʊ]	.
radiation	**snow**	**gauge**	**P11902**	**-**	**87**	**had**	**quit**	**sending**	**data**	**three**	**days**	**ago**	**.**
辐射	雪	测量	P11902	-	-	有	辞职	发送	数据	三	天	前	.

辐射雪量计 P11902-87 三天前停止发送数据。

[ðə; ði] [snoʊ] - ['proʊfaɪl] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['eriə] [ʃoʊd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [græft] [laɪn] [ðæt]

The	snow	-	profile	flight	over	the	area	showed	a	gap	in	the	graphed	line	that
这	雪	-	轮廓	航班	超过	这	区域	显示	一个	差距	在	这	图表	线	那

[floʊd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔtuːθs] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrveɪ] [pleɪn] [fluː] [ɪts]

flowed	over	the	topographical	map	of	the	Sawtooths	as	the	survey	plane	flew	its
流动	超过	这	地形	地图	的	这	锯齿	作为	这	民意调查	飞机	飞翔	它是

['deɪli] [skæn] .

daily	scan	.
日常的	扫描	.

对该区域进行雪剖面飞行时发现，在勘测飞机进行每日扫描时，绘制在锯齿山脉地形图上的线条出现了一个缺口。

[ðə; ði] [haɪdroʊtɛk] ['mɑːnɪtərɪŋ] [ðə; ði] [græf] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [læps] [tuː; tə]['riːdʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz]

The	hydrotech	monitoring	the	graph	reported	the	lapse	to	regional	headquarters
这	水力技术	监测	这	图形	据报道	这	失效	到	区域	总部

[æt; ət][spoʊ'kæn][ænd; ənd] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

at	Spokane	and	minutes	later	,
在	斯波坎	和	分钟	之后	,

负责监测图表的水文技术人员将故障情况报告给了位于斯波坎的区域总部，几分钟后，

[ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɑːpəreɪtər] [pʌntʃt] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːltərnət] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][fɔːr; fər] P11902

a	communications	operator	punched	up	the	alternate	transmitter	for	P11902
一个	通讯	操作员	拳击	向上	这	备用	发射机	为了	P11902

- - .

-	87	.
-	-	.

通信操作员为 P11902-87 启用了备用发射机。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʃoʊd] [ðə; ði] - ['koʊbɔːlt] - - ['beɪtə][ænd; ənd]

Nothing	happened	although	the	board	showed	the	gauge's	cobalt	-	60	beta	and
没有什么	发生	虽然	这	木板	显示	这	-	钴	-	-	测试版	和

['gæmə] [stɪl] [hɑːt] .

gamma	still	hot	.
伽马	仍然	热的	.

虽然仪表显示钴-60的β射线和γ射线仍然很热，但什么也没发生。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni][trænz'duːsərˌtræns'duːsər][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər]

Something	had	gone	wrong	with	the	tiny	transducer	transmitter
某物	有	已消失	错误的	和	这	微小的	传感器	发射机

.

:

.

微型传感器发射器出了故障。

[ə; eɪ][mæn] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [prɪ'saɪs] , [tuː] [men] , [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['fɔːlti] [dɪ'vaɪs]

A	man	,	or	to	be	more	precise	,	two	men	,	had	to	replace	the	faulty	device
一个	男人	,	或者	到	是	更多的	精确的	,	二	男人	,	有	到	代替	这	故障	设备

.

:

.

一名男子，或者更准确地说，两名男子，不得不更换这个故障设备。

[ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [geɪdʒ] , ['trʌdʒd] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	two	men	and	the	replacement	gauge	,	trudged	out	again	into	the	face	of
这	二	男人	和	这	替代品	测量	,	艰难跋涉	出去	再次	进入	这	脸	的

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][stɔːrm] .

the	rising	storm	.
这	上升	风暴	.

两人带着新换来的压力表，再次艰难地跋涉到越来越猛烈的风暴中。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [pʊʃt] [daɪ'ægənəli] [ʌp][ðə; ði] [snoʊ] [sloʊp] ,
Troy and Alec pushed diagonally up the snow slope ,
特洛伊 和 亚历克 推动 对角线 向上 这 雪 坡 ,

特洛伊和亚历克斜着向上推着雪坡，

['pɔ:zɪŋ] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [teɪk] [nu:] [də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl] ['ri:diŋz] .
pausing every few minutes to take new directional readings .
暂停 每一个 很少 分钟 到 拿 新的 方向性 阅读 .

每隔几分钟暂停一次，重新进行方向读数。

[ðə; ði] ['ni:dlz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]
The needles were now at right angles to them and reading well into the
这 针 是 现在 在 正确的 角度 到 他们 和 阅读 出色地 进入 这
" [hɑ:t] " [red] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] ['mi:tər] .
" hot " red division of the intensity meter .
" 热的 " 红色的 分配 的 这 强度 仪表 .

现在指针与它们呈直角，并且读数已进入强度计的"高温"红色区域。

[ðeɪ] [stɪl] [wɜ:r; wər] [ten] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔ:rnɪs] [ʌv; əv] [snoʊ] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn]
They still were ten feet below the crest and a cornice of snow hung out in
他们 仍然 是 十 脚 以下 这 波峰 和 一个 檐口 的 雪 悬挂 出去 在
[ə; eɪ] [slaɪt] [ru:f] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
a slight roof ahead of them .
一个 轻微 屋顶 前方 的 他们 .

他们仍然低于山脊十英尺，前方有一道积雪形成的小檐。

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [feɪs] ['hætʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnsəleɪtɪd] ['helmits] [ænd; ənd]['taɪni]
Both men had closed the face hatches of their insulated helmets and tiny
两个都 男人 有 关闭 这 脸 孵化 的 他们的 绝缘的 头盔 和 微小的
['sɜ:rkjə,letər] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:f] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n]
circulators automatically went to work drawing off moisture and condensation
循环器 自动地 去 到 工作 绘画 离开 水分 和 缩合
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:tɪd] ['plæstɪk] .
from the treated plastic .
从 这 治疗 塑料 .

两人都关闭了隔热头盔的面罩，微型循环器自动开始工作，将经过处理的塑料中的水分和冷凝水排出。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [tʃʌŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [pʊt] [waɪl] [wi:; wi][goʊ][pæst] ,
" Wonder if that chunk is going to stay put while we go past ,
" 想知道 如果 那 块 是 去 到 停留 放 尽管 我们 去 过去的 ,

"不知道我们经过时，那块岩石会不会留在原地。"

" ['ælɪk] [kɔ:ld] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] .
" Alec called , eyeing the heavy overhang .
" 亚历克 称为 , 觊觎 这 重的 悬垂 .

"亚历克一边说着，一边打量着那沉重的悬垂物。"

[trɔɪ] [pɔ:zd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kerfəli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊp]
Troy paused and the two carefully looked over the snow roof and the slope
特洛伊 暂停 和 这 二 小心 看起来 超过 这 雪 屋顶 和 这 坡
[ðæt] [fel] [ə'weɪ] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
that fell away sharply to their right .
那 跌倒 离开 尖锐地 到 他们的 正确的 .

特洛伊停顿了一下，两人仔细地看着积雪覆盖的屋顶和右侧陡峭的斜坡。

" [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['ævəlɑ:nʃ] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] , " [trɔɪ] ['kɑ:mɛntəd] .
" Looks like it avalanched once before , " Troy commented .
" 看起来 喜欢 它 雪崩 一次 前 , " 特洛伊 评论 .

"看起来它以前发生过雪崩，"特洛伊评论道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɑːpəreɪt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pætɚsən] ? "

"	Shall	we	operate	,	Dr	.	Patterson	?	"
"	将	我们	操作	,	博士	.	帕特森	?	"

“帕特森医生，我们开始手术吗？”

" ['betər] [ɪk'strævəgənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tækspeɪəz] - ['mʌni] [ðæn; ðən]['sɑːri] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] ,

"	Better	extravagant	with	the	taxpayers	'	money	than	sorry	for	ourselves	,	"	Alec	replied	,
"	更好的	靡	和	这	纳税人	-	钱	比	对不起	为了	我们自己	,	"	亚历克	回复	,

“与其自怨自艾，不如挥霍一下纳税人的钱，”亚历克回答道。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [gʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .

pulling	the	avalanche	gun	from	his	holster	.
拉	这	雪崩	枪	从	他的	枪套	.

他从枪套里拔出雪崩枪。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] ['ɜːrli] - [deɪ] ['veri] ['pɪst(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg] , [streɪt] - [bɔːr] ['mʌzl] .

It	looked	like	an	early	-	day	Very	pistol	,	with	its	big	,	straight	-	bore	muzzle	.
它	看起来	喜欢	一个	早期的	-	天	非常	手枪	,	和	它是	大的	,	直的	-	钻孔	枪口	.

它看起来像早期的Very手枪，有着又大又直的枪口。

" [lets] [get] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] .

"	Let's	get	back	a	couple	of	feet	.
"	我们来吧	得到	后退	一个	夫妻	的	脚	.

“我们后退几英尺。”

" [ðeɪ] [kɪk] - [tɜːrnd] [ænd; ənd][skiːd; skaɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] .

"	They	kick	-	turned	and	skied	back	from	the	sides	of	the	cornice	.
"	他们	踢	-	转向	和	滑雪	后退	从	这	侧面	的	这	檐口	.

他们利用蹬腿转弯，从雪檐两侧滑了回去。

['ælɪk] [reɪzd] [ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['segmənt]['oʊvər] [ðə; ði][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] .

Alec	raised	the	gun	and	aimed	at	the	center	of	the	deepest	segment	over	the	overhang	.
亚历克	提高	这	枪	和	旨在	在	这	中心	的	这	最深处	部分	超过	这	悬垂	.

亚历克举起枪，瞄准悬崖最深处的中心。

[ðə; ði][gʌn] [dis'tʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌfld] " [pɑːp] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [bɔːl][ʌv; əv] ['plæstɪk][ɪk'sploʊsɪv] [ɑːkt] [θruː] [ðə; ði][er] ,

The	gun	discharged	with	a	muffled	"	pop	"	and	the	concentrated	ball	of	plastic	explosive	arced	through	the	air	,
这	枪	出院	和	一个	闷音	"	流行音乐	"	和	这	集中	球	的	塑料	爆炸物	弧形	通过	这	空气	,

枪声闷响，发出“砰”的一声，浓缩的塑性炸药球划破空气，飞了出去。

['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .

visible	to	the	naked	eye	.
可见的	到	这	裸	眼睛	.

肉眼可见。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['weɪtɪd] .

It	vanished	into	the	snow	roof	and	the	men	waited	.
它	消失了	进入	这	雪	屋顶	和	这	男人	等待	.

它消失在积雪覆盖的屋顶下，男人们静静地等待着。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk]

Ten	seconds	later	there	was	a	geyser	of	flame	and	the	smoke
十	秒	之后	那里	曾是	一个	喷泉	的	火焰	和	这	抽烟

[ænd; ənd] [snoʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['detəneɪtɪd] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] .

and	snow	as	the	charge	detonated	deep	under	the	overhang	.
和	雪	作为	这	收费	引爆	深的	在下面	这	悬垂	.

十秒钟后，随着炸药在悬崖下方深处爆炸，一股火焰、烟雾和雪花喷涌而出。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] [klaʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [stɪl] [held] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [hoʊl] .

The	wind	whipped	the	cloud	away	and	the	roof	still	held	,	despite	the	gaping	hole	.
这	风	鞭打	这	云	离开	和	这	屋顶	仍然	握住	,	尽管	这	张开的	洞	.

:

狂风吹散了云层，尽管屋顶有个大洞，但依然屹立不倒。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" [trɔɪ] [æskt] .

"	Troy	asked	.
"	特洛伊	问	.

特洛伊问道。

" [wʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] , " ['ælɪk] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['faɪərd] [ə'gen] ,

"	One	more	for	good	measure	,	"	Alec	said	as	he	fired	again	,
"	一	更多的	为了	好的	措施	,	"	亚历克	说	作为	他	被解雇	再次	,

“再来一发，以防万一。”亚历克说着又开了一枪。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] .

this	time	to	the	right	of	the	first	shot	.
这	时间	到	这	正确的	的	这	第一的	射击	.

这次是在第一次射击的右侧。

[ðə; ði] ['plæstɪk] ['detəneɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [snoʊ] ,

The	plastic	detonated	in	another	geyser	of	smoke	and	snow	,
这	塑料	引爆	在	其他	喷泉	的	抽烟	和	雪	,

塑料爆炸后，又喷出一股烟雾和雪花。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [lɔːst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] [broʊk]

but	the	small	cloud	was	instantly	lost	as	the	entire	overhang	broke
但	这	小的	云	曾是	即刻	丢失的	作为	这	全部的	悬垂	打破

[ænd; ənd] [fel] [ðə; ði] [ten] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krest] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	fell	the	ten	to	twelve	feet	from	the	crest	to	the	face	of	the
和	跌倒	这	十	到	十二	脚	从	这	波峰	到	这	脸	的	这

[sloʊp] [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] [ænd; ənd] [roʊld] ,

slope	and	then	boiled	and	rolled	,
坡	和	然后	煮沸	和	滚动	,

但随着整个悬垂物断裂，从山脊顶部坠落到山坡上十到十二英尺，然后翻滚沸腾，这小团云瞬间消失了。

['gæðərɪŋ] [mɔːr] [snoʊ] [ænd; ənd] ['greɪtər] [mæs] [ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəd] [daʊn]

gathering	more	snow	and	greater	mass	and	impetus	as	it	thundered	down
采集	更多的	雪	和	更大的	大量的	和	动力	作为	它	雷鸣	向下

[ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .

the	slope	and	was	lost	in	the	storm	.
这	坡	和	曾是	丢失的	在	这	风暴	.

雪越积越多，雪势越大，冲下山坡时势如破竹，最终消失在暴风雪中。

[ðə; ði] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [luːs] ['paʊdər] [snoʊ] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [wɪpt] [ə'weɪ] [ɪn]

The	dense	clouds	of	loose	powder	snow	raised	by	the	avalanche	whipped	away	in
这	稠密	云	的	松动的	粉末	雪	提高	经过	这	雪崩	鞭打	离开	在

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	clutches	of	the	wind	.
这	离合器	的	这	风	.

雪崩卷起的浓密松散的粉雪云在狂风的吹拂下消散了。

" [wel] [dʌn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pætɚsən] ,

"	Well	done	,	Dr	.	Patterson	,
"	出色地	完毕	,	博士	.	帕特森	,

“干得好，帕特森博士！”

" [trɔɪ] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][poʊlz][ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nuːli] -

"	Troy	called	as	he	leaned	into	his	poles	and	moved	out	across	the	newly	-
"	特洛伊	称为	作为	他	倾斜	进入	他的	杆子	和	已搬	出去	穿过	这	新	-

[krʌʃt] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp] .

crushed	snow	on	the	slope	.
碎	雪	在	这	坡	.

“特洛伊一边喊着，一边倚着雪杖，穿过山坡上新压实的积雪。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['breɪdən] , " ['ælɪk] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , " [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd]

"	Thank	you	,	Dr	.	Braden	,	"	Alec	called	in	his	wake	,	"	you	may	proceed
"	感谢	你	,	博士	.	布雷登	,	"	亚历克	称为	在	他的	唤醒	,	"	你	可能	继续

[tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

to	the	patient	.
到	这	病人	.

“谢谢你，布雷登医生，”亚历克在他身后喊道，“你可以去看病人了。”

" [ðeɪ] [wɜːrkt] [pæst][ðə; ði] ['berid] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [geɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][krest][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd]

"	They	worked	past	the	buried	radiation	gauge	to	the	crest	and	then	turned
"	他们	工作	过去的	这	埋葬	辐射	测量	到	这	波峰	和	然后	转向

[ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɪnd] [rɪdʒ] ,

and	came	slowly	back	along	the	wind	ridge	,
和	来了	缓慢地	后退	沿着	这	风	岭	,

“他们绕过埋在地下的辐射测量仪到达山脊，然后转身沿着风脊慢慢返回。”

['fɑːloʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] ['niːd(ə)l] .

following	directly	behind	the	detection	needle	.
下列的	直接地	在后面	这	检测	针	.

紧随检测针之后。

[trɔɪ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] [geɪdʒ] .

Troy	glanced	at	his	intensity	gauge	.
特洛伊	瞥了一眼	在	他的	强度	测量	.

特洛伊瞥了一眼他的强度指示器。

[ðə; ði]['niːd(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] " ['deɪndʒər] " [laɪn][ɪn][ðə; ði] [red] .

The	needle	was	on	the	"	danger	"	line	in	the	red	.
这	针	曾是	在	这	"	危险	"	线	在	这	红色的	.

指针指向了红色的“危险”线。

[hiː; hi] [stɑːpt] .

He	stopped	.
他	停止	.

他停了下来。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['ælɪk] [tʃekt] [hɪz; ɪz][drɑːp] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] ,

Behind	him	,	Alec	checked	his	drop	slowly	down	the	windward	side	of	the	slope	,
在后面	他	,	亚历克	已检查	他的	降低	缓慢地	向下	这	迎风	边	的	这	坡	,

在他身后，亚历克缓缓地沿着迎风坡向下查看自己的下降情况。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['miːtər] .

reading	his	own	meter	.
阅读	他的	自己的	仪表	.

他自己在读电表。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] ['niːd(ə)l] [hɪt] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk] , [hiː; hi] , [tuː] , ['hɔːltɪd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt]

When	his	intensity	needle	hit	the	same	mark	,	he	,	too	,	halted	about	thirty	feet
什么时候	他的	强度	针	打	这	相同的	标记	,	他	,	也	,	停止	关于	三十	脚

[tuː; tə] [trɔɪz] [raɪt] .

to	Troy's	right	.
到	特洛伊的	正确的	.

当他的强度指针指向同一个点时，他也停在了特洛伊右侧大约三十英尺的地方。

" [aɪm] [ded] [ɑːn] , " [trɔɪ] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skiː] [poʊl] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [laɪn] [streɪt]

"	I'm	dead	on	,	"	Troy	said	,	indicating	with	a	ski	pole	an	imaginary	line	straight
"	我是	死的	在	,	"	特洛伊	说	,	表明	和	一个	滑雪	极	一个	假想	线	直的

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

"我完全正确，"特洛伊说着，用滑雪杖指了指前方一条假想的直线。

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [left] , " ['ælɪk] [kɔːld] ,

"	I've	got	it	about	forty	-	five	degrees	left	,	"	Alec	called	,
"	我已经	得到	它	关于	四十	-	五	学位	左边	,	"	亚历克	称为	,

"我还剩大约45度，"亚历克说道。

['mɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [krʌst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [poʊl] .

marking	his	position	and	a	direction	line	in	the	crust	with	a	pole	.
标记	他的	位置	和	一个	方向	线	在	这	地壳	和	一个	极	.

用杆子在地壳上标记他的位置和方向线。

[iːtʃ] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tuː]

Each	moved	towards	the	other	and	from	the	mid	-	point	of	their	two
每个	已搬	向	这	其他	和	从	这	中	-	观点	的	他们的	二

['mɑːkiŋz] [ɪk'stendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪneri] [laɪnz] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪntər'sekt] [pɔɪnt]

markings	extended	with	their	eyes	the	imaginary	lines	to	an	intersecting	point
标记	扩展	和	他们的	眼睛	这	假想	线条	到	一个	相交	观点

[sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [trɔɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['saɪtɪŋ] .

some	thirty	feet	from	Troy's	original	sighting	.
一些	三十	脚	从	特洛伊的	原来的	目击	.

他们各自向对方移动，从他们两个标记的中点出发，用目光延伸出一条条假想的线，到达距离特洛伊最初发现地点约三十英尺的交点。

" [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hiːt] [tæŋk] , ['dɑːktər] , " [trɔɪ] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] ['ælɪk] ,

"	Hand	me	the	heat	tank	,	doctor	,	"	Troy	said	,	turning	his	back	to	Alec	,
"	手	我	这	热	坦克	,	医生	,	"	特洛伊	说	,	转弯	他的	后退	到	亚历克	,

"把保温箱递给我，医生，"特洛伊说着，背对着亚历克。

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ekskəveɪt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .

"	so	that	we	can	excavate	the	patient	.
"	所以	那	我们	能	挖掘	这	病人	.

"这样我们就可以挖出病人了。"

" ['ælɪk] [ʌn'klæmpt] [ə; eɪ] [hænd] [tæŋk] [ænd; ənd] ['nɑːzl] [dɪ'vaɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] .

"	Alec	unclamped	a	hand	tank	and	nozzle	device	from	his	pack	.
"	亚历克	未夹紧	一个	手	坦克	和	喷嘴	设备	从	他的	盒	.

"亚历克从背包里解开了一个手持式储气罐和喷嘴装置。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tæŋk] [slʌŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːzl] [ɪn] [hænd] ,

With	the	tank	slung	under	his	arm	and	with	nozzle	in	hand	,
和	这	坦克	吊着	在下面	他的	手臂	和	和	喷嘴	在	手	,

他腋下夹着油箱，手里拿着喷嘴，

[trɔɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'nʌðər] [ten] [fiːt] , ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [və'lɑːsəti] .

Troy	**moved**	**forward**	**another**	**ten**	**feet**	**,**	**gauging**	**the**	**wind**	**velocity**	**.**
特洛伊	已搬	向前	其他	十	脚	,	测量	这	风	速度	.

特洛伊又向前走了十英尺，感受着风速。

[hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'sekt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['trɪgər] [ðə; ði] ['nɑːzl]

He	**aimed**	**to**	**the**	**windward**	**of**	**the**	**intersecting**	**lines**	**and**	**triggered**	**the**	**nozzle**
他	旨在	到	这	迎风	的	这	相交	线条	和	触发	这	喷嘴

.

:

.

他瞄准相交线的上风侧，然后启动了喷嘴。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] ['kemɪk(ə)l] ['meltɪŋ] ['eɪdʒənt] [ʃɑːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðen]

A	**stream**	**of**	**liquid**	**chemical**	**melting**	**agent**	**shot**	**out**	**into**	**the**	**wind**	**and**	**then**
一个	溪流	的	液体	化学	融化	代理人	射击	出去	进入	这	风	和	然后

[kɜːrvd] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] .

curved	**back**	**and**	**cut**	**a**	**hole**	**into**	**the**	**snow**	**.**
弯曲	后退	和	切	一个	洞	进入	这	雪	.

一股液态化学熔化剂喷射到风中，然后弯曲返回，在雪地上切出一个洞。

[trɔɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ɪn] [ə; eɪ] [sloʊ] [ɑːrk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

Troy	**moved**	**the**	**nozzle**	**in**	**a**	**slow**	**arc**	**,**	**making**	**a**	**wide**	**circle**	**in**	**the**	**snow**	**.**
特洛伊	已搬	这	喷嘴	在	一个	慢的	弧	,	制作	一个	宽的	圆圈	在	这	雪	.

特洛伊缓慢地移动喷嘴，划出一道弧线，在雪地上画出一个大圆圈。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [trɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌdaʊn'hɪl] [saɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .

Then	**he**	**cut**	**a**	**trough**	**on**	**the**	**downhill**	**side**	**for**	**more**	**than**	**twenty**	**feet**	**.**
然后	他	切	一个	槽	在	这	下坡	边	为了	更多的	比	二十	脚	.

然后他在下坡一侧挖了一条超过二十英尺长的沟渠。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['nɑːzl] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [striːm] [spreɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪ'ðɪn]

He	**adjusted**	**the**	**nozzle**	**head**	**and**	**a**	**wider**	**stream**	**sprayed**	**out**	**to**	**fall**	**within**
他	调整	这	喷嘴	头	和	一个	更广泛	溪流	喷洒	出去	到	落下	之内

[ðə; ði] [ɔːl'redi] - ['meltɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

the	**already**	**-**	**melting**	**circle**	**.**
这	已经	-	融化	圆圈	.

他调整了喷嘴头，喷出一股更宽的水流，落入已经融化的圆圈内。

[ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [daɪ'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['ækʃ(ə)n]

The	**concentrated**	**solution**	**was**	**diluted**	**with**	**melting**	**water**	**and**	**spread**	**its**	**action**
这	集中	解决方案	曾是	稀	和	融化	水	和	传播	它是	行动

.

:

.

将浓缩溶液用融化的水稀释，使其发挥作用。

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪ'drɑːlədʒɪst] [wɑːtʃt] ,

As	**the**	**hydrologists**	**watched**	**,**
作为	这	水文学家	观看	,

水文学家们观察着，

[ðə; ði] [snoʊ] [meltid]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪkli] - [wɔːmd] ['wɔːtər] ['tɒr(ə)nt]

the	snow	melted	into	a	deep	hole	and	the	chemically	-	warmed	water	torrented
这	雪	融化	进入	一个	深的	洞	和	这	化学	-	温暖	水	种子下载

[daʊn] [ðə; ði][dreɪn] [kʌt][tuː; tə] [gʌʃ] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [sloʊp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [riˈfriz]

down	the	drain	cut	to	gush	out	on	to	the	snow	slope	and	quickly	refreeze
向下	这	流走	切	到	喷	出去	在	到	这	雪	坡	和	迅速地	重新冷冻

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][sʌb] - ['zɪroʊ] [er] .

as	it	emerged	into	the	sub	-	zero	air	.
作为	它	出现	进入	这	子	-	零	空气	.

积雪融化成一个深坑，被化学物质加热的水顺着排水沟喷涌而出，流到雪坡上，一接触到零度以下的空气就迅速重新冻结。

[trɔɪ] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['lɪkwɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Troy	shut	off	the	liquid	and	the	two	men	waited	and	watched	.
特洛伊	关闭	离开	这	液体	和	这	二	男人	等待	和	观看	.

特洛伊关掉了液体，两人静静地等待着。

" [ðə; ði] [geɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈkɔːrdɪŋ] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [pæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kwɪt] , " ['ælɪk]

"	The	gauge	was	recording	ninety	-	seven	inches	of	pack	when	it	quit	,	"	Alec
"	这	测量	曾是	记录	九十	-	七	英寸	的	盒	什么时候	它	辞职	,	"	亚历克

[sed] .

said	.
说	.

“测量仪显示包层厚度为 97 英寸时就停止工作了，”亚历克说。

" ['betər] [gɪv] - [ɜːr; ər] [əˈnʌðər] [skwɜːrt] .

"	Better	give	'	er	another	squirt	.
"	更好的	给	-	呃	其他	喷出	.

“最好再给她喷一喷。”

" [trɔɪ] ['faɪərd] [əˈnʌðər] [spreɪ] [bɜːrst][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] - [diːp] [hoʊl][ænd; ənd] [ðen]

"	Troy	fired	another	spray	burst	of	chemical	into	the	now	-	deep	hole	and	then
"	特洛伊	被解雇	其他	喷	爆裂	的	化学	进入	这	现在	-	深的	洞	和	然后

['waidnd] [ðə; ði][dreɪn] [trɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

widened	the	drain	trough	once	more	.
扩大	这	流走	槽	一次	更多的	.

“特洛伊向现在已经很深的洞里又喷射了一次化学药剂，然后再次扩大了排水沟。”

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] ['spreɪɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [waɪd] [pætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]

Then	he	began	spraying	a	three	-	foot	wide	patch	from	the	edge	of	the	hole
然后	他	开始	喷洒	一个	三	-	脚	宽的	修补	从	这	边缘	的	这	洞

[bæk] [tɔːrdz] [hɪmˈself] .

back	towards	himself	.
后退	向	他自己	.

然后他开始从洞口边缘向自己方向喷洒三英尺宽的区域。

[ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [nuː] [trɔːf] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]

Immediately	a	new	trough	began	to	form	in	the	snow	pack	and	the	water
立即地	一个	新的	槽	开始	到	形式	在	这	雪	盒	和	这	水

[pɔːd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] ['berid] [geɪdʒ] .

poured	off	into	the	hole	surrounding	the	buried	gauge	.
倾倒	离开	进入	这	洞	周围	这	埋葬	测量	.

积雪中立刻形成了一条新的沟槽，水流倾泻到埋在地下的水位计周围的洞里。

[waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] , ['ælɪk][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][skiːz][ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm]

While	the	snow	was	melting	, Alec	had	removed	his	skis	and	stuck	them
尽管	这	雪	曾是	融化	, 亚历克	有	已移除	他的	滑雪板	和	卡住	他们

['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

upright	in	the	snow	.
直立	在	这	雪	.

雪融化的时候，亚历克脱下滑雪板，把它们竖直插在雪里。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [ʌn'fæsənd] [ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmərz] [aɪs]

He	dropped	his	pack	and	unfastened	a	pair	of	mountain	-	climber's	ice
他	掉落	他的	盒	和	解开	一个	一对	的	山	-	登山者的	冰

['kræmpɔnz] [ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ski:] [bu:ts] .

crampons	and	lashed	them	to	his	ski	boots	.
冰爪	和	鞭打	他们	到	他的	滑雪	靴子	.

他放下背包，解开登山用的冰爪，把它们绑在滑雪靴上。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [trɔɪ] [hæd; həd] " [bə:nd] " [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] , [aɪs] - [gleɪzd] [ræmp] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði]

In	five	minutes	Troy	had	"	burned	"	a	sloping	,	ice	-	glazed	ramp	deep	into	the
在	五	分钟	特洛伊	有	"	烧伤	"	一个	倾斜的	,	冰	-	釉面	坡道	深的	进入	这

[snoʊ] [fi:ld] ,

snow	field	,
雪	场地	,

五分钟之内，特洛伊就在雪地深处"烧"出了一条倾斜的、结冰的斜坡。

['sloʊpɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [di:p] ['kæzəm] [ænd; ənd] ['tɜ:rmə,net] [ɑ:n] [ber] [wet] [sɔɪl] .

sloping	down	into	a	ten	-	foot	deep	chasm	and	terminating	on	bare	wet	soil	.
倾斜的	向下	进入	一个	十	-	脚	深的	深渊	和	终止	在	裸	湿的	土壤	.

向下倾斜至十英尺深的峡谷，最终止于裸露的潮湿土壤上。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Sitting	on	the	ground	,
坐着	在	这	地面	,

坐在地上，

['slaɪtli] [ɔ:f] ['sentər] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fʊt] - [raʊnd] [greɪ]

slightly	off	center	to	one	side	of	the	original	hole	was	the	foot	-	round	gray
轻微地	离开	中心	到	一	边	的	这	原来的	洞	曾是	这	脚	-	圆形的	灰色的

['met(ə)l] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [snoʊ] [geɪdʒ] P11902 - - .

metal	shape	of	radiation	snow	gauge	P11902	-	87	.
金属	形状	的	辐射	雪	测量	P11902	-	-	.

在原孔的一侧稍偏中心，是一英尺圆形的灰色金属辐射雪量计 P11902-87。

[ə; eɪ] [hæf] - [ɪntʃ] [raʊnd] [tu:b] [prə'dʒektid] ['ʌpwərdz] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər]

A	half	-	inch	round	tube	projected	upwards	for	three	inches	from	the	center
一个	一半	-	英寸	圆形的	管子	预计	向上	为了	三	英寸	从	这	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [dɪ'vaɪs] .

of	the	round	device	.
的	这	圆形的	设备	.

从圆形装置的中心向上伸出一根半英寸的圆管，长三英寸。

['ælɪk] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ['kæzəm] , [ski:] [poʊl] [rɪ'vɜ:rst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Alec	was	down	in	the	ice	chasm	,	ski	pole	reversed	in	his	hand	.
亚历克	曾是	向下	在	这	冰	深渊	,	滑雪	极	反转	在	他的	手	.

亚历克掉进了冰窟窿里，滑雪杖在他手里反握着。

['stændɪŋ] [æz; əz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪdʒ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Standing	as	far	from	the	gauge	as	possible	,
常设	作为	远的	从	这	测量	作为	可能的	,

尽可能远离测量仪站立，

[hi:; hi] ['dæŋgəld] [ə; eɪ] ['ledn] [kæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ski:] [poʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ]

he	dangled	a	leaden	cap	from	the	end	of	his	ski	pole	over	the	projecting
他	悬挂着	一个	铅灰色	帽	从	这	结尾	的	他的	滑雪	极	超过	这	投影

[tu:b] .

tube	.
管子	.

他把一个铅帽挂在滑雪杖的末端，悬在伸出的管子上。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][traɪ] , [ðə; ði][kæp] [dɪ'sendɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

On	the	third	try	,	the	cap	descended	over	the	open	end	of	the	tube	,
在	这	第三	尝试	,	这	帽	下降	超过	这	打开	结尾	的	这	管子	,

第三次尝试时，盖子终于盖住了管子的开口端。

[ɪ'fektɪvli] ['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [sɔːrs] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] .

effectively	shielding	the	radioactive	source	material	in	the	gauge	.
有效地	屏蔽	这	放射性	来源	材料	在	这	测量	.

有效屏蔽测量仪中的放射源材料。

[wʌns] [ðə; ði][kæp][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,

Once	the	cap	was	in	place	,
一次	这	帽	曾是	在	地方	,

盖子盖好后，

['ælɪk] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [lɑːk] [klæmp][ɑːn][ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [ðen]

Alec	moved	up	to	the	gauge	and	put	a	lock	clamp	on	the	cap	and	then
亚历克	已搬	向上	到	这	测量	和	放	一个	锁	夹钳	在	这	帽	和	然后

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ræmp] .

picked	up	the	gauge	and	moved	back	up	the	ramp	.
挑选	向上	这	测量	和	已搬	后退	向上	这	坡道	.

亚历克走到压力表前，用锁紧夹固定住盖子，然后拿起压力表，走回斜坡上。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][slɑːt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [pæk] [æz; əz]

The	wind	was	screaming	across	the	top	of	the	slot	in	the	snow	pack	as
这	风	曾是	尖叫	穿过	这	顶部	的	这	投币口	在	这	雪	盒	作为

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðen] [hiːvd] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	pushed	the	device	over	the	edge	and	then	heaved	himself	out	into	the
他	推动	这	设备	超过	这	边缘	和	然后	喘息	他自己	出去	进入	这

[tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

teeth	of	the	storm	.
牙齿	的	这	风暴	.

狂风呼啸着掠过雪层缝隙的顶部，他把装置推过边缘，然后奋力把自己拉到暴风雪的最深处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [trɔɪ] ['fɪfti] [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

He	could	barely	make	out	the	form	of	Troy	fifty	feet	east	of	the	original
他	可以	仅仅	制作	出去	这	形式	的	特洛伊	五十	脚	东方	的	这	原来的

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] .

position	of	the	gauge	.
位置	的	这	测量	.

他勉强辨认出特洛伊城的轮廓，它位于测量仪原位置以东五十英尺处。

[ðə; ði][tɔːl] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [geɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd]

The	tall	engineer	had	taken	the	replacement	gauge	from	his	pack	and
这	高的	工程师	有	已采取	这	替代品	测量	从	他的	盒	和

[wʌz; wəz] [pə'zɪʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [pæk] .

was	positioning	it	into	the	snow	on	the	surface	of	the	snow	pack	.
曾是	定位	它	进入	这	雪	在	这	表面	的	这	雪	盒	.

这位身材高大的工程师从背包里拿出备用压力表，正把它插进雪层表面的雪里。

[ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [wʌz; wəz] ['bʌlkiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['juːnɪt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	replacement	was	bulkier	than	the	defective	unit	and	it	was
这	替代品	曾是	体积较大	比	这	有缺陷的	单元	和	它	曾是

['dɪfrənt] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

different	in	design	.
不同的	在	设计	.

替换件比故障件体积更大，设计也不同。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] - ['soʊnɑːr] ['meʒərɪŋ] [geɪdʒ] .

This	was	a	combination	radiation	-	sonar	measuring	gauge	.
这	曾是	一个	组合	辐射	-	声呐	测量	测量	.

这是一个辐射-声呐组合测量仪。

[pleɪst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [ɪgˈzɪstɪŋ] [snoʊ] [fiːld] ,

Placed	on	top	of	an	existing	snow	field	,
放置	在	顶部	的	一个	现存的	雪	场地	,

放置在现有的雪地上，

[ɪts][ˈsoʊnɑːr] [ˈsɪstəm] [kept] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]

its	sonar	system	kept	account	of	the	snow	beneath	the	gauge	to	the	surface
它是	声呐	系统	保留	帐户	的	这	雪	下面	这	测量	到	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ;

of	the	soil	;
的	这	土壤	;

它的声呐系统可以测量测量仪下方到土壤表面的积雪厚度；

[ðə; ði][ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] [ˈkaʊntər] [ˈmiːtəd] [ðə; ði] [freʃ] [snoʊ] [ðæt] [fel] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]['æftər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

the	radiation	counter	metered	the	fresh	snow	that	fell	on	it	after	it	was
这	辐射	柜台	计量	这	新鲜的	雪	那	跌倒	在	它	后	它	曾是

[pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .

placed	in	position	.
放置	在	位置	.

辐射计数器测量了放置到位后落在其上的新雪的辐射量。

[ðə; ði] [tuː] [ˈriːdiŋz] [wɜːr; wər] [ɪˌlekˈtrɑːnɪkli] [ˈædɪd] [ænd; ənd] [fed] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	two	readings	were	electronically	added	and	fed	into	the
这	二	阅读	是	电子方式	额外	和	美联储	进入	这

[trænzˈduːsərˌtrænsˈduːsər][fɔːr; fər] [ˌɔːtəˈmætɪk] [trænzˈmɪʃ(ə)n] .

transducer	for	automatic	transmission	.
传感器	为了	自动的	传播	.

这两个读数通过电子方式相加，并输入到传感器进行自动传输。

[trɔɪ] [ˈhɔləud] [aʊt][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [snoʊ] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [geɪdʒ]

Troy	hollowed	out	a	slight	depression	in	the	fresh	snow	and	pressed	the	gauge
特洛伊	空心的	出去	一个	轻微	沮丧	在	这	新鲜的	雪	和	按下	这	测量

['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,

into	the	hollow	,
进入	这	空洞的	,

特洛伊在厚厚的积雪中挖出一个小凹槽，然后把量规压进凹槽里。

[ðen] [pækt] [ðə; ði] [snoʊ] [bæk] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃɪftɪd] [baɪ][ðə; ði]

then	packed	the	snow	back	around	it	to	keep	it	from	being	shifted	by	the
然后	包装	这	雪	后退	大约	它	到	保持	它	从	存在	转移	经过	这

[haɪ] [vəˈlɑːsəti]['waɪndz] [ʌnˈtɪl] [freʃ] [snəuz] ['berid] [ˌaɪ ˈtiː] .

high	velocity	winds	until	fresh	snows	buried	it	.
高的	速度	风	直到	新鲜的	雪	埋葬	它	.

然后把周围的雪压实，防止它被强风吹走，直到新雪把它掩埋。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [set] ,

Satisfied	that	it	was	properly	set	,
使满意	那	它	曾是	适当地	放	,

确认设置妥当后，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n][kæp] [lɑːk] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz][skiː][poʊl] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ]

he	removed	the	radiation	cap	lock	and	slipped	his	ski	pole	through	the	ring
他	已移除	这	辐射	帽	锁	和	滑倒了	他的	滑雪	极	通过	这	戒指

[ɑːn][ðə; ði][kæp] .

on	the	cap	.
在	这	帽	.

他取下辐射防护罩的锁扣，把滑雪杖穿过防护罩上的环。

[hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [kæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [muːvd] [aʊt]

He	backed	away	,	lifted	the	cap	from	the	gauge	and	then	quickly	moved	out
他	支持的	离开	,	抬起	这	帽	从	这	测量	和	然后	迅速地	已搬	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeriə] .

of	the	area	.
的	这	区域	.

他后退一步，取下压力表的盖子，然后迅速离开了那个区域。

[ˈælɪk] [hæd; həd] [stoʊd] [ðə; ði] [bæd] [geɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [ˈpreʃər] [ˈpɪloʊ]

Alec	had	stowed	the	bad	gauge	in	his	pack	and	removed	a	pressure	pillow
亚历克	有	已存放	这	坏的	测量	在	他的	盒	和	已移除	一个	压力	枕头

[geɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

gauge	to	put	into	the	deep	hole	in	the	snow	.
测量	到	放	进入	这	深的	洞	在	这	雪	.

亚历克把坏掉的压力表收进了背包，然后取出一个压力枕式压力表，放进了雪地里的深洞里。

[ðə; ði] [mæn] - [kʌt] [ˈkæzəm] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɑːrʃ(ə)l] [geɪdʒ] [hoʊl] [ænd; ənd] ,

The	man	-	cut	chasm	would	serve	as	a	partial	gauge	hole	and	,
这	男人	-	切	深渊	会	服务	作为	一个	部分的	测量	洞	和	,

人工开凿的裂缝将用作部分测量孔，并且，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈriːsɜːrtʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

from	a	purely	research	point	of	view	,
从	一个	纯粹	研究	观点	的	看法	,

纯粹从研究角度来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [wʊd] [drɪft] [ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː]

it	would	be	interesting	to	know	how	much	snow	would	drift	and	fall	back	into
它	会	是	有趣的	到	知道	如何	很多	雪	会	漂移	和	落下	后退	进入

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

很想知道会有多少雪会堆积起来，然后又落回雪坑里。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ˈpɪloʊ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈæntifriːz] [səˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [er]

The	pressure	pillow	contained	a	quantity	of	antifreeze	solution	and	some	air
这	压力	枕头	包含	一个	数量	的	防冻液	解决方案	和	一些	空气

[speɪs] .

space	.
空间	.

压力枕内装有一定量的防冻液和一些空气。

[æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] ,

As	the	snow	fell	upon	the	pillow	and	piled	up	,
作为	这	雪	跌倒	之上	这	枕头	和	堆积	向上	,

雪花落在枕头上，越积越多。

[ɪts] [weɪt] [wʊd] [pres] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeʒərd]

its	weight	would	press	down	and	the	pressure	upon	the	pillow	would	be	measured
它是	重量	会	按	向下	和	这	压力	之上	这	枕头	会	是	测量

[baɪ] [ˈɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [əˈgen] [rɪˈle] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [trænzˈmɪtərˌtræns ˈmɪtər] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ]

by	instruments	and	again	relayed	to	a	small	transmitter	for	reading
经过	仪器	和	再次	转播	到	一个	小的	发射机	为了	阅读

[bæk] [æt; ət] [spoʊˈkæn] .

back	at	Spokane	.
后退	在	斯波坎	.

它的重量会向下压，枕头上的压力将由仪器测量，然后再次传递到一个小型发射器，以便在斯波坎读取。

[ðə; ði] ['piləuz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['meni] [flæt] ['oʊpən] ['eriəz] [wer] [snoʊ] [pæk] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrm]

The	pillows	were	used	in	many	flat	open	areas	where	snow	pack	was	uniform
这	枕头	是	用过的	在	许多	平坦的	打开	区域	在哪里	雪	盒	曾是	制服

[ə'krɔːs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['lev(ə)l] ['sɜːrfɪs] .

across	a	large	level	surface	.
穿过	一个	大的	等级	表面	.

这些枕头被用在许多平坦开阔的地区，那里的积雪在大片平坦的表面上分布均匀。

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɪn] [pleɪs] ,

The	pillow	in	place	,
这	枕头	在	地方	,

枕头放好后，

['ælɪk] [ə'gen] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɑːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][skiːz] [wen] [trɔɪ]

Alec	again	climbed	from	the	chasm	and	was	locking	on	his	skis	when	Troy
亚历克	再次	攀登	从	这	深渊	和	曾是	锁定	在	他的	滑雪板	什么时候	特洛伊

[slɪd] [ʌp] .

slid	up	.
滑行	向上	.

亚历克再次从峡谷中爬出来，正要扣上滑雪板时，特洛伊滑了上来。

[ðə; ði][aɪs] - [draɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz]['draɪvɪŋ]['ɔːlmoʊst] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]

The	ice	-	dry	snow	was	driving	almost	horizontally	across	the	face	of	the	ridge
这	冰	-	干燥	雪	曾是	驾驶	几乎	水平方向	穿过	这	脸	的	这	岭

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [kiːp]

and	the	two	engineers	had	to	lean	into	the	force	of	the	wind	to	keep
和	这	二	工程师	有	到	倾斜	进入	这	力量	的	这	风	到	保持

[ðer; ðər] ['bæləns] .

their	balance	.
他们的	平衡	.

干燥的积雪几乎水平地横扫山脊，两位工程师不得不迎着风力保持平衡。

[trɔɪ] ['fʌmbld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrvɪs] ['mɑːnɪtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːrkə] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Troy	fumbled	a	small	service	monitor	from	his	parka	pocket	and	shifted	it
特洛伊	笨手笨脚	一个	小的	服务	监视器	从	他的	派克大衣	口袋	和	转移	它

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [geɪdʒ] ['friːkwənsi] .

to	the	new	radiation	gauge	frequency	.
到	这	新的	辐射	测量	频率	.

特洛伊从派克大衣口袋里摸出一个小型维修监视器，并将其调到新的辐射测量频率。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪts][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [sɔːrs] [biːm] [wʌz; wəz][hɑːt]

The	signal	was	steady	and	strong	and	its	radioactive	source	beam	was	hot
这	信号	曾是	稳定的	和	强的	和	它是	放射性	来源	光束	曾是	热的

.

:

.

信号稳定而强，其放射源光束温度很高。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [gʊd] [snoʊ] [sə'veɪəz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hel] ['aʊtə] [hɪr] ,

"	Now	is	the	time	for	all	good	snow	surveyors	to	get	the	hell	outta	here	,
"	现在	是	这	时间	为了	全部	好的	雪	测量员	到	得到	这	地狱	出	这里	,

"现在所有优秀的雪况测量员都该赶紧离开这里了。"

" ['ælɪk] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] - ['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Alec	exclaimed	as	he	slipped	his	ruckpac	onto	his	shoulders	.
"	亚历克	惊呼	作为	他	滑倒了	他的	-	到	他的	肩膀	.

"亚历克一边把背包背到肩上，一边喊道。"

" [ðə; ði] [geɪdʒ] [oʊ] . [keɪ] . ?

"	The	gauge	O	.	K	.	?
"	这	测量	哦	.	K	.	?

"仪表正常吗？"

" [trɔɪ] [glɑːnst] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːnɪtər][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Troy	glanced	once	more	at	the	monitor	and	nodded	.
"	特洛伊	瞥了一眼	一次	更多的	在	这	监视器	和	点头	.

特洛伊又看了一眼显示器，点了点头。

" [hɑːt][ænd; ənd] [klɪr] .

"	Hot	and	clear	.
"	热的	和	清除	.

“炎热而晴朗。”

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['mɑːnɪtər] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][skiː][poʊlz] .

"	He	shoved	the	monitor	back	into	his	pocket	and	grasped	his	ski	poles	.
"	他	推搡	这	监视器	后退	进入	他的	口袋	和	抓住	他的	滑雪	杆子	.

他把显示器塞回口袋，抓起滑雪杖。

" ['redi] ? "

"	Ready	?	"
"	准备好	?	"

“准备好？ ”

" [lets] [goʊ] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Let's	go	,	"	Alec	replied	.
"	我们来吧	去	,	"	亚历克	回复	.

“走吧，”亚历克回答道。

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,

Turning	their	backs	into	the	wind	,
转弯	他们的	背部	进入	这	风	,

他们背对着风，

[ðə; ði][men] [vɪəd] ['ʃɑːrpli] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [drɑːpt]

the	men	veered	sharply	away	from	the	site	of	the	new	gauge	and	dropped
这	男人	转向	尖锐地	离开	从	这	地点	的	这	新的	测量	和	掉落

[ɔːf][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] .

off	the	crest	of	the	mountain	top	back	to	the	lee	side	of	the	slope	.
离开	这	波峰	的	这	山	顶部	后退	到	这	李	边	的	这	坡	.

这些人猛地偏离了新测深仪的所在地，从山顶向下回到了山坡的背风面。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [skiːd; skaɪd] ['iːzəli] [bæk] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Out	of	the	worst	of	the	wind	,	they	skied	easily	back	down	towards	the
出去	的	这	最差	的	这	风	,	他们	滑雪	容易地	后退	向下	向	这

['tɪmbərˌlaɪn] .

timberline	.
林线	.

他们避开了最猛烈的风，轻松地滑雪返回到林线附近。

[wʌns] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][ˌvɪzə'bɪlətɪ] [ə'gen] [roʊz] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Once	back	among	the	trees	,	the	visibility	again	rose	although	the	going	was	much
一次	后退	之中	这	树木	,	这	能见度	再次	玫瑰	虽然	这	去	曾是	很多

['sloʊər] .

slower	.
慢点	.

回到树林中后，能见度再次提高，但行进速度却慢了很多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət]

It	would	be	dark	in	another	two	hours	and	they	wanted	to	be	back	at
它	会	是	黑暗的	在	其他	二	小时	和	他们	通缉	到	是	后退	在

[ðə; ði][snoʊ][kɑːrz][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [laɪt] [left][tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

the	Sno	cars	with	enough	light	left	to	pitch	camp	for	the	night	.
这	雪	汽车	和	足够的	光	左边	到	沥青	营	为了	这	夜晚	.

再过两个小时天就黑了，他们想赶在天黑前回到雪地车那里，以便晚上能有足够的光线搭帐篷过夜。

" [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gai] ['oʊvər][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
" I heard of a guy over in Washington ,
" 我 听到 的 一个 盖伊 超过 在 华盛顿 ,

我听说华盛顿那边有个家伙，

" [trɔɪ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
" Troy said as they worked their way down through the trees ,
" 特洛伊 说 作为 他们 工作 他们的 方式 向下 通过 这 树木 ,

“特洛伊一边说着，一边和他们穿过树林往下走。”

" [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] - [ə'wɔːrd][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" that won the DivAg award as the most absent - minded engineer of the
" 那 韩元 这 - 奖 作为 这 最多 缺席的 - 有思想 工程师 的 这
['dekeɪd] . "
decade . "
十年 . "

“他获得了 DivAg 奖，成为十年来最心不在焉的工程师。”

" [sɪns] [juː; jʊ]['nevər] [tel] ['stɔːriz] [ɑːn] [jɔːr'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] , " ['ælɪk]
" Since you never tell stories on yourself , it couldn't have been you , " Alec
" 自从 你 绝不 告诉 故事 在 你自己 , 它 不能 有 到过 你 , " 亚历克
[kwɪpt] ,
quipped ,
打趣道 ,

“既然你从不讲自己的故事，那肯定不是你，”亚历克打趣道。

" [soʊ] [wʌt] ['hæpənd] ?
" so what happened ?
" 所以 什么 发生 ?

“所以后来发生了什么？”

" [trɔɪ] [ʃʊst] [daʊn] [æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['snəʊˌplaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Troy schussed down an open field in the trees and snowplowed to a
" 特洛伊 射门 向下 一个 打开 场地 在 这 树木 和 铲雪车 到 一个
['sloʊdaʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə][wʌns] [ə'gen] [θred] [θruː] [ðə; ði] [dens] [spruːs]
slowdown at the opposite side to once again thread through the dense spruce
减速 在 这 对面的 边 到 一次 再次 线 通过 这 稠密 云杉
[ænd; ənd][paɪn] .
and pine .
和 松树 .

“特洛伊飞驰而过树林中的一片开阔地带，在另一侧的雪地上减速，然后再次穿过茂密的云杉和松树林。

" [ðɪs] ['dʒoʊkər][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːb][wiː; wi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" This joker did the same job we just finished , " he continued .
" 这 小丑 做过 这 相同的 工作 我们 只是 完成的 , " 他 持续 .

“这个家伙做了我们刚刚完成的同样的事情，”他继续说道。

" [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [nuː] [geɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [fiʃt] [ðə; ði][oʊld][wʌn][aʊt] .
" He put the new gauge in place while his partner fished the old one out .
" 他 放 这 新的 测量 在 地方 尽管 他的 伙伴 钓鱼 这 老的 一 出去 .

“他把新压力表装好，同时他的同伴把旧压力表捞了出来。”

[ðen] [hiː; hi][fər'gɑːt][ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [nuː] [geɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] , ['ʌnkæpt] [maɪnd][juː; jʊ] ,
Then he forgot that he had put the new gauge in place , uncapped mind you ,
然后 他 忘了 那 他 有 放 这 新的 测量 在 地方 , 未设上限 头脑 你 ,

然后他忘了自己已经把新的压力表装好了，而且还没盖盖子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][hiː; hi][skiːd; skaɪd] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . "
and when they took off he skied right over it . "
和 什么时候 他们 采取 离开 他 滑雪 正确的 超过 它 . "

他们起飞后，他直接滑雪飞过了那里。

" [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ælɪk] [gɑːspt] .
" Right over the top of it , " Alec gasped .
" 正确的 超过 这 顶部 的 它 , " 亚历克倒吸一口气 .

“就在它上面，”亚历克喘着气说。

" [jʌp] , " [trɔɪ] [sed] .
" Yup , " Troy said .
" 是的 , " 特洛伊 说 .

“嗯，”特洛伊说。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What happened to him ? "
" 什么 发生 到 他 ? "

他怎么了?

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
" Nothing to speak of .
" 没有什么 到 说话 的 .

没什么可说的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [triː] — [dʒə'netɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt][ɪz] .
Of course , he's the last of his family tree — genetically speaking , that is .
的 课程 , 他是 这 最后的 的 他的 家庭 树 — 基因 请讲 , 那 是 .

当然，从基因角度来说，他是家族中最后一位成员。

" [freʃ] [snoʊ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [træks] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði]
" Fresh snow had completely covered their tracks made during the climb to the
" 新鲜的 雪 有 完全地 涵盖 他们的 轨道 制成 期间 这 爬 到 这
['sʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,

“新雪完全覆盖了他们攀登山顶时留下的足迹。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [bæk] [daʊn] [ɪn]['eni] [keɪs] .
but they wouldn't have followed the same trail back down in any case .
但 他们 不会 有 随后 这 相同的 踪迹 后退 向下 在 任何 案件 .

但无论如何，他们都不会沿着原路返回。

[bəuθ][men][wɜːr; wər]['ekspɜːrt]['skiːər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə]
Both men were expert skiers and they cut back down the shortest route to
两个都 男人 是 专家 滑雪者 和 他们 切 后退 向下 这 最短 路线 到
[ðə; ði][snoʊ][kɑːrz] .
the Sno cars .
这 雪 汽车 .

两人都是滑雪高手，他们抄近路返回雪地车。

[ə; eɪ] [feɪnt]['ɔːdioʊ]['sɪgnəl] ['saʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmɪŋ] ['biːkənz] [ɪn][ðə; ði]
A faint audio signal sounded in their right ears from the homing beacons in the
一个 头晕的 声音的 信号 听起来 在 他们的 正确的 耳朵 从 这 归巢 信标 在 这
[snoʊ] ['viːək(ə)lz] .
snow vehicles .
雪 车辆 .

他们的右耳中传来微弱的音频信号，那是雪地车上的归航信标发出的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
As they shifted directions through the trees ,
作为 他们 转移 方向 通过 这 树木 ,

当它们在树林中改变方向时，

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [ænd; ənd] [gruː] [strɔːŋgər] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər]

the	signal	shifted	from	ear	to	ear	and	grew	stronger	as	they	neared	their
这	信号	转移	从	耳朵	到	耳朵	和	生长	更强	作为	他们	接近	他们的

[kæʃ] .

cache	.
缓存	.

信号在他们靠近藏匿点时，从一只耳朵转移到另一只耳朵，并且越来越强。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

A	few	minutes	later	they	broke	out	into	the	edge	of	the	small	clearing	with	its
一个	很少	分钟	之后	他们	打破	出去	进入	这	边缘	的	这	小的	清理	和	它是

[daʊnd] [spruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [snoʊ][kɑːrz] .

downed	spruce	and	the	two	Sno	cars	.
倒下	云杉	和	这	二	雪	汽车	.

几分钟后，他们冲到了小空地的边缘，那里有一棵倒下的云杉和两辆雪地车。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæriərz] [ðeɪ] [ɪk'stræktɪd] [laɪt] - [weɪt] [kə'læpsəbl] ['plæstɪk] [doʊmd] ['ʃeltərz] .

From	the	carriers	they	extracted	light	-	weight	collapsible	plastic	domed	shelters	.
从	这	承运人	他们	提取	光	-	重量	可折叠的	塑料	圆顶	避难所	.

他们从运输车上取下了轻便可折叠的塑料圆顶帐篷。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [doʊmz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [mæn] ['ʃeltər] [tuːb]

A	half	hour	later	the	domes	were	joined	together	by	a	two	-	man	shelter	tube
一个	一半	小时	之后	这	穹顶	是	加入	一起	经过	一个	二	-	男人	庇护所	管子

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [bægz][wɜːr; wər] [spred] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [doʊm] .

and	their	sleeping	bags	were	spread	in	the	rear	dome	.
和	他们的	睡眠	包	是	传播	在	这	后部	穹顶	.

半小时后，两个圆顶帐篷通过一个双人防护罩连接在一起，他们的睡袋铺在了后面的圆顶帐篷里。

[waɪl] ['ælɪk][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [gɪr] ,

While	Alec	was	shaking	out	the	bags	and	stowing	gear	,
尽管	亚历克	曾是	摇晃	出去	这	包	和	存放	齿轮	,

当亚历克抖开行李并整理装备时，

[trɔɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði]['taɪni][kæmp] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [doʊm] ,

Troy	set	up	the	tiny	camp	stove	in	the	front	dome	,
特洛伊	放	向上	这	微小的	营	火炉	在	这	正面	穹顶	,

特洛伊在前面的圆顶帐篷里支起了小型野营炉。

[broʊk] [aʊt] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sʌpər] .

broke	out	the	rations	and	began	supper	.
打破	出去	这	口粮	和	开始	晚餐	.

拿出口粮，开始吃晚饭。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃəbl] ,

The	detachable	,
这	可拆卸	,

可拆卸的，

['mɜːrkjəri] - ['bætəri] ['hedlaɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ][kɑːrz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æpədʒiː]

mercury	-	battery	headlight	from	one	of	the	Sno	cars	hung	from	the	apogee
汞	-	电池	前大灯	从	一	的	这	雪	汽车	悬挂	从	这	最高点

[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [doʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [doʊm] .

of	the	front	dome	and	the	other	car	light	was	in	the	sleeping	dome	.
的	这	正面	穹顶	和	这	其他	车	光	曾是	在	这	睡眠	穹顶	.

其中一辆雪地车的汞电池前灯悬挂在前穹顶的最高点，另一辆车的灯则位于卧铺穹顶内。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][daɪd][bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ]

By	the	time	they	had	finished	eating	,	the	wind	had	died	but	the	snow
经过	这	时间	他们	有	完成的	吃	,	这	风	有	死亡	但	这	雪

[kən'tɪnju:d][tu:; tə][fɔ:l] ,

continued	to	fall	,
持续	到	落下	,

他们吃完饭时，风停了，但雪还在下。

['paɪlɪŋ][ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk][doʊm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] .

piling	up	around	the	outside	of	the	plastic	dome	as	it	drifted	and	fell	.
桩	向上	大约	这	外部	的	这	塑料	穹顶	作为	它	漂移	和	跌倒	.

随着塑料圆顶漂移和坠落，碎片在圆顶外侧堆积起来。

[ɪts] ['ʃɛltɚɪŋ] [bʌlk] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [nɪr] - ['pɜ:rfɪkt][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][doʊmz] .

Its	sheltering	bulk	added	to	the	already	near	-	perfect	insulation	of	the	domes	.
它是	庇护所	大部分	额外	到	这	已经	靠近	-	完美的	绝缘	的	这	穹顶	.

其庞大的体积进一步增强了穹顶近乎完美的隔热性能。

[ðə; ði]['aʊtər] [er] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə]['maɪnəs] [ˌfɪf'ti:n] [dɪ'gri:z] [bʌt; bət][ðə; ði]

The	outer	air	temperature	had	fallen	to	minus	fifteen	degrees	but	the
这	外	空气	温度	有	倒下	到	减	十五	学位	但	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [held][æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['twenti] -

temperature	below	the	surface	of	the	snow	held	at	a	constant	twenty	-
温度	以下	这	表面	的	这	雪	握住	在	一个	持续的	二十	-

[faɪv] [dɪ'gri:z] [ə'bʌv] ['zɪroʊ][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [doʊm][wɪð; wɪθ][ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [stoʊv] ,

five	degrees	above	zero	and	within	the	front	dome	with	its	light	and	stove	,
五	学位	多于	零	和	之内	这	正面	穹顶	和	它是	光	和	火炉	,

外部气温已降至零下十五度，但雪面下的温度却保持在零度以上二十五度，而前穹顶内，有灯光和炉灶，温度依然很高。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm]['sev(ə)nti] - [faɪv] .

it	was	a	warm	seventy	-	five	.
它	曾是	一个	温暖的	七十	-	五	.

气温宜人，75度。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [hi:t] [ɪ'skeɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [flu:] [tu:b] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] .

The	excess	heat	escaped	through	a	flue	tube	in	the	top	of	the	dome	.
这	过量的	热	逃脱	通过	一个	烟道	管子	在	这	顶部	的	这	穹顶	.

多余的热量通过穹顶顶部的烟道管散发出去。

[bəuθ][men][hæd; həd] [strɪpt] [daʊn] [tu:; tə] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd][ti:] - [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [naʊ] ['kwaɪətli]

Both	men	had	stripped	down	to	shorts	and	T	-	shirt	and	now	quietly
两个都	男人	有	脱衣舞	向下	到	短裤	和	T	-	衬衫	和	现在	悄悄

[rɪ'lækst] .

relaxed	.
轻松	.

两人都脱下衣服，只穿着短裤和T恤，静静地放松下来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'maʊnt][ʌv; əv][p'rɪsɪp]['paɪlɪŋ][ʌp] [aʊt][ðer; ðər] , " ['ælɪk] [ri'mɑ:kt] ['læŋgwɪdli] .

"	That's	a	goodly	amount	of	precip	piling	up	out	there	,	"	Alec	remarked	languidly	.
"	那就是	一个	很好	数量	的	降水	桩	向上	出去	那里	,	"	亚历克	评论	懒洋洋地	.

“外面积了不少雨水，”亚历克懒洋洋地说。

" [gɑ:d] [noʊz] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:] . "

"	God	knows	we	can	use	it	.	"
"	上帝	知道	我们	能	使用	它	.	"

“上帝知道我们能不能用上它。”

" [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp][ɔ:l] [naɪt] , " [trɔɪ] [sed] ,

"	If	this	keeps	up	all	night	,	"	Troy	said	,
"	如果	这	保持	向上	全部	夜晚	,	"	特洛伊	说	,

“如果这样持续一整夜的话，”特洛伊说，

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [ɑːr'selvz] ['aʊtə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" we may have to dig ourselves outta here in the morning .
" 我们 可能 有 到 挖 我们自己 出 这里 在 这 早晨 .

"我们明天早上可能得自己想办法离开这里。"

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [ruːf] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
" He leaned back and surveyed the rounded roof above him .
" 他 倾斜 后退 和 调查 这 圆润 屋顶 多于 他 .

他向后靠去，环顾着头顶的圆形屋顶。

" [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] - ?
" Remember what I said this afternoon about nothing ever changing in DivAg ?
" 记住 什么 我 说 这 下午 关于 没有什么 曾经 变化 在 - ?

"还记得我今天下午说过DivAg永远不会改变吗？"

" ['ælɪk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Alec nodded .
" 亚历克 点头 .

亚历克点了点头。

" [wel] , [sɜːr] , [hɪəz] [ə'nʌðər] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['prɑːgres] ['hɔːltɪd] [ded] [ɪn][ɪts] [træks] ,
" Well , sir , here's another fine example of progress halted dead in its tracks ,
" 出色地 , 先生 , 这里是 其他 美好的 例子 的 进步 停止 死的 在 它是 轨道 ,

"先生，这又是一个很好的例子，说明进步是如何戛然而止的。"

" [ðə; ði]['læŋki][haɪ'drɑːlədʒɪst][went] [ɑːn] .
" the lanky hydrologist went on .
" 这 瘦长的 水文学家 去 在 .

"这位身材瘦长的水文学家继续说道。"

" [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæv; həv] [lɪvd] [θruː] ['ɑːrktɪk] ['wɪntɚz] [ɪn] ['ɪgluːz] , [meɪd] [ʌv; əv]
" For centuries the Eskimos have lived through Arctic winters in igloos , made of
" 为了 几个世纪 这 爱斯基摩人 有 居住地 通过 北极 冬天 在 冰屋 , 制成 的
[snoʊ] [blɑːks] ,
snow blocks ,
雪 积木 ,

几个世纪以来，爱斯基摩人一直居住在用雪块建造的冰屋里，度过北极的冬天。

[kʌt] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
cut and rounded to form a cave in the snow .
切 和 圆润 到 形式 一个 洞穴 在 这 雪 .

切割并打磨成圆形，在雪地中形成一个洞穴。

" [wɒts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - .
" What's good enough for the Eskimos is good enough for DivAg .
" 是什么 好的 足够的 为了 这 爱斯基摩人 是 好的 足够的 为了 - .

"爱斯基摩人觉得好的东西，对 DivAg 来说也足够好了。"

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɪgluː] .
Here we are right back in the Ice Age , living in an igloo .
这里 我们 是 正确的 后退 在 这 冰 年龄 , 活的 在 一个 冰屋 .

我们仿佛又回到了冰河时代，住在冰屋里。

[ɪf] [ðæt] [stoʊv] [juːst] ['blʌbər] [ɔːr] [siːl] [ɔɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kemɪk(ə)l]['fjuːəl] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʊd]
If that stove used blubber or seal oil instead of chemical fuel , the picture would
如果 那 火炉 用过的 大声哭 或者 海豹 油 反而 的 化学 燃料 , 这 图片 会
[biː; bi] [kəm'pliːt] .
be complete .
是 完全的 .

如果那台炉子使用的是鲸脂或海豹油而不是化学燃料，那就更完美了。

" ['ælɪk] [grɪnd] .
" Alec grinned .
" 亚历克 咧嘴一笑 .

亚历克咧嘴一笑。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][oʊld] ['dʌznt] [mi:n] [its] [noʊ] [gʊd] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['breɪdən] , "
" Just because something is old doesn't mean it's no good , Dr . Braden , "
" 只是 因为 某物 是 老的 不 意思是 它是 不 好的 , 博士 . 布雷登 , "
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"布雷登博士，仅仅因为某样东西年代久远并不意味着它就没用了，"他说。

" [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [pru:vd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪglu:] .
" The Eskimos proved the efficiency of the igloo .
" 这 爱斯基摩人 已证实 这 效率 的 这 冰屋 .

"爱斯基摩人证明了冰屋的有效性。"

[wi:v] [dʒʌst] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['mɔdə(:)naizd][ˌaɪ 'ti:] .
We've just adopted the principle and modernized it .
我们已经 只是 已采用 这 原则 和 现代化 它 .

我们只是沿用了这个原则并使其现代化。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [wɜ:rks] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [noʊn] [snoʊ] - ['weðər] ['ʃeltər] .
It still works better than any other known snow - weather shelter .
它 仍然 作品 更好的 比 任何 其他 已知 雪 - 天气 庇护所 .

它仍然比任何其他已知的雪天避难所都好用。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ju:; jʊ] ['kʌtɪŋ] ['eni] [snoʊ] [blɑ:ks] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['skɪnɪŋ] [naɪf] [tu:; tə] [bɪld]
But I didn't see you cutting any snow blocks with your skinning knife to build
但 我 没有 看 你 切割 任何 雪 积木 和 你的 剥皮 刀 到 建造
[ðɪs] [snʌg] ['heɪv(ə)n] ,
this snug haven ,
这 舒适 避风港 ,

但我没看到你用剥皮刀切割雪块来建造这个舒适的避风港。

[nɔ:r] ['krɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊərz][ɑ:n][jʊr; jər] ['beli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə] [sni:k] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [si:l]
nor crawling for hours on your belly across the snow to sneak up on a seal
也不 爬行 为了 小时 在 你的 腹部 穿过 这 雪 到 潜行 向上 在 一个 海豹
[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] . "
for your supper . "
为了 你的 晚餐 . "

也不需要像捕猎海豹那样，在雪地上匍匐几个小时，偷偷摸摸地接近海豹，把它当晚餐吃掉。

" [ˌteknɪ'kæləti] , " [trɔɪ] [skɔft] ['leɪzɪli] .
" Technicalities , " Troy scoffed lazily .
" 技术细节 , " 特洛伊 嘲笑 懒洋洋 .

"技术细节，"特洛伊懒洋洋地嗤笑道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ,
" The point is ,
" 这 观点 是 ,

关键是，

[ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv]
that here were are living almost under the same conditions that the primitive
那 这里 是 是 活的 几乎 在下面 这 相同的 状况 那 这 原始
['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] [lɪvd] ['ʌndər][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .
savages of the frozen north lived under for centuries .
野蛮人 的 这 冷冻 北 居住地 在下面 为了 几个世纪 .

我们在这里的生活条件，几乎与几个世纪以来生活在冰天雪地的北方原始部落的野蛮人所处的条件相同。

" [hiː; hi] [beltʃt] ['dʒentli][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [lʌg'ʒʊriəsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" He belched gently and stretched his long legs luxuriously away from the
" 他 打嗝 轻轻地 和 拉伸 他的 长的 腿 奢华地 离开 从 这
['webɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [kæmp] [tʃer] .
webbing of the bucket camp chair .
织带 的 这 桶 营 椅子 .

他轻轻打了个嗝，然后舒舒服服地伸展开修长的双腿，远离了桶形露营椅的网状结构。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ælɪk] ['kɑːmɛntəd] .
" I must say that you seem to be enjoying it , " Alec commented .
" 我 必须 说 那 你 似乎 到 是 享受 它 , " 亚历克 评论 .

"我得说，你看起来很享受啊，"亚历克评论道。

" ['prɪmətɪv] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ræt] ['wɔrinz] [ðeɪ] [kɔːl] ['sɪtiz] [tə'deɪ] .
" Primitive or not , I still like this better than those rat warrens they call cities today .
" 原始 或者 不是 , 我 仍然 喜欢 这 更好的 比 那些 鼠 兔窝 他们 称呼 城市 今天 .

"不管这地方原始与否，我仍然觉得它比现在那些被称为城市的鼠窝要好得多。"

" ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [snoʊ] [geɪdʒ] , C11902 - - ,
" Nearly two miles above them , the replacement snow gauge , C11902 - 87 ,
" 几乎 二 英里 多于 他们 , 这 替代品 雪 测量 , C11902 - - ,

"在它们上方近两英里处，是替代雪量计 C11902-87，

[ɔːl'redi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [fʊt] [ʌv; əv] [nuː] [snoʊ] , [sent] [aʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi]
already buried in a half - foot of new snow , sent out a strong and steady
已经 埋葬 在 一个 一半 - 脚 的 新的 雪 , 发送 出去 一个 强的 和 稳定的
['sɪgnəl] .
signal .
信号 .

即使被半英尺厚的新雪掩埋，仍然发出强劲稳定的信号。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [bəuθ] [snoʊ] [haɪ'drɑːlədʒɪst][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɪn][ðer; ðər][bægz] ,
At midnight , when both snow hydrologists were sleeping soundly in their bags ,
在 午夜 , 什么时候 两个都 雪 水文学家 是 睡眠 稳固地 在 他们的 包 ,

午夜时分，当两位雪地水文专家都已在睡袋里安然入睡时，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn]['riːdʒən(ə)l] ['sɜːrveɪ] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][spoʊ'kæn] ,
hundreds of miles away in regional survey headquarters at Spokane ,
数百 的 英里 离开 在 区域 民意调查 总部 在 斯波坎 ,

数百英里之外的斯波坎地区调查总部

[ðə; ði][hjuːdʒ][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['siːkwənsər] [bɪ'gæn][ɪts]['ræpɪd]['sɪgnəl] [tʃek] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the huge electronic sequencer began its rapid signal check of each of the
这 巨大的 电子的 序列器 开始 它是 迅速的 信号 查看 的 每个 的 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [snoʊ] ['geɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][faɪv] - [steɪt] ['eriə] [ʌv; əv]['riːdʒən][sɪks] .
thousands of snow gauges in the five - state area of Region Six .
数千 的 雪 仪表 在 这 五 - 状态 区域 的 地区 六 .

巨大的电子序列器开始快速检查第六区五州范围内数千个雪量计的信号。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [red] [laɪts] [flikt] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [griːn] ['pinpɔints] [ʌv; əv]
A dozen red lights flicked on among the thousands of green pinpoints of
一个 打 红色的 灯 轻弹 在 之中 这 数千 的 绿色的 精确定位 的
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ]['mjʊrəl][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['geɪdʒɪz] [nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [duː]
illumination on the huge mural map of the area indicating gauges not reporting due
照明 在 这 巨大的 壁画 地图 的 这 区域 表明 仪表 不是 报道 到期的
[tuː; tə] [mæl'fʌŋkʃənz] .
to malfunctions .
到 故障 .

在巨大的区域地图壁画上，成千上万个绿色光点中，有十几个红灯闪烁起来，表示仪表因故障而无法显示读数。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [ɑ:n]['du:ti] [kəm'pɜ:d] [ðə; ði] [red] [laɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃi:t] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	technician	on	duty	compared	the	red	lights	with	the	trouble	sheet	in	his
这	技术员	在	责任	比较的	这	红色的	灯	和	这	麻烦	床单	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

值班技术人员将红灯与手中的故障单进行了比对。

[hi:; hi]['noʊtɪd] [tu:] [nu:] ['nʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst] .

He	noted	two	new	numbers	on	the	list	.
他	著名的	二	新的	数字	在	这	列表	.

他注意到名单上新增了两个数字。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] C11902 - - , [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .

When	he	came	to	C11902	-	87	,	he	glanced	again	at	the	map	.
什么时候	他	来了	到	C11902	-	-	,	他	瞥了一眼	再次	在	这	地图	.

当他看到 C11902-87 时，他又看了一眼地图。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

A	minute	,
一个	分钟	,

稍等片刻，

['stedi] [gri:n] [reɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni][dɑ:t][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ntʊr] ['sɜ:rk(ə)l]

steady	green	ray	came	from	the	tiny	dot	in	the	center	of	a	contour	circle
稳定的	绿色的	射线	来了	从	这	微小的	点	在	这	中心	的	一个	轮廓	圆圈

[ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:ˌtu:θ] [reɪndʒ] .

that	indicated	a	nameless	peak	in	the	Sawtooth	Range	.
那	表明的	一个	无名	顶峰	在	这	锯齿状	范围	.

一道稳定的绿色光束从等高线圆圈中心的小点射出，这个小点指示着锯齿山脉中一座不知名的山峰。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [laɪnd] [aʊt] C11902 - - [ɑ:n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tʃɑ:rt] .

The	technician	lined	out	C11902	-	87	on	the	trouble	chart	.
这	技术员	衬里	出去	C11902	-	-	在	这	麻烦	图表	.

技术人员在故障图表上勾选了 C11902-87。

" [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [ðæt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " [hi:; hi] ['mɝ:mɝd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	They	got	to	that	one	in	a	hurry	,	"	he	murmured	to	himself	.
"	他们	得到	到	那	一	在	一个	匆忙	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“他们很快就到了那里，”他喃喃自语道。

[ə'nʌðər] ['fɪgjər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [pər'sentɪdʒ] ['fɔ:kɑ:stiŋ] ['fɪgjərz]

Another	figure	had	been	returned	to	the	accuracy	percentage	forecasting	figures
其他	数字	有	到过	返回	到	这	准确性	百分比	预测	数据

[ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][kəm'pju:tərz] [ðæt] [dik'teitid] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

of	the	huge	computers	that	dictated	the	lives	and	luxuries	of	more	than
的	这	巨大的	计算机	那	口述	这	生活	和	奢侈品	的	更多的	比

[ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['bɪljən] [ə'mɛrɪkənz] .

a	half	a	billion	Americans	.
一个	一半	一个	十亿	美国人	.

另一个数字回到了大型计算机的预测准确率百分比数据上，这些计算机决定着超过 5 亿美国人的生活和奢侈品。

['wɔ:tər] , [nɑ:t][goʊld] , [naʊ] [set][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌoʊvər'pɑ:pjuleɪtɪd] ,

Water	,	not	gold	,	now	set	the	standard	of	living	for	an	overpopulated	,
水	,	不是	金子	,	现在	放	这	标准	的	活的	为了	一个	人口过剩	,

[ˌoʊvərɪn'dʌstriəˌlaɪzd] ['kɑ:ntɪnənt] ,

overindustrialized	continent	,
过度工业化的	大陆	,

如今，水而非黄金，成为了人口过剩、工业化过度的这片大陆的生活标准。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːtəmeɪtɪd] ['fɑːrmz][ænd; ənd] [ræntʃ] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

where	the	great	automated	farms	and	ranches	fought	desperately	to	produce	the
在哪里	这	伟大的	自动化	农场	和	牧场	战斗	绝望地	到	生产	这

[fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['bɪljən] ['stʌməks] [waɪl] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [hæf] ['bɪljən] [fɔːr; fər]

food	for	a	half	billion	stomachs	while	competing	with	that	same	half	billion	for
食物	为了	一个	一半	十亿	胃	尽管	竞争	和	那	相同的	一半	十亿	为了

['evri] [drɑːp][ʌv; əv][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['mɔɪstʃər] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] .

every	drop	of	life	-	giving	moisture	that	went	into	the	soil	.
每一个	降低	的	生活	-	给予	水分	那	去	进入	这	土壤	.

大型自动化农场和牧场拼死争相为五亿人的胃生产食物，同时还要与这五亿人争夺土壤中每一滴维持生命的水分。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , [ðə; ði] [snəuz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl] [reɪnz] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərʃed] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

In	the	winter	,	the	snows	and	early	fall	rains	fell	in	the	watershed	mountains	of
在	这	冬天	,	这	雪	和	早期的	落下	雨	跌倒	在	这	分水岭	山脉	的

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

the	continent	,
这	大陆	,

冬季，大陆分水岭山脉降下了雪和初秋的雨水。

[ðen] [meltid][ænd; ənd] ['iːðər] [siːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl][ɔːr][fɜːrst] ['trikld] ,

then	melted	and	either	seeped	into	the	soil	or	first	trickled	,
然后	融化	和	任何一个	渗出	进入	这	土壤	或者	第一的	涓涓细流	,

然后融化，要么渗入土壤，要么先滴落下来。

[ðen] [gʌʃt] [ænd; ənd]['faɪnəli] [liːpt] [ɪn] ['frɛʃɪts] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði]

then	gushed	and	finally	leaped	in	freshets	down	from	the	highlands	to	the
然后	滔滔不绝	和	最后	跳跃	在	洪水	向下	从	这	高地	到	这

[striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

streams	and	rivers	.
溪流	和	河流	.

然后奔涌而下，最终从高地汇入溪流和河流，形成汹涌的洪水。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [spred] [ænd; ənd] ['striːmfləu] ['wɔːtərz][wɜːr; wər] [dæmd] [ænd; ənd] [stɔːrd]

As	the	great	cities	spread	and	streamflow	waters	were	dammed	and	stored
作为	这	伟大的	城市	传播	和	流速	水	是	被水坝	和	存储

[ænd; ənd] [ðen] ['miːtəd] [aʊt] ,

and	then	metered	out	,
和	然后	计量	出去	,

随着大城市的扩张，溪流的水被筑坝蓄水，然后计量排放。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

there	was	no	longer	enough	to	meet	agricultural	,	industrial	and	municipal
那里	曾是	不	更长	足够的	到	见面	农业	,	工业的	和	市政

[niːdz] .

needs	.
需求	.

已经不足以满足农业、工业和市政需求。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [sent] [daʊn] [ʃæft] ['æftər] [ʃæft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [æk'waɪfəz] ,

The	cities	sent	down	shaft	after	shaft	into	the	underground	aquifers	,
这	城市	发送	向下	轴	后	轴	进入	这	地下	含水层	,

这些城市开凿了一又一口竖井，直达地下含水层。

['griːdɪli] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌn'tɪl] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd]

greedily	sucking	the	moisture	out	of	the	land	until	each	day	,	each	month	and
贪婪地	吸吮	这	水分	出去	的	这	土地	直到	每个	天	,	每个	月	和

[iːtʃ] [jɪr] ,

each	year	,
每个	年	,

贪婪地吸取土地中的水分，直到每一天、每一个月、每一年，

[ðə; ði]['wɔːtər][teiblz] [fel] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

the	water	tables	fell	deeper	and	deeper	until	they	,	too	,	were	gone	,
这	水	表格	跌倒	更深	和	更深	直到	他们	,	也	,	是	已消失	,

地下水位越来越低，直到它们也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [sʌkt] [draɪ] .

and	the	land	was	sucked	dry	.
和	这	土地	曾是	真烂	干燥	.

土地被吸干了水分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] ,

There	was	water	in	the	highlands	,
那里	曾是	水	在	这	高地	,

高地上有水。

[ɪn] ['wɔːtəʃedz] [ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['meni] ['eriəz] .

in	watersheds	and	spilling	unused	down	to	the	sea	in	many	areas	.
在	分水岭	和	溢出	未使用的	向下	到	这	海	在	许多	区域	.

许多地区的水流经流域，未经利用的水流直接流入大海。

[suːn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [sent] [aʊt] [greɪt] - ['ɑːrtɚiːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

Soon	the	cities	and	industries	sent	out	great	plastisteel	arteries	to	bring	the
很快	这	城市	和	行业	发送	出去	伟大的	-	动脉	到	带来	这

['laɪfblʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði][væst]['spʌndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd]

lifeblood	of	the	land	to	the	vast	sponges	of	the	factories	and
命脉	的	这	土地	到	这	广阔的	海绵	的	这	工厂	和

['ʃaʊɚz] [ɪn][hoʊm][ænd; ənd][fuːd] - ['prɑːsesɪŋ] [plænts][ænd; ənd] - .

showers	in	home	and	food	-	processing	plants	and	landrounits	.
淋浴	在	家	和	食物	-	加工	植物	和	-	.

很快，城市和工业就派出了巨大的塑钢动脉，将土地的生命之源输送到工厂和家庭、食品加工厂以及土地单位的巨大海绵状管道和淋浴间。

['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [prɪ'saɪs]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][sɔɪ] [biːn] [plænts][ænd; ənd][fɔːr; fər]['beɪbiːz] -

Water	for	the	machine	-	precise	rows	of	soy	bean	plants	and	for	babies	'
水	为了	这	机器	-	精确的	行	的	大豆	豆	植物	和	为了	婴儿	-

['fɔrmjələz][ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər] [greɪt] ['nuːkliər] ['paʊər] [plænts][ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪni] ,

formulas	and	water	for	great	nuclear	power	plants	and	water	for	a	tiny	,
公式	和	水	为了	伟大的	核	力量	植物	和	水	为了	一个	微小的	,

大豆植株精准种植所需的水，婴儿配方奶粉所需的水，大型核电站所需的水，以及小型.....所需的水

['sɪksti] - [fɪfθ] [flɔːr] [ə'pɑːrtmənt] ['flaʊər] [bɑːks] .

sixty	-	fifth	floor	apartment	flower	box	.
六十	-	第五	地面	公寓	花	盒子	.

六十五楼公寓的花箱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['faɪnəli][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ɪ'veɪd]

But	there	was	never	enough	and	a	nation	finally	could	no	longer	evade
但	那里	曾是	绝不	足够的	和	一个	国家	最后	可以	不	更长	逃避

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːˈwɔːnd] [ænd; ənd] [fɔːr'duːmd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːrliər] [baɪ]

the	situation	that	had	been	forewarned	and	foredoomed	a	century	earlier	by
这	情况	那	有	到过	事先警告	和	注定失败	一个	世纪	早些时候	经过

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] .

the	pioneers	of	conservation	.
这	先驱者	的	保护	.

但始终都不够，一个国家最终还是无法回避一个世纪前自然保护先驱们已经预言和预见的局面。

['oʊnli][baɪ]['toʊt(ə)l][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][drɑ:p][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [kʊd; kəd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Only	**by**	**total**	**conservation**	**of**	**every**	**possible**	**drop**	**of**	**moisture**	**could**	**the**	**nation**
仅有的	经过	全部的	保护	的	每一个	可能的	降低	的	水分	可以	这	国家

[sər'vaɪv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'sɜ:rv] ,

survive	**,**	**and**	**to**	**conserve**	**,**
存活	,	和	到	养护	,

只有竭尽所能地节约每一滴水分，国家才能生存下去；而为了节约水分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] - ['kɜ:rənt] ['ɪnvəntɔ:ri]

it	**is**	**first**	**necessary**	**to**	**have**	**an**	**accurate**	**and**	**constantly**	**-**	**current**	**inventory**
它	是	第一的	必要的	到	有	一个	准确的	和	不断地	-	当前的	存货

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rv] .

of	**the**	**substance**	**that**	**is**	**to**	**be**	**conserved**	**.**
的	这	物质	那	是	到	是	已保存	.

首先需要对要保存的物质进行准确且不断更新的库存记录。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

To	**the**	**executive**	**branch**	**of**	**the**	**government**	**had**	**come**	**the**	**Secretary**	**of**
到	这	管理人员	分支	的	这	政府	有	来	这	秘书	的

['wɔ:tər] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

Water	**Resources**	**,**
水	资源	,

水资源部长被任命为政府行政部门的一员。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kæbɪnət] ['ɑ:fɪs] ,

and	**with**	**the**	**creation**	**of**	**the**	**new**	**cabinet**	**office**	**,**
和	和	这	创建	的	这	新的	内阁	办公室	,

随着新内阁办公室的成立，

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['kæbɪnət][poʊsts][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] [wɜ:r; wər] ['religeitid] [tu:; tə]

the	**former**	**cabinet**	**posts**	**of**	**Agriculture**	**and**	**Interior**	**were**	**relegated**	**to**
这	以前的	内阁	帖子	的	农业	和	内部的	是	降级	到

[sə'bɔ:rdɪnət] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒən(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .

subordinate	**and**	**divisional**	**status**	**.**
下属	和	部门	地位	.

原农业和内政部内阁职位被降级为下属部门。

[tu:; tə][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑ:n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [treɪnd] [haɪ'drɑ:lədʒɪst] ,

To	**the**	**thousands**	**upon**	**thousands**	**of**	**trained**	**hydrologists**	**,**
到	这	数千	之上	数千	的	受过训练	水文学家	,

[ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [ænd; ənd][ə'grɑ:nəmɪsts, ə'grɑ:nəmɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

meteorologists	**and**	**agronomists**	**of**	**the**	**federal**	**agencies**	**of**	**agriculture**	**,**
气象学家	和	农艺师	的	这	联邦	机构	的	农业	,

致联邦农业机构成千上万训练有素的水文学家、气象学家和农艺师们：

[ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [fel] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][mə'nipjuleitɪŋ]][ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət]

interior	**and**	**commerce**	**fell**	**the**	**task**	**of**	**manipulating**	**and**	**guiding**	**the**	**delicate**
内部的	和	商业	跌倒	这	任务	的	操纵	和	指导	这	精美的

['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['wɔ:tər]['saɪk(ə)l] .

balance	**of**	**the**	**world's**	**water**	**cycle**	**.**
平衡	的	这	世界的	水	循环	.

内政和商业部门承担起了操纵和引导世界水循环微妙平衡的任务。

[ðə; ði] [snəuz] [ænd; ənd] [reɪnz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [tu:; tə] [soʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd] ,

The	**snows**	**and**	**rains**	**fell**	**upon**	**the**	**earth**	**,**	**to**	**soak**	**into**	**the**	**land**	**,**
这	雪	和	雨	跌倒	之上	这	地球	,	到	浸泡	进入	这	土地	,

雪和雨落在地上，渗入土壤。

[floʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

flow	**down**	**the**	**streams**	**and**	**rivers**	**to**	**the**	**sea**	**or**	**to**	**the**	**great**	**lakes**	**,**
流动	向下	这	溪流	和	河流	到	这	海	或者	到	这	伟大的	湖泊	,

顺着溪流和河流流入大海或大湖，

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [tuː; tə][fɔːl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['saɪk(ə)l]

and	then	be	returned	to	the	atmosphere	to	fall	again	in	the	ageless	cycle
和	然后	是	返回	到	这	气氛	到	落下	再次	在	这	永葆青春	循环

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

然后又回到大气层，再次坠入永恒的生命循环之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpənstæns] ['hæbɪts][ʌv; əv]['neɪtʃər][wɜːr; wər] ['stedəli] ['biːɪŋ] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	the	happenstance	habits	of	nature	were	steadily	being	integrated	into	the
但	这	偶然事件	习惯	的	自然	是	稳步	存在	融合的	进入	这

[kən'troʊl]['proʊgræm][ʌv; əv][mæn] .

control	program	of	man	.
控制	程序	的	男人	.

但是，自然界的偶然规律正逐渐被纳入人类的控制程序中。

[ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd][snoʊ] [stɪl] [fel] [wer] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət][mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər]

The	rains	and	snow	still	fell	where	nature	intended	but	man	was	now	there
这	雨	和	雪	仍然	跌倒	在哪里	自然	故意的	但	男人	曾是	现在	那里

[tuː; tə] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['kerfəli] [kən'troʊld] [pæθ] [θruː] [ɪts]['saɪk(ə)l]

to	gauge	and	guide	the	moisture	in	a	carefully	controlled	path	through	its	cycle
到	测量	和	指导	这	水分	在	一个	小心	受控	小路	通过	它是	循环

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

back	to	the	atmosphere	.
后退	到	这	气氛	.

雨雪依然按照自然规律降落，但人类现在负责测量和引导水分，使其沿着精心控制的路径循环返回大气层。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][æn; ən]['eɪkər] - [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz]

An	inch	or	an	acre	-	foot	of	water	falling	as	snow	upon	the	high	mountains
一个	英寸	或者	一个	英亩	-	脚	的	水	坠落	作为	雪	之上	这	高的	山脉

[wʌz; wəz] [juːst] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['pɝːsənz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

was	used	over	and	over	many	times	and	by	many	persons	before	returning
曾是	用过的	超过	和	超过	许多	时代	和	经过	许多	人	前	返回

[tuː; tə][ɪts] ['staːtiŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

to	its	starting	place	in	the	atmosphere	.
到	它是	开始	地方	在	这	气氛	.

一英寸或一英亩英尺的水以雪的形式降落在高山上，被许多人反复利用，最终又回到大气层中的起始位置。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['nuːkliər] ['paʊər] ,

With	the	age	of	nuclear	power	,
和	这	年龄	的	核	力量	,

随着核能时代的到来，

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ˌhaɪdroʊɪ'lektrɪk] ['sɔːrsɪz] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] [greɪt]

the	need	for	hydroelectric	sources	vanished	and	with	it	went	the	great
这	需要	为了	水力发电	来源	消失了	和	和	它	去	这	伟大的

[dæmz][ænd; ənd] ['rezəvwɑːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst] ,

dams	and	reservoirs	with	their	vast	,
水坝	和	水库	和	他们的	广阔的	,

对水力发电的需求消失了，随之消失的还有那些巨大的水坝和水库，以及它们庞大的水库。

['weɪstfl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] [ðæt] [ɪ'væpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

wasteful	surfaces	of	open	water	that	evaporated	by	the	thousands	of
浪费	表面	的	打开	水	那	蒸发	经过	这	数千	的

['eɪkər] - [fiːt] [bɪ'fɔːr] ['evər] ['biːɪŋ] ['juːtəˌlaɪzd][baɪ][mæn] .

acre	-	feet	before	ever	being	utilized	by	man	.
英亩	-	脚	前	曾经	存在	利用	经过	男人	.

大量浪费的开阔水域，在被人类利用之前就以数千英亩英尺的速度蒸发掉了。

[ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] [draɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [spred] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm]

The	beds	of	the	great	rivers	were	dry	and	the	cities	spread	upon	them
这	床	的	这	伟大的	河流	是	干燥	和	这	城市	传播	之上	他们

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [kən'troʊld] ['ɔːtoʊ] - ['fɑːrmz] .

together	with	the	new	controlled	auto	-	farms	.
一起	和	这	新的	受控	汽车	-	农场	.

大河的河床干涸，城市和新型的受控自动农场一起在河床上蔓延开来。

['oʊnli] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]

Only	the	smaller	rivers	and	streams	continued	to	flow	until	they	reached	a
仅有的	这	较小的	河流	和	溪流	持续	到	流动	直到	他们	达到	一个

[ˌpriː'dɛzɪgˌneɪtɪd] [floʊ] [fɔːrs] .

predesignated	flow	force	.
预先指定的	流动	力量	.

只有较小的河流和溪流才会继续流动，直到达到预定的流量。

[ðen] [ðeɪ] ['vænɪʃt] ,

Then	they	vanished	,
然后	他们	消失了	,

然后他们就消失了。

['spɪlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ˌsʌbtə'reɪniən]

spilling	down	into	tunnels	and	flowing	for	hundreds	of	miles	along	subterranean
溢出	向下	进入	隧道	和	流动	为了	数百	的	英里	沿着	地下

['ækwɪdʌkt] ['ɪntuː] [greɪt] ['stɔːrɪdʒ] ['rezəvwɑːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd]

aqueducts	into	great	storage	reservoirs	beneath	the	surface	of	the	land	and
渡槽	进入	伟大的	贮存	水库	下面	这	表面	的	这	土地	和

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dreɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

protected	from	the	drain	of	the	sun	and	wind	.
受保护	从	这	流走	的	这	太阳	和	风	.

水流经隧道，沿着地下引水渠流淌数百英里，最终汇入地表下的巨大蓄水池，免受阳光和风的侵蚀。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ,

From	these	,
从	这些	,

由此，

[iːtʃ] ['preʃəs] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['ræʃənd] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [niːdz]

each	precious	drop	of	water	was	rationed	upwards	to	meet	the	increasing	needs
每个	宝贵的	降低	的	水	曾是	配给	向上	到	见面	这	增加	需求

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

每一滴珍贵的水都被定量配给，以满足人们日益增长的需求。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪ'nʌf] .

And	still	there	was	never	enough	.
和	仍然	那里	曾是	绝不	足够的	.

但即便如此，也永远不够。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [wen] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['ælɪk] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	still	snowing	when	Troy	and	Alec	awoke	in	the	morning	.
它	曾是	仍然	下雪了	什么时候	特洛伊	和	亚历克	醒来	在	这	早晨	.

早上特洛伊和亚历克醒来时，雪还在下。

[ðə; ði] [snəuz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['oʊvər] [bəuθ] [ðə; ði] [doʊmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd] .

The	snows	had	drifted	over	both	the	domes	on	the	windward	side	.
这	雪	有	漂移	超过	两个都	这	穹顶	在	这	迎风	边	.

迎风面的两个圆顶上都积满了雪。

[ðeɪ] [kʊkt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] ['ælɪk][bɪ'gæn] ['stoʊɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [gɪr] ['ɪntuː][ɪts]

They	cooked	a	quick	breakfast	and	then	Alec	began	stowing	the	camp	gear	into	its
他们	煮熟	一个	快的	早餐	和	然后	亚历克	开始	存放	这	营	齿轮	进入	它是

[kəm'pækt] [kən'teɪnərz] .

compact	containers	.
袖珍的	容器	.

他们做了顿简单的早餐，然后亚历克开始把露营装备收纳到紧凑的容器里。

[trɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

Troy	took	a	small	hand	shovel	and	crawled	out	through	the	double	opening	of
特洛伊	采取	一个	小的	手	铲	和	爬行	出去	通过	这	双倍的	开幕	的

[ðə; ði] [frʌnt] [doʊm] [ænd; ənd] ['tʌnəld] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] .

the	front	dome	and	tunneled	his	way	up	out	of	the	snow	.
这	正面	穹顶	和	隧道	他的	方式	向上	出去	的	这	雪	.

特洛伊拿起一把小手铲，从前穹顶的双开口爬了出去，挖了一条隧道，从雪地里爬了出来。

[twɪn] [pluːmz] [ʌv; əv] ['veɪpər] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [kɜːrvd] [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['hʌməks] ['oʊvər]

Twin	plumes	of	vapor	rose	through	the	snow	that	curved	in	gentle	hummocks	over
双	羽流	的	汽	玫瑰	通过	这	雪	那	弯曲	在	温和的	小丘	超过

[ðə; ði] ['berid] [doʊmz] .

the	buried	domes	.
这	埋葬	穹顶	.

两缕蒸汽穿过积雪升腾而起，积雪在掩埋的圆顶上形成柔和的丘状。

[ðə; ði] [tɔːl] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ʃʌvəld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnd] [spruːs] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði]

The	tall	engineer	shoveled	a	short	path	to	the	downed	spruce	and	cleared	the
这	高的	工程师	铲	一个	短的	小路	到	这	倒下	云杉	和	已清除	这

[wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltər] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːrz] ['weɪtɪd] .

way	into	the	shelter	where	the	Sno	cars	waited	.
方式	进入	这	庇护所	在哪里	这	雪	汽车	等待	.

这位身材高大的工程师铲出一条通往倒下的云杉树的小路，清理出一条通往雪地车停放处的避难所的道路。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [baʊz] [ænd; ənd] ['ʃʌvəld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ræmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	removed	the	protecting	boughs	and	shoveled	a	short	ramp	out	of	the
他	已移除	这	保护	树枝	和	铲	一个	短的	坡道	出去	的	这

[trɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] .

trough	to	the	surface	of	the	snow	.
槽	到	这	表面	的	这	雪	.

他移开了遮挡的树枝，用铲子从雪槽里铲出一条通往雪面的短斜坡。

[ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [hæd; həd] ['rɪzn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]

The	temperature	had	risen	during	the	night	and	the	snow	had
这	温度	有	升起	期间	这	夜晚	和	这	雪	有

[tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [draɪ] ['paʊdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['flʌfi] ,

changed	from	the	crystal	dry	powder	of	the	night	before	to	fluffy	,
已更改	从	这	水晶	干燥	粉末	的	这	夜晚	前	到	蓬松的	,

夜间气温升高，雪也从前一晚的晶莹干燥的粉雪变成了蓬松的雪。

['dʒent(ə)l] [fleɪks] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ['kɜːrt(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

gentle	flakes	,	falling	in	a	steady	curtain	through	the	trees	.
温和的	薄片	,	坠落	在	一个	稳定的	窗帘	通过	这	树木	.

轻柔的雪花，如帘幕般缓缓飘落，穿过树林。

[trɔɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [saɪd] [hætʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ['kænəpi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [snoʊ] [kɑːr] [ænd; ənd]

Troy	opened	the	side	hatch	of	the	bubble	canopy	of	his	Sno	car	and
特洛伊	打开	这	边	孵化	的	这	气泡	树冠	的	他的	雪	车	和

[klaɪmd] [ɪn] .

climbed	in	.
攀登	在	.

特洛伊打开雪地车泡泡顶篷的侧舱门，爬了进去。

[hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['bʌkɪt] [siːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][set]

He	slid	into	the	single	bucket	seat	and	with	a	flick	of	his	finger	set
他	滑行	进入	这	单身的	桶	座位	和	和	一个	轻弹	的	他的	手指	放

[ðə; ði]['taɪni][riˈækʃ(ə)n]['moʊtər]['ɪntuː][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

the	tiny	reaction	motor	into	operation	.
这	微小的	反应	发动机	进入	手术	.

他滑进单人桶形座椅，手指轻轻一弹，就启动了微型反作用马达。

['moʊmənts]['leɪtər] [hiːt] [fɪld] [ðə; ði]['bʌb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] [stiːm] ['mɔɪstʃər] [flerd]

Moments	later	heat	filled	the	bubble	and	a	cloud	of	steam	moisture	flared
瞬间	之后	热	已填	这	气泡	和	一个	云	的	蒸汽	水分	喇叭口

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θrʌst] [paɪps] .

from	the	thrust	pipes	.
从	这	推力	管道	.

片刻之后，气泡内充满热量，一团蒸汽水汽从推进管中喷涌而出。

[ðə; ði][ten] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['teɪpərd] [snoʊ] [kɑːr][sæt][ɑːn][twɪn] [brɔːd] - [plaːntid][skiːz][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]

The	ten	-	foot	-	long	tapered	Snow	car	sat	on	twin	broad	-	planted	skis	in	front	with
这	十	-	脚	-	长的	锥	雪	车	卫星	在	双	广阔	-	已种植	滑雪板	在	正面	和

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪˈtræktəbl] [wiːl] [reɪzd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [snoʊ] ['træv(ə)l] .

a	single	retractable	wheel	raised	between	them	for	snow	travel	.
一个	单身的	可伸缩	车轮	提高	之间	他们	为了	雪	旅行	.

这辆十英尺长的锥形雪地车前面有两个宽大的滑雪板，中间有一个可伸缩的轮子，可以在雪地上行驶。

[æt; ət][ðə; ði]['waɪdər] [rɪr] , [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

At	the	wider	rear	,	another	pair	of	short	,
在	这	更广泛	后部	,	其他	一对	的	短的	,

在较宽的后部，还有另一对短的，

[brɔːd] [skiː] [bleɪdz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] ,

broad	ski	blades	rested	on	the	surface	of	the	snow	on	either	side	of	a	wide	,
广阔	滑雪	刀片	休息	在	这	表面	的	这	雪	在	任何一个	边	的	一个	宽的	,

宽大的滑雪板搁在雪面上，位于宽阔的雪道两侧。

[kənˈtɪnjuəs] [træk] [əˈsembli] .

continuous	track	assembly	.
连续的	追踪	集会	.

连续轨道组件。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['hænd(ə)l][baːz] , [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] ['ɜːrli] - [deɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

A	pair	of	handle	bars	,	much	like	an	early	-	day	motorcycle	,
一个	一对	的	处理	酒吧	,	很多	喜欢	一个	早期的	-	天	摩托车	,

一对车把，很像早期的摩托车车把。

[ɪkˈstendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːrk] .

extended	into	the	bubble	from	the	front	fork	.
扩展	进入	这	气泡	从	这	正面	叉	.

从前叉延伸到气泡内。

[ðə; ði][grɪps][wɜːr; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃən(ə)l] [kənˈtroʊl] ['bʌtnz] .

The	grips	were	studded	with	additional	control	buttons	.
这	握把	是	带钉的	和	额外的	控制	按钮	.

握把上镶嵌着额外的控制按钮。

[trɔɪ] [prest] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rɪr] [skiːz][roʊz][ɑːn] ['aʊtrɪgər] [ɑːrmz][laɪk][ə; eɪ][smɔːl]

Troy	pressed	one	and	the	two	rear	skis	rose	on	outrigger	arms	like	a	small
特洛伊	按下	一	和	这	二	后部	滑雪板	玫瑰	在	舷外支架	武器	喜欢	一个	小的

[ˌkætəmə'ræn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][snoʊ][kɑːr][tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [bæk]['ɑːntə][ðə; ði]

catamaran	to	allow	the	Sno	car	to	sink	a	couple	of	inches	back	onto	the
双体船	到	允许	这	雪	车	到	下沉	一个	夫妻	的	英寸	后退	到	这

['grɪpər] [træk] .

gripper	track	.
夹爪	追踪	.

特洛伊按下一个按钮，两个后滑雪板像小型双体船一样在支臂上抬起，使雪地车向后下沉几英寸，回到抓地履带上。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ə'sembli] [ˌaɪ 'tiː]

As	the	weight	of	the	vehicle	shifted	to	the	track	assembly	it
作为	这	重量	的	这	车辆	转移	到	这	追踪	集会	它

[ˌɔːtə'mætɪkli] [daɪ'vɜːrtɪd][ðə; ði]['taɪni]['nuːkliər]['endʒɪn] ['aʊtpʊt][frʌm; frəm][dʒet] [θrʌst] [tuː; tə] [gɪr]

automatically	diverted	the	tiny	nuclear	engine	output	from	jet	thrust	to	gear
自动地	改道	这	微小的	核	引擎	输出	从	喷射	推力	到	齿轮

[bɑːks][draɪv] .

box	drive	.
盒子	驾驶	.

当车辆的重量转移到履带组件上时，它会自动将小型核发动机的输出从喷气推力转移到齿轮箱驱动。

[trɔɪ] ['setld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊər] .

Troy	settled	himself	in	the	seat	and	increased	the	power	.
特洛伊	定居	他自己	在	这	座位	和	增加	这	力量	.

特洛伊在座位上坐稳，加大了油门。

[ðə; ði] [træk] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði][snoʊ][kɑːr][glaidid] ['sloʊli] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]

The	track	started	to	turn	and	the	Sno	car	glided	slowly	out	from	under	the
这	追踪	开始	到	转动	和	这	雪	车	滑翔	缓慢地	出去	从	在下面	这

[prə'tektɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [slaɪt] [ræmp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ]

protecting	branches	and	churned	up	the	slight	ramp	to	the	top	of	the	snow
保护	分支	和	搅打	向上	这	轻微	坡道	到	这	顶部	的	这	雪

[pæk] .

pack	.
盒	.

赛道开始转弯，雪地车缓缓滑出保护性的树枝下，碾过缓坡，到达雪堆顶部。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [frʌnt] [skiːz][ænd; ənd] [plau] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	turned	the	front	skis	and	plowed	to	a	halt	beside	the	tunnel	into	the
他	转向	这	正面	滑雪板	和	犁过的	到	一个	停止	旁	这	隧道	进入	这

[doʊmz] .

domes	.
穹顶	.

他转动前滑雪板，在通往穹顶的隧道旁停了下来。

['ælɪk] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][kɪts][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər]

Alec	emerged	with	one	of	the	camp	kits	and	handed	it	up	to	his	partner
亚历克	出现	和	一	的	这	营	套件	和	递交	它	向上	到	他的	伙伴

,

,

,

亚历克拿着一套露营装备走了出来，递给了他的搭档。

[ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [snoʊ][kɑːr] .

then	went	to	the	shelter	for	his	own	Sno	car	.
然后	去	到	这	庇护所	为了	他的	自己的	雪	车	.

然后他去收容所取了自己的雪地车。

[trɔɪ] [stoʊd] [ðə; ði] [kɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [snoʊ]

Troy	stowed	the	kit	in	the	carrier	and	dismounted	and	began	digging	snow
特洛伊	已存放	这	成套工具	在	这	载体	和	下马	和	开始	挖掘	雪

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [doʊmz] .

away	from	the	domes	.
离开	从	这	穹顶	.

特洛伊把工具包放进背带里，然后下车开始挖开圆顶周围的积雪。

['ælɪks] [snoʊ][kɑːr] [pʊld] [ʌp] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌŋki] [ˌendʒɪ'nɪr] ['vænɪʃt] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː]

Alec's	Sno	car	pulled	up	alongside	and	the	chunky	engineer	vanished	once	more	into
亚历克的	雪	车	拉	向上	旁边	和	这	厚实的	工程师	消失了	一次	更多的	进入

[ðə; ði] [doʊmz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪt] .

the	domes	to	emerge	with	his	own	kit	.
这	穹顶	到	出现	和	他的	自己的	成套工具	.

亚历克的雪地车停在了旁边，这位身材魁梧的工程师再次消失在穹顶中，然后带着自己的工具包出来了。

[ðen] [hiː; hi][dʒɔɪnd] [trɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Then	he	joined	Troy	in	the	digging	operation	.
然后	他	加入	特洛伊	在	这	挖掘	手术	.

然后他和特洛伊一起参与了挖掘作业。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [bəuθ] [doʊmz] [wɜːr; wər] [kə'læpst] [ænd; ənd] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriərz] .

Fifteen	minutes	later	,	both	domes	were	collapsed	and	stowed	in	the	carriers	.
十五	分钟	之后	,	两个都	穹顶	是	倒塌	和	已存放	在	这	承运人	.

十五分钟后，两个圆顶被折叠起来，并存放在运输车中。

[ðə; ði] [men] ['bɔːrdɪd] [ðer; ðər]['viːək(ə)lz] .

The	men	boarded	their	vehicles	.
这	男人	登机	他们的	车辆	.

男人们上了各自的车。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wɔːrm] ['bʌb(ə)l] ['kænəpiːz] , [er] ['sɜːrkjəˌletər] [kept] [ðə; ði]['plæstɪk] [friː] [ʌv; əv]

Inside	the	warm	bubble	canopies	,	air	circulators	kept	the	plastic	free	of
里面	这	温暖的	气泡	树冠	,	空气	循环器	保留	这	塑料	自由的	的

[ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .

condensation	.
缩合	.

在温暖的泡泡顶篷内，空气循环器使塑料表面保持干燥，不会产生冷凝水。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [snoʊ] [glɑːnst] [ɔːf][ðə; ði] ['triːtɪd] ['sɜːrfɪs] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .

Outside	,	the	snow	glanced	off	the	treated	surface	,	keeping	it	clear	.
外部	,	这	雪	瞥了一眼	离开	这	治疗	表面	,	保持	它	清除	.

室外，积雪从经过处理的路面上滑落，保持路面清洁。

" [liːd] [ɔːf] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pætɚsən] , " [trɔɪ] [kɔːld] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːr]['reɪdioʊ] .

"	Lead	off	,	Dr	.	Patterson	,	"	Troy	called	out	over	the	car	radio	.
"	带领	离开	,	博士	.	帕特森	,	"	特洛伊	称为	出去	超过	这	车	收音机	.

“帕特森博士，请开始！”特洛伊通过车载收音机喊道。

['ælɪk] [ɪn'kriːst] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][snoʊ][kɑːr][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['sɜːrfɪs] ,

Alec	increased	power	and	the	track	of	his	Sno	car	dug	into	the	soft	surface	,
亚历克	增加	力量	和	这	追踪	的	他的	雪	车	挖	进入	这	柔软的	表面	,

亚历克加大了油门，他的雪地车在松软的路面上留下深深的车辙。

[ðen] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [muːvd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .

then	caught	and	the	vehicle	moved	forward	and	into	the	trees	.
然后	捕捉	和	这	车辆	已搬	向前	和	进入	这	树木	.

然后车辆被抓住，向前冲进了树林。

[trɔɪ] [fel] ['ɪntuː][laɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][sloʊp]

Troy	fell	into	line	behind	the	other	vehicle	as	they	drove	down	the	gentle	slope
特洛伊	跌倒	进入	线	在后面	这	其他	车辆	作为	他们	驾驶	向下	这	温和的	坡

[tɔːrdz] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['ækses] [treɪl] [ə'nʌðər] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

towards	the	snow	-	covered	access	trail	another	mile	below	them	on	the	side	of
向	这	雪	-	涵盖	使用权	踪迹	其他	英里	以下	他们	在	这	边	的

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	mountain	.
这	山	.

特洛伊跟在另一辆车后面，沿着缓坡向下行驶，朝着山坡下1英里处被雪覆盖的小路驶去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði][treɪl] , [bəuθ]['draɪvər] ['ʃɪftɪd] ['gɪrz] ,

Out	of	the	trees	and	onto	the	trail	,	both	drivers	shifted	gears	,
出去	的	这	树木	和	到	这	踪迹	,	两个都	司机	转移	齿轮	,

驶出树林，进入小路后，两名司机都换挡了。

['drɑːpɪŋ] [rɪr] [skiːz][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['dʒɛts]

dropping	rear	skis	to	the	more	solid	pack	of	the	trail	and	sending	jets
下降	后部	滑雪板	到	这	更多的	坚硬的	盒	的	这	踪迹	和	发送	喷气式飞机

[ʌv; əv] [stiːm] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrʌst] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ][kɑːrz] .

of	steam	shooting	out	from	the	thrust	tubes	of	the	Sno	cars	.
的	蒸汽	射击	出去	从	这	推力	管子	的	这	雪	汽车	.

后滑雪板落到更坚实的雪道上，雪地车的推进管喷出蒸汽。

[trɔɪ] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ælɪks] ['veɪpər] [klaʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [glaidid] ['smuːðli]

Troy	dropped	back	to	stay	out	of	Alec's	vapor	cloud	as	they	now	glided	smoothly
特洛伊	掉落	后退	到	停留	出去	的	亚历克的	汽	云	作为	他们	现在	滑翔	顺利

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] .

and	easily	along	the	trail	.
和	容易地	沿着	这	踪迹	.

特洛伊退后几步，避开亚历克的蒸汽云，他们现在沿着小路平稳轻松地滑行。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['met(ə)l][poʊl] ,

A	bright	red	metal	pole	,
一个	明亮的	红色的	金属	极	,

一根鲜红色的金属杆，

['tɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [æn'tenə] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

topped	by	a	small	housing	and	antenna	came	into	view	on	the	side	of	the
顶峰	经过	一个	小的	住房	和	天线	来了	进入	看法	在	这	边	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

路边出现了一个顶部装有小型外壳和天线的物体。

[ðə; ði] [tuːb] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

The	tube	went	down	through	the	snow	and	deep	into	the	soil	of	the	mountain
这	管子	去	向下	通过	这	雪	和	深的	进入	这	土壤	的	这	山

[saɪd] .

side	.
边	.

管子穿过积雪，一直延伸到山腰的土壤深处。

[ˌɪn'saɪd] ,

Inside	,
里面	,

里面，

- [riːd] [sɔɪl] ['mɔɪstʃər] [æt; ət] [depθs] [ʌp] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði]

electrostats	read	soil	moisture	at	depths	up	to	thirty	feet	and	transmitted	the
-	读	土壤	水分	在	深度	向上	到	三十	脚	和	传输	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɔːr] [dɪ'mænd] ['sɪgnəl] .

information	on	automatic	or	demand	signal	.
信息	在	自动的	或者	要求	信号	.

静电传感器可读取深度达 30 英尺的土壤湿度，并通过自动或按需信号传输信息。

[ə'hed] ,

Ahead	,
前方	,

前方，

[ðə; ði] ['veɪpər] [klaʊd] [frʌm; frəm] ['ælɪks] [snoʊ] [kɑːr] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪl] ['dɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd]

the	vapor	cloud	from	Alec's	Sno	car	vanished	as	the	trail	dipped	down	the	side
这	汽	云	从	亚历克的	雪	车	消失了	作为	这	踪迹	浸入	向下	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvər] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrʌst] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] ['kæri]

of	the	mountain	and	the	driver	cut	his	thrust	to	let	the	momentum	carry
的	这	山	和	这	司机	切	他的	推力	到	让	这	势头	携带

[hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [twɪn] [set] [ʌv; əv] [skiːz] .

him	on	the	twin	set	of	skis	.
他	在	这	双	放	的	滑雪板	.

随着雪道沿着山坡向下倾斜，亚历克的雪地车冒出的蒸汽云消失了，驾驶员减小了油门，让惯性带着他驾驶双滑雪板滑行。

[trɔɪ] [gʌnd] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ðen] [kʌt] [rɪr] [draɪv] [ænd; ənd]

Troy	gunned	his	car	for	a	final	burst	of	speed	then	cut	rear	drive	and
特洛伊	枪击	他的	车	为了	一个	最终的	爆裂	的	速度	然后	切	后部	驾驶	和

[drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,

dropped	swoopingly	down	the	grade	,
掉落	俯冲	向下	这	年级	,

特洛伊猛踩油门，使车速达到极限，然后切断后轮驱动，俯冲下坡。

['wɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['ælɪks] [træks] .

whipping	along	in	Alec's	tracks	.
鞭打	沿着	在	亚历克的	轨道	.

紧随亚历克的脚步。

[ðə; ði] [treɪl] [kɜːrvd] ['ʃɑːrpli] [ə'hed] [ænd; ənd] [trɔɪ] ['dʒentli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːrk] [skiːz] ['ɪntuː]

The	trail	curved	sharply	ahead	and	Troy	gently	manipulated	the	front	fork	skis	into
这	踪迹	弯曲	尖锐地	前方	和	特洛伊	轻轻地	操纵	这	正面	叉	滑雪板	进入

[ə; eɪ] ['snəuplau] [tuː; tə] [kʌt] [spiːd] .

a	snowplow	to	cut	speed	.
一个	除雪车	到	切	速度	.

前方小路急转弯，特洛伊轻轻地将前叉滑雪板调整成犁式，以降低速度。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['restɪd] ['laɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] ['preʃər] [swɪtʃ] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən] [smɔːl] [skuːps] [ɑːn] [ðə; ði]

His	fingers	rested	lightly	on	the	pressure	switch	that	would	open	small	scoops	on	the
他的	手指	休息	轻轻	在	这	压力	转变	那	会	打开	小的	勺子	在	这

['ʌndər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [skiːz] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['breɪkɪŋ] ['paʊər] .

under	surfaces	of	all	skis	for	additional	braking	power	.
在下面	表面	的	全部	滑雪板	为了	额外的	刹车	力量	.

他的手指轻轻地放在压力开关上，该开关会打开所有滑雪板底部表面的小凹槽，以增加制动力。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zɔːrt] ,

As	a	final	resort	,
作为	一个	最终的	采取	,

作为最后的手段，

[ðə; ði]['endʒɪn] [θrʌst] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] [rɪr] [tuː; tə]['fɔːrwərd][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ]

the	engine	thrust	could	be	shifted	from	rear	to	forward	reaction	to	bring
这	引擎	推力	可以	是	转移	从	后部	到	向前	反应	到	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [stɑːp][ænd; ənd]['iːv(ə)n][send][ðə; ði][kɑːr] ['bækwərdz] .

him	to	a	complete	stop	and	even	send	the	car	backwards	.
他	到	一个	完全的	停止	和	甚至	发送	这	车	向后	.

发动机推力可以从后向反作用力转移到前向反作用力，使他完全停下来，甚至使汽车向后倒退。

[ðə; ði][snoʊ][kɑːr] [wɪpt] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

The	Sno	car	whipped	around	and	down	the	trail	.
这	雪	车	鞭打	大约	和	向下	这	踪迹	.

雪地车猛地转弯，沿着小路疾驰而下。

[æz; əz][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

As	the	roadway	swung	to	the	south	slope	of	the	range	,
作为	这	道路	摇摆	到	这	南	坡	的	这	范围	,

当公路转向山脉南坡时，

[ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [snoʊ] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [liːd] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [tɜːrnd] [dɑːrk] [greɪ] [ænd; ənd] [ðen]

the	track	in	the	fresh	snow	cut	by	the	lead	vehicle	turned	dark	gray	and	then
这	追踪	在	这	新鲜的	雪	切	经过	这	带领	车辆	转向	黑暗的	灰色的	和	然后

['ɔːlmoʊst] [blæk] .

almost	black	.
几乎	黑色的	.

领头车辆在新雪上碾出的车辙变成了深灰色，然后几乎变成了黑色。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt][stɔːrm][hæd; həd]['endɪd] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [nuː] [snoʊ] [fel] [əˈgen] ,

When	the	present	storm	had	ended	and	before	new	snow	fell	again	,
什么时候	这	展示	风暴	有	结束	和	前	新的	雪	跌倒	再次	,

当这场暴风雪结束，新的雪再次降临之前，

[ðə; ði] [saʊθ] [sloʊps] [wʊd] [əˈgen] [biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] , ['mɑːnoʊ] -

the	south	slopes	would	again	be	stained	with	clouds	of	black	,	mono	-
这	南	连续下坡	会	再次	是	染色	和	云	的	黑色的	,	单核细胞增多症	-

[məˈlekjələr] [fɪlm] ,

molecular	film	,
分子	电影	,

南坡将再次被一层黑色的单分子薄膜笼罩。

['gʌʃɪŋ] [aʊt][ɪn] [klaʊdz][bɪˈhaɪnd] [spreɪ] ['dʒɛts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] [pleɪnz] .

gushing	out	in	clouds	behind	spray	jets	of	the	survey	planes	.
喷薄	出去	在	云	在后面	喷	喷气式飞机	的	这	民意调查	飞机	.

在勘测飞机喷射的水柱后方，喷涌而出，形成云雾。

[iːtʃ] [səkˈsesɪv] ['leɪər] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] ,

Each	successive	layer	was	treated	,
每个	连续	层	曾是	治疗	,

每层都经过处理，

['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈvæpəˌreɪtɪv] ['sɜːrfɪs] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [sloʊps][ænd; ənd]

lessening	the	evaporative	surface	effects	of	the	sun	upon	the	south	slopes	and
减少	这	蒸发	表面	效果	的	这	太阳	之上	这	南	连续下坡	和

['hoʊldɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] - ['gɪvɪŋ] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [kənˈtroʊld]

holding	as	much	of	the	moisture	-	giving	snow	to	the	earth	for	controlled
保持	作为	很多	的	这	水分	-	给予	雪	到	这	地球	为了	受控

['rʌnɔːf] .

runoff	.
径流	.

减少太阳对南坡表面的蒸发作用，并将尽可能多的降水雪留在土壤中，以便控制径流。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [freʃ] [elk] - [træks] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kʌt]

A	pair	of	fresh	elk	-	tracks	came	down	the	side	of	the	mountain	and	cut
一个	一对	的	新鲜的	麋鹿	-	轨道	来了	向下	这	边	的	这	山	和	切

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [trɔɪ] [breɪkt] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glɪmps]

across	the	trail	and	Troy	braked	to	peer	through	the	trees	for	a	glimpse
穿过	这	踪迹	和	特洛伊	刹车	到	同伴	通过	这	树木	为了	一个	一瞥

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

of	the	animals	.
的	这	动物	.

两道新鲜的麋鹿脚印从山坡上下来，横穿小路，特洛伊停下脚步，透过树丛向外张望，想看看这些动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

But	they	had	vanished	,	frightened	by	the	sudden	intrusion	of	the	men	.
但	他们	有	消失了	,	害怕	经过	这	突然	入侵	的	这	男人	.

但他们却消失了，被这些人的突然闯入吓跑了。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['loʊər] ,

A	half	hour	later	and	four	thousand	feet	lower	,
一个	一半	小时	之后	和	四	千	脚	降低	,

半小时后，海拔降低了四千英尺，

[ðə; ði] [treɪl] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['trævld] [roʊd] .

the	trail	joined	a	wider	and	more	traveled	road	.
这	踪迹	加入	一个	更广泛	和	更多的	旅行	路	.

这条小径与一条更宽阔、车流量更大的公路汇合。

['ælɪk] [tɜːrnd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [spiːd] .

Alec	turned	onto	the	road	and	increased	speed	.
亚历克	转向	到	这	路	和	增加	速度	.

亚历克拐上公路，加速行驶。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːrz] [flæʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪn] ['riːdɪŋ] " [elk] ['sɪti] — [fɔːr] [maɪlz]

A	few	minutes	later	,	the	Sno	cars	flashed	by	a	sign	reading	"	Elk	City	—	4	miles
一个	很少	分钟	之后	,	这	雪	汽车	闪光灯	经过	一个	符号	阅读	"	麋鹿	城市	—	4	英里

.

:

.

几分钟后，雪地车飞驰而过，路边写着“麋鹿城—4 英里”。

" ['ælɪk] [kʌt] [spiːd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [trɔɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ə,lɔːŋ'saɪd] ,

"	Alec	cut	speed	and	waited	for	Troy	to	pull	alongside	,
"	亚历克	切	速度	和	等待	为了	特洛伊	到	拉	旁边	,

“亚历克减速，等待特洛伊并排而行，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] [glaidid] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [kə'mjuːnəti] .

then	the	two	cars	glided	slowly	to	the	edge	of	the	wilderness	community	.
然后	这	二	汽车	滑翔	缓慢地	到	这	边缘	的	这	荒野	社区	.

然后，两辆车缓缓滑行到荒野社区的边缘。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən]

At	the	outskirts	of	the	little	town	the	snow	on	the	road	came	to	an
在	这	郊区	的	这	小的	镇	这	雪	在	这	路	来了	到	一个

[ə'brʌpt] [end] .

abrupt	end	.
突然	结尾	.

在小镇郊外，路上的积雪突然消失了。

['kemɪkli] - ['triːtɪd] ['peɪvɪŋ] [kept] [ðə; ði] ['rəʊdweɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Chemically	-	treated	paving	kept	the	roadways	warm	and	bare	of	snow	.
化学	-	治疗	铺路	保留	这	道路	温暖的	和	裸	的	雪	.

经过化学处理的路面保持了道路的温度，并且没有积雪。

[ə'hed] , [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntuː] [taʊn] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['fɔːlɪŋ]

Ahead	**,**	**the**	**pavement**	**into**	**town**	**was**	**wet**	**and**	**glistening**	**and**	**even**	**falling**
前方	,	这	路面	进入	镇	曾是	湿的	和	闪闪发光	和	甚至	坠落

[snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] .

snow	**had**	**stopped**	**.**
雪	有	停止	.

前方通往镇上的路面湿滑闪亮，就连雪也停了。

[rɪr] [skiːz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ri'træktid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ['loʊɝd] [fɔːr; fər] [nɑːn] - [snoʊ]

Rear	**skis**	**were**	**again**	**retracted**	**and**	**the**	**front**	**wheels**	**lowered**	**for**	**non**	**-**	**snow**
后部	滑雪板	是	再次	撤回	和	这	正面	车轮	降低	为了	非	-	雪

['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] ['rʌmbld] ['sloʊli] ['ɪntuː] [elk] ['sɪti] .

driving	**and**	**then**	**the**	**two**	**vehicles**	**rumbled**	**slowly**	**into**	**Elk**	**City**	**.**
驾驶	和	然后	这	二	车辆	隆隆声	缓慢地	进入	麋鹿	城市	.

后滑雪板再次收起，前轮降低，以便在非雪地上行驶，然后两辆车缓缓驶入埃尔克城。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

They	**came**	**to**	**a**	**halt**	**at**	**the**	**ranger**	**station**	**and**	**dismounted**	**.**
他们	来了	到	一个	停止	在	这	游侠	车站	和	下马	.

他们在护林站停了下来，下了马。

" [lets] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tæksi] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

"	**Let's**	**call**	**for**	**a**	**taxi**	**and**	**then**	**go**	**for**	**a**	**cup**	**of**	**coffee**	**and**	**another**
"	我们来吧	称呼	为了	一个	出租车	和	然后	去	为了	一个	杯子	的	咖啡	和	其他

[baɪt] ,

bite	**,**
咬	,

"咱们叫辆出租车，然后去喝杯咖啡，再吃点东西吧。"

" [trɔɪ] [sed] .

"	**Troy**	**said**	**.**
"	特洛伊	说	.

特洛伊说道。

" [aɪm] [stɑːrvd] [ə'gen] . "

"	**I'm**	**starved**	**again**	**.**	**"**
"	我是	饥饿	再次	.	"

我又饿了。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['hɑːloʊ] ['stʌmək] [tuː; tə] [mætʃ] [jʊr; jər] [hed] , " ['ælɪk] [grʌntid] .

"	**You**	**and**	**that**	**hollow**	**stomach**	**to**	**match**	**your**	**head**	**,**	**"**	**Alec**	**grunted**	**.**
"	你	和	那	空洞的	胃	到	匹配	你的	头	,	"	亚历克	哼哼	.

"你和你那空空如也的肚子，跟你那颗脑袋一样，"亚历克咕哝道。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] .

They	**entered**	**the**	**ranger**	**station**	**.**
他们	进入	这	游侠	车站	.

他们进入了护林站。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,

Behind	**the**	**counter**	**,**
在后面	这	柜台	,

柜台后面，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['reɪndʒəz] [ɑːn] ['pɜːrmənənt] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [træns'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ]

one	**of**	**the**	**four**	**rangers**	**on**	**permanent**	**duty**	**at**	**the**	**station**	**was**	**transferring**	**a**
一	的	这	四	护林员	在	永恒的	责任	在	这	车站	曾是	转移	一个

['reɪdɑːr] [stɔːrm] [plɑːt] ['ɑːntə] [ə; eɪ] ['weðər] [tʃɑːrt] .

radar	**storm**	**plot**	**onto**	**a**	**weather**	**chart**	**.**
雷达	风暴	阴谋	到	一个	天气	图表	.

驻站的四名常驻护林员之一正在将雷达风暴图转移到天气图上。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] .

He	glanced	up	as	the	two	men	entered	.
他	瞥了一眼	向上	作为	这	二	男人	进入	.

他抬头瞥了一眼走进来的那两个人。

" [bæk] [soʊ] [suːn] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	Back	so	soon	,	"	he	commented	.
"	后退	所以	很快	,	"	他	评论	.

"这么快就回来了，"他评论道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] .

"	That	was	a	quick	trip	.
"	那	曾是	一个	快的	旅行	.

"那是一次短暂的旅行。"

[get] [ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] ? "

Get	the	job	done	?	"
得到	这	工作	完毕	?	"

完成任务了吗?

" ['niːðər] [reɪn] , [snoʊ] [ɔːr] [sʌn] ['stɑːps][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [raʊndz] ,

"	Neither	rain	,	snow	or	sun	stops	the	Division	of	Agriculture	in	its	appointed	rounds	,
"	两者都不	雨	,	雪	或者	太阳	停止	这	分配	的	农业	在	它是	任命	回合	,

"风雨无阻，农业部门不会停止其既定的工作。"

" [trɔɪ] [sed] ['flɪpəntli] .

"	Troy	said	flippantly	.
"	特洛伊	说	轻率地	.

特洛伊轻蔑地说。

" ['hæri] , [kɔːl][spoʊ'kæn][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪkʌp] , [pliːz] .

"	Harry	,	call	Spokane	and	tell	'	em	we're	ready	for	a	pickup	,	please	.
"	哈里	,	称呼	斯波坎	和	告诉	-	呃	是	准备好	为了	一个	捡起	,	请	.

"哈里，给斯波坎打个电话，告诉他们我们已经准备好接我们了，好吗？"

" [ðə; ði]['reɪndʒər] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪk] .

"	The	ranger	reached	for	a	mike	.
"	这	游侠	达到	为了	一个	麦克风	.

护林员伸手去拿麦克风。

" [spoʊ'kæn]['riːdʒən] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [ðɪs] [ɪz][elk] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] . "

"	Spokane	Region	,	"	he	called	,	"	this	is	Elk	City	station	.	"
"	斯波坎	地区	,	"	他	称为	,	"	这	是	麋鹿	城市	车站	.	"

"斯波坎地区，"他喊道，"这里是埃尔克城车站。"

" [ðɪs] [ɪz][spoʊ'kæn] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	This	is	Spokane	,	"	came	the	reply	.
"	这	是	斯波坎	,	"	来了	这	回复	.

"这里是斯波坎，"对方回答道。

" [jʊr; jər] [tuː] [snoʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] , " ['hæri] [sed] , " ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪft] .

"	Your	two	snow	boys	are	here	,	"	Harry	said	,	"	looking	for	a	lift	.
"	你的	二	雪	男孩们	是	这里	,	"	哈里	说	,	"	寻找	为了	一个	举起	.

"你们那两个雪童来了，"哈利说，"想搭个便车。"

[kæn; kən][juː; jʊ][send][ə; eɪ] - ['kɑːptər]['æftər][ðem; ðəm] ? "

Can	you	send	a	'	copter	after	them	?	"
能	你	发送	一个	-	直升机	后	他们	?	"

你能派架直升机去追他们吗?

" [ə'fɜːrmətɪv] , [elk] ['sɪti] , " [spoʊ'kæn] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [rɪ'plaɪd] .

"	Affirmative	,	Elk	City	,	"	Spokane	communicator	replied	.
"	肯定	,	麋鹿	城市	,	"	斯波坎	沟通者	回复	.

"是的，埃尔克城，"斯波坎通讯员回复道。

" [wiːl] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə'baʊt]['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] . "
" We'll pick them up in about forty - five minutes . "
" 出色地 挑选 他们 向上 在 关于 四十 - 五 分钟 . "

"我们大约四十五分钟后去接他们。"

" [θæŋks] , ['hæri] , " [trɔɪ] [sed] .
" Thanks , Harry , " Troy said .
" 谢谢 , 哈里 , " 特洛伊 说 .

"谢谢你，哈里，"特洛伊说。

" [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" We're going to take a walk uptown and get something to eat .
" 是 去 到 拿 一个 走 上城区 和 得到 某物 到 吃 .

"我们打算去城北走走，吃点东西。"

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːpər] [ʃʊd; ʃəd][get] [hɪr] ['suːnər] , [tel] [hɪm; ɪm] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
If the chopper should get here sooner , tell him we'll be right back . "
如果 这 直升机 应该 得到 这里 很快 , 告诉 他 出色地 是 正确的 后退 . "

如果直升机提前到达，就告诉他我们马上回来。

" [oʊ] . [keɪ] . , " [ðə; ði]['reɪndʒər] [sed] ,
" O . K . , " the ranger said ,
" 哦 . K . , " 这 游侠 说 ,

"好的，"护林员说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɑːn][ðə; ði][stoʊv][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]
" but there's a pot of coffee on the stove in the kitchen if you want to
" 但 有 一个 锅 的 咖啡 在 这 火炉 在 这 厨房 如果 你 想 到
[seɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði][wɔːk] .
save yourself the walk .
节省 你自己 这 走 .

"不过，如果你不想走路的话，厨房炉子上有一壶咖啡。"

" ['ælɪk] ['grɪmɪst] .
" Alec grimaced .
" 亚历克 做了个鬼脸 .

亚历克做了个鬼脸。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːnsntreɪtɪd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][juː; jʊ][kɔːl] ['kɔːfi] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
" I had a cup of that concentrated sulphuric acid you call coffee on the way
" 我 有 一个 杯子 的 那 集中 硫磺 酸 你 称呼 咖啡 在 这 方式
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

"上山的路上我喝了一杯你们称之为咖啡的那种浓硫酸。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [noʊ] [θæŋks] , ['eniweɪ] .
" No thanks , anyway .
" 不 谢谢 , 反正 .

"不用了，谢谢。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [stʌf] [aʊt][ʌv; əv] ?
What do you make that stuff out of ?
什么 做 你 制作 那 东西 出去 的 ?

那些东西是用什么做的?

['leftoʊvər][roʊd][ɔɪl] ? "
Leftover road oil ? "
剩余物 路 油 ? "

残留的路面油?

" ['mænz][drɪŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl][mæn] , " [ðə; ði]['reɪndʒər] [grɪnd] .
" Man's drink for a real man , " the ranger grinned .
" 男人的 喝 为了 一个 真实的 男人 , " 这 游侠 咧嘴一笑 .

“这才是真男人该喝的酒，”护林员咧嘴一笑。

" [juː 'es] ['fɔːrɪstri] [men] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] ['kɔːfi] [frʌm; frəm][paɪn] [pɪtʃ] .
" Us forestry men learn to make coffee from pine pitch .
" 我们 林业 男人 学习 到 制作 咖啡 从 松树 沥青 .

“我们这些林业工人学会了用松脂制作咖啡。”

[meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['aʊtə] [juː; jʊ] . "
Makes a man outta you . "
制作 一个 男人 出 你 . "

它能让你成为一个真正的男人。

" [hʌ] , " ['ælɪk] [snɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] ,
" Huh , " Alec sniffed as they turned to leave ,
" 嗯 , " 亚历克 嗅了嗅 作为 他们 转向 到 离开 ,

“嗯，”亚历克轻哼一声，转身离开。

" [paɪn] [pɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][sæp][ænd; ənd]['eniwʌn] ['huːd] [drɪŋk] [ðæt] [stʌf] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] — -
" pine pitch is just sap and anyone who'd drink that stuff deserves the name — '
" 松树 沥青 是 只是 树液 和 任何人 谁会 喝 那 东西 值得 这 姓名 — -
[sæp] - [ðæt] [ɪz] .
sap ' that is .
树液 - 那 是 .

“松脂就是树液，任何喝这种东西的人都配得上‘树液’这个称号。”

" [ðə; ði]['reɪndʒər] [grɪnd] [æz; əz][ðə; ði][haɪ'drɑːlədʒɪst] [wɔːkt] [aʊt] .
" The ranger grinned as the hydrologists walked out .
" 这 游侠 咧嘴一笑 作为 这 水文学家 步行 出去 .

“护林员咧嘴一笑，看着水文学家们走了出来。”

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][bɪg]
Troy and Alec were walking back up the street to the station when the big
特洛伊 和 亚历克 是 步行 后退 向上 这 街道 到 这 车站 什么时候 这 大的
['kɑːrgoʊ]['kɑːptər] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pæd][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
cargo copter settled down to the pad at the rear of the station .
货物 直升机 定居 向下 到 这 软垫 在 这 后部 的 这 车站 .

特洛伊和亚历克正沿着街道往车站走，这时一架大型货运直升机降落在车站后面的停机坪上。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ðer; ðər] [peɪs] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər][snoʊ][kɑːrz] .
They hurried their pace and got to their Sno cars .
他们 慌忙 他们的 步伐 和 得到 到 他们的 雪 汽车 .

他们加快脚步，赶到了雪地车旁。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][pæd] ,
By the time they had driven around to the pad ,
经过 这 时间 他们 有 驱动 大约 到 这 软垫 ,

等他们开车绕到停机坪时，

[ðə; ði]['kɑːptər] [kruː] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv][də'rektli; daɪ'rektli][ʌp]
the copter crew had lowered the ramp and they drove directly up
这 直升机 全体人员 有 降低 这 坡道 和 他们 驾驶 直接地 向上
[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .
and into the craft .
和 进入 这 工艺 .

直升机机组人员放下舷梯后，直接开车上了飞机。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [frʌnt] - [wiːl] [ræks] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['æftər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [dek] [ænd; ənd]

A	row	of	front	-	wheel	racks	studded	the	after	wall	of	the	cargo	deck	and
一个	排	的	正面	-	车轮	货架	带钉的	这	后	墙	的	这	货物	甲板	和

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [noʊzd] [ðer; ðər][snoʊ][kɑːrz]['ɪntuː][ðə; ði] [ræks] .

Troy	and	Alec	nosed	their	Sno	cars	into	the	racks	.
特洛伊	和	亚历克	鼻子	他们的	雪	汽车	进入	这	货架	.

货舱后墙上排列着一排前轮架，特洛伊和亚历克把他们的雪地车开进了这些架子里。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][kʌt] ['paʊər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] ,

By	the	time	they	had	cut	power	and	climbed	out	,
经过	这	时间	他们	有	切	力量	和	攀登	出去	,

等他们切断电源并爬出来的时候，

[ðə; ði]['kruːmən][hæd; həd]['kɑːrgoʊ]['lɑːks] [ɑːn][bəuθ]['viːək(ə)lz] .

the	crewmen	had	cargo	locks	on	both	vehicles	.
这	船员	有	货物	锁	在	两个都	车辆	.

机组人员在两辆车上都安装了货物锁。

[ðə; ði] [kruːˌ] [tʃiːf] [kloʊzd] [ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['bʌt(ə)n] .

The	crew	chief	closed	the	ramp	and	punched	a	signal	button	.
这	全体人员	首席	关闭	这	坡道	和	拳击	一个	信号	按钮	.

机组长关闭了舷梯，并按下了信号按钮。

[æz; əz] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːˌ] - ['pæsɪndʒər] [dek] ,

As	Troy	and	Alec	climbed	up	the	gangway	to	the	crew	-	passenger	deck	,
作为	特洛伊	和	亚历克	攀登	向上	这	舷梯	到	这	全体人员	-	乘客	甲板	,

当特洛伊和亚历克爬上舷梯前往船员乘客甲板时，

[ðə; ði][bɪg][dʒet]['rəʊtəz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːptər] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'gen]

the	big	jet	rotors	were	already	churning	and	the	copter	lifted	into	the	again
这	大的	喷射	转子	是	已经	搅拌	和	这	直升机	抬起	进入	这	再次

['laɪtli] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

lightly	falling	snow	.
轻轻	坠落	雪	.

巨大的喷气式旋翼已经开始旋转，直升机升空进入再次飘落的雪花中。

[ðə; ði][haɪ'drɑːlədʒɪst] ['setld] ['ɪntuː] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [raɪd][tuː; tə][spoʊ'kæn] .

The	hydrologists	settled	into	seats	for	the	short	ride	to	Spokane	.
这	水文学家	定居	进入	座位	为了	这	短的	骑	到	斯波坎	.

水文学家们在前往斯波坎的短途车程中落座。

[ðə; ði]['kɑːptər] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , ['rɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] -

The	copter	swung	to	the	northwest	,	roaring	a	thousand	feet	above	the	snow	-
这	直升机	摇摆	到	这	西北	,	咆哮	一个	千	脚	多于	这	雪	-

['kʌvərd] ['maʊnt(ə)n][tɑːps] .

covered	mountain	tops	.
涵盖	山	最高额	.

直升机向西北方向飞去，在白雪皑皑的山顶上空一千英尺处轰鸣飞行。

[ðeɪ] [sɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kliəˌwɔːtə] ['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [tuː; tə][ɪts] ['kɑːnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌns]

They	soared	over	the	Clearwater	River	that	flowed	to	its	confluence	with	the	once
他们	飙升	超过	这	克利尔沃特	河	那	流动	到	它是	合流	和	这	一次

- ['maɪti] [sneɪk] ['rɪvər] [æt; ət] ['luːistən] [wer] [bəuθ] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ækwɪdʌkt] .

-	mighty	Snake	River	at	Lewiston	where	both	vanished	into	a	subterranean	aqueduct	.
-	强大的	蛇	河	在	刘易斯顿	在哪里	两个都	消失了	进入	一个	地下	渡槽	.

它们飞越清水河，清水河在刘易斯顿与曾经水量充沛的蛇河汇合，两条河流在那里消失在地下引水渠中。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [spoʊ'kæn] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tu:; tə]['flæt(ə)n][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt]

As	they	neared	Spokane	,	the	country	began	to	flatten	out	into	the	great
作为	他们	接近	斯波坎	,	这	国家	开始	到	压平	出去	进入	这	伟大的

[kə'lʌmbiə] ['beɪs(ə)n] ,

Columbia	basin	,
哥伦比亚	盆地	,

当他们接近斯波坎时，地势开始变得平坦，最终汇入广袤的哥伦比亚盆地。

[wer] [wʌns] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɪn'taɪər] [ɪ'lektrɪkl] ['aʊtpʊt] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [ɪn]

where	once	nearly	a	fifth	of	the	nation's	entire	electrical	output	was	produced	in
在哪里	一次	几乎	一个	第五	的	这	国家的	全部的	电气	输出	曾是	生产	在

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌhaɪdroʊɪ'lektrɪk][dæmz][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] .

a	series	of	hydroelectric	dams	on	the	great	river	and	its	tributaries	.
一个	系列	的	水力发电	水坝	在	这	伟大的	河	和	它是	支流	.

曾经，全国近五分之一的电力产量都来自这条大河及其支流上的一系列水力发电大坝。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [haɪ] ['tenʃ(ə)n] ['paʊər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪnz][ænd; ənd] ['taʊərz] [leɪst] [ðə; ði] [feɪs]

A	century	ago	,	high	tension	power	transmission	lines	and	towers	laced	the	face
一个	世纪	前	,	高的	紧张	力量	传播	线条	和	塔楼	系带	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

of	the	nation	,
的	这	国家	,

一个世纪前，高压输电线路和铁塔遍布全国各地。

['kæriɪŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['sɪtiz]

carrying	power	from	the	waterways	to	the	wheels	of	industry	and	cities
携带	力量	从	这	水道	到	这	车轮	的	行业	和	城市

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

hundreds	of	miles	away	.
数百	的	英里	离开	.

将水路动力输送到数百英里外的工业和城市。

[laɪk] [ðə; ði][dæmz] , [ðeɪ] , [tu:] ,

Like	the	dams	,	they	,	too	,
喜欢	这	水坝	,	他们	,	也	,

就像水坝一样，它们也

[wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][mə'trɑ:pəlɪs][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['dʒenəreɪtɪd][ɪts] [oʊn]

were	gone	and	each	industry	and	metropolis	and	village	generated	its	own
是	已消失	和	每个	行业	和	都会	和	村庄	生成的	它是	自己的

['paʊər] [wɪð; wɪθ][kəm'pækt]['nu:kliər] [r'ɪæktəz] .

power	with	compact	nuclear	reactors	.
力量	和	袖珍的	核	反应堆	.

那些设施都已不复存在，每个工业区、大都市和乡村都利用小型核反应堆自行发电。

[ðə; ði]['kɑ:ptər] [drɑ:pt] [daʊn] ['ɪntu:][æn; ən]['ɛəweiz] [leɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

The	copter	dropped	down	into	an	airways	lane	as	it	came	over	the	edge	of
这	直升机	掉落	向下	进入	一个	气道	车道	作为	它	来了	超过	这	边缘	的

[ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv] ['greɪtər] [spoʊ'kæn] .

the	suburbs	of	Greater	Spokane	.
这	郊区	的	更大的	斯波坎	.

直升机飞越大斯波坎郊区边缘时，降落在一条空中航道上。

[ðə; ði] [er] [leɪn] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ten] - [leɪn]

The	air	lane	followed	almost	directly	above	one	of	the	crowded	ten	-	lane
这	空气	车道	随后	几乎	直接地	多于	一	的	这	挤	十	-	车道

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] [ðæt] [kʌt] [faɪv] - [maɪl] [waɪd] [swɑːθs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

North	American	Continental	Thruways	that	cut	five	-	mile	wide	swaths	across	the
北	美国人	大陆	高速公路	那	切	五	-	英里	宽的	大片	穿过	这

['kɑːntɪnənt][frʌm; frəm] ['ferˌbæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ;

continent	from	Fairbanks	to	the	southern	borders	of	Mexico	;
大陆	从	费尔班克斯	到	这	南部	边界	的	墨西哥	;

这条空中航道几乎直接位于一条拥挤的十车道北美大陆高速公路的正上方，这条高速公路从费尔班克斯一直延伸到墨西哥南部边界，横跨北美大陆，宽达五英里；

[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌmɑːntri'ɔːl][tuː; tə]

from	San	Francisco	to	Washington	,	D	.	C	.	,	and	from	Montreal	to
从	圣	弗朗西斯科	到	华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	从	蒙特利尔	到

[væn'kuːvər] .

Vancouver	.
温哥华	.

从旧金山到华盛顿特区，从蒙特利尔到温哥华。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːpər] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['helipɔːrt] [æt; ət]['riːdʒən][sɪks] ['hedkwɔːrtərz] ,

As	the	chopper	settled	down	over	the	heliport	at	Region	Six	headquarters	,
作为	这	直升机	定居	向下	超过	这	直升机停机坪	在	地区	六	总部	,

当直升机在第六区总部直升机停机坪上空平稳降落时，

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [klaɪmd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [dek] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]

Troy	and	Alec	climbed	back	down	to	the	cargo	deck	and	went	to	their
特洛伊	和	亚历克	攀登	后退	向下	到	这	货物	甲板	和	去	到	他们的

[snoʊ][kɑːrz] .

Sno	cars	.
雪	汽车	.

特洛伊和亚历克爬回货舱甲板，走向他们的雪地车。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

On	the	ground	,
在	这	地面	,

在地面上，

[ðə; ði][ræmp] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːptər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pæd]

the	ramp	came	down	and	they	drove	out	of	the	copter	and	across	the	pad
这	坡道	来了	向下	和	他们	驾驶	出去	的	这	直升机	和	穿过	这	软垫

[tɔːrdz] [snoʊ] [haɪ'drɑːlədʒi] ['sɛkʃənz] ['moʊtər][pɑːrk] .

towards	Snow	Hydrology	Section's	motor	park	.
向	雪	水文	部分的	发动机	公园	.

坡道放下，他们开车驶出直升机，穿过停机坪，前往雪地水文部门的汽车停车场。

[ðə; ði][snoʊ][kɑːrz][wɜːr; wər] [pɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tʃek] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	Sno	cars	were	parked	in	the	garage	for	a	service	check	and	with
这	雪	汽车	是	停放	在	这	车库	为了	一个	服务	查看	和	和

[ðer; ðər] - [slʌŋ] ['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] ,

their	ruckpacs	slung	over	one	shoulder	,
他们的	-	吊着	超过	一	肩膀	,

雪地车停在车库里进行保养检查，车手们把背包挎在肩上。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

they	headed	for	the	offices	.
他们	标题	为了	这	办公室	.

他们前往办公室。

[ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] [pi:k] [ʌv; əv] [maʊnt] [spoʊ'kæn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [gli:md] [ˌɪntər'mɪtəntli]

The	prominent	peak	of	Mount	Spokane	north	of	the	city	gleamed	intermittently
这	著名的	顶峰	的	山	斯波坎	北	的	这	城市	闪闪发光	间歇性地

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [naʊ] ['bloʊɪŋ]

as	the	sun	began	to	break	through	the	remnants	of	the	storm	now	blowing
作为	这	太阳	开始	到	休息	通过	这	残余物	的	这	风暴	现在	吹

[ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

away	to	the	east	.
离开	到	这	东方	.

随着太阳开始穿透风暴残余，向东吹去，斯波坎市北部的斯波坎山巍峨的山峰不时闪闪发光。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][dəunt][get] [træns'fə:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] ,

"	I	hope	I	don't	get	transferred	out	of	the	Region	,
"	我	希望	我	不	得到	转移	出去	的	这	地区	,

“我希望我不会被调离这个地区。”

" ['ælɪk] [sed] ['mu:dɪli] [æz; əz][hi:; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] .

"	Alec	said	moodily	as	he	surveyed	the	distant	mountain	.
"	亚历克	说	情绪低落地	作为	他	调查	这	遥远	山	.

“亚历克忧郁地望着远处的山峰说道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ?

"	Why	should	you	?
"	为什么	应该	你	?

你为什么要这么做?

" [trɔɪ] [æskt] .

"	Troy	asked	.
"	特洛伊	问	.

特洛伊问道。

" [ju:; jʊ]['nevər] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['hæpən] [wen] [ju:; jʊ][step][ʌp][ə; eɪ] [nɑ:tʃ] , " ['ælɪk]

"	You	never	know	what's	going	to	happen	when	you	step	up	a	notch	,	"	Alec
"	你	绝不	知道	是什么	去	到	发生	什么时候	你	步	向上	一个	缺口	,	"	亚历克

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“你永远不知道当你更进一步时会发生什么，”亚历克回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] [du:] [fɔ:r; fər] [greɪd] [prə'moʊʃ(ə)n] ['sʌmtaɪm] [ðɪs] [jɪr]

"	You	know	that	both	of	us	are	due	for	grade	promotion	sometime	this	year
"	你	知道	那	两个都	的	我们	是	到期的	为了	年级	晋升	有时	这	年

[tu:; tə]['si:niər]['steɪtəs; 'stætəs] .

to	senior	status	.
到	高级的	地位	.

“你知道我们俩今年某个时候都会升入高年级。”

[dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] ['meni] [greɪd] [wʌn] ['si:niər][haɪ'drɑ:lədʒɪst] [ðeɪ] [ni:d] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] . "

Depends	on	how	many	Grade	One	senior	hydrologists	they	need	in	the	Region	.	"
取决于	在	如何	许多	年级	一	高级的	水文学家	他们	需要	在	这	地区	.	"

这取决于该地区需要多少名一级高级水文学家。

" [snoʊ] [ɪz] [snoʊ] , " [trɔɪ] [ʃ'rʌgd] .

"	Snow	is	snow	,	"	Troy	shrugged	.
"	雪	是	雪	,	"	特洛伊	耸了耸肩	.

“雪就是雪，”特洛伊耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['ri:əli] [meɪk] [ðæt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	It	doesn't	really	make	that	much	difference	to	me	.
"	它	不	真的	制作	那	很多	不同之处	到	我	.

“对我来说，这其实没什么太大区别。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːv] , [aɪl] [muːv] . "
If they want me to move , I'll move . "
如果 他们 想 我 到 移动 , 患病的 移动 . "

如果他们想让我搬走，我就搬走。

" [its] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)]
" It's doesn't make much difference to you , " his partner said , " because you're
" 它是 不 制作 很多 不同之处 到 你 , " 他的 伙伴 说 , " 因为 你是
[nɑːt] ['mærid] [jet] .
not married yet .
不是 已婚 然而 .

“这对你来说没什么区别，”他的伴侣说，“因为你还没结婚。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['kærəl][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But with Carol and Jimmy , it makes a lot of difference to me .
但 和 颂歌 和 吉米 , 它 制作 一个 很多 的 不同之处 到 我 .

但对于卡罗尔和吉米来说，这对我来说意义重大。

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] ['lɪvɪŋ] [laɪk][wiː; wi][duː] [hɪr] ,
It's bad enough living like we do here ,
它是 坏的 足够的 活的 喜欢 我们 做 这里 ,

我们这样生活已经够糟糕的了，

['dʒæmɪŋ] [ɪn] [ə'genst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði][kəm'pleks] .
jamming in against five hundred other families in the complex .
干扰 在 反对 五 百 其他 家庭 在 这 复杂的 .

和另外五百户人家挤在同一个小区里。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwɜːrθ'waɪl] [ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The only thing that makes it worthwhile is the chance to get away from the
这 仅有的 事物 那 制作 它 值得 是 这 机会 到 得到 离开 从 这
['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɔːf] .
city with the family on our days off .
城市 和 这 家庭 在 我们的 天 离开 .

唯一值得庆幸的是，我们有机会在休息日和家人一起远离城市喧嚣。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [kɪd][ʌv; əv][maɪn][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['riːəl] ['kʌntri] [lʊks] [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] .
I want that kid of mine to know what real country looks and feels like .
我 想 那 孩子 的 矿 到 知道 什么 真实的 国家 看起来 和 感觉 喜欢 .

我希望我的孩子能了解真正的乡村是什么样子，是什么感觉。

[gɑːd][help][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][get] [træns'fəːd] [bæk] [iːst] . "
God help him if I should get transferred back east . "
上帝 帮助 他 如果 我 应该 得到 转移 后退 东方 . "

如果我被调回东部，上帝保佑他。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [rɪ'zaɪn] , " [trɔɪ] [sed] [hæf] ['sɪriəsli] .
" You could always resign , " Troy said half seriously .
" 你 可以 总是 辞职 , " 特洛伊 说 一半 严重地 .

“你随时可以辞职，”特洛伊半开玩笑地说。

['ælɪk] [stɑːpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Alec stopped dead in his tracks and turned to stare at him .
亚历克 停止 死的 在 他的 轨道 和 转向 到 盯 在 他 .

亚历克猛地停住脚步，转过身盯着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" Are you out of your mind , " he cried .
" 是 你 出去 的 你的 头脑 , " 他 哭 .

“你疯了吗？”他喊道。

" [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːr; fər] [wʌt] ?

"	Resign	from	this	for	what	?
"	辞职	从	这	为了	什么	?

"为什么要辞职？"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti][ɔːr][ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ]

For	the	chance	to	be	buried	in	a	city	or	a	bureau	for	the	rest	of	my
为了	这	机会	到	是	埋葬	在	一个	城市	或者	一个	局	为了	这	休息	的	我的

[laɪf] ?

life	?
生活	?

仅仅为了有机会余生都被埋葬在某个城市或机构里?

['nevər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪk'sept] [ɑːn] [rer] [və'keiʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd]

Never	to	see	the	mountains	except	on	rare	vacations	and	then	with	a	guide
绝不	到	看	这	山脉	除了	在	稀有的	假期	和	然后	和	一个	指导

[ɑːn][maɪ] [bæk] ?

on	my	back	?
在	我的	后退	?

除了难得的假期，我永远都看不到山，而且即使度假也要背着向导?

['nevər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [ɔːr] [faɪt] [ə; eɪ] [traʊt] ?

Never	to	see	a	river	flowing	or	fight	a	trout	?
绝不	到	看	一个	河	流动	或者	斗争	一个	鳟鱼	?

从未见过河流奔流，也从未与鳟鱼搏斗过?

[hæv; həv][maɪ][kɪd] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm]

Have	my	kid	grow	up	with	his	only	knowledge	of	the	woods	from
有	我的	孩子	生长	向上	和	他的	仅有的	知识	的	这	树林	从

['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [zuː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr]

history	books	with	an	occasional	trip	to	the	zoo	to	see	what	a	deer	or
历史	图书	和	一个	偶然	旅行	到	这	动物园	到	看	什么	一个	鹿	或者

[elk] [lʊks] [laɪk] .

elk	looks	like	.
麋鹿	看起来	喜欢	.

让我的孩子从小就只从历史书中了解森林，偶尔去动物园看看鹿或麋鹿长什么样。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæf] - [stɑːrv] [æz; əz][æn; ən] - ['ɑːpəreɪtər][ɪn][sʌm; səm]['dʒɪpəʊ]['tɪmbər][kæmp]

I'd	rather	half	-	starve	as	an	autologger	operator	in	some	gyppo	timber	camp
ID	相当	一半	-	饿死	作为	一个	-	操作员	在	一些	吉普赛人	木材	营

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][laɪk] [ðæt] . "

than	live	like	that	.	"
比	居住	喜欢	那	.	"

我宁愿在某个黑心伐木营地里当个伐木机操作员，饿得半死，也不愿过那样的生活。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] , " [trɔɪ] [sed] .

"	I	was	just	kidding	,	"	Troy	said	.
"	我	曾是	只是	开玩笑	,	"	特洛伊	说	.

"我只是开玩笑，"特洛伊说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

"	When	it	comes	right	down	to	it	,	I	wouldn't	be	happy	away	from	this
"	什么时候	它	来	正确的	向下	到	它	,	我	不会	是	快乐的	离开	从	这

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

"说到底，离开这里我也不会快乐。"

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [tʃek] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] . -

Come	on	,	let's	check	in	with	the	'	Scourge	of	the	Northwest	.	'
来	在	, 我们来吧		查看	在	和	这	-	祸害	的	这	西北	.	-

来吧，让我们一起来看看"西北地区的祸害"。

" [æt; ət][ʃɜːrz] ['hedkwɔːrtərz] ,
" At SHS headquarters ,
" 在 SHS 总部 ,

在SHS总部，

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] - [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ælɪk] [fiʃt] [ðə; ði] ['fɔːlti] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]
they dropped their ruckpacs by the door and Alec fished the faulty radiation
他们 掉落 他们的 - 经过 这 门 和 亚历克 钓鱼 这 故障 辐射
[geɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] .
gauge from his pack .
测量 从 他的 盒 .

他们把背包扔在门口，亚历克从背包里掏出那个坏掉的辐射测量仪。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [snoʊ] ['suːpərvaɪzər] ['mɔrli] ['wɪlsn] ,
Then they went in to report to Snow Supervisor Morley Wilson ,
然后 他们 去 在 到 报告 到 雪 导师 莫利 威尔逊 ,

然后他们进去向雪务主管莫利·威尔逊汇报情况。

[noʊn] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [æz; əz] " [ðə; ði] [skɜːrdʒ] .
known affectionately to his subordinates as " The Scourge .
已知 亲切地 到 他的 下属 作为 " 这 祸害 .

他的下属亲切地称他为"灾星"。

" [ðə; ði] ['leðər] - ['tekstʃərd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːniər] [ˌendʒɪ'nɪr] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]
" The leather - textured face of the senior engineer turned up at them as
" 这 皮革 - 纹理 脸 的 这 高级的 工程师 转向 向上 在 他们 作为
[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
they entered the office .
他们 进入 这 办公室 .

"当他们走进办公室时，映入眼帘的是那位资深工程师黝黑的脸庞。"

['wɪlsənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tænd] [ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
Wilson's face was tanned and weather - beaten by the sun ,
威尔逊的 脸 曾是 晒黑的 和 天气 - 被打败 经过 这 太阳 ,

威尔逊的脸被太阳晒得黝黑，布满了岁月的痕迹。

[wɪnd][ænd; ənd] [snəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt]
wind and snows of a thousand mountains and it was rumoured that
风 和 雪 的 一个 千 山脉 和 它 曾是 传闻 那
[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp][fɔːr; fər] ['ænjuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
when he went up for annual physical examination ,
什么时候 他 去 向上 为了 年度的 身体的 考试 ,

千山之风，万雪纷飞，据说他去参加年度体检时，

[ðə; ði] [læb] ['mɪrli] [ræn] [pə'luːʃ(ə)n] [tests] [ɑːn][ðə; ði][aɪs]['wɔːtər] [ðæt] [floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪn'sted]
the lab merely ran pollution tests on the ice water that flowed in his veins instead
这 实验室 仅仅 跑 污染 测试 在 这 冰 水 那 流动 在 他的 静脉 反而
[ʌv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .

实验室只是对他血管中流淌的冰水（而不是血液）进行了污染测试。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ] [tuː] [bæk] [soʊ] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
" I didn't expect you two back so soon , " he said with a scowl .
" 我 没有 预计 你 二 后退 所以 很快 , " 他 说 和 一个 皱眉头 .

"我没想到你们两个这么快就回来了，"他皱着眉头说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

['kudnt] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] ?

Couldn't	**you**	**get**	**to**	**the**	**gauge**	**?**
不能	你	得到	到	这	测量	?

你够不到压力表吗?

" ['ælɪk][leɪd][ðə; ði] ['fɔːlti] [dɪ'vaɪs] [ɑːn] - [desk] .

"	**Alec**	**laid**	**the**	**faulty**	**device**	**on**	**Wildon's**	**desk**	**.**
"	亚历克	铺设	这	故障	设备	在	-	桌子	.

"亚历克把故障设备放在了威尔顿的桌子上。"

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] , [bɔːs] .

"	**No**	**trouble**	**,**	**boss**	**.**
"	不	麻烦	,	老板	.

"没问题，老板。"

[dʒʌst] ['spiːdi] [wɜːrk][baɪ][jʊr; jər][best] ['dʒuːniəs] .

Just	**speedy**	**work**	**by**	**your**	**best**	**juniors**	**.**
只是	迅速	工作	经过	你的	最好的	青少年	.

只是你手下最优秀的下属们快速完成了工作。

" ['wɪlsn] [snɔːtid] .

"	**Wilson**	**snorted**	**.**
"	威尔逊	哼了一声	.

威尔逊哼了一声。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɑːpər] [lænd][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

"	**You**	**must**	**have**	**had**	**the**	**chopper**	**land**	**you**	**on**	**the**	**ridge**	**in**	**spite**	**of**
"	你	必须	有	有	这	直升机	土地	你	在	这	岭	在	尽管如此	的

['ɔːrdərz] .

orders	**.**
订单	.

"你一定是违反命令，让直升机把你降落在山脊上。"

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪdʒ] .

"	**He**	**reached**	**for**	**the**	**gauge**	**.**
"	他	达到	为了	这	测量	.

他伸手去拿量规。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [iks'tʃeindʒd] [smaɪlz] .

Troy	**and**	**Alec**	**exchanged**	**smiles**	**.**
特洛伊	和	亚历克	交换	微笑	.

特洛伊和亚历克相视一笑。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [sɔtuːθs]

The	**old**	**man**	**had**	**received**	**a**	**full**	**report**	**of**	**the**	**conditions**	**in**	**the**	**Sawtooths**
这	老的	男人	有	已收到	一个	满的	报告	的	这	状况	在	这	锯齿

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

together	**with**	**a**	**check**	**on**	**their**	**activities**	**at**	**least**	**an**	**hour**	**ago**	**.**
一起	和	一个	查看	在	他们的	活动	在	至少	一个	小时	前	.

老人至少一个小时前就收到了关于锯齿山脉情况的完整报告以及对他们活动的检查报告。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [geɪdʒ] — [ænd; ənd]

He	**knew**	**what**	**they**	**had**	**to**	**contend**	**with**	**to**	**switch**	**the**	**gauge**	**—**	**and**
他	知道	什么	他们	有	到	抗衡	和	到	转变	这	测量	—	和

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['bɑːkiŋ] .

he	**knew**	**they**	**knew**	**he**	**was**	**just**	**barking**	**.**
他	知道	他们	知道	他	曾是	只是	叫声	.

他知道他们要改变计量器需要克服什么困难——他也知道他们知道他只是在虚张声势。

" [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪtəz] [ʃɑːt] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**Another**	**one**	**of**	**the**	**transmitters**	**shot**	**again**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	其他	一	的	这	发射器	射击	再次	,	"	他	低声说道	.

"又一个发射器出问题了，"他低声说道。

['wɪlsn] [pʌntʃt] [ðə; ði]['ɪntərkɑ:m][ɑ:n][hɪz; ɪz][desk] .
Wilson punched the intercom on his desk .
威尔逊 拳击 这 对讲机 在 他的 桌子 .

威尔逊猛地按下办公桌上的对讲机按钮。

" ['ʃɪvər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [get][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][get] [ðɪs] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [geɪdʒ] [ju:; jʊ] [sed] [wʌz; wəz]
" Shiver , " he called , " get up here and get this radiation gauge you said was
" 颤抖 , " 他 称为 , " 得到 向上 这里 和 得到 这 辐射 测量 你 说 曾是
[soʊ] [gʊd] .
so good .
所以 好的 .

“希弗，”他喊道，“上来拿你之前说很好用的那个辐射测量仪。”

" [ɪn][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'per] ['sekʃ(ə)n] [θri:] ['levlz] [ˌʌndər'graʊnd] ,
" In the communications repair section three levels underground ,
" 在 这 通讯 维修 部分 三 级别 地下 ,

“在地下三层的通信维修部门，

[ðə; ði]['si:niər] [kɑ:m] [tek] [snæpt] [aʊt][ə; eɪ][fæst] " ['jɛsə˞] " [ænd; ənd]['boʊltɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
the senior comm tech snapped out a fast " yessir " and bolted for the door .
这 高级的 通讯 技术 啪啪 出去 一个 快速地 " 是的，先生 " 和 螺栓连接 为了 这 门 .

高级通讯技术员迅速应了一声“是，长官”，然后冲向门口。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ʌp][ðer; ðər] ?
" What did you leave up there ?
" 什么 做过 你 离开 向上 那里 ?

你在上面留下了什么?

" ['wɪlsn] [æskt] .
" Wilson asked .
" 威尔逊 问 .

威尔逊问道。

" [wi:; wi][pʊt][ə; eɪ]['si:,es] [geɪdʒ] ['θɜ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rveɪ] [pɔɪnt] , " [trɔɪ] [sed] .
" We put a CS gauge thirty feet from the survey point , " Troy said .
" 我们 放 一个 CS 测量 三十 脚 从 这 民意调查 观点 , " 特洛伊 说 .

“我们在距离测量点 30 英尺的地方放置了一个 CS 测量仪，”特洛伊说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

解渴者(The Thirst Quenchers)
第2/3页

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [faɪn][ænd; ənd] [its] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] [ʃelf] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] [pæk]
" It was working fine and it's on a flat shelf with virtually the same pack
" 它 曾是 在职的 美好的 和 它是 在 一个 平坦的 架子 和 几乎 这 相同的 盒
[ænd; ənd]['streɪtə][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] . "
and strata formation this one came out of . "
和 地层 形成 这 一 来了 出去 的 . "

“它之前一直运行良好，现在放在一个平坦的架子上，包装和层理结构几乎和它刚从那里取出来时一模一样。”

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ʌp][ðer; ðər] , " ['wɪlsn] [æskt] .
" What's it look like up there , " Wilson asked .
" 是什么 它 看 喜欢 向上 那里 , " 威尔逊 问 .

“上面看起来怎么样？”威尔逊问道。

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]
The supervisor was nearing the end of forty years of service with Snow
这 导师 曾是 临近 这 结尾 的 四十 年 的 服务 和 雪
[haɪ'drɑːlədʒi][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] ,
Hydrology and in his early days ,
水文 和 在 他的 早期的 天 ,

这位主管在斯诺水文公司服务即将满四十年，在他职业生涯的早期，

[ðə; ði][læst]['vestidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] " [mæn] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [spɑːt] " [sɜˊ'veɪz, 'sɜˊːˌveɪz][wɜːr; wər] [stɪl]
the last vestiges of the crude " man - on - the - spot " surveys were still
这 最后的 残余 的 这 原油 " 男人 - 在 - 这 - 点 " 调查 是 仍然
[ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
in operation .
在 手术 .

粗糙的“现场勘测”的最后残余仍在继续运作。

[dɪ'spaɪt] [laʊd][ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][kəm'pleks]
Despite loud and emphatic defense and reliance on the new and complex
尽管 大声 和 强调 防御 和 依赖 在 这 新的 和 复杂的
[tek'niːks] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['meʒərmənts] ,
techniques of electronic measurements ,
技术 的 电子的 测量 ,

尽管进行了响亮而有力的辩护，并依赖于新的、复杂的电子测量技术，

[hiː; hi] [stɪl] [felt][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [snəuz] [hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə]
he still felt the need to feel the texture of the snows himself and to
他 仍然 毛毡 这 需要 到 感觉 这 质地 的 这 雪 他自己 和 到
[əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [pæk] [moʊldɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
observe with his own eyes the sweep of the snow pack molded against the
观察 和 他的 自己的 眼睛 这 扫 的 这 雪 盒 模制 反对 这
['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [kræg] .
shoulder of a towering crag .
肩膀 的 一个 参天 岩 .

他仍然觉得有必要亲自感受雪的质感，亲眼观察积雪覆盖在巍峨峭壁肩部的壮观景象。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][desk][baɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
Chained to the desk by responsibility ,
连锁 到 这 桌子 经过 责任 ,

责任将他束缚在办公桌前，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [sə'veɪəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

he	used	the	eyes	of	his	junior	engineers	and	surveyors	to	keep	a
他	用过的	这	眼睛	的	他的	初级	工程师	和	测量员	到	保持	一个

['sembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænts] " [tek'niːk] [ʌv; əv] ['fɔːkaːstiŋ] [ðæt] [hiː; hi]

semblance	of	the	"	seat	of	the	pants	"	technique	of	forecasting	that	he
外表	的	这	"	座位	的	这	裤子	"	技术	的	预测	那	他

[hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ] .

had	lived	with	and	lived	by	.
有	居住地	和	和	居住地	经过	.

他利用初级工程师和测量员的眼睛，保留了他一直以来所依赖的"凭感觉"进行预测的技巧的表象。

" [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [gʊd] ， " ['ælɪk] [rɪ'pɔːrtɪd] ，

"	The	pack	is	good	,	"	Alec	reported	,
"	这	盒	是	好的	，	"	亚历克	据报道	，

"这包东西不错，"亚历克报告说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [sloʊps] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [wel] .

"	and	what	we	saw	of	the	south	slopes	is	holding	well	.
"	和	什么	我们	锯	的	这	南	连续下坡	是	保持	出色地	.

"我们看到的南坡情况良好。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['eriə] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [pʊld] [aʊt]

It	was	snowing	from	the	time	we	got	into	the	area	until	we	pulled	out
它	曾是	下雪了	从	这	时间	我们	得到	进入	这	区域	直到	我们	拉	出去

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ，

this	morning	,
这	早晨	，

从我们进入该地区到今天早上离开，一直都在下雪。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəli] [get][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪtɪŋ] .

so	we	didn't	really	get	a	long	sighting	.
所以	我们	没有	真的	得到	一个	长的	目击	.

所以我们并没有长时间地观赏到它们。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [lʊkt] [faɪn] .

But	what	we	saw	looked	fine	.
但	什么	我们	锯	看起来	美好的	.

但我们看到的看起来一切正常。

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	The	old	man	nodded	with	satisfaction	.
"	这	老的	男人	点头	和	满意	.

老人满意地点了点头。

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][get][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [fiːld] [gɪr] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [hɪr] [ɪn][æn; ən]['aʊər] .

"	You	two	go	get	out	of	that	field	gear	and	then	report	back	here	in	an	hour	.
"	你	二	去	得到	出去	的	那	场地	齿轮	和	然后	报告	后退	这里	在	一个	小时	.

"你们两个去把那身野战装备脱下来，一个小时后回来汇报。"

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][stɑːf] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [tuː] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

We've	got	a	staff	conference	and	I	want	you	two	in	on	it	.
我们已经	得到	一个	职员	会议	和	我	想	你	二	在	在	它	.

我们要开员工会议，我希望你们两个都参加。

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]

"	He	dismissed	them	with	a	wave	of	his	hand	and	went	back	to
"	他	解雇	他们	和	一个	海浪	的	他的	手	和	去	后退	到

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [paɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

the	reports	piled	on	his	desk	.
这	报告	堆积	在	他的	桌子	.

他挥了挥手，示意他们离开，然后继续处理桌上堆积如山的报告。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːkər] [ruːm] , [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [piːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊˌsʊt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
In the locker room , Troy and Alec peeled out of the snowsuits and changed
在 这 储物柜 房间 , 特洛伊 和 亚历克 去皮 出去 的 这 滑雪服 和 已更改
['ɪntuː] [striːt] [kloʊðz] .
into street clothes .
进入 街道 衣服 .

在更衣室里，特洛伊和亚历克脱下滑雪服，换上了便服。

" [aɪ]['wʌndər] [wɒts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , " [trɔɪ] [æskt] ['θɔːtfəli] .
" I wonder what's in the wind , " Troy asked thoughtfully .
" 我 想知道 是什么 在 这 风 , " 特洛伊 问 深思熟虑 .

“我想知道风里吹的是什么风，”特洛伊若有所思地问道。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bʌg][ðə; ði][oʊld][mæn]['ɪntuː][breɪn] - ['pɪkɪŋ] ,
" Must be something big enough to bug the old man into brain - picking ,
" 必须 是 某物 大的 足够的 到 漏洞 这 老的 男人 进入 脑 - 挑选 ,

“肯定是什么大事才会让老头子如此在意，以至于要刨根问底。”

['ʌðərwaɪz] ['hiːd]['nevər] [stuːp] [tuː; tə]['dʒuːniəs] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
otherwise he'd never stoop to juniors before making a decision . "
否则 他会 绝不 哈腰 到 青少年 前 制作 一个 决定 . "

否则，他绝不会屈尊去询问资历较浅的人的意见再做决定。

" ['prɑːbəbli][dʒʌst]['wɒnts][tuː; tə][set][ʌp][nekst] ['sʌmɜ-z] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['skedʒuːl] ,
" Probably just wants to set up next summer's vacation schedule ,
" 大概 只是 想要 到 放 向上 下一个 夏季 假期 日程 ,

“可能只是想安排一下明年暑假的行程。”

" ['ælɪk] [grʌntid] [æz; əz][hiː; hi][bent]['oʊvər][tuː; tə][slɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
" Alec grunted as he bent over to slip on his shoes .
" 亚历克 哼哼 作为 他 弯曲 超过 到 滑 在 他的 鞋 .

亚历克弯腰穿鞋时哼了一声。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
" You can bet that if it were something important ,
" 你 能 赌注 那 如果 它 是 某物 重要的 ,

“你可以肯定，如果这是一件重要的事情，

['hiːd]['nevər][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][juː 'es] .
he'd never be concerned with the opinions of the likes of us .
他会 绝不 是 担心的 和 这 意见 的 这 点赞 的 我们 .

他根本不会在意我们这类人的看法。

" [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk]['ɪntuː][ðə; ði][ˌsuːpɜ-'vaɪzɜ-z] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd]
" An hour later they walked back into the supervisor's office to find it jammed
" 一个 小时 之后 他们 步行 后退 进入 这 主管的 办公室 到 寻找 它 卡住
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sekʃnz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [teks] [ænd; ənd]['dʒuːniər]
with the heads of all sections together with leading techs and junior
和 这 头部 的 全部 部分 一起 和 领导 技术人员 和 初级
['ɛndʒə'nɪrz] .
engineers .
工程师 .

“一小时后，他们回到主管办公室，发现里面挤满了各个部门的负责人、高级技术人员和初级工程师。

" [goʊ][nekst] [dɔːr] [ænd; ənd][græb] [jɔːr'selvz] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [tʃerz] , " ['wɪlsn] [bɑːrkt] ,
" Go next door and grab yourselves a couple of chairs , " Wilson barked ,
" 去 下一个 门 和 抓住 你们自己 一个 夫妻 的 椅子 , " 威尔逊 吠叫 ,

“去隔壁搬几把椅子去，”威尔逊厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [get] [bæk] [ɪn] [hɪr] .
" and then get back in here .
" 和 然后 得到 后退 在 这里 .

然后回到这里。

" [wen] [ðə; ði] [fʊl] [stɑ:f] [wʌz; wəz] [ə'sembld] , ['wɪlsn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [gru:p] .
" When the full staff was assembled , Wilson stood up and faced the group .
" 什么时候 这 满的 职员 曾是 组装 , 威尔逊 站立 向上 和 面对 这 团体 .

"全体工作人员到齐后，威尔逊站起身来面对大家。

" [ðɪs] [wəʊnt] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] ,
" This won't take too long , " he began ,
" 这 惯于 拿 也 长的 , " 他 开始 ,

"这不会花太长时间，"他开口说道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['prɑ:bləm] [ðæt] [aɪ] [wɑ:nt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
" but it's a problem that I want all of you to be considering during the
" 但 它是 一个 问题 那 我 想 全部 的 你 到 是 考虑 期间 这
[nekst] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [sə'lu:ʃ(ə)n]
next fifteen days because we have to come up with a reasonable solution
下一个 十五 天 因为 我们 有 到 来 向上 和 一个 合理的 解决方案
[tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] — [dʒʌst] [ə'nʌðər] [wʌn] [ðæts] [bɪn] [dʌmpt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [læps] .
to the problem — just another one that's been dumped in our laps .
到 这 问题 — 只是 其他 一 那就是 到过 丢弃 在 我们的 圈数 .

"但我希望你们在接下来的十五天里认真思考这个问题，因为我们必须想出一个合理的解决方案——这只是又一个突然摆在我们面前的问题。"

" [hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mjʊrəl] ,
" He pressed a button on his desk and a mural ,
" 他 按下 一个 按钮 在 他的 桌子 和 一个 壁画 ,

他按下桌上的一个按钮，一幅壁画.....

[θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] - [steɪt] ['ri:dʒən] [sɪks] [flæʃt] [ɑ:n] [ðə; ði]
three - dimensional typographical map of the five - state Region Six flashed on the
三 - 维度 印刷 地图 的 这 五 - 状态 地区 六 闪光灯 在 这
[wɔ:l] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
wall behind him .
墙 在后面 他 .

他身后的墙上闪现出一幅六区五州三维立体印刷地图。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [nu:'merɪk(ə)l] ['pænlz] [ðæt]
Across the top of the map was a line of illuminated numerical panels that
穿过 这 顶部 的 这 地图 曾是 一个 线 的 照明 数值 面板 那
['ʃɪftɪd] [ɪn] ['vælju:z] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,
shifted in values before their eyes ,
转移 在 值 前 他们的 眼睛 ,

地图上方有一排发光的数字面板，这些面板上的数值在他们眼前不断变化。

['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæktər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [fed] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kəm'pju:tərz] .
changing with the factor information constantly being fed into the computers .
变化 和 这 因素 信息 不断地 存在 美联储 进入 这 计算机 .

随着输入计算机的各种因素信息不断变化。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['mɑ:nɪtərɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ri:dʒən(ə)l] [kəm'pju:tərz] [ɑ:n]
These were the constant monitoring reports from the regional computers on
这些 是 这 持续的 监测 报告 从 这 区域 计算机 在
[snoʊ] [pæk] , ['mɔɪstʃər] ['kɑ:ntent] , ['stri:mfləu] ,
snow pack , moisture content , streamflow ,
雪 盒 , 水分 内容 , 流速 ,

这些是区域计算机持续监测积雪量、含水量和径流量的报告。

['wɔːtər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːkɑːstəz]

water	consumption	and	other	that	formulated	the	equations	that	the	forecasters
水	消耗	和	其他	那	配方	这	方程式	那	这	预测者

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)n][kən'troʊlərz]['juːzər][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ˌælə'keiʃənz] .

and	ration	controllers	user	in	determining	water	supply	allocations	.
和	配给	控制器	用户	在	确定	水	供应	分配	.

水消耗量和其他因素构成了预测员和配给控制员在确定供水分配时使用的方程式。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mʌlti] - ['kʌlərd] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði][mæp]['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn'dʌstriəl] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,

Hundreds	of	multi	-	colored	lights	on	the	map	indicated	industrial	,	municipal	,
数百	的	多	-	有色	灯	在	这	地图	表明的	工业的	,	市政	,

[də'mestɪk] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['wɔːtər][juːz] [fə'sɪlətiz] .

domestic	and	agricultural	water	use	facilities	.
国内的	和	农业	水	使用	设施	.

地图上数百个五彩缤纷的灯光表示工业、市政、生活和农业用水设施。

" [wiːv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['riːdʒən] [faɪv] , " ['wɪlsn]

"	We've	been	asked	to	assist	in	the	critical	situation	in	Region	Five	,	"	Wilson
"	我们已经	到过	问	到	协助	在	这	批判的	情况	在	地区	五	,	"	威尔逊

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

"我们被要求协助处理第五区的危急情况,"威尔逊继续说道。

" ['riːdʒən] [faɪv] [ɪn'kluːdɪd][ˌkælə'fɔːrniə] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd]['juːˌtɑː] .

"	Region	Five	included	California	,	Nevada	,	Arizona	and	Utah	.
"	地区	五	包括	加利福尼亚州	,	内华达州	,	亚利桑那	和	犹他州	.

第五区包括加利福尼亚州、内华达州、亚利桑那州和犹他州。

[æz; əz] [juːv] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['westərn] ['fɔːr-kɑːsts] ,

As	you've	seen	from	the	combined	western	forecasts	,
作为	你已经	已见	从	这	合并	西	预测	,

正如你从西部各州的综合预报中看到的那样,

[snoʊ] [pæk] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] ['nɔːrm(ə)l] [ðɪs] [jɪr] [ɪn]['riːdʒən] [faɪv] [ænd; ənd][hæz; həz]

snow	pack	has	been	much	below	normal	this	year	in	Region	Five	and	has
雪	盒	有	到过	很多	以下	普通的	这	年	在	地区	五	和	有

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] .

for	the	past	three	years	.
为了	这	过去的	三	年	.

今年第五区的积雪量远低于正常水平，这种情况已经持续了三年。

[wiːv] [bɪn] ['paɪpɪŋ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][soʊ][fɑːr] ,

We've	been	piping	a	lot	of	water	down	the	line	and	so	far	,
我们已经	到过	管道	一个	很多	的	水	向下	这	线	和	所以	远的	,

我们一直在通过管道输送大量的水，到目前为止，

[ðeɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [dɪ'mændz] .

they've	been	able	to	meet	demands	.
他们有	到过	有能力的	到	见面	需求	.

他们已经能够满足需求。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['fæktər][hæz; həz] ['entərd] .

But	a	new	factor	has	entered	.
但	一个	新的	因素	有	进入	.

但一个新的因素出现了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] , [ə'gen] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] ,

"	For	the	past	three	years	,	again	as	many	of	you	are	aware	,
"	为了	这	过去的	三	年	,	再次	作为	许多	的	你	是	意识到的	,

"过去三年，正如你们许多人所知，

[speɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv]['vi:nəs] ['kɑ:ləni] .

Space	Department	has	been	gearing	for	the	start	of	Venus	Colony	.
空间	部门	有	到过	齿轮	为了	这	开始	的	金星	殖民地	.

太空部门一直在为金星殖民地的启动做准备。

[aɪm][nɑ:t]['ekspɜ:rt][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kloʊsli]

I'm	not	expert	in	this	field	but	from	what	friends	of	mine	who	are	closely
我是	不是	专家	在	这	场地	但	从	什么	朋友们	的	矿	WHO	是	密切

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [tel] [ˌem 'i:] ,

associated	with	the	project	tell	me	,
联系	和	这	项目	告诉	我	,

我并非这方面的专家，但据我那些与该项目密切相关的朋友所说，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['sɜ:rveɪ][ænd; ənd]

there's	a	big	difference	in	building	a	vehicle	to	carry	a	survey	and
有	一个	大的	不同之处	在	建筑	一个	车辆	到	携带	一个	民意调查	和

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ti:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [tek'nɑ:lədʒi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [bəuθ]['vi:ək(ə)lz][ænd; ənd][laɪf] -

exploration	team	and	the	technology	involved	in	building	both	vehicles	and	life	-
勘探	团队	和	这	技术	涉及	在	建筑	两个都	车辆	和	生活	-

[sə'pɔ:rt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:ləni][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

support	equipment	for	a	colony	operation	.
支持	设备	为了	一个	殖民地	手术	.

建造用于运送勘测和勘探队的车辆与建造用于殖民地行动的车辆和生命维持设备所涉及的技术有很大的不同。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪʃ] [li:dz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['prɑ:bləm] .

All	of	which	leads	up	to	the	current	problem	.
全部	的	哪个	线索	向上	到	这	当前的	问题	.

这一切都导致了目前的问题。

" ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn] [speɪs] [hæv; həv] [naʊ] ['fɝ:md] [ʌp][ðə; ði] ['speʃəlaɪzd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [wɑ:nt]

"	Our	friends	in	Space	have	now	firmed	up	the	specialized	equipment	they	want
"	我们的	朋友们	在	空间	有	现在	已确定	向上	这	专门	设备	他们	想

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] .

and	the	quantities	.
和	这	数量	.

“我们在太空的朋友们现在已经确定了他们想要的专用设备及其数量。”

['proʊtətaɪp][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [gɪr] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd] ['testɪd] ,

Prototype	of	all	of	this	gear	have	been	built	and	tested	,
原型	的	全部	的	这	齿轮	有	到过	建造	和	测试	,

所有这些设备的样机都已经制造并测试完毕。

['moʊstli]['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] [speɪs] [ænd; ənd][ɪˌlek'trɑ:nɪks][kəm'pleks] .

mostly	fabricated	by	the	Southern	California	Space	and	Electronics	Complex	.
大多	制造	经过	这	南方	加利福尼亚州	空间	和	电子学	复杂的	.

主要由南加州航天电子中心制造。

[naʊ] [ðeə(r)] ['redi] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] [prə'dʌkʃn] .

Now	they're	ready	to	go	into	production	.
现在	它们是	准备好	到	去	进入	生产	.

现在它们已准备好投入生产。

[bʌt; bət][ðə; ði][flai][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:lz][fɔ:r; fər][faɪv] [nu:] [prə'dʌkʃn] ['ju:nɪts] .

But	the	fly	in	the	ointment	is	that	it	calls	for	five	new	production	units	.
但	这	飞	在	这	软膏	是	那	它	呼叫	为了	五	新的	生产	单位	.

但美中不足的是，它需要五个新的生产单元。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] [kæl][kəm'pleks] ['ɑpəretɪŋ] ['ʌndər]['wɔ:tər]['defɪsɪts] [plʌs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [kɔ:sts]

"	With	the	Southern	Cal	Complex	operating	under	water	deficits	plus	transmission	costs
"	和	这	南方	卡尔	复杂的	操作	在下面	水	赤字	加	传播	成本

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [saɪt] ,

for	the	past	three	years	and	with	no	improvement	in	sight	,
为了	这	过去的	三	年	和	和	不	改进	在	视线	,

“过去三年，南加州水电站一直面临缺水和输电成本增加的问题，而且这种情况看不到任何改善的迹象。”

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt][hæv; həv][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə]['hænd(ə)l][faɪv] [mɔ:r] ['meɪdʒər] [ɪn'dʌstriəl] ['ju:nɪts] .

they	just	don't	have	the	water	to	handle	five	more	major	industrial	units	.
他们	只是	不	有	这	水	到	处理	五	更多的	主要的	工业的	单位	.

他们根本没有足够的水来满足另外五个大型工业单位的需求。

[ðer; ðər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['sensəs][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌp] [ə'gen] .

Their	population	census	is	also	up	again	.
他们的	人口	人口普查	是	还	向上	再次	.

他们的人口普查数据也再次上升了。

[ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði]['ju:nɪts] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd] ['sʌmwer] [els] ,

This	means	the	units	will	have	to	be	located	somewhere	else	,
这	方法	这	单位	将要	有	到	是	位于	某处	别的	,

这意味着这些设备必须安置在其他地方。

['pɑ:səbli] ['oʊnli][ʌn'tɪl][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ['skedʒu:l] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] ;

possibly	only	until	the	production	schedule	is	completed	;
可能	仅有的	直到	这	生产	日程	是	完全的	;

可能仅持续到生产计划完成为止；

['pɑ:səbli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['beɪsɪs] [ɪf] ['vi:nəs] ['kɑ:ləni] [pænz] [aʊt] .

possibly	on	a	permanent	basis	if	Venus	Colony	pans	out	.
可能	在	一个	永恒的	基础	如果	金星	殖民地	平底锅	出去	.

如果金星殖民地计划成功，这或许会成为一种永久性的安排。

[ðə; ði] [treɪnd] ['mænpaʊər] [pu:l] [ɪz][ɪn] ['sʌðərn] [kæl][kəm'pleks][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]

The	trained	manpower	pool	is	in	Southern	Cal	Complex	and	it	will	have	to
这	受过训练	人手	水池	是	在	南方	卡尔	复杂的	和	它	将要	有	到

[bi:; bi] [dɪs'pleɪst] [tu:; tə] [wer'evər] [ðə; ði]['ju:nɪts][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd] .

be	displaced	to	wherever	the	units	are	located	.
是	流离失所	到	无论	这	单位	是	位于	.

训练有素的人员储备位于南加州综合设施，必须将其调往各个部队所在地。

" ['wɪlsn] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] .

"	Wilson	paused	for	a	moment	and	looked	around	the	room	.
"	威尔逊	暂停	为了	一个	片刻	和	看起来	大约	这	房间	.

威尔逊停顿了一下，环顾了一下房间。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [jʊə(r)] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

"	I	can	see	that	you're	way	ahead	of	me	.
"	我	能	看	那	你是	方式	前方	的	我	.

“我看得出来你比我领先很多。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [raɪt] .

And	you're	right	.
和	你是	正确的	.

你说得对。

[wi:v] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l]

We've	been	asked	to	make	a	projection	to	determine	if	we	can	handle
我们已经	到过	问	到	制作	一个	投影	到	决定	如果	我们	能	处理

[ðem; ðəm][ɪn]['ri:dʒən][sɪks] ,

them	in	Region	Six	,
他们	在	地区	六	,

我们被要求做出预测，以确定第六区是否能够应对这些需求。

['prefrəbli] [ɪn][ðə; ði]['pɔ:rtlənd] - [si'ætl] [ɪn'dʌstriəl] [kəm'pleks][ɔ:r] [nɪr] [ˌðer'tu:] .

preferably	in	the	Portland	-	Seattle	Industrial	Complex	or	near	thereto	.
最好	在	这	波特兰	-	西雅图	工业的	复杂的	或者	靠近	到	.

最好位于波特兰-西雅图工业园区或附近。

" [hi:; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [baʊnd]['mænjʊskrɪpts][ɑ:n][hɪz; ɪz][desk] .

"	He	indicated	a	stack	of	bound	manuscripts	on	his	desk	.
"	他	表明的	一个	堆	的	边界	手稿	在	他的	桌子	.

他指了指桌上的一叠装订好的手稿。

" [ði:z] [ɑ:r; ər]['kɑ:piz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [prə'spektəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd]['ju:nɪts] ; ['paʊər] ['aʊtpʊt] ,

"	These	are	copies	of	the	full	prospectus	of	the	proposed	units	;	power	output	,
"	这些	是	副本	的	这	满的	招股说明书	的	这	建议的	单位	;	力量	输出	,

“这些是拟建项目的完整招股说明书副本；功率输出，

[ɪ'kwɪpmənt] , ['mænpaʊər] , ['wɔ:tər][əb'sɔ:rpʃ(ə)n] , ['wɔ:tər][rɪ'tɜ:rn] , [də'mestɪk] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l]

equipment	,	manpower	,	water	absorption	,	water	return	,	domestic	and	municipal
设备	,	人手	,	水	吸收	,	水	返回	,	国内的	和	市政

[dɪ'mændz] , [et] ['sɛtɘə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

demands	,	et	cetera	,	for	the	project	.
需求	,	等	等等	,	为了	这	项目	.

该项目所需的设备、人力、吸水量、回水量、生活用水和市政用水需求等。

" [aɪ][wɑ:nt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:pi] , ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	want	each	of	you	to	take	a	copy	,	study	it	in	the	light	of	your
"	我	想	每个	的	你	到	拿	一个	复制	,	学习	它	在	这	光	的	你的

['speʃəlti] ,

specialty	,
专业	,

“我希望你们每个人都拿一份，根据自己的专业领域进行研究，

[ænd; ənd] [ðen] [səb'mɪt][jʊr; jər] [ˌrekəmen'deiʃənz] [tu:; tə][jʊr; jər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n] [tʃi:fs]

and	then	submit	your	recommendations	to	your	department	and	section	chiefs
和	然后	提交	你的	建议	到	你的	部门	和	部分	酋长们

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] .

within	the	next	ten	days	.
之内	这	下一个	十	天	.

然后在接下来的十天内，将您的建议提交给您的部门和科室主任。

[ðə; ði] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] [ænd; ənd] ['sekʃənl] [rɪ'pɔ:rts] [wɪl] [bi:; bi][kən'sɑ:lɪdeɪtɪd][fɔ:r; fər][maɪ] ['stʌdi]

The	departmental	and	sectional	reports	will	be	consolidated	for	my	study
这	部门	和	分段式	报告	将要	是	合并	为了	我的	学习

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

and	then	we'll	make	our	report	to	Washington	.
和	然后	出色地	制作	我们的	报告	到	华盛顿	.

我会将部门和科室的报告汇总起来进行研究，然后向华盛顿提交报告。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['pɑ:rtɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] ['fɔ:rmoʊst][ɪn][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

"	But	let	me	give	you	this	parting	thought	to	keep	foremost	in	your	consideration
"	但	让	我	给	你	这	离别	想法	到	保持	首先	在	你的	考虑

.

:

.

“但临别之际，请允许我给您留下一个最重要的想法，请您牢记于心。”

[ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] , ['weðər] [wi:; wi] [ə'gri:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ,

In	all	probability	,	whether	we	agree	to	it	or	not	,
在	全部	可能性	,	无论	我们	同意	到	它	或者	不是	,

无论我们是否同意，很有可能.....

[wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [stʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪts] .

we're	going	to	get	stuck	with	the	units	.
是	去	到	得到	卡住	和	这	单位	.

我们恐怕得接受这些单位了。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][dɪ'pendəb(ə)l]['wɔːtər] [ˌriː'tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

We	have	the	most	dependable	water	recharge	in	the	nation	and	we	have
我们	有	这	最多	可靠的	水	充电	在	这	国家	和	我们	有

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪts] .

the	physical	space	for	the	units	.
这	身体的	空间	为了	这	单位	.

我们拥有全国最可靠的水源补给，而且我们也有足够的空间来放置这些设备。

['dɪsləʊˌkeɪtɪŋ][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'loʊkeɪt][dʒʌst][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

Dislocating	and	trying	to	relocate	just	the	people	involved	in	this	project
脱臼	和	尝试	到	搬迁	只是	这	人们	涉及	在	这	项目

[ɪz][ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl][ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [iːst] [ʌv; əv]

is	a	monumental	thing	in	itself	and	would	be	a	virtual	impossibility	east	of
是	一个	宏伟的	事物	在	本身	和	会	是	一个	虚拟的	不可能	东方	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

仅仅是搬迁和重新安置参与该项目的人员本身就是一件非常艰巨的事情，而且在密西西比河以东几乎是不可能的。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][læst] [sent] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr]

You	can	bet	your	last	cent	that	this	was	all	taken	into	account	before
你	能	赌注	你的	最后的	中心	那	这	曾是	全部	已采取	进入	帐户	前

['wɑːʃɪŋtən] ['evər] [pə'laɪtli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]

Washington	ever	politely	suggested	that	we	review	the	situation	and	give	our
华盛顿	曾经	礼貌地	建议	那	我们	审查	这	情况	和	给	我们的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

你可以肯定，在华盛顿礼貌地建议我们重新审视形势并提出意见之前，所有这些都已被考虑在内。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] .

"	I	don't	think	they	give	a	damn	about	our	opinions	.
"	我	不	思考	他们	给	一个	该死	关于	我们的	意见	.

“我觉得他们根本不在乎我们的意见。”

[ðeɪ] [dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lævɪʃli] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi]['ɔːfər] .

They	just	want	to	see	how	lavishly	they	can	operate	with	what	we	offer	.
他们	只是	想	到	看	如何	慷慨地	他们	能	操作	和	什么	我们	提供	.

他们只是想看看，利用我们提供的资源，他们能做到多么奢华的运营。

[soʊ] [ber] [ðæt] [ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

So	bear	that	in	mind	for	my	information	.
所以	熊	那	在	头脑	为了	我的	信息	.

所以请记住这一点。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['æbsəluːt] [læst][drɑːp][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [wer] [ðɪs] [ɪz]

I	need	to	know	as	close	to	the	absolute	last	drop	of	moisture	where	this	is
我	需要	到	知道	作为	关闭	到	这	绝对	最后的	降低	的	水分	在哪里	这	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd][kʌt]['kɔːrnərz]

going	to	put	us	and	where	we	have	to	shut	down	and	cut	corners
去	到	放	我们	和	在哪里	我们	有	到	关闭	向下	和	切	角落

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] [nuː] ['ɪndəstri] .

throughout	the	Region	to	accommodate	the	new	industry	.
自始至终	这	地区	到	容纳	这	新的	行业	.

我需要尽可能精确地了解这会把我们带到哪里，以及为了适应新产业，我们在整个地区的哪些地方必须停工停产、偷工减料。

" [naʊ] [wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðɪs] ['sɑːlvd] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [dʌn] [baɪ][maɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
" **Now we're not going to get this solved or anything else done by my talking about**
" 现在 是 不是 去 到 得到 这 已解决 或者 任何事物 别的 完毕 经过 我的 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"现在我光说不练，既解决不了这个问题，也做不了任何其他事情。"

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] .
Get out of here and back to work .
得到 出去 的 这里 和 后退 到 工作 .

赶紧离开这里，回去工作。

[juːv] [gɑːt][ten] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə]
You've got ten days to come up with the answer and you can expect to
你已经 得到 十 天 到 来 向上 和 这 回答 和 你 能 预计 到
[biː; bi] ['sædəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'dʌkʃn] ['juːnɪts] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] [deɪz] .
be saddled with the additional production units within one hundred twenty days .
是 鞍 和 这 额外的 生产 单位 之内 一 百 二十 天 .

你有十天时间想出答案，预计一百二十天内你将被迫承担额外的生产任务。

[ðæts] [ɔːl]['dʒent(ə)lmən] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
That's all gentlemen except to say that ,
那就是 全部 先生们 除了 到 说 那 ,

先生们，就说这些吧，我还要补充一点。

[æz; əz] [ə'kɜːrd] [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr][prə'dʒekʃ(ə)n][fɔːr; fər]
as occurred when I asked you two years ago for a similar projection for
作为 发生 什么时候 我 问 你 二 年 前 为了 一个 相似的 投影 为了
[ðə; ði]['leɪzər]['juːnɪt][kəm'pleks] ,
the laser unit complex ,
这 激光 单元 复杂的 ,

就像两年前我请你对激光装置综合体进行类似预测时发生的情况一样，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ək'sept] ['eni] [sə'luːʃənz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊgrəm][ʌv; əv][ɔːl]['æŋgloʊ] [waɪt]
I will not accept any solutions calling for a pogrom of all Anglo white
我 将要 不是 接受 任何 解决方案 呼叫 为了 一个 大屠杀 的 全部 盎格鲁 白色的
['prɔtistənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd]['sɪksti] .
Protestants between the ages of six and sixty .
新教徒 之间 这 年龄 的 六 和 六十 .

我不会接受任何要求对六岁至六十岁之间的所有盎格鲁白人新教徒进行种族清洗的解决方案。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp][ɪn] ['læftər] [æz; əz][ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] ['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk]
" The meeting broke up in laughter as the engineers crowded up to the desk
" 这 会议 打破 向上 在 笑声 作为 这 工程师 挤 向上 到 这 桌子
[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['kɑːpiz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektəs] .
to pick up copies of the prospectus .
到 挑选 向上 副本 的 这 招股说明书 .

"会议期间，工程师们蜂拥到桌子旁领取招股说明书，引得大家哄堂大笑。"

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [fel] ['ɪntuː][step][wɪð; wɪθ]['dʒɔːrdn] ['plʌmər] , [ðer; ðər]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .
Troy and Alec fell into step with Jordan Plumber , their section chief .
特洛伊 和 亚历克 跌倒 进入 步 和 约旦 水管工 , 他们的 部分 首席 .

特洛伊和亚历克与他们的部门主管乔丹·普拉默步调一致。

" [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][əd'maɪər][ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] , " ['ælɪk] ['kɑːmɛntəd] ,
" One thing you have to admire in the old man , " Alec commented ,
" 一 事物 你 有 到 钦佩 在 这 老的 男人 , " 亚历克 评论 ,

"你不得不佩服这位老人的一点，"亚历克评论道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɑːf][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] . "

"	he	has	faith	in	his	staff	to	come	up	with	the	answers	.	"
"	他	有	信仰	在	他的	职员	到	来	向上	和	这	答案	.	"

“他相信他的员工能够找到答案。”

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] , " ['plʌmər] [snɪft] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [feɪθ] .

"	Hm	-	m	-	m	,	"	Plumber	sniffed	,	"	he	doesn't	need	faith	.
"	嗯	-	米	-	米	,	"	水管工	嗅了嗅	,	"	他	不	需要	信仰	.

“嗯，”水管工轻哼了一声，“他不需要信仰。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [skuːl] .

He's	a	realist	from	the	old	school	.
他是	一个	现实主义者	从	这	老的	学校	.

他是个老派的现实主义者。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [left][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]

He	knows	that	we	have	no	choice	and	all	that's	left	is	to	come	up	with
他	知道	那	我们	有	不	选择	和	全部	那就是	左边	是	到	来	向上	和

[ə; eɪ]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

a	formula	for	living	with	the	situation	.
一个	公式	为了	活的	和	这	情况	.

他知道我们别无选择，剩下的只有想办法应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [wiː; wi] ['fɪgjər] [ðɪs] [wʌn] .

It	doesn't	bother	him	a	bit	how	we	figure	this	one	.
它	不	打扰	他	一个	少量	如何	我们	数字	这	一	.

他一点也不在意我们如何解决这个问题。

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

He	knows	we	have	to	work	it	out	.
他	知道	我们	有	到	工作	它	出去	.

他知道我们必须解决这个问题。

" [bæk] [æt; ət][ðer; ðər][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] ['eriə] ,

"	Back	at	their	combination	laboratory	and	office	area	,
"	后退	在	他们的	组合	实验室	和	办公室	区域	,

回到他们的实验室兼办公区，

[ðə; ði]['triːoʊ] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] ['kjuːbɪkəlz][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][rɪˈpɔːrt] .

the	trio	split	up	to	their	respective	cubicles	to	go	over	the	report	.
这	三人组	分裂	向上	到	他们的	各自	隔间	到	去	超过	这	报告	.

三人分头回到各自的隔间，一起查看报告。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] , [æz; əz] - [ɪn] [snoʊ] [depθ] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] ['geɪdʒɪz] ,

Troy	and	Alec	,	as	semispecialists	-	in	snow	depth	and	moisture	gauges	,
特洛伊	和	亚历克	,	作为		-	在	雪	深度	和	水分	仪表	,

特洛伊和亚历克是雪深和湿度计方面的半专家，

[wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði]['prɑːbləm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]

would	study	the	problem	from	the	viewpoint	of	increasing	the	accuracy	and
会	学习	这	问题	从	这	观点	的	增加	这	准确性	和

['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] ['ɪnvənˌtɔːriŋ] ['riːdʒən][sɪks] ['snoʊfɔːl] .

volume	of	their	instruments	in	inventorying	Region	Six	snowfall	.
体积	的	他们的	仪器	在	盘点	地区	六	降雪	.

将从提高仪器在统计第六区降雪量方面的准确性和数量的角度来研究这个问题。

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [stɑːf] [wʊd] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][sɔɪl] ['mɔɪstʃər]

Other	members	of	the	headquarters	staff	would	tackle	it	from	soil	moisture
其他	成员	的	这	总部	职员	会	处理	它	从	土壤	水分

['kɑːntent] ;

content	;
内容	;

总部其他工作人员将从土壤湿度含量方面着手解决这个问题；

[stɔːrd] ['wɔːtər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ; [ɪn'kriːsɪŋ] [də'mestɪk] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːtər]
stored water capabilities ; increasing domestic , municipal and industrial water
存储 水 能力 ; 增加 国内的 , 市政 和 工业的 水
[i'kɔnəmiz] ;
economies ;
经济体 ;

储水能力；提高生活、市政和工业用水的经济效益；

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] [men] [wʊd] ['ventʃər] ['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [left] [fiːld] ['vaɪə]['deɪtə] ,
while the meteorology men would venture even farther into left field via data ,
尽管 这 气象 男人 会 风险投资 甚至 更远 进入 左边 场地 通过 数据 ,

而气象学家们则会利用数据，在更广阔的领域里进行探索。

['fɔːrmjələ][ænd; ənd]['wiːdʒə] [bɔːrd] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃər]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər]
formula and Ouija board , to increase the potential future limits of their
公式 和 通灵板 木板 , 到 增加 这 潜在的 未来 限制 的 他们的
['fɔː-kɑːsts] .
forecasts .
预测 .

公式和通灵板，以提高其预测未来的潜在极限。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːbləm] [leɪ] [ɪn] ['striːmfləu] ['fɔːkaːstiŋ] .
The key to the entire problem lay in streamflow forecasting .
这 钥匙 到 这 全部的 问题 躺 在 流速 预测 .

解决整个问题的关键在于径流预测。

['ækjərəsi] [ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][væst] [ˌʌndər'graʊnd] ['rezəvwɑːz]
Accuracy in predicting the amount of water entering the vast underground reservoirs
准确性 在 预测 这 数量 的 水 进入 这 广阔的 地下 水库
[naʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['naɪnti] - [eɪt] [pɔɪnt] [θriː] [pər] [sent] .
now had reached ninety - eight point three per cent .
现在 有 达到 九十 - 八 观点 三 每 中心 .

预测流入巨大地下水库的水量的准确率现在已经达到 98.3%。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] ['sev(ə)n][pər] [sent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [mɔːr]
Yet in the remaining one point seven per cent was the equivalent of more
然而 在 这 其余的 一 观点 七 每 中心 曾是 这 相等的 的 更多的
[ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['mɪljən] ['eɪkər] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
than seventy - five million acre feet of water .
比 七十 - 五 百万 英亩 脚 的 水 .

然而，剩下的百分之一百分之七的水量相当于超过七千五百万英亩英尺的水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] — [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɔːtər] [wʊd] [ðə; ði] [nuː] ['juːnɪts][rɪ'kwaɪər]
The question now was — how much more water would the new units require
这 问题 现在 曾是 — 如何 很多 更多的 水 会 这 新的 单位 要求
[ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði] ['fɔːrkæst] [biː; bi][prə'dʒektid] [ə'nʌðər] [tenθ] [ɔːr] [mɔːr] [pər'sentɪdʒ] [pɔɪnts]
and could the forecast be projected another tenth or more percentage points
和 可以 这 预报 是 预计 其他 第十 或者 更多的 百分比 积分
['kloʊzər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæn; ðən] [dɪ'mænd] .
closer to supply than demand .
更近 到 供应 比 要求 .

现在的问题是——新装置需要多少额外的水，以及预测结果能否比实际需求更接近供应量或更高。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɑːbləm] .
That was the basic problem .
那 曾是 这 基本的 问题 .

这就是问题的根本所在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ælaɪd]['prɔːbləms] [ɪn'vɑːlvd] ,
There were thousands of allied problems involved ,
那里 是 数千 的 盟军 问题 涉及 ,

其中涉及数千个盟军问题，

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [stɔːrd] [ænd; ənd]

ranging	from	where	and	how	the	additional	water	would	be	stored	and
范围	从	在哪里	和	如何	这	额外的	水	会	是	存储	和

['tʃænld] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['æftər][ðə; ði] [nuː] ['fæktriz; 'fæktəriz][hæd; həd]

channeled	and	how	it	could	be	used	after	the	new	factories	had
通道	和	如何	它	可以	是	用过的	后	这	新的	工厂	有

[hæd; həd][ɪ'nɪʃ(ə)l][juːz] .

had	initial	use	.
有	最初的	使用	.

从额外水资源的储存和输送地点和方式，到新工厂投入使用后如何利用这些水资源。

[æt; ət] - , ['ælɪk] [stʌk] [hɪz; ɪz]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər]

At	1630	,	Alec	stuck	his	copy	of	the	prospectus	,	together	with	some	other
在	-	,	亚历克	卡住	他的	复制	的	这	招股说明书	,	一起	和	一些	其他

[mɔːr] ['presɪŋ] [rɪ'pɔːrts] ,

more	pressing	reports	,
更多的	紧迫	报告	,

1630年，亚历克将他的招股说明书副本，连同其他一些更紧迫的报告一起贴了上去。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][hoʊm] .

in	his	briefcase	and	headed	for	home	.
在	他的	公文包	和	标题	为了	家	.

他提着公文包，准备回家。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [trɔɪz] ['kjuːbɪkl] .

He	stopped	in	the	door	to	Troy's	cubicle	.
他	停止	在	这	门	到	特洛伊的	隔间	.

他停在了特洛伊隔间门口。

" [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	You	going	to	work	all	night	?	"	he	asked	.
"	你	去	到	工作	全部	夜晚	?	"	他	问	.

“你要通宵工作吗？”他问。

[trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [snʌbd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

Troy	swung	his	feet	down	from	his	desk	and	snubbed	out	his	cigarette	.
特洛伊	摇摆	他的	脚	向下	从	他的	桌子	和	冷落	出去	他的	卷烟	.

特洛伊把脚从桌子上放下来，掐灭了香烟。

" [noʊp] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ʃʌvd] [ɔːf] .

"	Nope	,	"	he	replied	,	"	but	I	thought	I'd	finish	reading	this	before	I	shoved	off	.
"	没有	,	"	他	回复	,	"	但	我	想法	ID	结束	阅读	这	前	我	推搡	离开	.

“不，”他回答说，“但我以为在离开之前要把这本书看完。”

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːp] - [wɑːtʃ]

I	haven't	got	a	section	chief	waiting	for	me	at	home	with	a	stop	-	watch
我	还没有	得到	一个	部分	首席	等待	为了	我	在	家	和	一个	停止	-	手表

[ɪn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ][rɪ'pɔːrt][ɪn][ɑːn][taɪm] .

in	hand	to	make	sure	I	report	in	on	time	.
在	手	到	制作	当然	我	报告	在	在	时间	.

我家里没有部门主管拿着秒表等着我，确保我准时汇报。

[ɔːl][aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [koʊld] ['haɪbɔːl] .

All	I	have	waiting	for	me	at	the	apartment	is	a	good	,	cold	highball	.
全部	我	有	等待	为了	我	在	这	公寓	是	一个	好的	,	寒冷的	高球	.

公寓里只有一杯冰镇高球鸡尾酒等着我。

" ['ælɪk] [grɪnd] : " [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['dɑːktər] .

"	Alec	grinned	:	"	See	you	in	the	morning	,	doctor	.
"	亚历克	咧嘴一笑	:	"	看	你	在	这	早晨	,	医生	.

亚历克咧嘴一笑："明天早上见，医生。"

" [trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bæk] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði][desk][ænd; ənd][went] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]

"	Troy	swung	his	feet	back	up	onto	the	desk	and	went	back	to	the	Southern
"	特洛伊	摇摆	他的	脚	后退	向上	到	这	桌子	和	去	后退	到	这	南方

[kæl][rɪ'pɔːrt] .

Cal	report	.
卡尔	报告	.

特洛伊把脚重新搭在桌子上，继续看南加州大学的报道。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] , ['ælɪk] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][spɔːrt][dʒet][ænd; ənd]['faɪərd][ʌp] .

In	the	parking	lot	,	Alec	found	his	little	sport	jet	and	fired	up	.
在	这	停車處	很多	,	亚历克	成立	他的	小的	运动	喷射	和	被解雇	向上	.

在停车场，亚历克找到了他的小型运动喷气式飞机，并发动了引擎。

[hiː; hi] [iːzd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][kɑːrz]['faɪlɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['kɑːmpaʊnd][ænd; ənd]

He	eased	into	the	line	of	cars	filing	out	of	the	headquarters	compound	and
他	缓解	进入	这	线	的	汽车	备案	出去	的	这	总部	化合物	和

[ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] ['træfɪk][ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ɪk'spresweɪ] .

shot	into	the	stream	of	homeward	-	bound	traffic	on	the	state	expressway	.
射击	进入	这	溪流	的	回家	-	边界	交通	在	这	状态	高速公路	.

他缓缓驶入从总部大院驶出的车队，然后冲进州际高速公路上返乡的车流中。

[ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['stedi] ['sev(ə)nti][maɪlz]

The	torrent	of	vehicles	was	moving	along	at	an	almost	steady	seventy	miles
这	激流	的	车辆	曾是	移动	沿着	在	一个	几乎	稳定的	七十	英里

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

车流以几乎稳定的每小时七十英里的速度向前疾驰。

['ælɪk] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn] [sɪns] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

Alec	worked	his	way	into	the	middle	lane	since	he	would	be	crossing	the	entire
亚历克	工作	他的	方式	进入	这	中间	车道	自从	他	会	是	过境	这	全部的

['sɪti][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt][kəm'pleks][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

city	to	reach	his	apartment	complex	on	the	north	side	.
城市	到	抵达	他的	公寓	复杂的	在	这	北	边	.

由于亚历克要穿过整个城市才能到达位于北边的公寓，所以他设法驶入了中间车道。

[ðə; ði] [ɪk'spresweɪ] [rɔːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːloʊ] ['θʌndər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['θredɪd] [ɪts] [weɪ] [fɔːr; fər]

The	expressway	roar	turned	into	a	hollow	thunder	as	it	threaded	its	way	for
这	高速公路	吼	转向	进入	一个	空洞的	雷	作为	它	螺纹	它是	方式	为了

[faɪv] [maɪlz] ['ʌndər][ðə; ði] [haɪ] ['nɔːrkɑːm] ['θruːweɪ] [ðæt] ['kærid] [haɪ] [spiːd] ['træfɪk] [ə'krɔːs] [ænd; ənd]

five	miles	under	the	high	NorCom	Thruway	that	carried	high	speed	traffic	across	and
五	英里	在下面	这	高的	诺康	高速公路	那	携带	高的	速度	交通	穿过	和

[ə'raʊnd][ðə; ði]['sɪti] .

around	the	city	.
大约	这	城市	.

高速公路的轰鸣声变成了空洞的雷鸣，它蜿蜒穿过高耸的诺科姆高速公路，这条高速公路承载着穿城而过的高速交通，绵延五英里。

[trɔɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [left]

Troy	finished	reading	the	prospectus	about	an	hour	later	and	then	he	,	too	,	left
特洛伊	完成的	阅读	这	招股说明书	关于	一个	小时	之后	和	然后	他	,	也	,	左边

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

大约一个小时后，特洛伊读完了招股说明书，然后他也离开了办公室。

[hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] [nɪr] ['kuːr] [dæ'liːn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	drove	to	a	small	restaurant	near	Coeur	d'Alene	for	dinner	and	then	,
他	驾驶	到	一个	小的	餐厅	靠近	心脏	达伦	为了	晚餐	和	然后	,

他开车去了科达伦附近的一家小餐馆吃晚饭，然后，

[jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

yawning	and	tired	from	the	night	in	the	mountains	and	the	work	of
打哈欠	和	疲劳的	从	这	夜晚	在	这	山脉	和	这	工作	的

[ðə; ði] [pæst] [tuː] [deɪz] ,

the	past	two	days	,
这	过去的	二	天	,

打着哈欠，疲惫不堪，昨晚在山里待了一夜，加上过去两天的工作，真是够呛。

['hedɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bætʃələr] [ə'pɑːrtmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [spoʊ'kæn] .

headed	for	his	small	bachelor	apartment	on	the	east	side	of	Spokane	.
标题	为了	他的	小的	学士	公寓	在	这	东方	边	的	斯波坎	.

他正前往位于斯波坎东侧的单身小公寓。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [mɪkst] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] ,

He	watched	the	vidicast	for	a	half	hour	and	then	mixed	a	nightcap	,
他	观看	这	-	为了	一个	一半	小时	和	然后	混合	一个	睡前小酌	,

他看了半个小时的视频直播，然后调了一杯睡前酒。

[daʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [beɪðd] [ænd; ənd] [paɪld] ['ɪntuː] [bed] .

downed	it	,	bathed	and	piled	into	bed	.
倒下	它	,	洗澡	和	堆积	进入	床	.

喝完后，洗了个澡，然后钻进被窝里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [baɪ] - .

He	was	sound	asleep	by	2000	.
他	曾是	声音	睡着了	经过	-	.

到2000年，他已经睡得很沉了。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] , [jʌŋ] ['dʒɪmi] ['pætɝsən] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Across	the	city	,	young	Jimmy	Patterson	played	with	his	father	,
穿过	这	城市	,	年轻的	吉米	帕特森	玩	和	他的	父亲	,

在城市的另一端，小吉米·帕特森和他的父亲一起玩耍。

[hauld] [ænd; ənd] [tɔːkt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə]

howled	and	talked	his	mother	out	of	taking	a	bath	and	was	put	to
嚎叫	和	谈话	他的	母亲	出去	的	采取	一个	洗澡	和	曾是	放	到

[bed] .

bed	.
床	.

他嚎啕大哭，劝妈妈不要洗澡，然后被哄上床睡觉。

['ælɪk] [ænd; ənd] ['kærəl] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'væn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃoʊ] [trɔɪ] [wʌz; wəz]

Alec	and	Carol	curled	up	on	the	divan	to	watch	the	same	show	Troy	was
亚历克	和	颂歌	卷曲	向上	在	这	迪万	到	手表	这	相同的	展示	特洛伊	曾是

['vjuːɪŋ] .

viewing	.
观看	.

亚历克和卡罗尔蜷缩在沙发上，观看特洛伊正在看的同一个节目。

[æt; ət] - [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .

At	2030	they	,	too	,	were	in	bed	and	asleep	.
在	-	他们	,	也	,	是	在	床	和	睡着了	.

到了2030年，他们也都躺在床上睡着了。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] ['dedənd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	sounds	of	the	city	were	deadened	by	the	high	insulation	construction	of
这	声音	的	这	城市	是	麻木	经过	这	高的	绝缘	建造	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

由于建筑物的隔音效果极佳，城市里的噪音被隔绝在外。

['pɑːsəbli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] [θriː] ['mɪljən] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['greɪtər] [spoʊ'kæn][wɜːr; wər] [ə'sliːp]

Possibly	half	of	the	nearly	three	million	residents	of	Greater	Spokane	were	asleep
可能	一半	的	这	几乎	三	百万	居民	的	更大的	斯波坎	是	睡着了

[ɪn][ðer; ðər][bedz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

in	their	beds	shortly	after	midnight	,
在	他们的	床	不久	后	午夜	,

午夜刚过，大斯波坎地区近三百万居民中可能有一半都已入睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][wɜːr; wər] ['iːðər] [æt; ət][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [hɪt] .

but	the	other	half	were	either	at	work	or	play	when	the	earthquake	hit	.
但	这	其他	一半	是	任何一个	在	工作	或者	玩	什么时候	这	地震	打	.

但地震发生时，另一半人要么在工作，要么在玩耍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['tembləz] , ['læstɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr]

There	were	three	distinct	and	violent	temblors	,	lasting	from	one	to	four
那里	是	三	清楚的	和	暴力	地震	,	持久	从	一	到	四

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

发生了三次明显而剧烈的地震，每次持续时间从一分钟到四分钟不等。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] [swei] , [glæs] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [fel] [ə'mɪdst]

The	great	buildings	of	the	metropolis	swayed	,	glass	shattered	and	fell	amidst
这	伟大的	建筑物	的	这	都会	摇摆	,	玻璃	破碎	和	跌倒	在……之中

[ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

the	screams	of	frightened	thousands	.
这	尖叫	的	害怕	数千	.

大都市的摩天大楼摇晃不定，玻璃破碎坠落，伴随着成千上万惊恐者的尖叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [frɪndʒ] ['nuːkliər] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	city	was	built	to	withstand	fringe	nuclear	destruction	and	the
但	这	城市	曾是	建造	到	经受	边缘	核	破坏	和	这

['dæmɪdʒ][wʌz; wəz] ['relətɪvli] [laɪt] .

damage	was	relatively	light	.
损害	曾是	相对地	光	.

但这座城市的设计能够抵御边缘核破坏，因此损失相对较轻。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [rɔkt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd][wɜːr; wər][felt][frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə]

The	shocks	rocked	the	entire	Northwest	and	were	felt	from	British	Columbia
这	冲击	摇滚	这	全部的	西北	和	是	毛毡	从	英国	哥伦比亚

[æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

as	far	south	as	San	Francisco	and	east	to	Salt	Lake	City	.
作为	远的	南	作为	圣	弗朗西斯科	和	东方	到	盐	湖	城市	.

地震震动了整个西北地区，从南至旧金山，东至盐湖城都有震感。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bætʃələr] [ə'pɑːrtmənt] ,

In	his	bachelor	apartment	,
在	他的	学士	公寓	,

在他的单身公寓里，

[trɔɪ] [wʌz; wəz] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [weɪv] [strʌk] .

Troy	was	sprawled	on	the	edge	of	his	bed	when	the	first	shock	wave	struck	.
特洛伊	曾是	蔓延	在	这	边缘	的	他的	床	什么时候	这	第一的	震惊	海浪	击	.

第一波冲击波袭来时，特洛伊正四仰八叉地躺在床边。

[ðə; ði] [ˈʃudərɪŋ] ,
The **shuddering** **,**
这 颤抖 ,

颤抖，

['stʌmək] - ['tʃɜːrnɪŋ] [weɪv] [tɔːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [drɑːpt] [tuː; tə]
stomach **-** **churning** **wave** **tossed** **him** **to** **the** **floor** **and** **a** **picture** **dropped** **to**
胃 - 搅拌 海浪 抛掷 他 到 这 地面 和 一个 图片 掉落 到
[smæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] .
smash **against** **the** **floor** **.**
粉碎 反对 这 地面 .

一阵令人作呕的巨浪将他抛到地上，一张照片掉下来摔碎在地上。

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] , " [trɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɑːkt] ['sliːpinəs] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" **What** **the** **hell** **,** **"** **Troy** **exclaimed** **in** **shocked** **sleepiness** **as** **he** **tried** **to** **get** **up** **.**
" 什么 这 地狱 , " 特洛伊 惊呼 在 震惊 困倦 作为 他 尝试 到 得到 向上 .

"搞什么鬼！"特洛伊惊呼道，睡意朦胧中带着震惊，他试图起身。

[ðə; ði] [flɔːr] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sweɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
The **floor** **continued** **to** **sway** **under** **him** **.**
这 地面 持续 到 摇摆 在下面 他 .

他身下的地板仍在摇晃。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə]['ɔːrient] [hɪm'self] [ænd; ənd]
He **got** **to** **his** **hands** **and** **knees** **and** **fought** **to** **orient** **himself** **and**
他 得到 到 他的 双手 和 膝盖 和 战斗 到 东方 他自己 和
[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
his **thinking** **about** **what** **was** **happening** **.**
他的 思维 关于 什么 曾是 发生 .

他跪倒在地，努力让自己冷静下来，思考正在发生的事情。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
His **first** **thought** **was** **an** **explosion** **and** **he** **staggered** **toward** **the** **window** **.**
他的 第一的 想法 曾是 一个 爆炸 和 他 交错 朝向 这 窗户 .

他首先想到的是爆炸，然后踉跄着朝窗户走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][wʌn] .
There **was** **no** **sign** **of** **one** **.**
那里 曾是 不 符号 的 一 .

没有一个人的踪影。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] ['laɪtər] ['trɛmblər] [hɪt][ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [fɔːr; fər]
A **minute** **later** **,** **the** **second** **and** **lighter** **tremblor** **hit** **and** **he** **grabbed** **for**
一个 分钟 之后 , 这 第二 和 打火机 颤抖 打 和 他 抓住 为了
[sə'pɔːrt] .
support **.**
支持 .

一分钟后，第二次较轻的震动袭来，他赶紧抓住支撑物。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] ['ælɪk][ænd; ənd]['kærəl][sæt][ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['ɪnstənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Across **the** **city** **Alec** **and** **Carol** **sat** **up** **wide** **awake** **during** **the** **last** **instants** **of** **the**
穿过 这 城市 亚历克 和 颂歌 卫星 向上 宽的 醒 期间 这 最后的 瞬间 的 这
[fɜːrst][dʒoʊlt] .
first **jolt** **.**
第一的 颠簸 .

城市的另一边，亚历克和卡罗尔在第一场震动的最后瞬间仍然清醒地坐在那里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪnd] ,
Without **a** **word** **and** **with** **a** **single** **mind** **,**
没有 一个 单词 和 和 一个 单身的 头脑 ,

一言不发，心意相通，

[ðeɪ] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
they **rushed** **for** **the** **other** **bedroom** **to** **seize** **and** **comfort** **the** **frightened**
他们 匆忙 为了 这 其他 卧室 到 抢占 和 舒适 这 害怕
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['dʒɪmi] .
and **crying** **Jimmy** **.**
和 哭泣 吉米 .

他们冲进另一个卧室，抱住并安慰惊恐哭泣的吉米。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [ʃɑːk] [strʌk] .
They **were** **clutching** **him** **closely** **when** **the** **second** **shock** **struck** **.**
他们 是 紧握 他 密切 什么时候 这 第二 震惊 击 .

第二次震动来袭时，他们正紧紧地抱着他。

" [its] [ə; eɪ] [kweɪk] , " ['ælɪk]['ænəlaizd]['kɑːmli] , " ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] .
" **It's** **a** **quake** **,** **"** **Alec** **analyzed** **calmly** **,** **"** **nothing** **to** **be** **frightened** **about** **.**
" 它是 一个 地震 , " 亚历克 分析 平静地 , " 没有什么 到 是 害怕 关于 .

"这是地震，"亚历克冷静地分析道，"没什么好害怕的。"

" [hiː; hi] , [tuː] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['aʊtər] [saɪnz][ʌv; əv]
" **He** **,** **too** **,** **walked** **to** **the** **window** **to** **see** **if** **there** **were** **outer** **signs** **of**
" 他 , 也 , 步行 到 这 窗户 到 看 如果 那里 是 外 标志 的
['dæmɪdʒ] .
damage **.**
损害 .

他也走到窗边，看看外面是否有损坏的迹象。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ferli] ['nɔːrm(ə)l] ,
When **it** **looked** **fairly** **normal** **,**
什么时候 它 看起来 相当 普通的 ,

当它看起来相当正常的时候，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bed][tuː; tə][help]['kærəl][kɑːm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .
he **went** **back** **to** **the** **bed** **to** **help** **Carol** **calm** **the** **frightened** **child** **.**
他 去 后退 到 这 床 到 帮助 颂歌 冷静的 这 害怕 孩子 .

他回到床边，帮助卡罗尔安抚受惊的孩子。

" ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz][dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ælɪk][toʊld][hɪz; ɪz][sʌn] .
" **Mother** **Nature** **is** **just** **shaking** **things** **into** **place** **a** **little** **,** **"** **Alec** **told** **his** **son** **.**
" 母亲 自然 是 只是 摇晃 事物 进入 地方 一个 小的 , " 亚历克 讲述 他的 儿子 .

"大自然只是在稍微调整一下秩序，"亚历克告诉他的儿子。

" [its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [oʊld][mæn] .
" **It's** **nothing** **to** **fear** **,** **old** **man** **.**
" 它是 没有什么 到 害怕 , 老的 男人 .

"老头，没什么好怕的。"

[kʌm] [ɑːn] ,
Come **on** **,**
来 在 ,

快点，

[lets] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [get][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl]
let's **go** **out** **in** **the** **kitchen** **and** **get** **a** **cup** **of** **hot** **chocolate** **and** **then** **we'll**
我们来吧 去 出去 在 这 厨房 和 得到 一个 杯子 的 热的 巧克力 和 然后 出色地
[ɔːl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
all **go** **back** **to** **bed** **.**
全部 去 后退 到 床 .

咱们去厨房喝杯热巧克力吧，然后我们都回床上睡觉。

" ['dʒɪmi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
" **Jimmy** **wiped** **his** **eyes** **and** **swung** **his** **feet** **over** **the** **edge** **of** **the** **bed** **.**
" 吉米 擦拭 他的 眼睛 和 摇摆 他的 脚 超过 这 边缘 的 这 床 .

吉米擦了擦眼睛，把脚垂到床边。

" [kæn; kən][aɪ] [sliːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][mɑːm] , " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	I	sleep	in	with	you	and	Mom	,	"	he	asked	.
"	能	我	睡觉	在	和	你	和	妈妈	,	"	他	问	.

“我可以和你们还有妈妈一起睡吗？”他问道。

['ælɪk] ['rʌfld] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [mʌst] [her] .

Alec	ruffled	the	already	mussed	hair	.
亚历克	褶皱的	这	已经	凌乱	头发	.

亚历克揉乱了他原本就凌乱的头发。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɪg] ['feloʊ] .

"	Sure	you	can	,	big	fellow	.
"	当然	你	能	,	大的	同伴	.

“当然可以，大块头。”

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['kærəl][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['koʊkoʊ] .

"	They	went	into	the	kitchen	and	Carol	began	making	cocoa	.
"	他们	去	进入	这	厨房	和	颂歌	开始	制作	可可	.

“他们走进厨房，卡罗尔开始制作可可粉。”

['ælɪk][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑːr] [wen] [ðə; ði] - [bʌzd]

Alec	was	fishing	in	the	cupboard	for	the	cookie	jar	when	the	vidiphone	buzzed
亚历克	曾是	钓鱼	在	这	橱柜	为了	这	曲奇饼	罐	什么时候	这	-	嗡嗡作响

.

:

.

亚历克正在橱柜里摸索饼干罐，这时对讲机嗡嗡作响。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] " ['ænsər] " ['bʌt(ə)n] .

He	went	to	the	wall	and	pressed	the	"	Answer	"	button	.
他	去	到	这	墙	和	按下	这	"	回答	"	按钮	.

他走到墙边，按下了“应答”按钮。

[ðə; ði] ['wɜːrid] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ['plʌmər] [snæpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [skriːn] .

The	worried	face	of	Jordan	Plumber	snapped	onto	the	screen	.
这	担心	脸	的	约旦	水管工	啪啪	到	这	屏幕	.

屏幕上突然出现了乔丹·普拉默一脸担忧的表情。

" ['ælɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , " [get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Alec	,	"	he	said	grimly	,	"	get	over	to	the	office	right	away	.
"	亚历克	,	"	他	说	阴沉地	,	"	得到	超过	到	这	办公室	正确的	离开	.

“亚历克，”他冷冷地说，“立刻到办公室来。”

[ɔːl] ['hɛlz] ['broʊkən] [luːs] . "

All	hell's	broken	loose	.	"
全部	地狱的	破碎的	松动的	.	"

一切都乱套了。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dres] , " ['ælɪk] [sed] .

"	I'll	be	there	as	soon	as	I	can	dress	,	"	Alec	said	.
"	患病的	是	那里	作为	很快	作为	我	能	裙子	,	"	亚历克	说	.

“我一穿好衣服就到，”亚历克说。

" [wɒts] ['hæpənd] ? "

"	What's	happened	?	"
"	是什么	发生	?	"

“发生了什么事？ ”

" [ðə; ði] [kweɪk] [hæz; həz] [krækt] [ðə; ði] - ['rezərvwɑːr] .

"	The	quake	has	cracked	the	Spokima	Reservoir	.
"	这	地震	有	裂纹	这	-	水库	.

地震导致斯波基马水库出现裂缝。

[raɪt] [naʊ] [wiːv] [ɔːl'redi] [lɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['eɪkər] [fiːt] [ænd; ənd][gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [haʊ]
Right **now** **we've** **already** **lost** **nearly** **a** **million** **acre** **feet** **and** **God** **only** **knows** **how**
正确的 现在 我们已经 已经 丢失的 几乎 一个 百万 英亩 脚 和 上帝 仅有的 知道 如何
[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] .
much **more** **is** **going** **out** **.**
很多 更多的 是 去 出去 .

目前我们已经损失了近百万英亩英尺的水，天知道还有多少水正在流失。

[snæp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Snap **it** **up** **.**
折断 它 向上 .

赶紧下手。

" [ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] .
" **The** **screen** **went** **blank** **.**
" 这 屏幕 去 空白的 .

屏幕黑屏了。

['ælɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kærəl] .
Alec **turned** **to** **Carol** **.**
亚历克 转向 到 颂歌 .

亚历克转向卡罗尔。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['nʌkl] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][kən'troʊl] .
Her **face** **was** **ashy** **and** **she** **bit** **on** **a** **knuckle** **to** **fight** **for** **control** **.**
她 脸 曾是 灰烬 和 她 少量 在 一个 指关节 到 斗争 为了 控制 .

她脸色苍白，咬着指关节，试图夺回控制权。

[hiː; hi][pʊt][æn; ən][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər] .
He **put** **an** **arm** **around** **her** **.**
他 放 一个 手臂 大约 她 .

他搂住了她。

" [wiːl] ['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] , ['beɪbi] .
" **We'll** **manage** **it** **,** **baby** **.**
" 出色地 管理 它 , 婴儿 .

"我们会搞定的，宝贝。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] .
I've **got** **to** **go** **.**
我已经 得到 到 去 .

我得走了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [dres] .
" **He** **turned** **and** **hurried** **from** **the** **kitchen** **to** **dress** **.**
" 他 转向 和 慌忙 从 这 厨房 到 裙子 .

他转身匆匆离开厨房去穿衣服。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .
At **the** **door** **he** **paused** **and** **turned** **back** **.**
在 这 门 他 暂停 和 转向 后退 .

走到门口，他停下脚步，转身往回走。

" [fɪl] [ʌp] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'teɪnər] [juːv] [gɑːt] ['empti] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
" **Fill** **up** **every** **possible** **container** **you've** **got** **empty** **with** **water** **.**
" 充满 向上 每一个 可能的 容器 你已经 得到 空的 和 水 .

"把你所有能找到的空容器都装满水。"

[raɪt] [naʊ] !
Right **now** **!**
正确的 现在 !

现在！

[fɪl] [ðə; ði] ['bæθtʌb] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] .

Fill	**the**	**bathtub**	**and**	**half**	**the**	**kitchen**	**sink**	**.**
充满	这	浴缸	和	一半	这	厨房	下沉	.

将浴缸和厨房水槽都注满水。

[dʒʌst][juːz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][fɔːr; fər][dreɪn] .

Just	**use**	**the**	**other**	**half**	**for**	**drain**	**.**
只是	使用	这	其他	一半	为了	流走	.

另一半用来排水就行了。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [drɑːp] [kaʊnt] .

And	**make**	**every**	**drop**	**count**	**.**
和	制作	每一个	降低	数数	.

让每一滴水都发挥作用。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪl] [biː; bi] [gɔːn]

I	**don't**	**know**	**how**	**long**	**I'll**	**be**	**gone**
我	不	知道	如何	长的	患病的	是	已消失

我不知道我会离开多久。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['wɔːtər] [ɔːf] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .

but	**I'm**	**sure**	**they'll**	**be**	**cutting**	**the**	**domestic**	**water**	**off**	**any**	**minute**	**now**	**.**
但	我是	当然	他们会	是	切割	这	国内的	水	离开	任何	分钟	现在	.

但我确信他们随时都会切断生活用水。

" ['ælɪk] [hɜːrd] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv]['saiərinz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr] .

"	**Alec**	**heard**	**the**	**wail**	**of**	**sirens**	**in**	**the**	**distance**	**as**	**he**	**climbed**	**into**	**his**	**car**	**.**
"	亚历克	听到	这	哀号	的	警报器	在	这	距离	作为	他	攀登	进入	他的	车	.

“亚历克爬进车里时，听到了远处传来警笛的哀鸣声。

['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːntə][ðə; ði] [ɪk'spresweɪ] , [hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði]['reɪdioʊ][tuː; tə]['stændərd]

Threading	**his**	**way**	**onto**	**the**	**expressway**	**,**	**he**	**switched**	**the**	**radio**	**to**	**standard**
螺纹	他的	方式	到	这	高速公路	,	他	切换	这	收音机	到	标准

['brɔːdkæst] [bænd] .

broadcast	**band**	**.**
播送	乐队	.

他小心翼翼地驶入高速公路，并将收音机切换到标准广播频段。

" . . . [ɪz]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['nuːzkæstər] [sed] [ɪn] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt]

"	**.**	**.**	**.**	**Is**	**little**	**damage**	**reported**	**,**	**"**	**the**	**voice**	**of**	**newscaster**	**said**	**in**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**
"	.	.	.	是	小的	损害	据报道	,	"	这	嗓音	的	新闻播音员	说	在	事情	-	的	-	事实

[toʊnz] .

tones	**.**
音调	.

“.....据报道损失很小，”新闻播音员用平淡的语气说道。

" [ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] [si'ætl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hæv; həv]

"	**Seismologists**	**at**	**the**	**University**	**of**	**California**	**and**	**Seattle**	**University**	**have**
"	地震学家	在	这	大学	的	加利福尼亚州	和	西雅图	大学	有

[pleɪst] [ðə; ði] ['epɪsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪk] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['pʊlmən] ,

placed	**the**	**epicenter**	**of**	**the**	**quake**	**within**	**fifty**	**miles**	**of**	**Pullman**	**,**
放置	这	震中	的	这	地震	之内	五十	英里	的	普尔曼	,

加州大学和西雅图大学的地震学家已将地震震中确定在普尔曼方圆五十英里以内。

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

华盛顿。

[wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l]['dæmɪdʒ][ænd; ənd][noʊ][rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['ɪndʒəri]

We	repeat	,	there	has	been	little	damage	and	no	reports	of	personal	injury
我们	重复	,	那里	有	到过	小的	损害	和	不	报告	的	个人的	受伤

[ɪn][ðə; ðɪ][spoʊ'kæn]['eriə] .

in	the	Spokane	area	.
在	这	斯波坎	区域	.

我们再次重申，斯波坎地区几乎没有损失，也没有人员伤亡的报告。

[haʊ'evər] , [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pʊlmən] - ['mɑ:skaʊ] , ['aɪdəhoʊ]['eriə] [hæv; həv] [bɪn]

However	,	communications	with	the	Pullman	-	Moscow	,	Idaho	area	have	been
然而	,	通讯	和	这	普尔曼	-	莫斯科	,	爱达荷州	区域	有	到过

[,tempə'rerəli] [dis'rʌptid] .

temporarily	disrupted	.
暂时地	中断	.

然而，与爱达荷州普尔曼-莫斯科地区的通讯暂时中断。

['ɜ:rli] [rɪ'pɔ:rts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kweɪk] ['sentər] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [,pɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['hevi]

Early	reports	from	the	quake	center	seem	to	indicate	possibility	of	heavy
早期的	报告	从	这	地震	中心	似乎	到	表明	可能性	的	重的

['dæmɪdʒ] [ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l]['ɪndʒəriz][ðer; ðər] .

damage	and	possible	injuries	there	.
损害	和	可能的	受伤	那里	.

地震中心的早期报告似乎表明，当地可能遭受严重破坏并有人受伤。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][,kɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][bʌt; bət] [steɪ] [tjʊnd] [fɔ:r; fər]['di:teɪlz][æz; əz] [ðeɪ] . . .

There	is	no	confirmation	at	this	time	but	stay	tuned	for	details	as	they	.	.	.
那里	是	不	确认	在	这	时间	但	停留	调谐	为了	细节	作为	他们	.	.	.

目前尚无确切消息，请继续关注后续详情.....

" [ðə; ðɪ] [ə'naʊnsər] [pɔ:zd] , [ðen] [kən'tɪnju:d] .

"	the	announcer	paused	,	then	continued	.
"	这	播音员	暂停	,	然后	持续	.

播音员停顿了一下，然后继续说道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [dʒʌst]['hændɪd][,em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [spoʊ'kæn][mju:'nɪsɪp(ə)l]

"	Here	is	a	bulletin	just	handed	me	from	the	Greater	Spokane	Municipal
"	这里	是	一个	公告	只是	递交	我	从	这	更大的	斯波坎	市政

[ə'θɔ:rəti] .

Authority	.
权威	.

“这是我刚刚从大斯波坎市政管理局拿到的一份公告。”

" [ðə; ðɪ] [kweɪk] [hæz; həz] [kɔ:zd] [sʌm; səm]['maɪnər]['dæmɪdʒ][tu:; tə]['wɔ:tər][meɪnz][ɪn][sʌm; səm] ['eriəz]

"	The	quake	has	caused	some	minor	damage	to	water	mains	in	some	areas
"	这	地震	有	导致	一些	次要的	损害	到	水	电源	在	一些	区域

[ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

“地震对市内部分地区的供水管道造成了一些轻微损坏。”

[kru:z] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:n] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'per] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]

Crews	are	now	being	dispatched	to	the	scene	to	make	repairs	but	in	the
船员	是	现在	存在	已派出	到	这	场景	到	制作	维修	但	在	这

['mi:nwaɪl] ,

meanwhile	,
同时	,

工作人员已被派往现场进行抢修，但与此同时，

[dəˈmestɪk] ['wɔːtər] [səˈplaɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈper] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] [tuː; tə]

domestic	**water**	**supplies**	**are**	**being**	**shut**	**down**	**while**	**the**	**repairs**	**are**	**in**	**progress**	**to**
国内的	水	补给品	是	存在	关闭	向下	尽管	这	维修	是	在	进步	到

[kənˈsɜːrv] ['wɔːtər] [səˈplaɪz] .

conserve	**water**	**supplies**	**.**
养护	水	补给品	.

为节约用水，维修期间将暂停居民供水。

['oʊnli] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ['wɔːtər] [laɪn] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər] ['faɪər] [ænd; ənd] [dɪˈzæstər] [kənˈtroʊl] .

Only	**emergency**	**water**	**line**	**are**	**being**	**maintained**	**for**	**fire**	**and**	**disaster**	**control**	**.**
仅有的	紧急情况	水	线	是	存在	维持	为了	火	和	灾难	控制	.

仅保留用于消防和灾害控制的应急供水管道。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [sez] ['wɔːtər] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [riˈzjuːmd] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd]

The	**Authority**	**says**	**water**	**service**	**will**	**be**	**resumed**	**shortly**	**and**	**there**	**is**	**no**	**need**
这	权威	说道	水	服务	将要	是	恢复	不久	和	那里	是	不	需要

[fɔːr; fər] [əˈlɑːrm] .

for	**alarm**	**.**
为了	警报	.

当局表示，供水服务将很快恢复，无需恐慌。

" ['ælɪk] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['træfɪk] .

"	**Alec**	**shut**	**off**	**the**	**radio**	**and**	**concentrated**	**on**	**the**	**traffic**	**.**
"	亚历克	关闭	离开	这	收音机	和	集中	在	这	交通	.

亚历克关掉收音机，专心致志地看着路上的车辆。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] ['riːdʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ,

By	**the**	**time**	**he**	**reached**	**Regional**	**headquarters**	**,**
经过	这	时间	他	达到	区域	总部	,

当他到达地区总部时，

['træfɪk] [floʊ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['fæməli] [kɑːrz] [paɪld]

traffic	**flow**	**was**	**already**	**increasing**	**and**	**he**	**caught**	**glimpses**	**of**	**family**	**cars**	**piled**
交通	流动	曾是	已经	增加	和	他	捕捉	惊鸿一瞥	的	家庭	汽车	堆积

[haɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəsli] [tɔːst] - [ɪn] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ,

high	**with**	**obviously**	**tossed**	**-**	**in**	**belongings**	**,**
高的	和	明显地	抛掷	-	在	财物	,

车流量已经开始增加，他瞥见一些家用轿车里堆满了明显是随意塞进去的物品。

['hedɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

heading	**out**	**of**	**the**	**city**	**.**
标题	出去	的	这	城市	.

离开这座城市。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] ['riːdʒən] [sɪks] ['hedkwɔːrtərz] ['nɔːrməli] [stʊd] ['oʊpən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]

The	**gate**	**to**	**Region**	**Six**	**headquarters**	**normally**	**stood**	**open**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**a**	**day**
这	门	到	地区	六	总部	通常情况下	站立	打开	二十	-	四	小时	一个	天

.

:

.

第六区总部的大门通常全天24小时敞开。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːrmd] [sɪˈkjʊrəti] [gɑːrd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Now	**it**	**was**	**closed**	**as**	**an**	**armed**	**security**	**guard**	**stopped**	**him**	**.**
现在	它	曾是	关闭	作为	一个	武装	安全	警卫	停止	他	.

现在商店已经关门了，一名持枪保安拦住了他。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [stuːpt] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] .

The	**officer**	**stooped**	**and**	**peered**	**into**	**the**	**car**	**.**
这	官	弯腰	和	窥视	进入	这	车	.

警官弯下腰，向车内张望。

" [haɪ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pætɝsən] , [goʊ] [raɪt] [ɪn] .

"	Hi	,	Dr	.	Patterson	,	go	right	in	.
"	你好	,	博士	.	帕特森	,	去	正确的	在	.

"嗨，帕特森医生，请进。"

" [hi:; hi] [weɪvd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [gɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [swʌŋ] ['oʊpən] .

"	He	waved	to	another	guard	on	the	gate	and	the	portals	swung	open	.
"	他	挥手	到	其他	警卫	在	这	门	和	这	门户	摇摆	打开	.

他向大门上的另一名守卫挥了挥手，大门便打开了。

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃek] [fɔ:r; fər] , ['ɑ:fɪsər] ?

"	What's	the	check	for	,	officer	?
"	是什么	这	查看	为了	,	官	?

警官，这张支票是做什么用的?

" ['ælɪk] [æskt] .

"	Alec	asked	.
"	亚历克	问	.

亚历克问道。

" [aɪ][dəunt] ['ri:əli] [noʊ] , ['dɑ:ktər] , " [ðə; ði] [gɑ:rd] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	really	know	,	doctor	,	"	the	guard	replied	.
"	我	不	真的	知道	,	医生	,	"	这	警卫	回复	.

"我真的不知道，医生，"警卫回答道。

" [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kweɪk] .

"	Must	be	something	to	do	with	the	quake	.
"	必须	是	某物	到	做	和	这	地震	.

"肯定和地震有关。"

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][gɑ:t] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃek] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][nɑ:t] [ə'laʊ]

All	I	know	is	that	we	got	ordered	to	check	all	persons	coming	in	and	not	allow
全部	我	知道	是	那	我们	得到	订购	到	查看	全部	人	未来	在	和	不是	允许

['eniwʌn] [ɪn] [hu:z] [nɑ:t] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

anyone	in	who's	not	connected	with	the	division	.
任何人	在	谁是	不是	连接	和	这	分配	.

我只知道我们接到命令，要检查所有进出的人员，不允许任何与本部门无关的人进入。

" [hi:; hi] [weɪvd] ['ælɪk] [ə'hed] .

"	He	waved	Alec	ahead	.
"	他	挥手	亚历克	前方	.

他挥手示意亚历克先行。

['pætɝsən] [pa:kt] [hɪz; ɪz][kɑ:r][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [snoʊ] [haɪ'drɑ:lədʒi] .

Patterson	parked	his	car	and	walked	quickly	to	Snow	Hydrology	.
帕特森	停放	他的	车	和	步行	迅速地	到	雪	水文	.

帕特森停好车，快步走向斯诺水文公司。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['bedləm][ʌv; əv][saʊnd] .

He	entered	the	offices	to	be	struck	by	a	bedlam	of	sound	.
他	进入	这	办公室	到	是	击	经过	一个	疯人院	的	声音	.

他走进办公室，立刻被一阵嘈杂的声音所震撼。

[men][wɜ:r; wər] ['skɜ:ri:ɪŋ] [frʌm; frəm]['kju:bɪkəlz] , [hændz] ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ]['pepərz] .

Men	were	scurrying	from	cubicles	,	hands	loaded	with	papers	.
男人	是	匆匆忙忙	从	隔间	,	双手	已加载	和	文件	.

男人们从隔间里匆匆忙忙地跑出来，手里都拿着文件。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli][tu:; tə]['dɪstənt] - [ri'pɔ:təz] .

Others	were	talking	rapidly	to	distant	vidiphone	reporters	.
其他的	是	说	快速	到	遥远	-	记者	.

其他人则在对着远处的电话记者快速交谈。

['ælɪk]['skɜːrtɪd][ə'raʊnd][wʌn] [gruːp] ['hʌdld] ['oʊvər][sʌm; səm][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l][mæps][ænd; ənd] ['hedɪd]

Alec	**skirted**	**around**	**one**	**group**	**huddled**	**over**	**some**	**topographical**	**maps**	**and**	**headed**
亚历克	裙摆	大约	一	团体	蜷缩着	超过	一些	地形	地图	和	标题

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

for	**his**	**office**	**.**
为了	他的	办公室	.

亚历克绕过一群围着地形图的人，径直走向他的办公室。

[frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ['plʌmər] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['ælɪk] ,

From	**across**	**the**	**room**	**Plumber**	**spotted**	**him**	**and**	**shouted**	**:**	**"**	**Alec**	**,**
从	穿过	这	房间	水管工	斑	他	和	喊叫	:	"	亚历克	,

水管工从房间另一头发现了亚历克，喊道："亚历克，

[stɑːf] ['briːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

staff	**briefing**	**in**	**the**	**conference**	**auditorium**	**in**	**five**	**minutes**	**.**
职员	简报	在	这	会议	礼堂	在	五	分钟	.

五分钟后在会议礼堂进行员工简报。

" ['ælɪk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][went]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

"	**Alec**	**nodded**	**and**	**went**	**into**	**his**	**office**	**.**
"	亚历克	点头	和	去	进入	他的	办公室	.

亚历克点点头，走进了他的办公室。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][desk] [drɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]

He	**gathered**	**a**	**notebook**	**from**	**a**	**desk**	**drawer**	**and**	**then**	**walked**	**around**	**the**
他	聚集	一个	笔记本	从	一个	桌子	抽屉	和	然后	步行	大约	这

[pɑːr'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [trɔɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

partition	**and**	**looked**	**in**	**to**	**see**	**if**	**Troy**	**had**	**arrived**	**.**
分割	和	看起来	在	到	看	如果	特洛伊	有	到达的	.

他从书桌抽屉里拿出一个笔记本，然后绕过隔板，往里看特洛伊是否到了。

['breɪdənz] [koʊt][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

Braden's	**coat**	**was**	**hanging**	**from**	**the**	**back**	**of**	**his**	**chair**	**,**	**but**	**he**	**was**
布雷登的	外套	曾是	绞刑	从	这	后退	的	他的	椅子	,	但	他	曾是

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

not	**in**	**the**	**office**	**.**
不是	在	这	办公室	.

布雷登的外套挂在椅子后面，但他不在办公室。

['noʊtbʊk] [ɪn][hænd] , ['ælɪk] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['kɑːnfərəns] [ruːm] [ɪn]

Notebook	**in**	**hand**	**,**	**Alec**	**headed**	**down**	**the**	**corridor**	**for**	**the**	**big**	**conference**	**room**	**in**
笔记本	在	手	,	亚历克	标题	向下	这	走廊	为了	这	大的	会议	房间	在

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɪŋ] .

the	**adjacent**	**wing**	**.**
这	邻近的	翼	.

亚历克手里拿着笔记本，沿着走廊走向隔壁翼楼的大会议室。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm]

People	**from**	**every**	**section**	**in**	**the**	**headquarters**	**were**	**streaming**	**towards**	**the**	**same**
人们	从	每一个	部分	在	这	总部	是	流媒体	向	这	相同的

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [dɔːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [kept] ['swɪŋɪŋ] ['oʊpən][æz; əz]

location	**and**	**the**	**outer**	**doors**	**along**	**the**	**corridor**	**kept**	**swinging**	**open**	**as**
地点	和	这	外	门	沿着	这	走廊	保留	摇摆	打开	作为

['leitˌkʌməz] [dæʃt] [ɪn] .

latecomers	**dashed**	**in**	**.**
迟到者	虚线	在	.

总部各个部门的人员都涌向同一个地点，走廊两侧的外门不断敞开，迟到的人纷纷冲了进来。

['ælɪk][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] ['skwiːzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ['kɑːnfərəns] [ruːm] .

Alec	**joined**	**the**	**crowd**	**squeezing**	**into**	**the**	**auditorium**	**conference**	**room**	**.**
亚历克	加入	这	人群	挤压	进入	这	礼堂	会议	房间	.

亚历克也加入了挤进礼堂会议室的人群。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [trɔɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] .

Inside	**,**	**he**	**looked**	**around**	**and**	**spotted**	**Troy**	**against**	**the**	**side**	**wall**	**.**
里面	,	他	看起来	大约	和	斑	特洛伊	反对	这	边	墙	.

他往里看了看，发现特洛伊靠在侧墙上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	**worked**	**his**	**way**	**to**	**his**	**side**	**.**
他	工作	他的	方式	到	他的	边	.

他一路努力才走到他身边。

" [haɪ] " [trɔɪ] [sed] .

"	**Hi**	**"**	**Troy**	**said**	**.**
"	你好	"	特洛伊	说	.

"嗨，"特洛伊说道。

" ['haʊz] ['kærəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? "

"	**How's**	**Carol**	**and**	**Jimmy**	**?**	**"**
"	怎么样	颂歌	和	吉米	?	"

卡罗尔和吉米怎么样了？

" [ðeə(r)] [oʊ] . [keɪ] . , " ['ælɪk] [sed] .

"	**They're**	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**	**"**	**Alec**	**said**	**.**
"	它们是	哦	.	K	.	,	"	亚历克	说	.

"他们没事，"亚历克说。

" [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]

"	**I**	**told**	**her**	**to**	**fill**	**up**	**everything**	**in**	**the**	**house**	**with**	**water**	**and**	**I**	**think**	**she**
"	我	讲述	她	到	充满	向上	一切	在	这	房子	和	水	和	我	思考	她

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [fɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃʌt] [daʊn] .

had	**time**	**to**	**get**	**them**	**filled**	**before**	**the**	**water**	**shut**	**down**	**.**
有	时间	到	得到	他们	已填	前	这	水	关闭	向下	.

"我告诉她把家里所有东西都灌满水，我觉得她在停水之前有时间把它们灌满。"

[haʊ] [bæd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**bad**	**is**	**it**	**?**	**"**
如何	坏的	是	它	?	"

情况到底有多糟糕?

" [its] [nɑːt] [gʊd] , " [trɔɪ] [sed] .

"	**It's**	**not**	**good**	**,**	**"**	**Troy**	**said**	**.**
"	它是	不是	好的	,	"	特洛伊	说	.

"情况不太好，"特洛伊说。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [bæd] [ɔːr] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

"	**At**	**this**	**point**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**anyone**	**knows**	**just**	**how**	**bad**	**or**	**how**	**good**	**it**	**really**	**is**	**.**
"	在	这	观点	,	我	不	思考	任何人	知道	只是	如何	坏的	或者	如何	好的	它	真的	是	.

"目前，我认为没有人知道它到底有多糟糕或多好。"

- ['rʌptʃɚd] [ænd; ənd] [ɪz] ['spɪlɪŋ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː]

Spokima	**ruptured**	**and**	**is**	**spilling**	**but**	**it**	**doesn't**	**appear**	**to**	**be**	**going**	**out**	**too**
-	破裂	和	是	溢出	但	它	不	出现	到	是	去	出去	也

[fæst] .

fast	**.**
快速地	.

斯波基马火山口破裂并正在溢出，但似乎溢出的速度并不快。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvərˌbed] ['sɪstəm] .

The	**worst**	**situation**	**seems**	**to**	**be**	**in**	**the**	**Columbia**	**Riverbed**	**System**	**.**
这	最差	情况	似乎	到	是	在	这	哥伦比亚	河床	系统	.

情况最糟糕的似乎是哥伦比亚河床系统。

[ˌʌnə'fɪʃəli] ,
Unofficially **,**
非正式地 ,

非官方地说，

[ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['moʊzəs] [leɪk] [ænd; ənd][mək'nɛri][tæŋks][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
the **grapevine** **has** **it** **that** **Moses** **Lake** **and** **McNary** **tanks** **have** **had** **it**
这 葡萄藤 有 它 那 摩西 湖 和 麦克纳里 坦克 有 有 它
[ænd; ənd][gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['ækwɪdʌkt] [hæv; həv] [bɪn] ['fræktʃərd] .
and **God** **only** **knows** **how** **many** **aqueducts** **have** **been** **fractured** **.**
和 上帝 仅有的 知道 如何 许多 渡槽 有 到过 破碎的 .

坊间传闻，摩西湖和麦克纳里水库已经爆裂，天知道有多少引水渠已经断裂。

[wɪə(r)] [ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] , ['bʌdi] .
We're **in** **deep** **trouble** **,** **buddy** **.**
是 在 深的 麻烦 , 伙伴 .

伙计，我们遇到大麻烦了。

" [ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʒæmd] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ['stɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
" **The** **babble** **of** **voices** **in** **the** **jammed** **auditorium** **stilled** **as** **the** **figure** **of**
" 这 潺潺 的 声音 在 这 卡住 礼堂 静止 作为 这 数字 的
['riːdʒən(ə)l][də'rektər][dʒeɪmz] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf][ʌv; əv] ['sekʃənl] ['suːpəvaɪzəz] [keɪm] ['ɑːntə]
Regional **Director** **James** **Harbrace** **and** **his** **staff** **of** **sectional** **supervisors** **came** **onto**
区域 导演 詹姆斯 哈布雷斯 和 他的 职员 的 分段式 主管 来了 到
[ðə; ði][steɪdʒ] .
the **stage** **.**
这 阶段 .

“当区域总监詹姆斯·哈布雷斯和他的部门主管们走上舞台时，拥挤的礼堂里嘈杂的人声戛然而止。

[hɑːrbrəɪs] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːstrəm] ['maɪkrəfəʊnz] .
Harbrace **moved** **quickly** **to** **the** **rostrum** **microphones** **.**
哈布雷斯 已搬 迅速地 到 这 主席台 麦克风 .

哈布雷斯迅速走向讲台上的麦克风。

" [aɪ][wəʊnt] [weɪst] [wɜːrdz][ɔːr][taɪm] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" **I** **won't** **waste** **words** **or** **time** **,** **"** **he** **began** **.**
" 我 惯于 浪费 字 或者 时间 , " 他 开始 .

“我不会浪费时间和精力，”他开口说道。

" [æz; əz][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ['riːdʒənz] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʌn]
" **As** **of** **ten** **minutes** **ago** **,** **Regions** **Five** **and** **Six** **have** **been** **on** **Emergency** **One**
" 作为 的 十 分钟 前 , 地区 五 和 六 有 到过 在 紧急情况 一
[kən'dɪʃ(ə)n] .
Condition **.**
状况 .

“十分钟前，第五区和第六区已进入一级紧急状态。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʌn] [ɪn'defɪnətli] — ['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]
They **will** **remain** **on** **Emergency** **One** **indefinitely** **—** **certainly** **until** **we** **have** **had**
他们 将要 保持 在 紧急情况 一 无限期 — 当然 直到 我们 有 有
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'ses] [fʊl] ['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [wʌt]
a **chance** **to** **assess** **full** **damages** **to** **the** **systems** **and** **have** **made** **what**
一个 机会 到 评估 满的 损害 到 这 系统 和 有 制成 什么
[rɪ'per] [wiː; wi][kæn; kən] .
repairs **we** **can** **.**
维修 我们 能 .

他们将无限期地处于紧急状态一期——至少在我们有机会评估系统的全部损坏情况并进行我们力所能及的维修之前是这样。

" [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pʊt] [ɔːl] ['wɔːtər] [kən'troʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndər]
" Emergency One conditions put all water control for the entire United States under
" 紧急情况 一 状况 放 全部 水 控制 为了 这 全部的 团结的 各州 在下面
[ðə; ði] [də'rekt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntərpɑːrt] [də'rektər] [ɪn] ['riːdʒən] [faɪv] .
the direct supervision of Harbrace and his counterpart director in Region Five .
这 直接的 监督 的 哈布雷斯 和 他的 对应物 导演 在 地区 五 .

"紧急状态一将整个美国的水资源控制置于哈布雷斯和第五区对应主管的直接监督之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['faɪər] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] ['sɪstəmz] [ʃʌt] [ɔːf] ; [ɪn'dʌstriəl]
It meant all but emergency fire and disaster systems shut off ; industrial
它 意思是 全部 但 紧急情况 火 和 灾难 系统 关闭 离开 ; 工业的
[sə'plaɪz] ['hɔːltɪd] ;
supplies halted ;
补给品 停止 ;

这意味着除紧急消防和灾害应对系统外，所有系统都关闭了；工业物资供应停止了；

[də'mestɪk] ['wɔːtərz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [pər] ['pɜːrs(ə)n] [pər] [deɪ] .
domestic waters limited to a pint of water per person per day .
国内的 水 有限的 到 一个 品脱 的 水 每 人 每 天 .

生活用水量限制为每人每天一品脱。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌmɪd'wɪntər] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
Since it was midwinter , agricultural waters were not running in the Northwest .
自从 它 曾是 隆冬 , 农业 水 是 不是 跑步 在 这 西北 .

由于正值隆冬时节，西北地区的农业用水尚未开始。

[bʌt; bət] [ɪn] ['riːdʒən] [faɪv] , [ɔːl'redi] [ɪn] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] ,
But in Region Five , already in short supply ,
但 在 地区 五 , 已经 在 短的 供应 ,

但在第五区，物资本就短缺，

['oʊnli] [ðoʊz] [krɑːps] ['nɪrɪŋ] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fuːd] [niːdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
only those crops nearing maturity and having essential food needs for the
仅有的 那些 农作物 临近 到期 和 拥有 基本的 食物 需求 为了 这
['pɑːpjələs] ,
populace ,
民众 ,

只有那些接近成熟且对民众有基本食物需求的作物，

[wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['mɪnɪm(ə)l] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] .
would be given minimal supplies to bring them to harvest .
会 是 给定 最低限度 补给品 到 带来 他们 到 收成 .

只会提供最少的物资来完成收割。

[ðə; ði] ['leɪtər] - ['groʊɪŋ] [krɑːps] [wɜːr; wər] [duːmd] .
The later - growing crops were doomed .
这 之后 - 生长 农作物 是 注定失败 .

晚熟的作物注定要失败。

" [hɪəz] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [raɪt] [naʊ] ,
" Here's what we know right now ,
" 这里是 什么 我们 知道 正确的 现在 ,

"以下是我们目前所了解的情况，

" [hɑːrbrəɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt]
" Harbrace turned to an illuminated map of the region and using a light
" 哈布雷斯 转向 到 一个 照明 地图 的 这 地区 和 使用 一个 光
[biːm] ['ɪndɪkeɪtər] ,
beam indicator ,
光束 指标 ,

哈布雷斯转向一张该地区的照明地图，并使用光束指示器，

[bɪ'gæn] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [fə'sɪlətiz] .

began	pointing	to	the	various	storage	and	supply	facilities	.
开始	指向	到	这	各种各样的	贮存	和	供应	设施	.

开始指着各个仓储和供应设施。

" - [ɪz] ['liːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['mɪljən] ['eɪkər] [fiːt] [æn; ən]['aʊər] .

"	Spokima	is	leaking	at	the	rate	of	a	quarter	million	acre	feet	an	hour	.
"	-	是	泄漏	在	这	速度	的	一个	四分之一	百万	英亩	脚	一个	小时	.

"斯波基马的泄漏速度为每小时25万英亩英尺。"

[wiːv] [gɑːt][sʌb] [s'kænəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [naʊ] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][ðə; ði] [kræk] .

We've	got	sub	scanners	working	the	bottom	now	to	survey	the	crack	.
我们已经	得到	子	扫描仪	在职的	这	底部	现在	到	民意调查	这	裂缝	.

我们现在派出水下扫描仪到裂缝底部进行勘测。

[ðə; ði]['bɑːtəm] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]['moʊzəs] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [iːst] [end][ʌv; əv]

The	bottom	has	gone	out	of	Moses	Lake	and	the	whole	east	end	of
这	底部	有	已消失	出去	的	摩西	湖	和	这	所有的	东方	结尾	的

[mək'nɛri][ɪz] [ʃɑːt] .

McNary	is	shot	.
麦克纳里	是	射击	.

摩西湖湖底已经干涸，麦克纳里镇东端也彻底毁了。

['hænfərd][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][ɪn][ɪ'mɜːrdʒənsi] ['stɔːrɪdʒ][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [rɪ'djʊst] ['paʊər] ['aʊtpʊt]

Hanford	has	enough	water	in	emergency	storage	to	continue	reduced	power	output
汉福德	有	足够的	水	在	紧急情况	贮存	到	继续	减少	力量	输出

[fɔːr; fər][ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊərz] .

for	about	another	seventy	-	two	hours	.
为了	关于	其他	七十	-	二	小时	.

汉福德应急储水设施中的水量足以维持降低后的发电量约 72 小时。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [muːvd] [iːst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sneɪk] , ['kliə,wɔːtə] [ænd; ənd] ['kuːtə,neɪ]

"	The	point	of	light	moved	east	towards	the	Snake	,	Clearwater	and	Kootenai
"	这	观点	的	光	已搬	东方	向	这	蛇	,	克利尔沃特	和	库特内

['rɪvəz] [ɪn]['aɪdəhoʊ] .

rivers	in	Idaho	.
河流	在	爱达荷州	.

"光点向东移动，朝着爱达荷州的斯内克河、克利尔沃特河和库特内河方向移动。"

" [ɔːl] ['ækwɪdʌkt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['sɪstəm] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd][ænd; ənd][wiː; wi]

"	All	aqueducts	leading	into	the	Columbia	system	have	been	closed	and	we
"	全部	渡槽	领导	进入	这	哥伦比亚	系统	有	到过	关闭	和	我们

[kæn; kən] [gɪv] [θæŋks] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['wɪntər] ['ræðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɔːf] .

can	give	thanks	that	this	has	come	in	winter	rather	than	in	the	spring	runoff	.
能	给	谢谢	那	这	有	来	在	冬天	相当	比	在	这	春天	径流	.

"所有通往哥伦比亚河水系的引水渠都已关闭，值得庆幸的是，这种情况发生在冬季而不是春季径流期。"

['iːv(ə)n][soʊ] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['flʌdɪŋ] ['prɔːbləms][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvəz] [bæk] [ʌp]

Even	so	,	we're	going	to	have	some	flooding	problems	as	the	rivers	back	up
甚至	所以	,	是	去	到	有	一些	洪水	问题	作为	这	河流	后退	向上

.

:

.

即便如此，随着河水回流，我们还是会面临一些洪水问题。

" [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] ['eriə] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [gɔːn] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]

"	We	feel	that	the	aqueducts	in	the	Pullman	area	are	probably	gone	although	we
"	我们	感觉	那	这	渡槽	在	这	普尔曼	区域	是	大概	已消失	虽然	我们

['hævnt] ['verɪfaɪd] .

haven't	verified	.
还没有	已验证	.

"我们感觉普尔曼地区的引水渠可能已经消失了，虽然我们还没有证实。"

['aʊər; ɑːr][bɪg]['prɑːbləm] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [træns'fɜːr] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['fʌŋkʃən(ə)l]

Our	big	problem	now	is	to	find	out	what	transfer	systems	are	still	functional
我们的	大的	问题	现在	是	到	寻找	出去	什么	转移	系统	是	仍然	功能性

[ænd; ənd][stɑːrt]['sælvidʒiŋ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] .

and	start	salvaging	what	we	can	.
和	开始	打捞	什么	我们	能	.

我们现在面临的最大问题是找出哪些运输系统仍然有效，并开始尽可能地挽救它们。

" ['sekəndli] , [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [rɪ'per] ,

"	Secondly	,	if	and	when	we	can	make	repairs	,
"	第二	,	如果	和	什么时候	我们	能	制作	维修	,

其次，如果可以进行维修，

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get]['wɔːtər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['eriəz] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv]

we've	got	to	get	water	back	into	the	critical	areas	and	figure	some	way	of
我们已经	得到	到	得到	水	后退	进入	这	批判的	区域	和	数字	一些	方式	的

['stɔːriŋ][ænd; ənd] ['vælvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃən(ə)l] .

storing	and	valving	to	keep	it	functional	.
存储	和	阀门	到	保持	它	功能性	.

我们必须让水重新进入关键区域，并想办法储存和控制水，以保持其正常运转。

" [ðæts] [ðə; ði][bɪg] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [its] [dæmd] [blæk] .

"	That's	the	big	picture	and	it's	damned	black	.
"	那就是	这	大的	图片	和	它是	该死的	黑色的	.

“这就是大局，而且是一片漆黑。”

['pʌblɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdioʊ][ænd; ənd]['reɪdioʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Public	Information	is	taking	care	of	the	video	and	radio	information	.
民众	信息	是	采取	关心	的	这	视频	和	收音机	信息	.

公共信息部门负责视频和广播信息。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ə'vɔɪd]['pænɪk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [mæs] ['eksədəs]['ɪntuː]

We	want	to	avoid	panic	if	we	can	and	to	avoid	mass	exodus	into
我们	想	到	避免	恐慌	如果	我们	能	和	到	避免	大量的	出埃及记	进入

['aʊtlaɪŋ] ['eriəz] [ðæt] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mændz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

outlying	areas	that	couldn't	possibly	cope	with	the	population	demands	because
边远	区域	那	不能	可能	应付	和	这	人口	需求	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [mest] - [ʌp] ['sɪstəm] .

of	the	messed	-	up	system	.
的	这	搞砸了	-	向上	系统	.

我们希望尽可能避免恐慌，避免因系统混乱而导致大量人口涌入偏远地区，因为这些地区根本无法应对人口需求。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [feɪs]

We've	got	to	handle	it	where	we	are	,	keep	the	people	in	place	and	face
我们已经	得到	到	处理	它	在哪里	我们	是	,	保持	这	人们	在	地方	和	脸

[ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

it	here	.
它	这里	.

我们只能在现有条件下处理，让人员各司其职，在这里面对现实。

[ænd; ənd][baɪ] [hɪr] [aɪ] [miːn] [nɑːt]['oʊnli][spoʊ'kæn][bʌt; bət]['pɔːrtlənd] ,

And	by	here	I	mean	not	only	Spokane	but	Portland	,
和	经过	这里	我	意思是	不是	仅有的	斯波坎	但	波特兰	,

我的意思是，不仅包括斯波坎，还包括波特兰。

[si'ætl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['sɪtiz] .

Seattle	and	all	the	rest	of	the	major	cities	.
西雅图	和	全部	这	休息	的	这	主要的	城市	.

西雅图以及其他所有主要城市。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][ɑːn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

We	live	or	die	on	this	situation	.
我们	居住	或者	死	在	这	情况	.

我们的生死就取决于此。

[naʊ] [lets] [get][tuː; tə][wɜːrk] .

Now	let's	get	to	work	.
现在	我们来吧	得到	到	工作	.

现在开始工作吧。

[juːl] [hæv; həv]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['sekʃ(ə)n] ['lidər] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

You'll	have	detailed	instructions	from	your	section	leaders	in	fifteen	minutes	.
你会	有	详细的	指示	从	你的	部分	领导人	在	十五	分钟	.

十五分钟后，你的组长会给你详细的指示。

" [bæk] [æt; ət] [snoʊ] [haɪ'drɑːlədʒi] ,

"	Back	at	Snow	Hydrology	,
"	后退	在	雪	水文	,

回到雪水文部门，

['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] ['laɪtɪd] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['plʌmər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

Alec	and	Troy	lighted	cigarettes	and	waited	for	Plumber	to	show	up	with
亚历克	和	特洛伊	照明	香烟	和	等待	为了	水管工	到	展示	向上	和

[ðer; ðər] [ə'sainmənts] .

their	assignments	.
他们的	任务	.

亚历克和特洛伊点燃香烟，等待水管工带着他们的任务出现。

[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] , [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst]

Of	all	of	the	sections	,	theirs	was	the	one	which	would	have	the	least
的	全部	的	这	部分	,	他们的	曾是	这	一	哪个	会	有	这	至少

[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

immediate	action	.
即时	行动	.

在所有部门中，他们的部门是最不可能立即采取行动的。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtəˌfləʊ] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

The	bulk	of	the	emergency	was	falling	on	the	waterflow	and	engineering
这	大部分	的	这	紧急情况	曾是	坠落	在	这	水流	和	工程

['sekʃnz] .

sections	.
部分	.

大部分紧急情况都落在了水流和工程部门身上。

" [lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prəufailz] , " [trɔɪ] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	go	have	a	look	at	the	profiles	,	"	Troy	suggested	.
"	我们来吧	去	有	一个	看	在	这	简介	,	"	特洛伊	建议	.

“我们去看看这些资料吧，”特洛伊建议道。

" [ðɪs] [kweɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv][set] [ɔːf] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['ævəˌlæntʃiz] .

"	This	quake	could	have	set	off	quite	a	few	avalanches	.
"	这	地震	可以	有	放	离开	相当	一个	很少	雪崩	.

“这次地震可能引发了不少雪崩。”

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrveɪ]['deɪtə] [ruːm] [wer] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [tekniʃənz] [wɜːr; wər]

"	They	went	into	the	survey	data	room	where	a	half	dozen	technicians	were
"	他们	去	进入	这	民意调查	数据	房间	在哪里	一个	一半	打	技术人员	是

['rʌnɪŋ] [bæŋk][skænz][ʌv; əv][ðə; ði]['geɪdʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən] .

running	bank	scans	of	the	gauges	throughout	the	Region	.
跑步	银行	扫描	的	这	仪表	自始至终	这	地区	.

“他们进入了调查数据室，那里有六名技术人员正在对整个地区的测量仪进行扫描。

[æt; ət][ðə; ði][desk][ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] ['deɪɪs][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

At	the	desk	on	a	raised	dais	in	the	center	of	the	room	,
在	这	桌子	在	一个	提高	台	在	这	中心	的	这	房间	,

在房间中央高台上的桌子旁，

[ðə; ði]['dʒuːniər]['duːti] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [freʃ] [set][ʌv; əv] [græfs] .

the	junior	duty	engineer	was	poring	over	a	fresh	set	of	graphs	.
这	初级	责任	工程师	曾是	泡	超过	一个	新鲜的	放	的	图表	.

值班的初级工程师正在仔细研究一组新的图表。

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] , [wɔːlt] ?

"	How's	it	look	,	Walt	?
"	怎么样	它	看	,	沃尔特	?

"沃尔特，看起来怎么样？"

" [trɔɪ] [æskt] .

"	Troy	asked	.
"	特洛伊	问	.

特洛伊问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][smaɪld] .

The	young	engineer	looked	up	at	them	and	smiled	.
这	年轻的	工程师	看起来	向上	在	他们	和	微笑	.

年轻的工程师抬头看着他们，笑了。

" [haɪ] [trɔɪ] , ['ælɪk] .

"	Hi	Troy	,	Alec	.
"	你好	特洛伊	,	亚历克	.

"嗨，特洛伊，亚历克。"

[oʊ] , [nɑːt] [tuː] [bæd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

Oh	,	not	too	bad	from	our	point	of	view	.
哦	,	不是	也	坏的	从	我们的	观点	的	看法	.

哦，从我们的角度来看，还不错。

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [græfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	He	indicated	the	graphs	on	his	desk	.
"	他	表明的	这	图表	在	他的	桌子	.

他指着桌上的图表。

" [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃɪftɪŋ] [ɪn] [luːs] [pæk] [ænd; ənd][aɪs]['strætəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pə'luːs]

"	We've	had	some	shifting	in	loose	pack	and	ice	stratas	along	the	Palouse
"	我们已经	有	一些	转变	在	松动的	盒	和	冰	地层	沿着	这	帕卢斯

[reɪndʒ] ,

Range	,
范围	,

"帕卢斯山脉沿线的松散冰层和冰层发生了一些移动，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

a	little	in	the	Sheep	Mountain	Range	.
一个	小的	在	这	羊	山	范围	.

在绵羊山脉的一小部分。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr] , [wiːv] [bɪn] ['lʌki] .

But	so	far	,	we've	been	lucky	.
但	所以	远的	,	我们已经	到过	幸运的	.

但到目前为止，我们运气还不错。

[ðə; ði][wɜːrst][wʌn][ɪz] [raɪt] [hɪr] , [ɑːn] ['lʊkaʊt] [piːk] .

The	worst	one	is	right	here	,	on	Lookout	Peak	.
这	最差	一	是	正确的	这里	,	在	瞭望台	顶峰	.

最糟糕的地方就在这里，在瞭望峰上。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌmpt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp]

She	must	have	dumped	at	least	a	hundred	thousand	tons	down	the	slope
她	必须	有	丢弃	在	至少	一个	百	千	吨	向下	这	坡

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strɪpt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːk] [ænd; ənd] [tʊk]

and	into	the	valley	and	she	stripped	right	down	to	the	rock	and	took
和	进入	这	谷	和	她	脱衣舞	正确的	向下	到	这	岩石	和	采取

[aʊt] ['evri] [geɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

out	every	gauge	on	the	way	.
出去	每一个	测量	在	这	方式	.

她肯定把至少十万吨的泥沙倾倒在山坡上和山谷里，而且一路上她都把衣服扒光了，连岩石都拆了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][paɪld][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [nɑːkt] [aʊt][ɔːl][bʌt; bət] [θriː] ['geɪdʒɪz][ðer; ðər] .

Then	it	piled	up	in	the	valley	and	knocked	out	all	but	three	gauges	there	.
然后	它	堆积	向上	在	这	谷	和	敲门	出去	全部	但	三	仪表	那里	.

然后它堆积在山谷里，撞坏了那里除三个仪表外的所有仪表。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['riːdɪŋ] ['eniwer] [frʌm; frəm]['sɪksti] - [faɪv][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd]

And	they're	reading	anywhere	from	sixty	-	five	to	more	than	one	hundred
和	它们是	阅读	任何地方	从	六十	-	五	到	更多的	比	一	百

[fʊt] [depθs] .

foot	depths	.
脚	深度	.

他们测得的深度从 65 英尺到 100 多英尺不等。

[wiːl] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðæt] [ɪf] [its] [nɑːt]['laɪɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌriːtɑːr'deɪʃn] ['spreɪɪŋ] .

We'll	lose	some	of	that	if	it's	not	lying	right	for	retardation	spraying	.
出色地	失去	一些	的	那	如果	它是	不是	说谎	正确的	为了	迟钝	喷洒	.

如果草坪没有正确铺设以进行缓释喷洒，我们就会损失一部分收益。

" [ðə; ði] [θriː] ['ɛndʒə'nɪrz] ['stʌdid] [ðə; ði] [nuː] ['prəufailz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [teks]

"	The	three	engineers	studied	the	new	profiles	as	they	came	in	from	the	techs
"	这	三	工程师	研究	这	新的	简介	作为	他们	来了	在	从	这	技术人员

.

:
.

“三位工程师仔细研究了技术人员带来的新配置文件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌdld] ['oʊvər][ðə; ði][desk] [wen] ['plʌmər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]

They	were	huddled	over	the	desk	when	Plumber	entered	the	room	and	joined
他们	是	蜷缩着	超过	这	桌子	什么时候	水管工	进入	这	房间	和	加入

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

them	at	the	table	.
他们	在	这	桌子	.

他们正围坐在桌子旁，这时水管工走进房间，和他们一起坐在桌旁。

" [wɒts] [ðə; ði][wɜːrd] , ['dʒɔːrdn] ?

"	What's	the	word	,	Jordan	?
"	是什么	这	单词	,	约旦	?

“乔丹，你有什么消息？”

" ['ælɪk] [æskt] .

"	Alec	asked	.
"	亚历克	问	.

亚历克问道。

" ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , " ['plʌmər] [sed] .

"	Nothing	for	us	right	now	,	"	Plumber	said	.
"	没有什么	为了	我们	正确的	现在	,	"	水管工	说	.

“我们现在没什么事可做，”水管工说。

" [wɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn]['stændbaɪ][ə'lɜːrt] , ['pɑːsəb(ə)l] [fɪl] - [ɪn][ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	We're	to	remain	on	standby	alert	,	possible	fill	-	in	in	other	sections	for	the
"	是	到	保持	在	支持	警报	,	可能的	充满	-	在	在	其他	部分	为了	这

[taɪm] ['biːɪŋ] .

time	being	.
时间	存在	.

"我们将保持待命状态，暂时可能需要在其他部门顶替工作。"

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] ['fɪgjərz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

Then	we'll	have	to	come	up	with	some	new	figures	as	quickly	as	possible
然后	出色地	有	到	来	向上	和	一些	新的	数据	作为	迅速地	作为	可能的

.

:
.

那么我们就必须尽快拿出一些新的数据。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði]['duːti] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [haʊ]

"	He	glanced	down	at	the	charts	and	then	asked	the	duty	engineer	,	"	How
"	他	瞥了一眼	向下	在	这	图表	和	然后	问	这	责任	工程师	,	"	如何

['meni] [pə'ziʃənz] [nɑːkt] [aʊt] ? "

many	positions	knocked	out	?	"
许多	职位	敲门	出去	?	"

他低头看了一眼图表，然后问值班工程师："有多少个位置被拆除了？"

" [noʊ] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm]['sɪksti] - [eɪt] ['geɪdʒɪz] [ɑːn] [ðɪs] [læst][skæn] , " [wɔːlt] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [moʊst]

"	No	reports	from	sixty	-	eight	gauges	on	this	last	scan	,	"	Walt	reported	,	"	most
"	不	报告	从	六十	-	八	仪表	在	这	最后的	扫描	,	"	沃尔特	据报道	,	"	最多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aɪdəhoʊ] .

of	them	in	Idaho	.
的	他们	在	爱达荷州	.

"在上次扫描中，68 个测量仪没有报告任何数据，"沃尔特报告说，"其中大部分位于爱达荷州。"

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .

But	there	may	be	a	few	more	before	noon	tomorrow	.
但	那里	可能	是	一个	很少	更多的	前	中午	明天	.

但明天中午之前可能还会有几起。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [læst] ['ævəlæntʃ] [rɪ'pɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [θɪŋ] [hɪt] ,

According	to	my	last	avalanche	report	before	this	thing	hit	,
根据	到	我的	最后的	雪崩	报告	前	这	事物	打	,

根据我在此事件发生前最后一次雪崩报告，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ten] [mɔːr] ['kɔːnisiz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [krækt] [baɪ] [ðɪs]

there	should	be	at	least	ten	more	cornices	that	could	have	been	cracked	by	this
那里	应该	是	在	至少	十	更多的	檐口	那	可以	有	到过	裂纹	经过	这

[ʃɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] ['hævnt] ['fɔːlən] [jet] .

shock	but	that	haven't	fallen	yet	.
震惊	但	那	还没有	倒下	然而	.

至少还有十个檐口可能已经被这次冲击震裂，但还没有掉落。

[its] [stɪl] ['snoʊɪŋ] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔtuːθs] [bʌt; bət] [its] [duː] [tuː; tə][let] [ʌp][baɪ] [dɑːn]

It's	still	snowing	over	most	of	the	Sawtooths	but	it's	due	to	let	up	by	dawn
它是	仍然	下雪了	超过	最多	的	这	锯齿	但	它是	到期的	到	让	向上	经过	黎明

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːrmɪŋ] [trend] [set][ɪn] .

and	a	warming	trend	set	in	.
和	一个	变暖	趋势	放	在	.

锯齿山脉大部分地区仍在下雪，但预计到黎明时分雪就会停，气温将开始回升。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] ['trɪgər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ðen] [wi:l] [hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt]

That	ought	to	trigger	the	others	and	when	they	go	then	we'll	have	just	about
那	应该	到	扳机	这	其他的	和	什么时候	他们	去	然后	出色地	有	只是	关于

[ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] ['fɪgjərz] [wi:l] [get] .

all	the	replacement	figures	we'll	get	.
全部	这	替代品	数据	出色地	得到	.

这应该会触发其他人员的行动，当他们行动起来时，我们就能得到几乎所有需要的替代人员。

[wɒts] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [kweɪks] ?

What's	the	chance	for	more	quakes	?
是什么	这	机会	为了	更多的	地震	?

发生更多地震的可能性有多大?

" ['plʌmər] [ʃ'rʌgd] .

"	Plumber	shrugged	.
"	水管工	耸了耸肩	.

水管工耸了耸肩。

" [saɪz'mɑ:lədʒi] [sez] [wi:; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] ['setlɪŋ] [trɛmblɚz] [fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [fɔ:r]

"	Seismology	says	we	can	expect	settling	tremblors	for	as	long	as	four
"	地震学	说道	我们	能	预计	安顿	震动	为了	作为	长的	作为	四

[mɔ:r] [wi:ks] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['i:v(ə)n] [ə'nʌðər] [ʃɑ:rp] [dʒoʊlt] .

more	weeks	and	possibly	even	another	sharp	jolt	.
更多的	周	和	可能	甚至	其他	锋利的	颠簸	.

地震学研究表明，未来四周内可能会出现轻微震动，甚至可能还会出现另一次剧烈震动。

[aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] [gaɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ðer; ðər] [prɪ'dɪkʃnz] .

I	wish	those	guys	were	a	little	more	scientific	in	their	predictions	.
我	希望	那些	伙计们	是	一个	小的	更多的	科学	在	他们的	预测	.

我希望他们的预测能更科学一些。

" [trɔɪ] [hɪd][ə; eɪ][grɪn] .

"	Troy	hid	a	grin	.
"	特洛伊	隐藏	一个	咧嘴笑	.

特洛伊忍不住露出了笑容。

" [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][get] ['redi] [tu:; tə] [hed] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [bɔ:s] ? "

"	Want	us	to	get	ready	to	head	back	to	the	hills	,	Boss	?	"
"	想	我们	到	得到	准备好	到	头	后退	到	这	丘陵	,	老板	?	"

"老板，要我们准备回山里去吗？"

" [noʊ] , " ['plʌmər] [sed] , " [ju:; jʊ] [tu:] [steɪ] [pʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

"	No	,	"	Plumber	said	,	"	you	two	stay	put	for	the	moment	.
"	不	,	"	水管工	说	,	"	你	二	停留	放	为了	这	片刻	.

"不,"水管工说，"你们两个暂时待在原地。"

[ju:; jʊ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] ['ri:əli] [ni:d] [ju:; jʊ] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

You	just	got	back	and	unless	I	really	need	you	,	I	want	you	here	for	the
你	只是	得到	后退	和	除非	我	真的	需要	你	,	我	想	你	这里	为了	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

你刚回来，除非我真的需要你，否则我希望你暂时留在这里。

[aɪl] [get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [ti:mz] [tə'geðər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:'pleɪsmənts] .

I'll	get	a	couple	of	other	teams	together	to	take	care	of	the	replacements	.
患病的	得到	一个	夫妻	的	其他	团队	一起	到	拿	关心	的	这	替换	.

我会再找几个团队来填补空缺。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

For	the	time	being	,
为了	这	时间	存在	,

暂且，

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪn][sʌm; səm] [ɪ'kweɪʒənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʊlmən] -

see	what	you	can	come	up	with	in	some	equations	for	the	Pullman	-
看	什么	你	能	来	向上	和	在	一些	方程式	为了	这	普尔曼	-

['mɑːskaʊ] [pə'tenʃ(ə)l] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] .

Moscow	potential	east	of	the	aqueducts	.
莫斯科	潜在的	东方	的	这	渡槽	.

看看你能用一些方程式计算出渡槽东侧的普尔曼-莫斯科势。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [striːm] [baɪ] [striːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Break	it	down	,	stream	by	stream	for	me	.
休息	它	向下	,	溪流	经过	溪流	为了	我	.

请你逐条分析给我听。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ɔːr] [haʊ] [wiːl] [biː; bi]

I	can't	tell	you	which	systems	are	going	to	be	functioning	or	how	we'll	be
我	不能	告诉	你	哪个	系统	是	去	到	是	功能	或者	如何	出色地	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [ɪf] ['niːdɪd] ,

able	to	divert	if	needed	,
有能力的	到	转移	如果	需要	,

我无法告诉你哪些系统会正常运行，也无法告诉你如果需要的话我们将如何进行切换。

[soʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [æt; ət] [geɪt] - [hed] ['preʃərz] [ænd; ənd] [floʊ] .

so	keep	the	equations	at	gate	-	head	pressures	and	flow	.
所以	保持	这	方程式	在	门	-	头	压力	和	流动	.

因此，请将方程式保持在闸门压力和流量范围内。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɛndʒə'nɪrz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

"	The	two	engineers	nodded	and	headed	back	to	their	offices	.
"	这	二	工程师	点头	和	标题	后退	到	他们的	办公室	.

两位工程师点点头，然后返回了各自的办公室。

['ælɪk] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz][hoʊm] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd]['kɛrəlz, 'kærəlz] [feɪs] [ə'pɪrd]

Alec	punched	his	home	number	on	the	vidiphone	and	Carol's	face	appeared
亚历克	拳击	他的	家	数字	在	这	-	和	卡罗尔的	脸	出现

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [rɪŋ] .

on	the	second	ring	.
在	这	第二	戒指	.

亚历克在可视电话上拨通了自己的家庭电话号码，卡罗尔的脸在第二声铃响后就出现了。

" [oʊ] , ['ælɪk] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [kɔːld] , ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	Alec	,	I'm	so	glad	you	called	,	honey	,	"	she	said	.
"	哦	,	亚历克	,	我是	所以	高兴的	你	称为	,	蜂蜜	,	"	她	说	.

"哦，亚历克，亲爱的，你打电话来我太高兴了，"她说。

" [aɪv] [bɪn] ['wɜːrid] [sɪk] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['brɔːdkæst] . "

"	I've	been	worried	sick	since	I	heard	the	broadcast	.	"
"	我已经	到过	担心	生病的	自从	我	听到	这	播送	.	"

"自从听到广播后，我一直担心得要命。"

" [juː; jʊ][get] [ðæt] [dʒɑːb] [dʌn] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][left] , " ['ælɪk] [æskt] .

"	You	get	that	job	done	that	I	told	you	to	do	before	I	left	,	"	Alec	asked	.
"	你	得到	那	工作	完毕	那	我	讲述	你	到	做	前	我	左边	,	"	亚历克	问	.

"你把在我离开前交给你的那项工作完成，"亚历克说道。

" [ɔːl] [fɪld] , " ['kærəl] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	All	filled	,	"	Carol	replied	with	a	smile	.
"	全部	已填	,	"	颂歌	回复	和	一个	微笑	.

"都满了，"卡罗尔笑着回答。

" [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [naʊ] , ['dɑːrlɪŋ] ? "

"	What	do	we	do	now	,	darling	?	"
"	什么	做	我们	做	现在	,	亲爱的	?	"

"亲爱的，我们现在该怎么办？"

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒʌst] [steɪ] [pʊt] , " ['ælɪk] [wɔːrnd] .

"	You	and	Jimmy	just	stay	put	,	"	Alec	warned	.
"	你	和	吉米	只是	停留	放	,	"	亚历克	警告	.

“你和吉米就待在原地别动，”亚历克警告道。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] [raɪt] [naʊ] .

"	You've	got	a	pretty	good	supply	of	food	in	the	apartment	right	now	.
"	你已经	得到	一个	漂亮的	好的	供应	的	食物	在	这	公寓	正确的	现在	.

“你公寓里现在食物储备相当充足。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ɪn][ðə; ði]

go	down	to	the	store	in	the	building	and	see	what	you	can	buy	in	the
去	向下	到	这	店铺	在	这	建筑	和	看	什么	你	能	买	在	这

[weɪ] [ʌv; əv]['steɪpəlz][ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['stɔːrɪdʒ] [fuːdz] .

way	of	staples	and	long	-	storage	foods	.
方式	的	主食	和	长的	-	贮存	食物	.

下楼去楼里的商店看看，能买到哪些主食和耐储存食品。

[ænd; ənd][get] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːsiz][juː; jʊ][kæn; kən] .

And	get	all	the	juices	you	can	.
和	得到	全部	这	果汁	你	能	.

尽可能多地喝果汁。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Don't	worry	about	the	money	end	of	it	now	.
不	担心	关于	这	钱	结尾	的	它	现在	.

现在不用担心钱的问题。

[spend] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] . "

Spend	it	like	it	was	going	out	of	style	.	"
花费	它	喜欢	它	曾是	去	出去	的	风格	.	"

花钱要像它即将过时那样。

" [ðæt] [bæd] , ['ælɪk] ? "

"	That	bad	,	Alec	?	"
"	那	坏的	,	亚历克	?	"

“有那么糟糕吗，亚历克？”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi]['hændəld] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Nothing	that	can't	be	handled	,	"	he	replied	,
"	没有什么	那	不能	是	处理	,	"	他	回复	,

“没有什么是处理不了的，”他回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] ['ɔːfli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets]

"	but	it	may	take	a	while	and	it	may	get	awfully	dry	before	it	gets
"	但	它	可能	拿	一个	尽管	和	它	可能	得到	非常	干燥	前	它	获得

['wetər] .

wetter	.
更湿润	.

“但这可能需要一段时间，而且在变湿之前可能会变得非常干燥。”

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n]['kærəl] ,

And	listen	Carol	,
和	听	颂歌	,

听着，卡罗尔，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][ænd; ənd][dəunt][let] ['eniwʌn] [els] [ɪn] .

you	and	Jimmy	are	to	stay	in	the	apartment	and	don't	let	anyone	else	in	.
你	和	吉米	是	到	停留	在	这	公寓	和	不	让	任何人	别的	在	.

你和吉米要待在公寓里，不许让其他人进来。

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	I	don't	want	you	or	the	boy	out	on	the	street	under	any	circumstances	.
"	我	不	想	你	或者	这	男生	出去	在	这	街道	在下面	任何	情况	.

“无论如何，我都不希望你和那个男孩流落街头。”

[aɪl] ['prɑːbəb(ə)l][biː; bi] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm] [nɑːt] ,

I'll	probable	be	here	at	the	office	for	at	least	another	day	,	but	if	I'm	not	,
患病的	可能	是	这里	在	这	办公室	为了	在	至少	其他	天	,	但	如果	我是	不是	,

我可能至少还要在办公室待一天，但如果我不在的话，

[ðen] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] .

then	we	won't	be	away	for	very	long	.
然后	我们	惯于	是	离开	为了	非常	长的	.

那么我们就不会离开太久。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [hoʊm] , [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] ['evri] [tʃæns] [aɪ][get] . "

I	don't	know	when	I	can	get	home	,	but	I'll	call	you	every	chance	I	get	.	"
我	不	知道	什么时候	我	能	得到	家	,	但	患病的	称呼	你	每一个	机会	我	得到	.	"

我不知道什么时候才能回家，但我会一有机会就给你打电话。

" [ɔːl] [raɪt] ['ælɪk] , " ['kærəl] [sed] .

"	All	right	Alec	,	"	Carol	said	.
"	全部	正确的	亚历克	,	"	颂歌	说	.

“好的，亚历克，”卡罗尔说。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['dɑːrlɪŋ] .

"	I	love	you	,	darling	.
"	我	爱	你	,	亲爱的	.

“亲爱的，我爱你。”

[duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Do	be	careful	.
做	是	小心	.

请务必小心。

" ['ælɪk] [smaɪld] [ænd; ənd] [bluː] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

"	Alec	smiled	and	blew	her	a	kiss	and	then	snapped	off	the	connection	.
"	亚历克	微笑	和	吹	她	一个	吻	和	然后	啪啪	离开	这	联系	.

“亚历克笑着向她飞吻，然后挂断了电话。”

[trɔɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'vaɪzd] [ten] - ,

Troy	had	picked	up	the	latest	revised	ten	-	,
特洛伊	有	挑选	向上	这	最新的	修改	十	-	,

特洛伊拿到了最新修订的十周年纪念册，

['θɜ:rti] [ænd; ənd]['sɪksti] - [deɪ] [ˌmi:tiə'rɑ:lədʒi] [prɪ'dɪkʃnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [leɪ]

thirty	and	sixty	-	day	meteorology	predictions	and	was	beginning	to	lay
三十	和	六十	-	天	气象	预测	和	曾是	开始	到	躺

[ðem; ðəm][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][strɪp]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['prəufailz][frʌm; frəm] [nɔ:rθ]

them	up	against	the	strip	segments	of	the	snow	profiles	from	north
他们	向上	反对	这	条	片段	的	这	雪	简介	从	北

[tu:; tə] [saʊθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['ri:dʒən][sɪks] .

to	south	along	the	length	of	Region	Six	.
到	南	沿着	这	长度	的	地区	六	.

30 天和 60 天的气象预测，并开始将它们与第六区从北到南的雪剖面带状部分进行对比。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:bləm] [wen] ['ælɪk] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['kju:bɪkl] .

He	was	engrossed	in	the	problem	when	Alec	stuck	his	head	in	the	cubicle	.
他	曾是	全神贯注	在	这	问题	什么时候	亚历克	卡住	他的	头	在	这	隔间	.

他正全神贯注地思考问题，这时亚历克把头探进了隔间。

" [aɪm] ['bʌgd] , " [ðə; ði] ['tʃʌŋki] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .

"	I'm	bugged	,	"	the	chunky	engineer	said	.
"	我是	有漏洞	,	"	这	厚实的	工程师	说	.

“我心烦意乱，”这位身材矮胖的工程师说道。

" [gɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][tɔ:k] ?

"	Got	a	moment	to	talk	?
"	得到	一个	片刻	到	讲话	?

“有空聊一会儿吗？”

" [trɔɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði]['pepərz] [bæk] [ænd; ənd] [weɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] .

"	Troy	shoved	the	papers	back	and	waved	to	the	chair	.
"	特洛伊	推搡	这	文件	后退	和	挥手	到	这	椅子	.

特洛伊把文件推回去，朝椅子挥了挥手。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ['dɑ:ktər][ænd; ənd] [ˌʌn'bɜ:rdn] [jɔ:r'self] .

"	Have	a	seat	doctor	and	unburden	yourself	.
"	有	一个	座位	医生	和	表白	你自己	.

找个坐垫医生，放松放松一下。

[rɪ'læks] , [let][jʊr; jər][maɪnd][goʊ][blæŋk] .

Relax	,	let	your	mind	go	blank	.
放松	,	让	你的	头脑	去	空白的	.

放松，让大脑一片空白。

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['tʃaɪldhʊd] .

Tell	me	about	your	childhood	.
告诉	我	关于	你的	童年	.

请你谈谈你的童年。

[dɪd][ju:; jʊ] [heɪt] [tu:; tə] [teɪk] [bɑ:ðz] ?

Did	you	hate	to	take	baths	?
做过	你	恨	到	拿	浴室	?

你以前讨厌洗澡吗?

[dʌz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər][stɜ:r] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] ['heɪtrɪd] [ɪn][ju:; jʊ] ?

Does	the	sound	of	flowing	water	stir	subconscious	hatreds	in	you	?
做	这	声音	的	流动	水	搅拌	潜意识	仇恨	在	你	?

流水声是否会唤起你潜意识里的仇恨?

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['breɪdən] [wɪl] ['ænəlaɪz] [ɔ:l][jʊr; jər]['prɔ:bləms] .

Dr	.	Braden	will	analyze	all	your	problems	.
博士	.	布雷登	将要	分析	全部	你的	问题	.

布雷登医生会分析你所有的问题。

" ['ælɪk] [grɪnd] [ænd; ənd][pɔːld; pæld][aʊt][ə; eɪ][pæk][ʌv; əv] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [wʌn][tuː; tə]
" **Alec** **grinned** **and** **palled** **out** **a** **pack** **of** **cigarettes** **and** **offered** **one** **to**
" 亚历克 咧嘴一笑 和 苍白 出去 一个 盒 的 香烟 和 提供 一 到
[hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
his **partner** **.**
他的 伙伴 .

亚历克咧嘴一笑，掏出一包香烟，递给他的搭档一根。

" [naʊ] [ðæt][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kwɪpt] ,
" **Now** **that** **I** **think** **about** **it** **,** " **he** **quipped** **,**
" 现在 那 我 思考 关于 它 , " 他 打趣道 ,

“现在想想，”他打趣道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə]['tæŋg(ə)l]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ][ɪn] [fɪfθ] [greɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɪd] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst]
" **I** **used** **to** **tangle** **almost** **every** **day** **in** **fifth** **grade** **with** **a** **kid** **that** **looked** **just**
" 我 用过的 到 纠纷 几乎 每一个 天 在 第五 年级 和 一个 孩子 那 看起来 只是
[laɪk][juː; jʊ] .
like **you** **.**
喜欢 你 .

“我五年级的时候几乎每天都和一个长得跟你一模一样的孩子打架。”

['sɪriəsli] , [trɔɪ] ,
Seriously **,** **Troy** **,**
严重地 , 特洛伊 ,

说真的，特洛伊。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][waɪld][aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hɪt]['dʒɔːrdn]
I've **got** **a** **wild** **idea** **and** **I** **want** **to** **try** **it** **out** **on** **you** **before** **I** **hit** **Jordan**
我已经 得到 一个 荒野 主意 和 我 想 到 尝试 它 出去 在 你 前 我 打 约旦
[ɔːr][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
or **The** **Scourge** **with** **it** **.**
或者 这 祸害 和 它 .

我有个疯狂的想法，想先在你身上试试，然后再拿来对付乔丹或者天灾。

" [trɔɪ] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['lisnd] .
" **Troy** **leaned** **back** **and** **put** **his** **feet** **on** **the** **desk** **and** **listened** **.**
" 特洛伊 倾斜 后退 和 放 他的 脚 在 这 桌子 和 听着 .

特洛伊向后靠去，把脚放在桌子上，然后听了起来。

" ['æktʃuəli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪn] , " ['ælɪk] [kən'tɪnjuːd] ['sloʊli] ,
" **Actually** **,** **this** **is** **a** **little** **out** **of** **our** **line** **,** " **Alec** **continued** **slowly** **,**
" 实际上 , 这 是 一个 小的 出去 的 我们的 线 , " 亚历克 持续 缓慢地 ,

“实际上，这有点超出我们的职责范围了，”亚历克缓缓地继续说道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [brɔːt] [ðɪs] [ɑːn] .
" **but** **something** **we** **did** **up** **in** **the** **hills** **day** **before** **yesterday** **brought** **this** **on** **.**
" 但 某物 我们 做过 向上 在 这 丘陵 天 前 昨天 带来 这 在 .

“但是前天我们在山上做的一件事导致了这种情况。”

[ðə; ði][aɪ'diːə] [stemz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi]['ekskəˌveɪtid] [ðæt] [geɪdʒ] ,
The **idea** **stems** **from** **the** **way** **we** **excavated** **that** **gauge** **,**
这 主意 茎 从 这 方式 我们 挖掘 那 测量 ,

这个想法源于我们挖掘那个测井槽的方式。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə][ænd; ənd] [tek'niːk] .
yet **it** **calls** **for** **an** **entirely** **different** **idea** **and** **technique** **.**
然而 它 呼叫 为了 一个 完全 不同的 主意 和 技术 .

但这需要一种完全不同的思路和技巧。

" [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [haʊ] [bæd] - [ɪz] [krækt] [ɔːr][dʒʌst] [wer] [ðə; ði]
" Now I haven't the slightest idea how bad Spokima is cracked or just where the
" 现在 我 还没有 这 丝毫 主意 如何 坏的 - 是 裂纹 或者 只是 在哪里 这
[kræk] [ɪz] ,
crack is ,
裂缝 是 ,

"我现在完全不知道斯波基马的裂缝有多严重，也不知道裂缝在哪里。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst]['wɔːtər] .
but I think there may be a way to recover some of the lost water .
但 我 思考 那里 可能 是 一个 方式 到 恢复 一些 的 这 丢失的 水 .

但我认为或许有办法找回一些流失的水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɑːn]['moʊzəs] [leɪk] [ænd; ənd][mək'nɛri] .
And if it works , it might be used on Moses Lake and McNary .
和 如果 它 作品 , 它 可能 是 用过的 在 摩西 湖 和 麦克纳里 .

如果效果好，或许可以在摩西湖和麦克纳里使用。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [skrætʃ] ['peɪpər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt]
" He paused and pulled a pad of scratch paper towards him and brought
" 他 暂停 和 拉 一个 软垫 的 划痕 纸 向 他 和 带来
[aʊt][ə; eɪ][pen][tuː; tə] [meɪk] [rʌf] [sketʃiz] .
out a pen to make rough sketches .
出去 一个 笔 到 制作 粗糙的 草图 .

他停顿了一下，拉过一叠草稿纸，拿出一支笔，开始画草图。

[trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Troy swung his feet off the desk and leaned forward to watch .
特洛伊 摇摆 他的 脚 离开 这 桌子 和 倾斜 向前 到 手表 .

特洛伊把脚从桌子上甩下来，向前倾身观看。

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ælɪk] [sed] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] ,
" The idea came to me , " Alec said , continuing to sketch ,
" 这 主意 来了 到 我 , " 亚历克 说 , 继续 到 草图 ,

"我突然想到这个主意，"亚历克一边说着，一边继续画着草图。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnɔːf] [trɔːf] [juː; jʊ][kʌt][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] [melt][frʌm; frəm][ə'raʊnd]
" from the runoff trough you cut to carry off the snow melt from around
" 从 这 径流 槽 你 切 到 携带 离开 这 雪 熔化 从 大约
[ðə; ði][hɑːt][bɑːks] .
the hot box .
这 热的 盒子 .

"从你开挖的排水槽中排出热箱周围的融雪。

[naʊ] [dʒʌst] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [saɪd] ,
Now just suppose that the crack in the reservoir is along the bottom side ,
现在 只是 认为 那 这 裂缝 在 这 水库 是 沿着 这 底部 边 ,

现在假设储罐的裂缝位于底部，

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] ['dʌznt] ['riːəli] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] . . . [jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði]
although that doesn't really make much difference . . . yet it might make the
虽然 那 不 真的 制作 很多 不同之处 . . . 然而 它 可能 制作 这
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [liːk] ['rʌnɔːf] .
operation a little easier since it would concentrate the leak runoff .
手术 一个 小的 更轻松 自从 它 会 集中 这 泄露 径流 .

虽然这实际上并没有太大区别.....但它可能会使操作变得更容易一些，因为它可以集中泄漏的径流。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][ɪz][set][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	We	know	the	reservoir	is	set	in	the	bed	of	the	Columbia	from	the
"	我们	知道	这	水库	是	放	在	这	床	的	这	哥伦比亚	从	这

['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][spoʊ'kæn] ['rɪvər] [daʊn] [tuː; tə][oʊld][grænd] ['kuːli] .

confluence	of	the	Spokane	River	down	to	old	Grand	Coulee	.
合流	的	这	斯波坎	河	向下	到	老的	盛大	库利	.

“我们知道水库位于哥伦比亚河河床上，从斯波坎河汇合处一直延伸到古老的格兰德库利。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['streɪtə] [fɔr'meɪʃənz] [ɑːr; ər][bəuθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['rezərvwɑːr]

And	we	know	just	what	the	strata	formations	are	both	below	the	reservoir
和	我们	知道	只是	什么	这	地层	阵型	是	两个都	以下	这	水库

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɑːkwɪfər] [ˌdaʊn'striːm] .

and	in	the	aquifer	downstream	.
和	在	这	含水层	下游	.

我们知道水库下方和下游含水层中的地层结构。

[ðæt] [lɔːst]['wɔːtər][ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] ['streɪtə][ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

That	lost	water	is	going	into	that	strata	and	is	going	to	work	its	way	down	the
那	丢失的	水	是	去	进入	那	地层	和	是	去	到	工作	它是	方式	向下	这

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['levə)l] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['bedrɑːk] ['streɪtə]

slope	of	the	terrain	but	it's	also	going	to	level	off	on	the	first	bedrock	strata
坡	的	这	地形	但	它是	还	去	到	等级	离开	在	这	第一的	基岩	地层

[ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

it	hits	and	that's	where	I	think	we	can	stop	it	.
它	点击量	和	那就是	在哪里	我	思考	我们	能	停止	它	.

流失的水会渗入地层，并沿着地形的斜坡向下流动，但它也会在遇到第一个基岩层时停止流动，我认为我们可以在那里阻止它继续流动。

" [ɪf] [wiː; wi][ræn][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [bɔːr] [daʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd] [kʌt]

"	If	we	ran	a	deep	and	big	enough	bore	down	ahead	of	the	flow	and	cut
"	如果	我们	跑	一个	深的	和	大的	足够的	钻孔	向下	前方	的	这	流动	和	切

[ə; eɪ] [kætʃ] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pʌmps] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

a	catch	basin	and	then	dropped	a	series	of	pumps	into	the	basin	,
一个	抓住	盆地	和	然后	掉落	一个	系列	的	水泵	进入	这	盆地	,

“如果我们沿着水流向下打一口足够深、足够大的井，开凿一个集水池，然后在池子里放置一系列水泵，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər][baɪ] ['getɪŋ] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

I	think	we	could	save	a	lot	of	that	water	by	getting	back	onto	the	surface	.
我	思考	我们	可以	节省	一个	很多	的	那	水	经过	获得	后退	到	这	表面	.

我认为如果我们能回到水面，就能节省很多水。

" [trɔɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [sketʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Troy	studied	the	sketch	for	a	minute	.
"	特洛伊	研究	这	草图	为了	一个	分钟	.

特洛伊仔细研究了这幅草图一分钟。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ] [bɔːr] [ðæt] [fæst] ? "

"	How	are	you	going	to	sink	a	bore	that	fast	?	"
"	如何	是	你	去	到	下沉	一个	钻孔	那	快速地	?	"

“你打算怎么这么快就钻井？”

" ['leɪzər] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .

"	Laser	,	"	Alec	replied	simply	.
"	激光	,	"	亚历克	回复	简单地	.

“激光，”亚历克简单地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['leɪzər]['juːnɪts] , " [trɔɪ] ['mɜːmɚd]
" It would take one hell of a lot of industrial laser units , " Troy murmured
" 它 会 拿 一 地狱 的 一个 很多 的 工业的 激光 单位 , " 特洛伊 低声说道
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

"那得需要大量的工业激光设备，"特洛伊若有所思地低声说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [maɪt] [wɜːrk] .
" but , if we could get them , it just might work .
" 但 , 如果 我们 可以 得到 他们 , 它 只是 可能 工作 .

但是，如果我们能得到他们，或许就能成功。

[wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ? "
What do we do if we can get the water back to the surface ? "
什么 做 我们 做 如果 我们 能 得到 这 水 后退 到 这 表面 ? "

如果我们能让水重新浮出水面，我们该怎么办?

" [seɪm] ['stɔːri] , " ['ælɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Same story , " Alec pointed out .
" 相同的 故事 , " 亚历克 尖 出去 .

"情况一样，"亚历克指出。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [bɔːz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][grænd] ['kuːli] [dæm] ,
" If we can get the bores down behind the old Grand Coulee Dam ,
" 如果 我们 能 得到 这 钻孔 向下 在后面 这 老的 盛大 库利 坝 ,

"如果我们能把水井建在老格兰库利大坝后面，

[ðen] [wiː; wi][kʌt][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][dreɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrfɪs] ['rezərvwɑːr] .
then we cut a channel and drain it into the old surface reservoir .
然后 我们 切 一个 渠道 和 流走 它 进入 这 老的 表面 水库 .

然后我们开挖一条沟渠，将水排入旧的地面水库。

[oʊ] [ʃʊr] , [wiːl] [luːz] [sʌm; səm] ['sɜːrfɪs] [iː'væp][ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [daʊn]
Oh sure , we'll lose some surface evap until we can get it back down
哦 当然 , 出色地 失去 一些 表面 蒸发 直到 我们 能 得到 它 后退 向下
[ˌʌndər'graʊnd] [ə'gen] .
underground again .
地下 再次 .

当然，在能把水分重新输送到地下之前，我们会损失一些地表蒸发量。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][wʌn] ['heləvə] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] ['letɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪkər] [fiːt]
But that would still be one helluva lot better than letting millions of acre feet
但 那 会 仍然 是 一 真是太棒了 很多 更好的 比 出租 百万 的 英亩 脚
[dʒʌst] [siːp] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
just seep out to sea .
只是 渗透 出去 到 海 .

但这仍然比让数百万英亩英尺的水白白渗入大海要好得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ,
And if we had to ,
和 如果 我们 有 到 ,

如果必须这样做的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði]['leɪzɚz][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ə'raʊnd][grænd] ['kuːli] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː]
we could use the lasers to cut a channel around Grand Coulee and let it
我们 可以 使用 这 激光器 到 切 一个 渠道 大约 盛大 库利 和 让 它
[rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊkə'nɑːgən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ['tʃɛlən] ['rezərvwɑːr] .
run down to the Okanogan where it would go into the Lake Chelan reservoir .
跑步 向下 到 这 奥卡诺根 在哪里 它 会 去 进入 这 湖 切兰 水库 .

我们可以使用激光在格兰德库利周围开挖一条水道，让水流向下流到奥卡诺根河，然后汇入切兰湖水库。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['plʌmər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['dʒuːniəs][wɜːr; wər] ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ]
" Ten minutes later , Plumber and the two juniors were closeted with
" 十 分钟 之后 , 水管工 和 这 二 青少年 是 隐秘的 和
['suːpərvaɪzər] ['wɪlsn] , ['goʊɪŋ]['oʊvər] ['ælɪks] [plæn] .
Supervisor Wilson , going over Alec's plan .
导师 威尔逊 , 去 超过 亚历克的 计划 .

十分钟后，水管工和两个初级员工与主管威尔逊关在小房间里，一起查看亚历克的计划。

[wen] ['ælɪk][wʌz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] , ['wɪlsn] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk]['ɪntərkɑːm] .
When Alec was through talking , Wilson flipped a switch on his desk intercom .
什么时候 亚历克 曾是 通过 说 , 威尔逊 翻转 一个 转变 在 他的 桌子 对讲机 .

亚历克说完话后，威尔逊拨动了办公桌对讲机上的开关。

" [hɑːrbrəɪs] [hɪr] , " [ðə; ðɪ] ['spiːkər] ['saʊndɪd] .
" Harbrace here , " the speaker sounded .
" 哈布雷斯 这里 , " 这 扬声器 听起来 .

“我是哈布雷斯，”扬声器里传来声音。

" ['dʒɪm] , " ['wɪlsn] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['mɔrli] .
" Jim , " Wilson said , " this is Morley .
" 吉姆 , " 威尔逊 说 , " 这 是 莫利 .

“吉姆，”威尔逊说，“这是莫利。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['herˌbreɪnd] [kɪdz][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt] [meɪks]
A couple of my harebrained kids have come up with an idea that makes
一个 夫妻 的 我的 异想天开 孩子们 有 来 向上 和 一个 主意 那 制作
[sens] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sælvɪdʒ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lɔːst]['wɔːtər] .
sense and looks like it might salvage a lot of lost water .
感觉 和 看起来 喜欢 它 可能 打捞 一个 很多 的 丢失的 水 .

我那几个异想天开的孩子想出了一个主意，这个主意很有道理，而且看起来可能会挽救很多流失的水。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] . "
But we've got to move on it right now if it's going to work . "
但 我们已经 得到 到 移动 在 它 正确的 现在 如果 它是 去 到 工作 . "

但如果想成功，我们现在就必须行动起来。

" [get][ðem; ðəm]['oʊvər] [hɪr] , " [hɑːrbrəɪs] [snæpt] .
" Get them over here , " Harbrace snapped .
" 得到 他们 超过 这里 , " 哈布雷斯 啪啪 .

“把他们带过来，”哈布雷斯厉声说道。

[sɪks] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
Six hours later ,
六 小时 之后 ,

六小时后，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊld]['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'gæn] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bætəriz]
the first light of the cold winter morning began competing with the batteries
这 第一的 光 的 这 寒冷的 冬天 早晨 开始 竞争 和 这 电池
[ʌv; əv] ['flʌdlaɪt] [tjʊb] [bæŋkt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['rɑːki] ,
of floodlight tubes banked around a rocky ,
的 泛光灯 管子 银行 大约 一个 岩石 ,

寒冷冬日清晨的第一缕阳光开始与环绕岩石的一排排泛光灯管的光芒交相辉映。

['græv(ə)l] - [beɪst] [saɪt][ɪn][ðə; ðɪ][draɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spoʊ'kæn]['rɪvər] .
gravel - based site in the dry bed of the Spokane River .
碎石 - 基于 地点 在 这 干燥 床 的 这 斯波坎 河 .

位于斯波坎河干涸河床上的砾石场地。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

More	than	three	hundred	men	had	been	thrown	into	the	experimental
更多的	比	三	百	男人	有	到过	抛掷	进入	这	实验

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv][hjuːdʒ]['kɑːrgoʊ] ['kæriərz]

project	and	for	three	hours	a	steady	stream	of	huge	cargo	carriers
项目	和	为了	三	小时	一个	稳定的	溪流	的	巨大的	货物	承运人

[ænd; ənd]['erkræft][hæd; həd] [bɪn] ['paɪlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪt] .

and	aircraft	had	been	piling	equipment	around	the	site	.
和	飞机	有	到过	桩	设备	大约	这	地点	.

超过三百名男子投入到这项实验项目中，三个小时来，一辆辆巨型货运卡车和飞机源源不断地将设备运送到现场周围。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kəm'pækt][poʊl] - [biːm] ['leɪzər]['juːnɪt] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]

A	cluster	of	men	stood	around	a	compact	pole	-	beam	laser	unit	aimed	at	the
一个	簇	的	男人	站立	大约	一个	袖珍的	极	-	光束	激光	单元	旨在	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一群男人围着一台瞄准地面的紧凑型杆状光束激光装置。

[ˌʌp'striːm] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['met(ə)l][poʊlz] [ɪk'stendɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ]['rɪvər] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər]

Upstream	a	line	of	metal	poles	extended	up	from	the	dry	river	bottom	for
上游	一个	线	的	金属	杆子	扩展	向上	从	这	干燥	河	底部	为了

[ə; eɪ][maɪl] .

a	mile	.
一个	英里	.

上游一英里处，一排金属杆从干涸的河床向上延伸。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][læst][wʌn] , " ['ælɪk] [sed] .

"	This	should	be	the	last	one	,	"	Alec	said	.
"	这	应该	是	这	最后的	一	,	"	亚历克	说	.

“这应该是最后一个了，”亚历克说。

" [let] - [ɜːr; ər][goʊ] .

"	Let	'	er	go	.
"	让	-	呃	去	.

放了她。

" [ðə; ði]['leɪzər]['ɑːpəreɪtər]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [biːm] [ʃɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['bɜːrnɪŋ]

"	The	laser	operator	fired	and	the	light	beam	shot	down	into	the	earth	,	burning
"	这	激光	操作员	被解雇	和	这	光	光束	射击	向下	进入	这	地球	,	燃烧

[ə; eɪ] ['næroʊ] [hoʊl] .

a	narrow	hole	.
一个	狭窄的	洞	.

“激光操作员发射光束，光束射入地下，烧出一个狭窄的孔洞。”

" [wiːl] [set] [ðɪs] [wʌn][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [fiːt] , " ['ælɪk][toʊld][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	We'll	set	this	one	at	one	hundred	and	ten	feet	,	"	Alec	told	the	operator	.
"	出色地	放	这	一	在	一	百	和	十	脚	,	"	亚历克	讲述	这	操作员	.

“我们将这个设置在一百一十英尺，”亚历克告诉操作员。

[ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'troʊl]['pæn(ə)l] .

The	man	nodded	and	turned	back	to	his	control	panel	.
这	男人	点头	和	转向	后退	到	他的	控制	控制板	.

那人点点头，转身回到控制面板前。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə'nʌðər] ['met(ə)l][poʊl][wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

Two	minutes	later	another	metal	pole	was	dropped	into	the	hole	.
二	分钟	之后	其他	金属	极	曾是	掉落	进入	这	洞	.

两分钟后，又一根金属杆被扔进了洞里。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [sɔɪl] ['mɔɪstʃər] [dɪ'tektəz] .

Projecting	from	the	bottom	of	the	pole	were	several	soil	moisture	detectors	.
投影	从	这	底部	的	这	极	是	一些	土壤	水分	探测器	.

从杆子底部伸出几个土壤湿度探测器。

[ɪk'stɛnʃənz] [wɜːr; wər] ['kʌpld] [ɑːn] ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .

Extensions	were	coupled	on	section	by	section	as	the	electrodes	dropped	down	into	the	hole	.
扩展	是	耦合	在	部分	经过	部分	作为	这	电极	掉落	向下	进入	这	洞	.

随着电极落入孔中，延伸部分逐段连接起来。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [fʊt] ['sekʃnz] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] ['sekʃ(ə)n] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bed] .

A	dozen	of	the	eight	-	foot	sections	went	down	with	the	last	section	projecting	from	the	river	bed	.
一个	打	的	这	八	-	脚	部分	去	向下	和	这	最后的	部分	投影	从	这	河	床	.

十二节八英尺长的木梁沉入河底，最后一节木梁还突出于河床之外。

[ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [slæpt] [ə; eɪ] ['miːtər] [bɑːks] ['ɑːntə] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] .

A	technician	slapped	a	meter	box	onto	the	connections	.
一个	技术员	被掌掴	一个	仪表	盒子	到	这	连接	.

一名技术人员将电表箱安装到连接线上。

" [draɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	Dry	here	,	"	he	reported	.
"	干燥	这里	,	"	他	据报道	.

“这里很干燥，”他报告说。

['ælɪk] , [trɔɪ] [ænd; ənd] [hɑːrbrəɪs] ,

Alec	,	Troy	and	Harbrace	,
亚历克	,	特洛伊	和	哈布雷斯	,

亚历克、特洛伊和哈布雷斯

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['ɛndʒə'nɪrz] [frʌm; frəm] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [haɪ'drɔːlɪks] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪzər] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

together	with	Wilson	and	a	half	dozen	engineers	from	research	and	hydraulics	and	two	laser	engineers	,
一起	和	威尔逊	和	一个	一半	打	工程师	从	研究	和	液压	和	二	激光	工程师	,

与威尔逊以及来自研究和液压部门的六名工程师和两名激光工程师一起，

[kən'sʌltid] [ˌsʌb'strætər] ['proʊfaɪl] ['riːdɪŋz] .

consulted	substrata	profile	readings	.
咨询	基质	轮廓	阅读	.

参考了基质剖面读数。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [skiːm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] , " [ðə; ði] ['siːniər] [haɪ'drɔːlɪks] [mæn] [sed] ,

"	Well	,	if	this	scheme	is	going	to	work	,	"	the	senior	hydraulics	man	said	,
"	出色地	,	如果	这	方案	是	去	到	工作	,	"	这	高级的	液压	男人	说	,

“嗯，如果这个方案能奏效的话，”资深液压技师说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	this	is	the	place	to	try	it	.
"	这	是	这	地方	到	尝试	它	.

这里是尝试的好地方。

[wɪə(r)] [stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːpɪdʒ] [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

We're	still	ahead	of	the	seepage	but	not	for	long	.
是	仍然	前方	的	这	渗漏	但	不是	为了	长的	.

我们目前仍领先于渗漏，但这种情况不会持续太久。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər] - [maɪl][ʌv; əv] [diːp] [rɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌmp] [hoʊl] .

We've	got	a	good	quarter	-	mile	of	deep	rock	for	the	sump	hole	.
我们已经	得到	一个	好的	四分之一	-	英里	的	深的	岩石	为了	这	底盘	洞	.

我们有足足四分之一英里长的深岩可以用来做集水坑。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Let's	try	it	.
我们来吧	尝试	它	.

我们来试试。

" [hɑːrbrəɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Harbrace	nodded	in	assent	and	the	group	dispersed	to	the	side	of	the
"	哈布雷斯	点头	在	同意	和	这	团体	分散的	到	这	边	的	这

[draɪ]['rɪvər][bed] .

dry	river	bed	.
干燥	河	床	.

哈布雷斯点头表示同意，一行人散开到干涸的河床边。

['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] ['trʌdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [sloʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [mes] [trʌk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flæt]

Alec	and	Troy	trudged	up	the	shallow	slope	to	a	mess	truck	sitting	on	the	flat
亚历克	和	特洛伊	艰难跋涉	向上	这	浅的	坡	到	一个	混乱	卡车	坐着	在	这	平坦的

.

:

.

亚历克和特洛伊艰难地爬上缓坡，来到停在平地上的一辆餐车旁。

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] [bʌt; bət] [preɪ] , " ['ælɪk] ['mʌtəd] .

"	Nothing	we	can	do	now	but	pray	,	"	Alec	muttered	.
"	没有什么	我们	能	做	现在	但	祈祷	,	"	亚历克	低声说道	.

“现在我们除了祈祷什么也做不了，”亚历克喃喃自语道。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [kʌps] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [wɑːtʃ]

They	picked	up	cups	of	hot	coffee	and	walked	back	to	the	bank	to	watch
他们	挑选	向上	杯子	的	热的	咖啡	和	步行	后退	到	这	银行	到	手表

[ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

the	operations	.
这	运营	.

他们端着热咖啡，走回银行观看业务运作。

[ðə; ði] [laɪt] ['leɪzər]['juːnɪt][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [aʊt][ænd; ənd][ten][hjuːdʒ] ['krɔːlər] ['kɑːrgoʊ] ['kæriərz]

The	light	laser	unit	had	been	moved	out	and	ten	huge	crawler	cargo	carriers
这	光	激光	单元	有	到过	已搬	出去	和	十	巨大的	爬行器	货物	承运人

[wɪð; wɪθ][væn][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['muːvər]['ɪntuː][ə; eɪ][waɪd]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][læst][sɔɪl] ['mɔɪstʃər]

with	van	were	being	mover	into	a	wide	circle	around	the	last	soil	moisture
和	货车	是	存在	搬家公司	进入	一个	宽的	圆圈	大约	这	最后的	土壤	水分

[steɪk] .

stake	.
赌注	.

激光照明装置已被移走，十辆巨大的履带式货车正围绕着最后一个土壤湿度桩摆成一个大圈。

[kruːz] [wɜːr; wər] [ʌn'ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [biːm] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪn'dʌstriəl] ['leɪzər]['gʌnz][ænd; ənd]

Crews	were	unshipping	the	beam	heads	of	the	giant	industrial	laser	guns	and
船员	是	卸载	这	光束	头部	的	这	巨大的	工业的	激光	枪支	和

['meɪkɪŋ] ['paʊər] [kə'nekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['moʊbəl] ['paʊər] [r'ɪæktəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

making	power	connections	to	the	series	of	mobile	power	reactors	that	had	been
制作	力量	连接	到	这	系列	的	移动的	力量	反应堆	那	有	到过

[set][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['rɪvərbæŋk] .

set	up	on	the	riverbank	.
放	向上	在	这	河岸	.

工作人员正在卸下巨型工业激光枪的光束头，并将其连接到已在河岸上安装的一系列移动式动力反应堆上。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪts][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] , [ðə; ði] [kruːz] [pʊld] [aʊt] .

When	all	of	the	units	were	in	place	and	connected	,	the	crews	pulled	out	.
什么时候	全部	的	这	单位	是	在	地方	和	连接	,	这	船员	拉	出去	.

当所有设备都安装到位并连接好后，工作人员就撤离了。

[æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːr] [saɪt] ,

At	a	safe	distance	from	the	bore	site	,
在	一个	安全的	距离	从	这	钻孔	地点	,

在距离钻孔地点安全距离处，

[ə; eɪ]['mæstər][kən'troʊl]['pæn(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['dʒʊri] - [rɪgd] [tuː; tə][kən'troʊl][ɔːl]['juːnɪts]

a	master	control	panel	had	been	jury	-	rigged	to	control	all	units
一个	掌握	控制	控制板	有	到过	陪审团	-	作弊	到	控制	全部	单位

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

simultaneously	.
同时地	.

为了同时控制所有单元，人们临时搭建了一个主控制面板。

[tuː] ['prəʊˌgræməz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ɑːpəreɪtərz][sæt][bɪ'haɪnd] [ʃiːldz] [waɪl] [ðə; ði]['siːniər]

Two	programmers	and	a	pair	of	operators	sat	behind	shields	while	the	senior
二	程序员	和	一个	一对	的	运营商	卫星	在后面	盾牌	尽管	这	高级的

['haɪdroʊ] [ˌendʒɪ'nɪr] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] ['vɪdioʊ]

hydro	engineer	took	a	place	between	them	and	focused	on	his	remote	video
水力	工程师	采取	一个	地方	之间	他们	和	专注	在	他的	偏僻的	视频

[aɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪt] .

eye	at	the	site	.
眼睛	在	这	地点	.

两名程序员和两名操作员坐在防护罩后面，而高级水利工程师则坐在他们中间，专注于现场的远程视频监控。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , ['viːək(ə)lz] [stɪl] [muːvd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] ,

A	quarter	of	a	mile	away	,	vehicles	still	moved	up	with	new	equipment	,
一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,	车辆	仍然	已搬	向上	和	新的	设备	,

四分之一英里外，车辆仍在运送新设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['viːək(ə)lz][ænd; ənd] ['ʌðər] [gɪr] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	remaining	vehicles	and	other	gear	had	been	pulled	back	from	the
但	这	其余的	车辆	和	其他	齿轮	有	到过	拉	后退	从	这

['rɪvər][bed][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

river	bed	to	the	bank	.
河	床	到	这	银行	.

但其余的车辆和其他装备都已从河床拖回岸边。

[ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪks] [tʃiːf] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	hydraulics	chief	looked	around	at	Harbrace	and	waited	.
这	液压	首席	看起来	大约	在	哈布雷斯	和	等待	.

水利主管环顾四周，看着哈布雷斯，然后静静地等待着。

" [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][də'rektər] ['ɔːrdərd] .

"	Let's	try	it	,	"	the	director	ordered	.
"	我们来吧	尝试	它	,	"	这	导演	订购	.

"我们试试看，"导演命令道。

" [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɔːrdərd] .

"	Three	seconds	at	a	time	,	"	the	engineer	ordered	.
"	三	秒	在	一个	时间	,	"	这	工程师	订购	.

"一次三秒钟，"工程师命令道。

[ðə; ði] ['prəʊˌgræməz] [tʃekt] [ðə; ði]['taɪmər] ['kʌˌtɔfs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][taɪm] .

The	programmers	checked	the	timer	cutoffs	for	a	final	time	.
这	程序员	已检查	这	定时器	截止	为了	一个	最终的	时间	.

程序员们最后检查了一遍定时器截止时间。

" ['redi] ?
" Ready ?
" 准备好 ?

"准备好?

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][nɑːd] .
" The operators nod .
" 这 运营商 点头 .

操作员们点点头。

" ['faɪər] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [jeld] .
" Fire , " the engineer yelled .
" 火 , " 这 工程师 大喊 .

"着火！"工程师喊道。

[ten] ['mæsɪvli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [biːmz] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪn'tensəti] [laɪt] [weɪvz] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Ten massively concentrated beams of high intensity light waves slammed into the
十 大规模 集中 光束 的 高的 强度 光 波浪 猛烈抨击 进入 这
['græv(ə)l][bed] .
gravel bed .
碎石 床 .

十道高度集中的高强度光波束猛烈地撞击在砾石床上。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt] ,
The earth shook and a great cloud of dust arose from the site ,
这 地球 摇晃 和 一个 伟大的 云 的 灰尘 出现 从 这 地点 ,

大地震动，现场扬起一大片尘土。

[ˌmoʊmən'terəli]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['leɪzər]['juːnɪts] .
momentarily hiding the laser units .
片刻 隐藏 这 激光 单位 .

暂时隐藏激光装置。

[ə; eɪ] [laɪt] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] ['drɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ˌdaʊn'striːm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
A light morning breeze drifted the dust downstream in a minute .
一个 光 早晨 微风 漂移 这 灰尘 下游 在 一个 分钟 .

清晨微风拂过，短短一分钟就将尘土吹向下游。

[ten] [hjuːdʒ] [hoʊlz] [geɪpt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bed] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['leɪzər] [biːm] ['hedz] ['maʊntɪd] [ɑːn]
Ten huge holes gaped in the river bed underneath the laser beam heads mounted on
十 巨大的 孔 张开的 在 这 河 床 下 这 激光 光束 头部 安装 在
[ə'dʒʌstəb(ə)l] [kreinz] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['paʊər] ['juːnɪts] .
adjustable cranes out and away from their power units .
可调节的 起重机 出去 和 离开 从 他们的 力量 单位 .

安装在可调节起重机上的激光束头下方，河床上出现了十个巨大的洞，这些激光束头从其动力装置向外延伸并远离。

" ['faɪər] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ə'gen] .
" Fire , " came the order again .
" 火 , " 来了 这 命令 再次 .

"开火！"命令再次传来。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [biːmz]
This time there was nothing but the trembling of the earth as the beams
这 时间 那里 曾是 没有什么 但 这 发抖 的 这 地球 作为 这 光束
[kʌt] [ə; eɪ]['moʊltən] [pæθ] [θruː] [rɑːk] ,
cut a molten path through rock ,
切 一个 熔融的 小路 通过 岩石 ,

这一次，除了大地颤抖之外什么也没有，因为光束切割出一条熔岩通道。

[kleɪ] , [sænd][ænd; ənd] ['boʊldərz] .
clay , sand and boulders .
黏土 , 沙 和 巨石 .

黏土、沙子和巨石。

" ['meʒər] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɔ:rdərd] .
" **Measure** , " **the** **engineer** **ordered** .
" 措施 , " 这 工程师 订购 .

"测量一下,"工程师命令道。

[ə; eɪ]['reɪdɑ:r] [geɪdʒ] [baʊnst] [ə; eɪ] [bi:m] [ɔ:f][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] .
A **radar** **gauge** **bounced** **a** **beam** **off** **the** **bottom** **of** **one** **of** **the** **holes** .
一个 雷达 测量 弹跳 一个 光束 离开 这 底部 的 一 的 这 孔 .

雷达测速仪的光束从其中一个洞的底部反射回来。

" ['eɪti] - ['sev(ə)n] [fi:t] , " [ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **Eighty** **-** **seven** **feet** **,** " **the** **technician** **called** **out** **.**
" 八十 - 七 脚 , " 这 技术员 称为 出去 .

"八十七英尺,"技术人员喊道。

" [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tu:] - ['sekənd] [ʃɑ:t] .
" **Change** **to** **a** **two** **-** **second** **shot** **.**
" 改变 到 一个 二 - 第二 射击 .

改为两秒拍摄。

" [ðə; ði] ['prəʊˌgræməz] [tʃeɪndʒd] ['taɪmɪŋ] .
" **The** **programmers** **changed** **timing** **.**
" 这 程序员 已更改 定时 .

程序员们更改了时间安排。

" ['faɪər][ænd; ənd] ['meʒər] . "
" **Fire** **and** **measure** **.** "
" 火 和 措施 . "

"先试后测。"

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [fi:t] , " [ðə; ði] [tek] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **One** **hundred** **and** **seventeen** **feet** **,** " **the** **tech** **called** **out** **.**
" 一 百 和 十七 脚 , " 这 技术 称为 出去 .

"一百一十七英尺,"技术人员喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɔ:rdərd] .
" **That's** **it** **,** " **the** **engineer** **ordered** **.**
" 那就是 它 , " 这 工程师 订购 .

"就是这样,"工程师命令道。

" [kɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] .
" **Core** **it** **out** **.**
" 核 它 出去 .

把它挖出来。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fʊt] [waɪd] [bɔ:r] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tu:; tə][bed] [rɑ:k] .
" **Twenty** **minutes** **later** **,** **a** **hundred** **-** **foot** **wide** **bore** **extended** **down** **to** **bed** **rock** **.**
" 二十 分钟 之后 , 一个 百 - 脚 宽的 钻孔 扩展 向下 到 床 岩石 .

二十分钟后，一个宽一百英尺的钻孔一直延伸到基岩。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪzɚz][wɜ:r; wər] ['kɔ:rɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hoʊl] ,
While **the** **lasers** **were** **coring** **out** **the** **hole** **,**
尽管 这 激光器 是 核心 出去 这 洞 ,

当激光束在孔洞中钻孔时，

[sɪks]['kɑ:rgoʊ] [kreinz] [ɑ:n][ðer; ðər] - - [tʌn] ['kæriər] ['ʃæsi] [hæd; həd] [bɪn] [mu:vd] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] .
six **cargo** **cranes** **on** **their** **400** **-** **ton** **carrier** **chassis** **had** **been** **moved** **into** **position** **.**
六 货物 起重机 在 他们的 - - 吨 载体 机壳 有 到过 已搬 进入 位置 .

六台安装在400吨级底盘上的货物起重机已就位。

[naʊ] [ðə; ði] [kreinz] [hʊkt] ['ɑ:ntə] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzɚz] , [tu:] [kreinz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ju:nɪt] .
Now **the** **cranes** **hooked** **onto** **three** **of** **the** **lasers** **,** **two** **cranes** **to** **each** **unit** **.**
现在 这 起重机 钩子 到 三 的 这 激光器 , 二 起重机 到 每个 单元 .

现在，起重机分别吊挂了三台激光器，每台激光器配备两台起重机。

['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [laɪt] [biːm] ['juːnɪts][wɜːr; wər] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Minutes	**later**	**,**	**the**	**light**	**beam**	**units**	**were**	**lowered**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
分钟	之后	,	这	光	光束	单位	是	降低	到	这	底部	.

几分钟后，光束装置被降到了底部。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['vɪdioʊ]['mɑːnətɝz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['pɔːrtəb(ə)l] [laɪts] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː]

Additional	**video**	**monitors**	**together**	**with**	**portable**	**lights**	**followed**	**them**	**down**	**into**
额外的	视频	显示器	一起	和	便携的	灯	随后	他们	向下	进入

[ðə; ði][hoʊl] .

the	**hole**	**.**
这	洞	.

另外，还有一些视频监视器和便携式照明设备也跟着他们一起进入了洞里。

[ðə; ði]['leɪzɝz][wɜːr; wər] [eɪmd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] [kʌt]['ɪntuː]

The	**lasers**	**were**	**aimed**	**upstream**	**and**	**began**	**burning**	**a**	**fan**	**-**	**shaped**	**cut**	**into**
这	激光器	是	旨在	上游	和	开始	燃烧	一个	扇子	-	形状	切	进入

[ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

the	**solid**	**rock**	**.**
这	坚硬的	岩石	.

激光束对准上游，开始在坚硬的岩石上烧出一个扇形切口。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['leɪzɝz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

The	**other**	**three**	**lasers**	**were**	**lowered**	**down**	**to**	**join**	**them**	**and**	**the**	**great**
这	其他	三	激光器	是	降低	向下	到	加入	他们	和	这	伟大的

[kætʃ] ['beɪs(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] .

catch	**basin**	**began**	**to**	**take**	**shape**	**.**
抓住	盆地	开始	到	拿	形状	.

另外三台激光器也被放下来与它们汇合，巨大的集水池开始成形。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

If	**the**	**geological**	**survey**	**was**	**correct**	**,**
如果	这	地质	民意调查	曾是	正确的	,

如果地质勘测结果正确的话，

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['berɪŋ] ['græv(ə)l]['streɪtə] [ðæt]

the	**basin**	**would**	**be**	**a**	**good**	**ten**	**feet**	**below**	**the**	**water**	**-**	**bearing**	**gravel**	**strata**	**that**
这	盆地	会	是	一个	好的	十	脚	以下	这	水	-	轴承	碎石	地层	那

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌptʃɝd] [ˌʌndər'graʊnd]

should	**be**	**carrying**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**lost**	**water**	**from**	**the**	**ruptured**	**underground**
应该	是	携带	这	大部分	的	这	丢失的	水	从	这	破裂	地下

- ['rezərvwɑːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] .

Spokima	**Reservoir**	**fifteen**	**miles**	**upstream**	**.**
-	水库	十五	英里	上游	.

该盆地位于含水砾石层下方约 10 英尺处，而含水砾石层本应承载从上游 15 英里处破裂的地下斯波基马水库流失的大部分水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

解渴者(The Thirst Quenchers)
第3/3页

[ðə; ði]['rɪvər][bed][leɪ][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:lt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ʃʊd; ʃəd]['fɑ:loʊ] [bɪ'ni:θ]

The	river	bed	lay	in	a	slight	natural	fault	and	the	water	should	follow	beneath
这	河	床	躺	在	一个	轻微	自然的	过错	和	这	水	应该	跟随	下面

[ðə; ði][oʊld]['rɪvər][bed] [wɪ'ðaʊt] [tu:] [mʌtʃ] [saɪd] [lɔ:s] .

the	old	river	bed	without	too	much	side	loss	.
这	老的	河	床	没有	也	很多	边	损失	.

河床位于一个轻微的天然断层带中，水流应该会沿着旧河床下方流动，而不会有太大的侧向损失。

[ɪn][ə; eɪ][hæf]['aʊər][ðə; ði][sɪks]['ju:nɪts][hæd; həd] [ka:vd] [aʊt][ə; eɪ]['kævərn][ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd][rɑ:k] ['fɪfti]

In	a	half	hour	the	six	units	had	carved	out	a	cavern	in	the	solid	rock	fifty
在	一个	一半	小时	这	六	单位	有	雕刻	出去	一个	洞穴	在	这	坚硬的	岩石	五十

[fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [ˌʌp'stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [bɔ:r] .

feet	high	and	extending	six	hundred	feet	upstream	from	the	vertical	bore	.
脚	高的	和	扩展	六	百	脚	上游	从	这	垂直的	钻孔	.

半小时内，这六个小组在坚硬的岩石中开凿出一个洞穴，高五十英尺，从垂直钻孔向上游延伸六百英尺。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['ju:nɪts] ,

The	engineers	divided	the	units	,
这	工程师	分割	这	单位	,

工程师们将这些单元进行了划分，

[θri:] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['waɪdnɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stri:m] [bed]

three	to	a	side	and	began	widening	to	each	side	of	the	old	stream	bed
三	到	一个	边	和	开始	扩大	到	每个	边	的	这	老的	溪流	床

[ænd; ənd] [ðen] ['wɜ:rkɪŋ] [bæk] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [bɔ:r] .

and	then	working	back	down	towards	the	surface	bore	.
和	然后	在职的	后退	向下	向	这	表面	钻孔	.

三人并排，开始向旧河床两侧拓宽，然后向下向地表钻孔方向推进。

[waɪl] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

While	the	work	was	going	on	beneath	the	ground	,
尽管	这	工作	曾是	去	在	下面	这	地面	,

在地下施工进行的同时，

[tekniʃənz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['mɑ:nɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['geɪdʒɪz] [ˌʌp'stri:m] .

technicians	maintained	a	constant	monitoring	of	the	moisture	gauges	upstream	.
技术人员	维持	一个	持续的	监测	的	这	水分	仪表	上游	.

技术人员持续监测上游的湿度计。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [hju:dʒ] ,

The	first	of	the	four	huge	,
这	第一的	的	这	四	巨大的	,

四个巨型物体中的第一个，

[si:ld] ['nu:kliər] [sʌmp] [pʌmps] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

sealed	nuclear	sump	pumps	had	just	touched	the	floor	of	the	basin	at	the
密封	核	底盘	水泵	有	只是	感动	这	地面	的	这	盆地	在	这

['vɜ:rtɪk(ə)l] [bɔ:r] [wen] [ðə; ði] [tek] [æt; ət][ðə; ði] [geɪdʒ] ['fɑ:rðɪst] [ˌʌp'stri:m] [jelpt] ,

vertical	bore	when	the	tech	at	the	gauge	farthest	upstream	yelped	,
垂直的	钻孔	什么时候	这	技术	在	这	测量	最远	上游	尖叫	,

密封式核电站污水泵刚一触及垂直井筒底部，上游最远处的水位计技术人员就惊叫起来。

" [its] [wet] !

"	It's	wet	!
"	它是	湿的	!

“外面湿透了！”

" [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdroʊ] [ˌendʒɪ'nɪr] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [foʊn] .
" **Harbrace and the hydro engineer jumped for the communications phone .**
" 哈布雷斯 和 这 水力 工程师 跳了起来 为了 这 通讯 电话 .

"哈布雷斯和水利工程师跳到通讯电话旁。"

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **How deep is it ?**
" 如何 深的 是 它 ?

"有多深？"

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [snæpt] .
" **the engineer snapped .**
" 这 工程师 啪啪 .

工程师突然爆发了。

" ['fɔːrti] - [tuː] [fiːt] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [naʊ] [its] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] .
" **Forty - two feet , " came the reply , " now it's forty - seven .**
" 四十 - 二 脚 , " 来了 这 回复 , " 现在 它是 四十 - 七 .

"四十二英尺，"对方回答说，"现在是四十七英尺了。"

['mɔɪstʃər] ['kɑːntent] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Moisture content increasing .
水分 内容 增加 .

水分含量增加。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] [fæst] . "
This is the head and it's coming fast . "
这 是 这 头 和 它是 未来 快速地 . "

这是头部，它很快就要来了。

" [get] [ðoʊz] ['leɪzɚz] ['aʊtə] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [rɔːrd] , " [ænd; ənd][get] [ðoʊz] ['ʌðər] [pʌmps]
" **Get those lasers outta there , " the engineer roared , " and get those other pumps**
" 得到 那些 激光器 出 那里 , " 这 工程师 咆哮 , " 和 得到 那些 其他 水泵
[daʊn] , [fæst] .
down , fast .
向下 , 快速地 .

"把那些激光器搬走，"工程师咆哮道，"赶紧把其他泵也拆下来。"

" [mɔːr] [kreinz] [wɜːr; wər] ['klʌstərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [pʌmps]
" **More cranes were clustered around the grate hole and the three other pumps**
" 更多的 起重机 是 聚类 大约 这 格特 洞 和 这 三 其他 水泵
[went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
went quickly to the bottom .
去 迅速地 到 这 底部 .

"更多的起重机聚集在格栅孔周围，另外三台泵迅速沉入水底。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kævərnəs] ['beɪs(ə)n] ,
Down in the cavernous basin ,
向下 在 这 洞穴状的 盆地 ,

在下方巨大的洞穴盆地里，

[ðə; ði]['leɪzər] [roʊld] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl] [wer] [kruːz] [slæmd] - [ɑːn]
the laser rolled quickly back to the bore hole where crews slammed magnaclamps on
这 激光 滚动 迅速地 后退 到 这 钻孔 洞 在哪里 船员 猛烈抨击 - 在
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɔːftɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
them and lofted them to the surface .
他们 和 阁楼 他们 到 这 表面 .

激光束迅速滚回钻孔处，工作人员用磁力夹将其夹住，然后吊到地面。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [raɪz] , [θriː] [mɔːr] ['kloʊzər] ['geɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪŋ]

By	the	time	they	were	starting	to	rise	,	three	more	closer	gauges	were	reporting
经过	这	时间	他们	是	开始	到	上升	,	三	更多的	更近	仪表	是	报道

[ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] [floʊ] .

underground	water	flow	.
地下	水	流动	.

当水位开始上升时，另外三个更近的水位计也报告了地下水流动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['leɪzɝz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [swʌŋ] ['ɑːntə]

As	soon	as	the	first	two	lasers	reached	the	surface	and	were	swung	onto
作为	很快	作为	这	第一的	二	激光器	达到	这	表面	和	是	摇摆	到

[ðə; ði]['græv(ə)l][bed] ,

the	gravel	bed	,
这	碎石	床	,

当前两束激光到达表面并摆动到砾石床上时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] ['wɔdlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [trækt] ['kæriərz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ˌʌp'striːm] [bɪ'jɑːnd]

they	were	sent	waddling	on	their	tracked	carriers	a	hundred	feet	upstream	beyond
他们	是	发送	摇摇摆摆	在	他们的	已追踪	承运人	一个	百	脚	上游	超过

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['kævərn] .

the	upper	end	of	the	underground	emergency	cavern	.
这	上	结尾	的	这	地下	紧急情况	洞穴	.

他们乘坐履带式运输车，摇摇摆摆地向上游走了一百英尺，超过了地下紧急洞穴的上端。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜːr; wər][set][ɑːn]['æŋg(ə)l][ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [laɪt] [lænst] [aʊt]

The	beams	were	set	on	angle	and	seconds	later	the	light	lanced	out
这	光束	是	放	在	角度	和	秒	之后	这	光	刺破	出去

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	down	into	the	earth	,
和	向下	进入	这	地球	,

光束被设定成一定角度，几秒钟后，光束射出并向下射入地下。

['smæʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['streɪtə][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [tuː] [greɪt] [hoʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

smashing	down	through	the	strata	and	punching	two	great	holes	into	the	roof	of
粉碎	向下	通过	这	地层	和	冲孔	二	伟大的	孔	进入	这	屋顶	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

the	upper	end	of	the	cavern	.
这	上	结尾	的	这	洞穴	.

猛地冲破地层，在洞穴上端的顶部打出两个大洞。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'hiːtɪd] [stiːm] [gʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['pʌŋktʃərz] [æz; əz][ðə; ði] [biːmz]

Clouds	of	superheated	steam	gushed	out	of	the	twin	punctures	as	the	beams
云	的	过热	蒸汽	滔滔不绝	出去	的	这	双	穿刺	作为	这	光束

[ʃʌt] [ɔːf] .

shut	off	.
关闭	离开	.

光束关闭时，滚滚高温蒸汽从两个穿孔处喷涌而出。

[ðə; ði] [biːmz] [hæd; həd] [bəːnd] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːpɪŋ] ['wɔːtərz] .

The	beams	had	burned	through	the	head	of	the	seeping	waters	.
这	光束	有	烧伤	通过	这	头	的	这	渗漏	水	.

梁柱烧穿了渗水的源头。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['leɪzɝz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ɪn]['ræpɪd]['ɔːrdər] ,

Now	the	other	four	lasers	were	on	the	line	and	in	rapid	order	,
现在	这	其他	四	激光器	是	在	这	线	和	在	迅速的	命令	,

现在，其他四台激光器也已就位，并迅速启动。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [hoʊlz][wɜːr; wər][ɑːn] [pʌntʃt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bed][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

a	dozen	more	holes	were	on	punched	down	through	the	bed	and	into	the
一个	打	更多的	孔	是	在	拳击	向下	通过	这	床	和	进入	这

[kætʃ] ['beɪs(ə)n] .

catch	basin	.
抓住	盆地	.

又在床层上打了十几个孔，一直通到集水池里。

[ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [fel] [ɪn][fɔːr; fər]['fɔːrti] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]

The	upstream	roof	of	the	cavern	fell	in	for	forty	feet	and	a	torrent	of
这	上游	屋顶	的	这	洞穴	跌倒	在	为了	四十	脚	和	一个	激流	的

[mʌd] [kæ'skeɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

mud	cascaded	into	the	basin	.
泥	级联	进入	这	盆地	.

洞穴上游的顶部塌陷了四十英尺，大量的泥浆倾泻而下，流入盆地。

[ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði][læst] [biːm] [kloʊzd] [daʊn] [ə; eɪ] [rɔːr] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɜːrkərz] ['klʌstərd]

The	instant	the	last	beam	closed	down	a	roar	arose	from	the	workers	clustered
这	立即的	这	最后的	光束	关闭	向下	一个	吼	出现	从	这	工人	聚类

[ə'baʊt][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [pʌmp] [bɔːr] .

about	the	lip	of	the	vertical	pump	bore	.
关于	这	唇	的	这	垂直的	泵	钻孔	.

最后一束光束关闭的瞬间，聚集在立式泵孔边缘的工人们爆发出一阵咆哮声。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm] ['sɜːrdʒɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn]

A	wall	of	water	came	surging	down	from	the	upstream	end	of	the	cavern
一个	墙	的	水	来了	滔滔	向下	从	这	上游	结尾	的	这	洞穴

[ænd; ənd] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi] ,

and	smashed	into	the	bore	hole	wall	in	a	muddy	,
和	粉碎	进入	这	钻孔	洞	墙	在	一个	浑	,

一股水墙从洞穴上游端倾泻而下，泥泞地撞击着钻孔壁。

['siːðɪŋ] ['meɪlstrəm] .

seething	maelstrom	.
沸腾	漩涡	.

汹涌澎湃的漩涡。

[ðə; ði]['streɪtə] - [bɔːrn] ['wɔːtər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː]

The	strata	-	borne	water	had	found	the	hole	and	were	pouring	down	into
这	地层	-	出生	水	有	成立	这	洞	和	是	浇注	向下	进入

[ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] .

the	cavern	and	catch	basin	.
这	洞穴	和	抓住	盆地	.

地层中的水找到了洞口，正倾泻而下，流入洞穴和集水池。

[ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

The	water	began	rising	in	the	walls	of	the	hole	,
这	水	开始	上升	在	这	墙壁	的	这	洞	,

水开始沿着洞壁上涨，

[siːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃæft] [ʌv; əv] [fjuːzd] [rɑːk] [ænd; ənd]['sɪlɪkən][baɪ][ðə; ði]['leɪzər] [biːmz] .

sealed	into	a	shining	shaft	of	fused	rock	and	silicon	by	the	laser	beams	.
密封	进入	一个	灼灼	轴	的	融合	岩石	和	硅	经过	这	激光	光束	.

被激光束密封成一个闪亮的熔融岩石和硅柱。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] , " [trɔɪ] [jeld] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , " [juː; jʊ] ['herˌbreɪnd]

"	It	works	,	"	Troy	yelled	,	pounding	his	partner	on	the	back	,	"	you	harebrained
"	它	作品	,	"	特洛伊	大喊	,	猛击	他的	伙伴	在	这	后退	,	"	你	异想天开

[sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

son	of	an	engineer	,
儿子	的	一个	工程师	,

"成功了！"特洛伊一边喊着，一边捶打着同伴的背，"你这个笨蛋工程师的儿子！"

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] .
it **works** **.**
它 作品 .

有用。

" ['ælɪks] [feɪs] [wʌz; wəz] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði]
" Alec's face was wreathed in smiles as the two of them hurried down the
" 亚历克的 脸 曾是 花环 在 微笑 作为 这 二 的 他们 慌忙 向下 这
[bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] .
bank to the edge of the bore .
银行 到 这 边缘 的 这 钻孔 .

“亚历克脸上始终挂着笑容，两人匆匆沿着河岸跑到井边。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɪp] ,
By the time they reached the lip ,
经过 这 时间 他们 达到 这 唇 ,

当他们到达边缘时，

[ðə; ði]['wɔːtər]['lev(ə)l][hæd; həd] ['rɪzn] [pæst][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌʌp'striːm] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ]
the water level had risen past the underground upstream mouth of the catch
这 水 等级 有 升起 过去的 这 地下 上游 嘴 的 这 抓住
['beɪs(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['stedəli] ['ʌpwərdz] [pæst][ðə; ði]['sɪksti] - [fʊt] [mɑːrk] [tɔːrdz] [ðə; ði]
basin and was boiling steadily upwards past the sixty - foot mark towards the
盆地 和 曾是 沸腾 稳步 向上 过去的 这 六十 - 脚 标记 向 这
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

水位已经超过了集水池上游的地下入口，并且正持续地向上涌动，超过了 60 英尺的高度，朝着地表奔涌而去。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [vent] [hoʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['siːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['streɪtə]
Despite the vent holes and the volume of water seeping through the strata
尽管 这 发泄 孔 和 这 体积 的 水 渗漏 通过 这 地层
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌptʃɝd] - ['rezərvwɑːr] ,
from the ruptured Spokima Reservoir ,
从 这 破裂 - 水库 ,

尽管有通风孔，而且从破裂的斯波基马水库渗出的水量也很大，

[ðer; ðər] [stɪl] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] ['preʃər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['wɔːtər]['lev(ə)l] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪfti] -
there still wasn't enough pressure to raise the water level much above the fifty -
那里 仍然 不是 足够的 压力 到 增加 这 水 等级 很多 多于 这 五十 -
[fʊt] [mɑːrk] ,
foot mark ,
脚 标记 ,

水压仍然不足以使水位上升到五十英尺以上。

[wʌns][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] [fɪld] .
once the catch basin filled .
一次 这 抓住 盆地 已填 .

集水池满了之后。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['nuːkliər] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði] [sʌmp] [hoʊl] .
That was the purpose of the four nuclear pumps in the sump hole .
那 曾是 这 目的 的 这 四 核 水泵 在 这 底盘 洞 .

这就是集水坑里四台核泵的作用。

[ðer; ðər] [greɪt] ['mɪljən] - ['gælən] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] ['dʒɛts] [fɔːrst] [ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə]
Their great million - gallon - a - minute jets forced the bore hole water up to
他们的 伟大的 百万 - 加仑 - 一个 - 分钟 喷气式飞机 强制 这 钻孔 洞 水 向上 到
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [kept] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtərz][kæ'skeɪdɪŋ] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] .
the surface and kept sucking up the waters cascading now into the cavern .
这 表面 和 保留 吸吮 向上 这 水 级联 现在 进入 这 洞穴 .

它们每分钟喷射百万加仑的巨大水流将钻孔中的水推到地表，并不断地将倾泻到洞穴中的水吸上来。

" [get] [bæk] , " [hɑːrbrəɪs] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][men] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

"	Get	back	,	"	Harbrace	yelled	at	the	men	still	near	the	edge	of	the	hole	.
"	得到	后退	,	"	哈布雷斯	大喊	在	这	男人	仍然	靠近	这	边缘	的	这	洞	.

“退后！”哈布雷斯冲着仍然站在洞口边缘的人们喊道。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] ['oʊvər] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd] ['bækwɔːtər] .

"	When	it	comes	over	it's	going	to	blow	and	backwater	.
"	什么时候	它	来	超过	它是	去	到	吹	和	回水区	.

“当它过来的时候，会掀起狂风，形成回流。”

" [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd] [tekniʃənz] ['hʌriŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Troy	and	Alec	joined	the	workmen	and	technicians	hurrying	back	to	the
"	特洛伊	和	亚历克	加入	这	工人	和	技术人员	匆忙	后退	到	这

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvərbæŋk] .

safety	of	the	riverbank	.
安全	的	这	河岸	.

特洛伊和亚历克加入了工人们和技术人员的行列，匆匆赶回安全的河岸。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] [diːp] - ['θroʊtɪd] ['gɜːrgl] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ænd; ənd]

Two	minutes	later	a	deep	-	throated	gurgle	echoed	in	the	cold	morning	air	and
二	分钟	之后	一个	深的	-	喉咙	咕噜声	回声	在	这	寒冷的	早晨	空气	和

[hjuːdʒ] ['bʌb(ə)l] ,

huge	bubble	,
巨大的	气泡	,

两分钟后，一阵低沉的咕噜声在寒冷的晨风中回荡，一个巨大的气泡冒了出来。

[ðen] [ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʃɑːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd]

then	a	geyser	of	water	shot	up	into	the	air	in	a	cloud	of	moisture	and
然后	一个	喷泉	的	水	射击	向上	进入	这	空气	在	一个	云	的	水分	和

['veɪpər] [spreɪ] .

vapor	spray	.
汽	喷	.

然后，一股水柱喷射到空中，伴随着水汽和蒸汽喷雾。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ]['rɪvər][bed] ,

It	fell	back	to	the	dry	river	bed	,
它	跌倒	后退	到	这	干燥	河	床	,

它落回了干涸的河床上。

[spred] [wʌns] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [noʊn] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

spread	once	again	upon	the	gravel	that	had	known	only	the	gentle	touch	of
传播	一次	再次	之上	这	碎石	那	有	已知	仅有的	这	温和的	触碰	的

['reɪnfɔːl] [fɔːr; fər] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] [ænd; ənd] [rɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]

rainfall	for	three	-	quarters	of	a	century	and	then	boiled	and	roiled	in	a
雨量	为了	三	-	四分之一	的	一个	世纪	和	然后	煮沸	和	翻腾	在	一个

['gæðərɪŋ] [hed] [ˌdaʊn'striːm] ['roʊlɪŋ] [luːs] ['boʊldərz] [ænd; ənd][lɔːgz][ɪn][ɪts] [tiːθ] .

gathering	head	downstream	rolling	loose	boulders	and	logs	in	its	teeth	.
采集	头	下游	滚动	松动的	巨石	和	日志	在	它是	牙齿	.

洪水再次涌上砾石滩，这片砾石滩在过去的四分之三个世纪里只感受过雨水的轻柔抚摸，然后洪水在下游汇聚的洪流中翻滚沸腾，裹挟着松散的巨石和原木滚落。

[ðə; ði]['wɔːtər]['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bed] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bækwɔːtər] [bɪ'gæn]

The	water	level	in	the	river	bed	continued	to	rise	and	a	backwater	began
这	水	等级	在	这	河	床	持续	到	上升	和	一个	回水区	开始

['fɔːmiŋ] ,

forming	,
成型	,

河床水位持续上升，开始形成回水区。

[ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌʌp'striːm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

extending	nearly	a	quarter	of	a	mile	upstream	before	it	stopped	.
扩展	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	上游	前	它	停止	.

它向上游延伸了近四分之一英里才停止。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌdi] [bɔɪl] [ʌv; əv] ['tɜːrbjələns] ['tʃɜːrnɪŋ]

Now	the	bore	hole	was	visible	only	as	a	muddy	boil	of	turbulence	churning
现在	这	钻孔	洞	曾是	可见的	仅有的	作为	一个	浑	熬	的	湍流	搅拌

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - ['floʊɪŋ] ['rɪvər] .

in	the	center	of	the	newly	-	flowing	river	.
在	这	中心	的	这	新	-	流动	河	.

现在，钻孔只能看到新生的河水中央翻腾的浑浊水流。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektər] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [per] [ɑːn]

The	regional	director	came	over	to	Troy	and	Alec	and	slapped	the	pair	on
这	区域	导演	来了	超过	到	特洛伊	和	亚历克	和	被掌掴	这	一对	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

区域主管走到特洛伊和亚历克身边，拍了拍他们的背。

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	You	two	have	done	a	terrific	thing	here	,	"	he	said	with	a	broad	smile	.
"	你	二	有	完毕	一个	了不起	事物	这里	,	"	他	说	和	一个	广阔	微笑	.

"你们俩做得太棒了！"他笑着说。

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " [trɔɪ] [prəu'testid] .

"	Not	me	,	"	Troy	protested	.
"	不是	我	,	"	特洛伊	抗议	.

"不是我，"特洛伊抗议道。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['ælɪks] [aɪ'diːə] .

"	This	was	all	Alec's	idea	.
"	这	曾是	全部	亚历克的	主意	.

"这都是亚历克的主意。"

[aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [wɜːrk] . "

I	never	thought	the	thing	would	work	.	"
我	绝不	想法	这	事物	会	工作	.	"

我从没想过这东西会奏效。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['wɔːtər]['goʊɪŋ] ?

"	Where's	the	water	going	?
"	在哪里?	这	水	去	?

水都流到哪里去了?

" ['ælɪk] [æskt] .

"	Alec	asked	.
"	亚历克	问	.

亚历克问道。

[hɑːrbrəɪs] ['pɔɪntɪd] [ˌdaʊn'rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][grænd] ['kuːli] [dæm]

Harbrace	pointed	downriver	to	the	hidden	wall	of	the	old	Grand	Coulee	Dam
哈布雷斯	尖	下游	到	这	隐	墙	的	这	老的	盛大	库利	坝

[ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bed] .

around	the	curve	in	the	river	bed	.
大约	这	曲线	在	这	河	床	.

哈布雷斯指向下游，指向河床弯曲处那段隐蔽的旧格兰库利大坝的墙体。

" [wɪə(r)] ['dʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['kuːli] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ˌʌndər'graʊnd] ,
" We're dumping into the Grand Coulee until we can get it back underground ,
" 是 倾销 进入 这 盛大 库利 直到 我们 能 得到 它 后退 地下 ,
['prɑːbəbli]['ɪntuː] ['tʃɛlən] .
probably into Chelan .
大概 进入 切兰 .

"我们暂时把废料倾倒到大古力河，直到我们能把它运回地下，可能运到切兰河。"

['miːnwaɪl] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊr; jər][aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət]['moʊzəs] [leɪk]
Meanwhile , we're going to see if your idea can be used at Moses lake
同时 , 是 去 到 看 如果 你的 主意 能 是 用过的 在 摩西 湖
[ænd; ənd][mək'nɛri] .
and McNary .
和 麦克纳里 .

与此同时，我们将看看你的想法是否适用于摩西湖和麦克纳里。

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][men][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [tuː; tə]
" The great convoy of equipment and men was already on the move to
" 这 伟大的 护航 的 设备 和 男人 曾是 已经 在 这 移动 到
[dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tæsk]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['sɪmələr] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔːl'redi] [ɑːn][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər]
join the other task forces of similar equipment already on site at the two other
加入 这 其他 任务 力量 的 相似的 设备 已经 在 地点 在 这 二 其他
['meɪdʒər]['dæmɪdʒ][loʊ'keɪʃənz] .
major damage locations .
主要的 损害 地点 .

"庞大的装备和人员车队已经出发，前往与另外两个主要受损地点现场的其他类似装备特遣队会合。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪks] ['piːp(ə)l][kæn; kən]
" Nothing more for us to do here now , and the hydraulics people can
" 没有什么 更多的 为了 我们 到 做 这里 现在 , 和 这 液压 人们 能
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ,
take it from here ,
拿 它 从 这里 ,

"我们现在没什么可做的了，液压系统方面的人员可以接手了。"

" [hɑːrbrəɪs] [sed] .
" Harbrace said .
" 哈布雷斯 说 .

哈布雷斯说道。

" [aɪm] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][spoʊ'kæn] .
" I'm heading back to Spokane .
" 我是 标题 后退 到 斯波坎 .

"我要回斯波坎了。"

[juː; jʊ] [tuː] [wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
You two want to ride back with me ?
你 二 想 到 骑 后退 和 我 ?

你们两个想跟我一起回去吗?

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] - ['pɜːrsən(ə)l]['kɑːptər] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd]
" They turned and walked towards Harbrace's personal copter waiting beside the road
" 他们 转向 和 步行 向 - 个人的 直升机 等待 旁 这 路
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .
a couple of hundred yards away .
一个 夫妻 的 百 码 离开 .

他们转身走向停在几百码外路边的哈布雷斯的私人直升机。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,
Without warning ,
没有 警告 ,

毫无预警地

[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃɪft] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] ['stægərd] [ɑːn][ðə; ði]

the	earth	began	to	shift	beneath	their	feet	and	the	trio	staggered	on	the
这	地球	开始	到	转移	下面	他们的	脚	和	这	三人组	交错	在	这

['roʊlɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

rolling	surface	.
滚动	表面	.

脚下的土地开始移动，三人踉跄地走在起伏的地面上。

[frʌm; frəm] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['ɑːmɪnəs] ['rʌmb(ə)l] .

From	deep	within	the	ground	came	a	brief	but	ominous	rumble	.
从	深的	之内	这	地面	来了	一个	简短的	但	不祥的	隆隆	.

地底深处传来一阵短暂却不祥的隆隆声。

[hɑːrbrəɪs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] [hæd; həd][nɑːt]

Harbrace	stumbled	and	would	have	fallen	as	the	ground	shook	had	not
哈布雷斯	踉跄	和	会	有	倒下	作为	这	地面	摇晃	有	不是

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [men] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

the	two	younger	men	caught	him	.
这	二	年轻	男人	捕捉	他	.

哈布雷斯踉跄了一下，地面震动时他就要摔倒了，幸亏两个年轻人扶住了他。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	shock	was	over	in	less	than	a	minute	.
这	震惊	曾是	超过	在	较少的	比	一个	分钟	.

震惊持续不到一分钟。

" [maɪ][gɑːd] , " [hɑːrbrəɪs] [briːðd] , " [nɑːt] [əˈgen] .

"	My	God	,	"	Harbrace	breathed	,	"	not	again	.
"	我的	上帝	,	"	哈布雷斯	呼吸	,	"	不是	再次	.

“我的天哪，”哈布雷斯喘着气说，“不会吧。”

" [hiː; hi] [spʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .

"	He	spun	and	looked	towards	the	river	.
"	他	旋转	和	看起来	向	这	河	.

他转过身，看向河边。

[ə; eɪ] [wɑːʃ] [ʌv; əv] [weɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['kɜːrənt] [læpt] [əˈgenst] [ðə; ði][bæŋk][bʌt; bət]

A	wash	of	waves	from	the	flowing	current	lapped	against	the	bank	but
一个	洗	的	波浪	从	这	流动	当前的	圈速	反对	这	银行	但

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði]['wɔːtərz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][bɔɪl] .

from	the	center	of	the	stream	the	waters	continued	to	boil	.
从	这	中心	的	这	溪流	这	水	持续	到	熬	.

奔流的波浪拍打着河岸，但河水中央的水依然沸腾翻滚。

[ɔːl] [θriː] [men]['saɪləntli] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

All	three	men	silently	watched	for	a	full	minute	.
全部	三	男人	默默	观看	为了	一个	满的	分钟	.

三人默默地观察了一整分钟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wer] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] ,

From	the	south	where	the	tail	of	the	convoy	was	still	visible	,
从	这	南	在哪里	这	尾巴	的	这	护航	曾是	仍然	可见的	,

从南方还能看到车队的尾部，

[ə; eɪ] [laɪt] ['sɜːrveɪ][kɑːr] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .

a	light	survey	car	came	racing	back	down	the	road	towards	the	river	.
一个	光	民意调查	车	来了	赛车	后退	向下	这	路	向	这	河	.

一辆轻型勘测车飞驰而下，沿着公路朝河边驶去。

[ˌaɪ ˈtiː][slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][bɪˈsaɪd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [hɔːl] , [ðə; ði]['siːniər]['haɪdroʊ] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

It	slid	to	a	halt	beside	the	bank	and	Hall	,	the	senior	hydro	engineer	,
它	滑行	到	一个	停止	旁	这	银行	和	大厅	,	这	高级的	水力	工程师	,

它滑行到河岸边停了下来，高级水利工程师霍尔说道：

[liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniər]

leaped	out	and	came	running	towards	the	director	and	the	two	junior
跳跃	出去	和	来了	跑步	向	这	导演	和	这	二	初级

['ɛndʒə'nɪrz] .

engineers	.
工程师	.

他跳出来，朝导演和两位初级工程师跑去。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pʌmpɪŋ] ?

"	Is	it	still	pumping	?
"	是	它	仍然	抽水	?

“它还在抽水吗？”

" [hiː; hi] [pæntid] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

"	he	panted	anxiously	as	he	surveyed	the	waters	.
"	他	喘息	焦虑地	作为	他	调查	这	水	.

他焦急地喘着气，环顾着水面。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [aɪd] [ðə; ði] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] .

The	four	men	eyed	the	boil	for	another	half	minute	.
这	四	男人	眼睛	这	熬	为了	其他	一半	分钟	.

四人盯着那团沸水又看了半分钟。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ,

Now	it	was	just	a	churning	pool	in	the	middle	of	the	waters	,
现在	它	曾是	只是	一个	搅拌	水池	在	这	中间	的	这	水	,

现在它只不过是水域中央一个翻腾的水潭而已。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

no	longer	bubbling	higher	than	the	surface	of	the	waters	.
不	更长	冒泡	更高	比	这	表面	的	这	水	.

不再冒出高于水面的气泡。

" [its] [stɪl] ['pʌmpɪŋ] , " [hɔːl] ['mʌtəd] , " [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .

"	It's	still	pumping	,	"	Hall	muttered	,	"	but	something's	wrong	.
"	它是	仍然	抽水	,	"	大厅	低声说道	,	"	但	某样东西	错误的	.

“它还在泵水，”霍尔低声说道，“但肯定出了什么问题。”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .

"	He	jumped	for	his	car	and	grabbed	the	radio	.
"	他	跳了起来	为了	他的	车	和	抓住	这	收音机	.

他跳上车，抓起收音机。

" ['swɛnsən] , ['beɪkər] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Swenson	,	Baker	,	"	he	called	,	"	hold	it	up	.
"	斯文森	,	贝克	,	"	他	称为	,	"	抓住	它	向上	.

“斯文森，贝克，”他喊道，“站住。”

[get] [ðæt] [pʌmp] - ['mɑːnɪtərɪŋ] [rɪg] [bæk] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .

Get	that	pump	-	monitoring	rig	back	here	on	the	double	.
得到	那	泵	-	监测	钻井平台	后退	这里	在	这	双倍的	.

赶紧把那套泵监测设备运回来。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [gɪr] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ðɪs] [weɪ] .

And	get	the	rest	of	that	gear	turned	around	and	headed	back	this	way	.
和	得到	这	休息	的	那	齿轮	转向	大约	和	标题	后退	这	方式	.

然后把剩下的装备调转方向运回去。

[wiːv] [gɑːt] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

We've	got	more	trouble	.
我们已经	得到	更多的	麻烦	.

我们遇到了更多麻烦。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [men][hæd; həd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rveɪ][kɑ:r] .

"	The	other	three	men	had	walked	to	the	survey	car	.
"	这	其他	三	男人	有	步行	到	这	民意调查	车	.

"另外三名男子已经走到勘测车旁。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['θɪŋks] [rɔ:ŋ] , " [hɑ:rbrəɪs] [æskt] .

"	What	do	you	think's	wrong	,	"	Harbrace	asked	.
"	什么	做	你	认为	错误的	,	"	哈布雷斯	问	.

"你觉得哪里出了问题？"哈布雷斯问道。

" [aɪ][də'noʊ] , " [ðə; ði]['haɪdroʊ][ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .

"	I	dunno	,	"	the	hydro	engineer	said	.
"	我	不知道	,	"	这	水力	工程师	说	.

"我不知道，"水利工程师说。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ['trɪgər] [ðə; ði][paɪl] ['dæmpəz] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] .

"	Maybe	the	shock	triggered	the	pile	dampers	on	one	of	the	pumps	.
"	或许	这	震惊	触发	这	桩	阻尼器	在	一	的	这	水泵	.

"或许是冲击触发了其中一台泵的桩阻尼器。"

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Maybe	something	else	.
或许	某物	别的	.

或许是别的什么。

" [hi:; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] ['berli] ['tʃɜ:rnɪŋ] ['wɔ:tərz]['oʊvər][ðə; ði] [bɔ:r] [hoʊl] .

"	He	squinted	at	the	barely	churning	waters	over	the	bore	hole	.
"	他	眯着眼	在	这	仅仅	搅拌	水	超过	这	钻孔	洞	.

他眯着眼睛看着钻孔上方几乎没有翻动的水面。

" [kɑ:nt] [seɪ] [ʌn'tɪl][wi:; wi][get][ə; eɪ]['mɑ:nɪtər][ɑ:n] [ðoʊz] [pʌmps] .

"	Can't	say	until	we	get	a	monitor	on	those	pumps	.
"	不能	说	直到	我们	得到	一个	监视器	在	那些	水泵	.

"在对这些泵进行监测之前，无法下结论。"

[ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ][ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪts] , [aɪ][kæn; kən] [dʌmp] [ə'nʌðər] [wʌn] [daʊn]

If	it's	just	a	malfunction	in	one	of	the	units	,	I	can	dump	another	one	down
如果	它是	只是	一个	故障	在	一	的	这	单位	,	我	能	倾倒	其他	一	向下

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果只是其中一台设备出了故障，我可以再送一台过去。

[ɪf] [its] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðen] .

If	it's	something	else	,	we'll	have	to	see	then	.
如果	它是	某物	别的	,	出色地	有	到	看	然后	.

如果是其他情况，我们到时候再看。

[wʌn] ['θɪŋz] [ʃʊr] , [ðeɪ] [ɑ:nt] [ɔ:l] ['pʌmpɪŋ] .

One	thing's	sure	,	they	aren't	all	pumping	.
一	事物	当然	,	他们	不是	全部	抽水	.

可以肯定的是，它们并非都在抽水。

" [ðə; ði] [pʌmp] ['sekʃ(ə)n]['vi:ək(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [hɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvɔɪ][ænd; ənd][wɜ:r; wər]

"	The	pump	section	vehicles	had	been	hauled	out	of	the	convoy	and	were
"	这	泵	部分	车辆	有	到过	拖拽	出去	的	这	护航	和	是

[ɔ:l'redi] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvərbæŋk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] ['hevi]

already	pulling	up	along	the	riverbank	before	the	rest	of	the	convoy	of	heavy
已经	拉	向上	沿着	这	河岸	前	这	休息	的	这	护航	的	重的

[ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .

equipment	was	turned	around	.
设备	曾是	转向	大约	.

"泵送车辆已经从车队中拖出，并沿着河岸停了下来，而其他重型设备车队则掉头离开。

[ɪn][ðə; ði][bɪg]['mɑːnɪtər][væn] , [tekniʃənz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [rɪ'moʊt] [tʃeks] [ɑːn][ðə; ði]
In 在 **the** 这 **big** 大的 **monitor** 监视器 **van** 货车 **,** , **technicians** 技术人员 **already** 已经 **were** 是 **running** 跑步 **remote** 偏僻的 **checks** 检查 **on** 在 **the** 这
[ˌʌndər'wɔːtər] [pʌmps] .
underwater 水下 **pumps** 水泵 **.** .

在大型监控车里，技术人员已经开始对水下泵进行远程检查。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rektər] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][væn][tuː; tə][weɪt][ðə; ði][wɜːrd] .
The 这 **engineers** 工程师 **and** 和 **the** 这 **director** 导演 **climbed** 攀登 **into** 进入 **the** 这 **van** 货车 **to** 到 **wait** 等待 **the** 这 **word** 单词 **.** .

工程师和主管爬进面包车里等待消息。

" ['nʌmbər] [wʌnz] [oʊ] . [keɪ] . , " [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [rɪ'pɔːrtɪd] , " ['soʊz] ['nʌmbər] [tuː] .
" " **Number** 数字 **One's** 一个人的 **O** 哦 **.** . **K** K **.** . **,** , **"** " **the** 这 **section** 部分 **chief** 首席 **reported** 据报道 **,** , **"** " **so's** 所以也是 **Number** 数字 **Two** 二 **.** .

"一号没事，"部门主管报告说，"二号也没事。"

" [ðə; ði] [θriː] [tekniʃənz] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːnɪtər]['pæn(ə)l] [pʌntʃt] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [pʌntʃt] [bæŋks]
" " **The** 这 **three** 三 **technicians** 技术人员 **at** 在 **the** 这 **monitor** 监视器 **panel** 控制板 **punched** 拳击 **and** 和 **re** 关于 **-** - **punched** 拳击 **banks** 银行
[ʌv; əv] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn] [ˌɔ'sɪləˌskoʊps] .
of 的 **buttons** 按钮 **and** 和 **switches** 开关 **and** 和 **watched** 观看 **the** 这 **patterns** 图案 **on** 在 **oscilloscopes** 示波器 **.** .

"监控面板上的三名技术人员反复敲击按钮和开关，并在示波器上观察波形。

" ['sʌmθɪŋ] ['saʊər][ɑːn] ['nʌmbər] [θriː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" " **Something** 某物 **sour** 酸的 **on** 在 **Number** 数字 **Three** 三 **,** , **"** " **the** 这 **chief** 首席 **said** 说 **.** .

"三号有点不对劲，"警长说。

" [kɑːnt] [seɪ] [wʌt] [jet] . "
" " **Can't** 不能 **say** 说 **what** 什么 **yet** 然而 **.** . **"** "

"现在还不能说是什么事。"

" [skɪp]['oʊvər][tuː; tə] [fɔːr] , " [hɔːl] ['ɔːrdərd] .
" " **Skip** 跳过 **over** 超过 **to** 到 **Four** 四 **,** , **"** " **Hall** 大厅 **ordered** 订购 **.** .

"跳到第四部分，"霍尔命令道。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðæts] [oʊ] . [keɪ] . , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [θriː] .
" " **Let's** 我们来吧 **see** 看 **if** 如果 **that's** 那就是 **O** 哦 **.** . **K** K **.** . **,** , **then** 然后 **you** 你 **can** 能 **go** 去 **back** 后退 **to** 到 **Three** 三 **.** .

"看看这样行不行，如果可以，你就可以回到三号房间了。"

" [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ['nʌmbər] [fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [aʊt][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
" " **In** 在 **two** 二 **minutes** 分钟 **Number** 数字 **Four** 四 **had** 有 **been** 到过 **checked** 已检查 **out** 出去 **in** 在 **working** 在职的 **order** 命令 **.** .

"两分钟后，四号设备就被检查确认可以正常工作了。"

[ðə; ði][ə'næləsɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['nʌmbər] [θriː] [pʌmp] .
The 这 **analysis** 分析 **concentrated** 集中 **back** 后退 **to** 到 **Number** 数字 **Three** 三 **pump** 泵 **.** .

分析的重点又回到了三号泵上。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [paɪl] ['riːdɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔːrd] [mæn] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]
" " **I'm** 我是 **getting** 获得 **a** 一个 **steady** 稳定的 **pile** 桩 **reading** 阅读 **,** , **"** " **the** 这 **board** 木板 **man** 男人 **reported** 据报道 **,** , **"** " **as** 作为 **a** 一个 **matter** 事情
[ʌv; əv][fækt] ,
of 的 **fact** 事实 **,** ,

"我收到的读数一直很稳定，"董事会成员报告说，"事实上，

[its] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑ:t] .
it's running a little hot .
它是 跑步 一个 小的 热的 .

它有点过热。

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] ['dæmpɪŋ] [ɪ'fekt] .
But no response to damping effect .
但 不 回复 到 减震 影响 .

但对阻尼效应没有反应。

[ʃi:z] ['rʌnɪŋ] [waɪd]['oʊpən] . "
She's running wide open . "
她是 跑步 宽的 打开 . "

她完全放开了跑。

" [jeə] ,
" Yeah ,
" 是的 ,

"是的，

" [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃi:f] ['mʌtəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv][skoʊps][ɑ:n]
" the section chief muttered as his eyes shifted along the array of scopes on
" 这 部分 首席 低声说道 作为 他的 眼睛 转移 沿着 这 大批 的 范围 在
[ðə; ði]['pæn(ə)l] ,
the panel ,
这 控制板 ,

"部门主管一边嘟囔着，一边目光扫过面板上的各种示波器。"

" [aɪ] [si:] [ðæt] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:nt] [wi:; wi] ['getɪŋ] ['eni] [hed] ['preʃər] ?
" I see that , but why aren't we getting any head pressure ?
" 我 看 那 , 但 为什么 不是 我们 获得 任何 头 压力 ?

"我看到了，但是为什么我们没有感受到头部压力呢？"

" [ðə; ði] [bɔ:rd] [men] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌn] [nu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:ns] [tʃeks] [ɑ:n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
" The board men continued to run new series of response checks on the rest of
" 这 木板 男人 持续 到 跑步 新的 系列 的 回复 检查 在 这 休息 的
[ðə; ði] [pʌmp] ['sɪstəm] .
the pump system .
这 泵 系统 .

"董事会成员继续对泵系统的其余部分进行一系列新的响应检查。

[ˌaʊt'saɪd] ,
Outside ,
外部 ,

外部，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] ['kɑ:nvɔɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z]
the head of the heavy equipment convoy came to a halt and the crews
[klaɪmd] [aʊt][tu:; tə][weɪt] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['vi:ək(ə)lz] .
climbed out to wait beside their vehicles .
攀登 出去 到 等待 旁 他们的 车辆 .

重型设备车队的前半部分停了下来，工作人员爬下车，在各自的车辆旁等候。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔ:rd] [men] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tʃeks] [ænd; ənd] [ðen] [kən'fə:d] ['bri:fli]
Five minutes later the board men finished their checks and then conferred briefly
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃi:f] .
with the section chief .
和 这 部分 首席 .

五分钟后，董事会成员完成了检查，然后与部门主管进行了简短的商议。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

He	came	over	to	the	engineers	.
他	来了	超过	到	这	工程师	.

他走到工程师们跟前。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][jʊr; jər] ['ænsər] , " [hiː; hi] [sed] ['glʌmli] ,

"	I	think	we've	got	your	answer	,	"	he	said	glumly	,
"	我	思考	我们已经	得到	你的	回答	,	"	他	说	闷闷不乐地	,

“我想我们已经找到答案了，”他沮丧地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	I	don't	think	you're	going	to	like	it	.
"	但	我	不	思考	你是	去	到	喜欢	它	.

但我认为你不会喜欢它。

[ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt][ɪz][ðæt][ðə; ði] [ʃɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm]

The	best	we	can	figure	out	is	that	the	shock	must	have	created	some
这	最好的	我们	能	数字	出去	是	那	这	震惊	必须	有	创建	一些

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][læg] ['tɜːrbjələns] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər]

kind	of	a	lag	turbulence	down	there	and	when	it	was	over	the	water
种类	的	一个	落后	湍流	向下	那里	和	什么时候	它	曾是	超过	这	水

[paɪld]['ɪntuː] ['nʌmbər] [fɔːr] [ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .

piled	into	Number	Four	and	slammed	it	over	on	its	side	.
堆积	进入	数字	四	和	猛烈抨击	它	超过	在	它是	边	.

我们能想到的最好解释是，冲击波一定在水下产生了某种滞后湍流，当它越过水面时，湍流冲击了四号船，并将其猛地撞翻在地。

[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɑːk] [dʒʌst] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Or	maybe	the	shock	just	tipped	it	over	.
或者	或许	这	震惊	只是	倾斜	它	超过	.

或许是冲击力把它掀翻了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [its] ['iːðər] [klɔgd] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [ɔːr] [dʒæmd] [ðə; ði] ['nɒzlz] .

In	any	case	,	it's	either	clogged	the	intake	or	jammed	the	nozzles	.
在	任何	案件	,	它是	任何一个	堵塞	这	摄入量	或者	卡住	这	喷嘴	.

总之，要么是进气口堵塞了，要么是喷嘴卡住了。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] .

We	don't	know	which	.
我们	不	知道	哪个	.

我们不知道是哪一个。

[ænd; ənd] [its] [dʒæmd] [ðə; ði] ['dæmpəz] . "

And	it's	jammed	the	dampers	.	"
和	它是	卡住	这	阻尼器	.	"

而且它把阻尼器卡住了。

" [soʊ] , " [ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪks] [tʃiːf] [ʃ'rʌgd] , " [wiː; wi] [pʊt] [ə'nʌðər] ['juːnɪt] [daʊn] [ðer; ðər] . "

"	So	,	"	the	hydraulics	chief	shrugged	,	"	we	put	another	unit	down	there	.	"
"	所以	,	"	这	液压	首席	耸了耸肩	,	"	我们	放	其他	单元	向下	那里	.	"

“所以，”液压主管耸了耸肩，“我们又在那里放了一台设备。”

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ['mɪstər] . [hɔːl] , " [ðə; ði]['mɑːnɪtər] [tʃiːf] [kən'tɪnjuːd] .

"	It's	not	that	simple	,	Mr	.	Hall	,	"	the	monitor	chief	continued	.
"	它是	不是	那	简单的	,	先生	.	大厅	,	"	这	监视器	首席	持续	.

“事情没那么简单，霍尔先生，”监察长继续说道。

" [ðæt] [paɪlz] ['rʌnɪŋ] [waɪd]['oʊpən][ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

"	That	pile's	running	wide	open	and	no	place	to	go	.
"	那	堆的	跑步	宽的	打开	和	不	地方	到	去	.

“那堆东西已经完全散架了，无处可去。”

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [ɔːr] [ʃiːl] [bloʊ] [raɪt] ['aʊtə] [ðer; ðər] .

It's	got	to	be	stopped	or	she'll	blow	right	outta	there	.
它是	得到	到	是	停止	或者	壳	吹	正确的	出	那里	.

必须阻止她，否则她会直接冲出去。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr] [goʊz] — ['bluːi] , [ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

And	if	Four	goes	—	blooey	,	there	go	the	other	three	.
和	如果	四	去	—	布鲁伊	,	那里	去	这	其他	三	.

如果四号倒下了——哎呀，其他三个也跟着遭殃了。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [sægd] .

"	The	chief	engineer	sagged	.
"	这	首席	工程师	下垂	.

总工程师瘫倒在地。

" [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dæmpəz] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd] ?

"	No	chance	of	getting	the	dampers	to	respond	?
"	不	机会	的	获得	这	阻尼器	到	回应	?

“减震器完全没有反应的可能吗？”

" [ðə; ði]['mɑːnɪtər][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	The	monitor	man	shook	his	head	sadly	.
"	这	监视器	男人	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

监控员悲伤地摇了摇头。

[hɔːl] [ræn][hɪz; ɪz][hænd]['taɪərdli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][stɛərd]['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ]

Hall	ran	his	hand	tiredly	over	his	face	and	stared	silently	at	the	flickering
大厅	跑	他的	手	疲惫地	超过	他的	脸	和	凝视	默默	在	这	闪烁

[ˌɔ'sɪləˌskoʊps] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['dæmpɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['ɪntuː] ['fʌŋkʃnɪŋ] [baɪ] [ʃɪr] [wɪl] ['paʊər]

oscilloscopes	as	if	to	force	the	damping	device	into	functioning	by	sheer	will	power
示波器	作为	如果	到	力量	这	减震	设备	进入	功能	经过	透明	将要	力量

.

:

.

霍尔疲惫地用手揉了揉脸，默默地盯着闪烁的示波器，仿佛要用纯粹的意志力强迫阻尼装置运转起来。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] .

He	sighed	and	straightened	up	.
他	叹了口气	和	拉直	向上	.

他叹了口气，直起身子。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [duː][wiː; wi] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

"	All	right	,	"	he	said	,	"	how	do	we	shut	it	off	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	,	"	如何	做	我们	关闭	它	离开	.

“好吧，”他说，“我们该怎么把它关掉呢？”

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən]['aʊtər]['mænjuəl] ['sɪstəm] ? "

Is	there	an	outer	manual	system	?	"
是	那里	一个	外	手动的	系统	?	"

是否有外部手动系统？

" [ðer; ðər][ɪz] , " [ðə; ði]['mɑːnɪtər] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [its] [dʒæmd] ,

"	There	is	,	"	the	monitor	chief	replied	,	"	but	in	all	likelihood	it's	jammed	,
"	那里	是	,	"	这	监视器	首席	回复	,	"	但	在	全部	可能性	它是	卡住	,

“有的，”监控主管回答说，“但很可能卡住了。”

[tuː] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ɔːr][tɪp] - ['oʊvər] — [ænd; ənd][aɪm] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bai] [ðə; ði][tɪp] - ['oʊvər]

too	,	by	the	shock	or	tip	-	over	—	and	I'm	more	inclined	to	buy	the	tip	-	over
也	,	经过	这	震惊	或者	提示	-	超过	—	和	我是	更多的	倾斜	到	买	这	提示	-	超过

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

than	anything	else	.	"
比	任何事物	别的	.	"

此外，也可能是碰撞或倾倒造成的——而且我更倾向于相信是倾倒造成的。

" ['eni] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?
" Any other way to shut it down ?
" 任何 其他 方式 到 关闭 它 向下 ?

还有其他办法关闭它吗?

" [hɔ:l] ['kwiərid] .
" Hall queried .
" 大厅 查询 .

霍尔问道。

" [dʒʌst][wʌn] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] .
" Just one , " the chief said .
" 只是 一 , " 这 首席 说 .

“就一个,”局长说。

" [bloʊ] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:rt] ['kemɪkli] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][goʊz]['krɪtɪk(ə)l] .
" Blow her apart chemically before she goes critical .
" 吹 她 除 化学 前 她 去 批判的 .

在她病情恶化之前，用化学方法彻底摧毁她。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tʃi:f] , [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [tʌf] [wʌn] .
And that , chief , is a real tough one .
和 那 , 首席 , 是 一个 真实的 艰难的 一 .

长官，这确实是个棘手的问题。

['sʌmˌwənz] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][klæmp][sʌm; səm]['plæstɪk] [blɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
Someone's got to go down there and clamp some plastic blocks in the right
某人的 得到 到 去 向下 那里 和 夹钳 一些 塑料 积木 在 这 正确的
[pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] .
place on the pile housing .
地方 在 这 桩 住房 .

必须有人下去把一些塑料块用夹子固定在桩基外壳的正确位置上。

['i:v(ə)n] [ðen] ,
Even then ,
甚至 然后 ,

即便如此,

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði]
there's the chance that she might blow in the wrong direction and the
有 这 机会 那 她 可能 吹 在 这 错误的 方向 和 这
[hoʊl] [ʃɪ'bæŋ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ɪn][bɪg] ,
whole shebang will go up in big ,
所有的 谢邦 将要 去 向上 在 大的 ,

她有可能朝错误的方向吹，导致整个事情彻底失败。

[fæt] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] .
fat mushroom cloud .
胖的 蘑菇 云 .

肥大的蘑菇云。

" ['hɔlz] [aɪz] ['sædnd] .
" Hall's eyes saddened .
" 大厅 眼睛 悲伤 .

霍尔的眼神变得悲伤起来。

" [ɪf] [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [said] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] .
" If that's it , " he sighed , " that's the way it has to be .
" 如果 那就是 它 , " 他 叹了口气 , " 那就是 这 方式 它 有 到 是 .

“如果真是这样的话,”他叹了口气,“那就只能这样了。”

[lets] [get][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Let's **get** **with** **it** **.**
我们来吧 得到 和 它 .

咱们开始吧。

[wer] [dʌz] [ðə; ði]['plæstɪk][goʊ] ? "
Where **does** **the** **plastic** **go** **?** **"**
在哪里 做 这 塑料 去 ? "

这些塑料都去了哪里?

" ['betər] [tʃek] [ðæt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bɑːrtn] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [rɪg] , " [ðə; ði]['mɑːnɪtər] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] .
" **Better** **check** **that** **out** **with** **Barton** **in** **the** **main** **rig** **,** **"** **the** **monitor** **chief** **replied** **.**
" 更好的 查看 那 出去 和 巴顿 在 这 主要的 钻井平台 , " 这 监视器 首席 回复 .

"最好跟主钻井平台上的巴顿确认一下,"监控主管回答道。

" ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [prɪnts] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
" **He's** **got** **the** **prints** **and** **he** **can** **show** **you** **the** **exact** **spot** **on** **one** **of**
" 他是 得到 这 印刷 和 他 能 展示 你 这 精确的 点 在 一 的
[ðə; ði] [sper] [pʌmps] .
the **spare** **pumps** **.**
这 空闲的 水泵 .

"他有图纸，他可以向你指出其中一个备用泵上的确切位置。"

[oʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɔːl] , " [hiː; hi] [pɔːzd] , " [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Oh **,** **and** **Mr** **.** **Hall** **,** **"** **he** **paused** **,** **"** **you'd** **better** **hurry** **it** **up** **.**
哦 , 和 先生 . 大厅 , " 他 暂停 , " 你会 更好的 匆忙 它 向上 .

"哦，霍尔先生,"他停顿了一下，"你最好快点儿。"

[ʃiːz] ['liːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [daʊn] [ðer; ðər][bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] .
She's **leaking** **a** **little** **of** **the** **pressure** **down** **there** **but** **not** **nearly** **enough** **.**
她是 泄漏 一个 小的 的 这 压力 向下 那里 但 不是 几乎 足够的 .

她下面有些压力释放了，但远远不够。

[aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ges] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] ['iːðər]
I'd **make** **a** **quick** **guess** **and** **say** **that** **we've** **got** **less** **than** **two** **hours** **to** **either**
ID 制作 一个 快的 猜测 和 说 那 我们已经 得到 较少的 比 二 小时 到 任何一个
[ʃʌt] [ðæt] [paɪl] [daʊn] [ɔːr] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃər] .
shut **that** **pile** **down** **or** **relieve** **the** **pressure** **.**
关闭 那 桩 向下 或者 缓解 这 压力 .

我粗略估计一下，我们只有不到两个小时的时间来关闭那个煤堆或者释放压力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [tɪpt] ,
And **if** **she's** **tipped** **,**
和 如果 她是 倾斜 ,

如果有人给她小费，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [aʊt] ['dæmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pʌmp] ['sɪstəm] [ɪz]
the **time** **in** **getting** **it** **back** **up** **and** **checking** **out** **damage** **on** **the** **pump** **system** **is**
这 时间 在 获得 它 后退 向上 和 检查 出去 损害 在 这 泵 系统 是
['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'perəbl] .
going **to** **take** **too** **long** **and** **it** **might** **not** **be** **repairable** **.**
去 到 拿 也 长的 和 它 可能 不是 是 可修复 .

恢复运行并检查泵系统损坏情况所需的时间太长，而且可能无法修复。

[ðə; ði] [best] [bet] [ɪz] [tuː; tə] [bloʊ] [hɜːr; hər] .
The **best** **bet** **is** **to** **blow** **her** **.**
这 最好的 赌注 是 到 吹 她 .

最好的办法就是给她口交。

" [hɔ:l] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑ:rbrəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:niər] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk]
" **Hall** **nodded** **and** **with** **Harbrace** **and** **the** **junior** **engineers** **in** **his** **wake**
" 大厅 点头 和 和 哈布雷斯 和 这 初级 工程师 在 他的 唤醒
[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pʌmp] ['sekʃ(ə)n]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
went **to** **the** **central** **pump** **section** **vehicle** **.**
去 到 这 中央 泵 部分 车辆 .

霍尔点了点头，然后带着哈布雷斯和几位初级工程师走向中央泵区车辆。

['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , ['ælɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] ['strɪkən] [aɪz] .
Walking **to** **the** **other** **vehicle** **,** **Alec** **looked** **at** **the** **water** **with** **stricken** **eyes** **.**
步行 到 这 其他 车辆 , 亚历克 看起来 在 这 水 和 受打击的 眼睛 .

亚历克走向另一辆车，眼神忧郁地望着水面。

" [gɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] , " [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [end] [ðɪs] [weɪ] .
" God in Heaven , " he said aloud , " I never thought it would end this way .
" 上帝 在 天堂 , " 他 说 大声 , " 我 绝不 想法 它 会 结尾 这 方式 .

“老天爷啊，”他大声说道，“我从未想过事情会以这种方式结束。”

" [hɑ:rbrəɪs] [broʊk] [straɪd] [ænd; ənd] [tʊk] ['pætɘsən] ['dʒentli][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
" Harbrace broke stride and took Patterson gently by the arm .
" 哈布雷斯 打破 步幅 和 采取 帕特森 轻轻地 经过 这 手臂 .

哈布雷斯停下脚步，轻轻地抓住帕特森的胳膊。

" [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][dɪd] , ['ælɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" None of us did , Alec , " he said .
" 没有任何 的 我们 做过 , 亚历克 , " 他 说 .

“我们谁都没做到，亚历克，”他说。

" [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .
" This isn't your fault .
" 这 不是 你的 过错 .

这不是你的错。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'di:ə][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] .
You had a fine idea and it worked .
你 有 一个 美好的 主意 和 它 工作 .

你的想法很好，而且奏效了。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərdz] [ɪz][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kweɪk] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]
What happened afterwards is no worse than the original quake that caused the
什么 发生 然后 是 不 更糟 比 这 原来的 地震 那 导致 这
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

之后发生的事情并不比造成破坏的最初地震更糟。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [bloʊz] [aʊt] ,
If this thing blows out ,
如果 这 事物 打击 出去 ,

如果这东西爆炸了，

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi][aʊt] ['eni] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ðæn; ðən][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt]
we won't be out any more water than we would have been if you hadn't
我们 惯于 是 出去 任何 更多的 水 比 我们 会 有 到过 如果 你 之前没有
[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] . "
come up with the idea in the first place . "
来 向上 和 这 主意 在 这 第一的 地方 . "

即使你一开始没有提出这个主意，我们也不会损失更多的水。

" [ðæts] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [ment] , " ['ælɪk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [vɔɪs] .
" That's not what I meant , " Alec said in a shaken voice .
" 那就是 不是 什么 我 意思是 , " 亚历克 说 在 一个 摇晃 嗓音 .

“我不是那个意思，”亚历克声音颤抖地说。

" [ɪf] [ðɪs] [dʌz] [bloʊ] [aʊt] ,
" If this does blow out ,
" 如果 这 做 吹 出去 ,

“如果情况真的恶化，

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [luːz] [ðə; ði]['wɔːtər][bʌt; bət][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ðɪs] ['ɑːkwɪfər]
not only do we lose the water but we're going to contaminate this aquifer
不是 仅有的 做 我们 失去 这 水 但 是 去 到 污染 这 含水层
[wɪð; wɪθ][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . "
with radioactivity from here to the mouth of the Columbia . "
和 放射性 从 这里 到 这 嘴 的 这 哥伦比亚 . "

我们不仅会失去水源，还会让放射性物质污染从这里一直延伸到哥伦比亚河口的含水层。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [tuː] , " [hɑːrbrəɪs] [rɪ'plaɪd] ['sɔːftli] .
" I know that , too , " Harbrace replied softly .
" 我 知道 那 , 也 , " 哈布雷斯 回复 轻轻 .

“我也知道，”哈布雷斯轻声回答道。

" [ɪts] [stɪl] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , [sʌn] .
" It's still not your fault , son .
" 它是 仍然 不是 你的 过错 , 儿子 .

“儿子，这仍然不是你的错。”

[ænd; ənd][wɪə(r)][nɑːt] [lɪkt] [jet] .
And we're not licked yet .
和 是 不是 舔过 然而 .

我们还没被打败呢。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [strænd][ʌv; əv] - ['keɪb(ə)l] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" Twenty minutes later , a double strand of durasteel cable stretched across the
" 二十 分钟 之后 , 一个 双倍的 链 的 - 电缆 拉伸 穿过 这
[θriː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [waɪd] ['kɜːrənt] ,
three - hundred - foot wide current ,
三 - 百 - 脚 宽的 当前的 ,

二十分钟后，一根双股杜拉钢缆横跨在三百英尺宽的水流上。

[sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪzd] [kreɪn] ['taʊərz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [kreɪn] ['kæriərz]
suspended between the raised crane towers of four of the mammoth crane carriers
暂停 之间 这 提高 起重机 塔楼 的 四 的 这 长毛象 起重机 承运人
[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl] .
and passing twenty feet above the churn of the bore hole .
和 通过 二十 脚 多于 这 搅动 的 这 钻孔 洞 .

悬挂在四台巨型起重机运输车的竖立起重机塔架之间，距离钻孔的翻腾物上方二十英尺。

[hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][wʌn]
Hall and a half dozen of his section chiefs stood at the base of one
大厅 和 一个 一半 打 的 他的 部分 酋长们 站立 在 这 根据 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['taʊərz] .
of the makeshift towers .
的 这 临时搭建 塔楼 .

霍尔和他的六名部门主管站在其中一座临时搭建的塔楼底部。

[ðə; ði] [tʃiːf] [haɪˈdrɔːlɪk] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedset] [klæmpt] [ɑːn][fɔːr; fər]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɔːl]

The	chief	hydraulic	engineer	had	a	headset	clamped	on	for	contact	with	all
这	首席	液压	工程师	有	一个	耳机	夹紧	在	为了	接触	和	全部

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['juːnɪts] .

the	working	units	.
这	在职的	单位	.

首席液压工程师戴着耳机，以便与所有工作单元进行通信。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['stændɪŋ] [baɪ] .

He	turned	to	one	of	the	men	standing	by	.
他	转向	到	一	的	这	男人	常设	经过	.

他转向旁边站着的一名男子。

" [get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['preʃər] ['riːdɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [hoʊl] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Get	me	a	pressure	reading	on	that	hole	,	"	he	ordered	.
"	得到	我	一个	压力	阅读	在	那	洞	,	"	他	订购	.

“给我测一下那个孔的压力，”他命令道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get] [daʊn] [θruː] [ðæt] [mes] . "

"	I	want	to	know	how	much	weight	it's	going	to	take	to	get	down	through	that	mess	.	"
"	我	想	到	知道	如何	很多	重量	它是	去	到	拿	到	得到	向下	通过	那	混乱	.	"

“我想知道要举起多重的重量才能穿过那片泥泞。”

" [waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [daʊn] [waɪl] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ?

"	Why	not	just	shut	the	other	three	down	while	we	go	down	into	the	hole	?
"	为什么	不是	只是	关闭	这	其他	三	向下	尽管	我们	去	向下	进入	这	洞	?

“为什么不在我们下到洞里的时候，把其他三个也关掉呢？”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [æskt] .

"	the	assistant	asked	.
"	这	助手	问	.

助理问道。

" ['kælkjuleɪtɪd][rɪsk] , " [hɔːl] [sed] .

"	Calculated	risk	,	"	Hall	said	.
"	计算	风险	,	"	大厅	说	.

“这是经过计算的风险，”霍尔说。

" [ɪf] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] ,

"	If	she's	going	to	blow	,
"	如果	她是	去	到	吹	,

“如果她要爆发，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [daʊn] [ɔːr][nɑːt] .

it	isn't	going	to	make	any	difference	if	the	others	are	shut	down	or	not	.
它	不是	去	到	制作	任何	不同之处	如果	这	其他的	是	关闭	向下	或者	不是	.

其他机构是否关闭并不会有任何影响。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] ['pʌmpɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] ,

And	,	if	we	can	keep	pumping	while	we're	working	,
和	,	如果	我们	能	保持	抽水	尽管	是	在职的	,

而且，如果我们能在工作的同时继续泵血的话，

[wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

we're	staying	ahead	of	the	flow	from	the	reservoir	.
是	入住	前方	的	这	流动	从	这	水库	.

我们始终领先于水库的泄洪量。

[get] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈriːdɪŋ] .
Get me that reading .
得到 我 那 阅读 .

把那份阅读材料给我。

" [ðə; ði] [ˈpreʃər] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ˈmɪnɪts] .
" The pressure report was back in minutes .
" 这 压力 报告 曾是 后退 在 分钟 .

“压力报告几分钟后就出来了。”

" [ˈitl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fɔːr] - [tʌn] [mæs] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [fæst] [ænd; ənd] [kiːp]
" It'll take at least a four - ton mass to get down there fast and keep
" 它将 拿 在 至少 一个 四 - 吨 大量的 到 得到 向下 那里 快速地 和 保持
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bʌkt] [əˈraʊnd] .
from being bucked around .
从 存在 反抗 大约 .

“至少需要四吨重的物体才能快速到达那里，并且不被颠簸晃动。”

" [hɔːl] [lʊkt] [əˈraʊnd] , " [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [gɑːt] [ðæts] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðæt]
" Hall looked around , " What have we got that's small enough and has that
" 大厅 看起来 大约 , " 什么 有 我们 得到 那就是 小的 足够的 和 有 那
[weɪt] [ɔːr] [ˈbetər] ? "
weight or better ? "
重量 或者 更好的 ? "

霍尔环顾四周，问道：“我们有什么东西体积足够小，重量又符合要求，或者更好呢？”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [væn] [ˈtræktər] ? " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːpəvaɪzəz] [səˈdʒestɪd] .
" How about a van tractor ? " one of the supervisors suggested .
" 如何 关于 一个 货车 拖拉机 ? " 一 的 这 主管 建议 .

“要不弄辆厢式货车？”一位主管建议道。

" [ðeɪ] [weɪ] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [sɪks] [tʌnz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [kəmˈpækt] . "
" They weigh closer to six tons but they're pretty compact . "
" 他们 称重 更近 到 六 吨 但 它们是 漂亮的 袖珍的 . "

“它们的重量接近六吨，但体积相当紧凑。”

" [faɪn] , " [hɔːl] [snæpt] .
" Fine , " Hall snapped .
" 美好的 , " 大厅 啪啪 .

“好吧，”霍尔厉声说道。

" [rɪg] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Rig it .
" 钻井平台 它 .

操纵它。

" [ðə; ði] [ˈbʌlki] , [ˈɔːlmoʊst] [skwer] , [ˈtræktər] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪgɪŋ] [kruːz]
" The bulky , almost square , tractor was rolled up and the rigging crews
" 这 笨重 , 几乎 正方形 , 拖拉机 曾是 滚动 向上 和 这 索具 船员
[wɜːr; wər] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
were swarming over it ,
是 蜂拥而至 超过 它 ,

“那辆笨重、几乎呈方形的拖拉机被卷了起来，安装人员正围着它忙碌着。”

[ˈklæmpɪŋ] [səˈspenʃ(ə)n] [ˈkeɪbəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈpʊli] [ðæt] [wʊd] [raɪd] [ðə; ði] [ˈkeɪb(ə)l]
clamping suspension cables from the running pulley that would ride the cable
夹紧 暂停 电缆 从 这 跑步 滑轮 那 会 骑 这 电缆
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
across the current .
穿过 这 当前的 .

将悬索从运行滑轮上夹紧，使悬索能够沿着水流移动。

" [wɒts] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] ?
" What's the radiation report ?
" 是什么 这 辐射 报告 ?

辐射报告是什么?

" [hɔːl] [æskt] ['mɑːnɪtərɪŋ] .
" Hall asked monitoring .
" 大厅 问 监测 .

霍尔要求进行监控。

" [stɪl] ['bɪldɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Still building , " came the reply .
" 仍然 建筑 , " 来了 这 回复 .

"还在建设中。"对方回答道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmwer] , ['mɪstər] . [hɔːl] .
" But we've got a leak somewhere , Mr . Hall .
" 但 我们已经 得到 一个 泄露 某处 , 先生 . 大厅 .

"但是我们这里某个地方有泄漏，霍尔先生。"

[wɪə(r)] ['getɪŋ] ['riːdiŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [ðer; ðər] .
We're getting readings from the water down there .
是 获得 阅读 从 这 水 向下 那里 .

我们正在获取水下水质读数。

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['fæktər] .
Not too much yet , but it may change our time factor .
不是 也 很多 然而 , 但 它 可能 改变 我们的 时间 因素 .

目前影响不大，但可能会改变我们的时间安排。

[aɪ'd] ['iːðər] [get][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fæst] , [tʃiːf] , [ɔːr] [lets] [get] ['aʊtə] [hɪr] .
I'd either get on it fast , chief , or let's get outta here .
ID 任何一个 得到 在 它 快速地 , 首席 , 或者 我们来吧 得到 出 这里 .

要么我赶紧行动，老大，要么我们就离开这里。

[ðæt] [θɪŋ] [kæn; kən][goʊ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
That thing can go any minute now .
那 事物 能 去 任何 分钟 现在 .

那东西随时都可能出事。

" [ðə; ði]['træktər][wʌz; wəz] [rɪgd] .
" The tractor was rigged .
" 这 拖拉机 曾是 作弊 .

"这台拖拉机被动了手脚。"

[hɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɔːld] , " [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['daɪvərz] ?
Hall turned and bawled , " Where are those divers ?
大厅 转向 和 嚎啕大哭 , " 在哪里 是 那些 潜水员 ?

霍尔转过身，大声喊道："那些潜水员在哪里？"

" ['ælɪk] ['pætɝsən] [ænd; ənd] [trɔɪ] ['breɪdən] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [væn] , [drest] [ɪn]
" Alec Patterson and Troy Braden stepped out of a nearby van , dressed in
" 亚历克 帕特森 和 特洛伊 布雷登 步 出去 的 一个 附近 货车 , 穿着 在
['preʃər] ['suːts][ænd; ənd][tæŋks] ,
pressure suits and tanks ,
压力 西装 和 坦克 ,

"亚历克·帕特森和特洛伊·布雷登从附近的一辆货车里走了出来，他们穿着压力服，背着氧气瓶。"

[ðer; ðər] ['helmɪt] [flæps]['oʊpən] .
their helmet flaps open .
他们的 头盔 襟翼 打开 .

他们的头盔盖打开了。

['ælɪk][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [belt][ʌv; əv] ['ʌltrə] - [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv]['plæstɪk] [læʃ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]

Alec	**had**	**a**	**heavy**	**belt**	**of**	**ultra**	**-**	**high**	**explosive**	**plastic**	**lashed**	**around**	**his**
亚历克	有	一个	重的	腰带	的	极端主义者	-	高的	爆炸物	塑料	鞭打	大约	他的

['mɪdˌsekʃən] .

midsection	**.**
中段	.

亚历克的腰间绑着一条厚重的超高爆炸性塑料腰带。

[trɔɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [ræk] [ʌv; əv] [smɔ:l] [klæmps] [strʌŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Troy	**carried**	**a**	**rack**	**of**	**small**	**clamps**	**strung**	**across**	**his**	**shoulders**	**.**
特洛伊	携带	一个	架子	的	小的	夹具	串	穿过	他的	肩膀	.

特洛伊肩上扛着一架小夹子。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**think**	**you**	**two**	**are**	**going**	**?**
"	在哪里	做	你	思考	你	二	是	去	?

“你们两个要去哪儿？”

" [hɔ:l] [rɔ:rd] .

"	**Hall**	**roared**	**.**
"	大厅	咆哮	.

霍尔咆哮道。

" [get] [ðoʊz] ['su:ts][ɔ:f][ænd; ənd][get] ['aʊtə] [hɪr] . "

"	**Get**	**those**	**suits**	**off**	**and**	**get**	**outta**	**here**	**.**	**"**
"	得到	那些	西装	离开	和	得到	出	这里	.	"

“把那些西装脱掉，赶紧离开这里。”

" [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , " ['ælɪk][snɑ:rld] .

"	**Shut**	**up**	**and**	**listen**	**,**	**"**	**Alec**	**snarled**	**.**
"	关闭	向上	和	听	,	"	亚历克	纠缠	.

“闭嘴听着，”亚历克咆哮道。

" [aɪ]['stɑ:rtɪd] [ðɪs] .

"	**I**	**started**	**this**	**.**
"	我	开始	这	.

“是我先开始的。”

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

I'll	**finish**	**it**	**.**
患病的	结束	它	.

我会完成它。

[ðɪs] ['ɪdiət]['pɑ:rtnər][ʌv; əv][maɪn]['hæznt][gɑ:t]['eni] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

This	**idiot**	**partner**	**of**	**mine**	**hasn't**	**got**	**any**	**better**	**sense**	**than**	**to**	**go**	**along**	**.**
这	笨蛋	伙伴	的	矿	还没有	得到	任何	更好的	感觉	比	到	去	沿着	.

我这个笨蛋搭档除了随波逐流之外，没有任何其他判断力。

[wi:; wi] ['hævnt] [taɪm][tu:; tə]['ɑ:rgju:] , [soʊ][dʒʌst]['lɪs(ə)n] .

We	**haven't**	**time**	**to**	**argue**	**,**	**so**	**just**	**listen**	**.**
我们	还没有	时间	到	争论	,	所以	只是	听	.

我们没时间争论，所以只管听着。

" [bəuθ][ʌv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][haɪ'drɑ:lədʒi][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['daivi:z]

"	**Both**	**of**	**us**	**have**	**been**	**trained**	**in**	**hydrology**	**and**	**have**	**made**	**many**	**dives**
"	两个都	的	我们	有	到过	受过训练	在	水文	和	有	制成	许多	潜水

[bɪ'fɔ:r] .

before	**.**
前	.

“我们俩都接受过水文学方面的培训，之前也进行过多次潜水。”

[wiːv] [bəuθ] [juːst] [ðɪs] ['plæstɪk][ænd; ənd] [wiːv] [bəuθ]['hændəld][hɑːt] [stʌf] ,

We've	both	used	this	plastic	and	we've	both	handled	hot	stuff	,
我们已经	两个都	用过的	这	塑料	和	我们已经	两个都	处理	热的	东西	,

我们俩都用过这种塑料，也都接触过高温物体。

['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] .

probably	more	than	any	of	your	people	.
大概	更多的	比	任何	的	你的	人们	.

可能比你们任何人都更甚。

[jʊr; jər][mæn][hæz; həz] [tʃekt] [ˌjuː 'es][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pʌmp] [ə'sembli] [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst]

Your	man	has	checked	us	out	on	the	pump	assembly	and	we	know	just
你的	男人	有	已检查	我们	出去	在	这	泵	集会	和	我们	知道	只是

[wʌt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

what	we're	looking	for	.
什么	是	寻找	为了	.

你们的人已经检查过我们的泵组件了，我们也知道我们要找的是什么。

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [hɔːl] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [per] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [wɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪgd]

"	Hall	glared	at	the	pair	for	a	second	and	then	whirled	to	the	rigged
"	大厅	怒目而视	在	这	一对	为了	一个	第二	和	然后	旋转	到	这	作弊

['træktər] .

tractor	.
拖拉机	.

霍尔怒视了两人一秒钟，然后猛地转身走向那辆改装过的拖拉机。

" [get] [ðæt] ['kænəpi] [ɔːf] [ðæt] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Get	that	canopy	off	that	thing	,	"	he	ordered	.
"	得到	那	树冠	离开	那	事物	,	"	他	订购	.

“把那玩意儿上的顶棚拿下来，”他命令道。

" [ðeɪ] [kæn; kən][raɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] .

"	They	can	ride	it	down	in	the	seat	.
"	他们	能	骑	它	向下	在	这	座位	.

“他们可以坐在座位上往下坐。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːniər] ['ɛndʒə'nɪrz] .

"	He	turned	back	to	the	junior	engineers	.
"	他	转向	后退	到	这	初级	工程师	.

他转过身去对初级工程师们说。

" [gɑːt] [laɪts] ?

"	Got	lights	?
"	得到	灯	?

有灯吗?

" [ðeɪ] [bəuθ]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [siːld] - [ɑːn][ðer; ðər] [belts] .

"	They	both	indicated	a	pair	of	sealed	handbeams	on	their	belts	.
"	他们	两个都	表明的	一个	一对	的	密封	-	在	他们的	腰带	.

“他们俩都指了指腰带上的一对密封手电筒。”

" [ɔːl] [raɪt] , [get] [ə'bɔːrd] . "

"	All	right	,	get	aboard	.	"
"	全部	正确的	,	得到	船上	.	"

“好了，上车吧。”

" ['keɪsi] , " [hɔːl] [kɔːld] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] , " [gɑːt] [ðæt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [laɪn] [rɪgd] ? "
" **Casey** , " **Hall** **called** **over** **the** **intercom** , " **got** **that** **communications** **line** **rigged** ? "
" 凯西 , " 大厅 称为 超过 这 对讲机 , " 得到 那 通讯 线 作弊 ? "

"凯西，"霍尔通过对讲机喊道，"通讯线路接通了吗？"

" [ɔːl] [set] , [bɔːs] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **All** **set** , **boss** , " **came** **the** **answer** .
" 全部 放 , 老板 , " 来了 这 回答 .

"一切就绪，老板。"对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kæb] .
" **It** **will** **run** **out** **the** **cable** **and** **down** **the** **cab** .
" 它 将要 跑步 出去 这 电缆 和 向下 这 出租车 .

"它会沿着电缆流出，然后顺着驾驶室流下去。"

[aɪv] [left][ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [slæk] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] . "
I've **left** **them** **plenty** **of** **slack** **to** **move** **around** **when** **they** **get** **down** **there** . "
我已经 左边 他们 很多 的 松弛 到 移动 大约 什么时候 他们 得到 向下 那里 . "

我给他们留出了足够的活动空间，让他们到了那里可以自由移动。

" [oʊ] . [keɪ] . , " [hɔːl] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgərz] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi][get] ['aʊtə] [hɪr] .
" **O** . **K** . , " **Hall** **waved** **to** **the** **riggers** , " **everybody** **get** **outta** **here** .
" 哦 . K . , " 大厅 挥手 到 这 索具工 , " 大家 得到 出 这里 .

"好了，"霍尔向索具工们挥了挥手，"大家都离开这里吧。"

['keɪsi] , [plʌg] [ðem; ðəm][ɪn] .
Casey , **plug** **them** **in** .
凯西 , 插头 他们 在 .

凯西，把它们插上。

" ['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][kæb] .
" **Alec** **and** **Troy** **had** **entered** **the** **cab** .
" 亚历克 和 特洛伊 有 进入 这 出租车 .

"亚历克和特洛伊上了出租车。"

[ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌpld] [ðə; ði] [foʊn] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ðer; ðər]
The **communications** **man** **leaned** **over** **and** **coupled** **the** **phone** **system** **into** **their**
这 通讯 男人 倾斜 超过 和 耦合 这 电话 系统 进入 他们的
['helmits] [ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [æt; ət] [hɔːl] .
helmets **and** **then** **waved** **at** **Hall** .
头盔 和 然后 挥手 在 大厅 .

通讯员俯身将电话系统连接到他们的头盔上，然后向霍尔挥了挥手。

" [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] ?
" **You** **two** **hear** **?**
" 你 二 听到 ?

你们两个听到了吗?

" [hɔːl] [diˈmɑːndid] .
" **Hall** **demanded** .
" 大厅 要求 .

霍尔要求道。

" [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **Loud** **and** **clear** , " **Alec** **replied** .
" 大声 和 清除 , " 亚历克 回复 .

"非常清楚，"亚历克回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hɔːl] ['ɔːrdərd] , " [lets] [get][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **All** **right** , " **Hall** **ordered** , " **let's** **get** **with** **it** .
" 全部 正确的 , " 大厅 订购 , " 我们来吧 得到 和 它 .

"好了，"霍尔命令道，"我们开始吧。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:rdər] .
This **is** **a** **general** **order** **.**
这 是 一个 一般的 命令 .

这是一般性命令。

[ɔ:l]['vi:ək(ə)lz][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'nel] [nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'vɑ:lvd] , [pʊl] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] .
All **vehicles** **and** **personnel** **not** **directly** **involved** **,** **pull** **back** **a** **full** **mile** **.**
全部 车辆 和 人员 不是 直接地 涉及 , 拉 后退 一个 满的 英里 .

所有未直接参与事故的车辆和人员，后退一英里。

" [men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] .
" **Men** **and** **equipment** **began** **moving** **away** **.**
" 男人 和 设备 开始 移动 离开 .

"人员和设备开始撤离。"

" [oʊ] . [keɪ] . , ['nʌmbər] [wʌn] [kreɪn] , [lɪft] - [ɪm] .
" **O** **.** **K** **.** **,** **Number** **One** **crane** **,** **lift** **'** **em** **.**
" 哦 . K . , 数字 一 起重机 , 举起 - 呃 .

"好的，一号起重机，吊起来。"

" [ðə; ði] [kreɪn] ['ɑ:pəreɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] [bæŋk] [i:zd] [hɪz; ɪz] ['gɪrz] ['ɪntu:]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
" **The** **crane** **operator** **on** **the** **near** **bank** **eased** **his** **gears** **into** **motion** **and** **the**
" 这 起重机 操作员 在 这 靠近 银行 缓解 他的 齿轮 进入 运动 和 这
[sɪks] - [tʌn] ['træktər] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] [ə'bɔ:rd] .
six **-** **ton** **tractor** **lifted** **into** **the** **air** **with** **Alec** **and** **Troy** **aboard** **.**
六 - 吨 拖拉机 抬起 进入 这 空气 和 亚历克 和 特洛伊 船上 .

"近岸的起重机操作员轻轻地启动了齿轮，这辆六吨重的拖拉机连同亚历克和特洛伊一起被吊到了空中。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When **it** **was** **five** **feet** **above** **the** **ground** **,**
什么时候 它 曾是 五 脚 多于 这 地面 ,

当它离地五英尺时，

[ðə; ði] [kreɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [bɪ'gæn] ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [drɔ:] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]
the **crane** **on** **the** **opposite** **shore** **began** **hauling** **the** **draw** **line** **and** **the** **vehicle**
这 起重机 在 这 对面的 支撑 开始 运输 这 画 线 和 这 车辆
[swʌŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
swung **out** **over** **the** **water** **.**
摇摆 出去 超过 这 水 .

对岸的起重机开始拉动牵引绳，车辆荡到水面上。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , " [hɔ:l] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [per] [ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , " [frʌm; frəm]
" **Now** **listen** **closely** **,** **"** **Hall** **ordered** **the** **pair** **in** **the** **swinging** **vehicle** **,** **"** **from**
" 现在 听 密切 , " 大厅 订购 这 一对 在 这 摇摆 车辆 , " 从
[ðɪs] [pɔɪnt] ,
this **point** **,**
这 观点 ,

"现在仔细听着，"霍尔命令摇晃车辆里的两人，"从这里开始，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][kən'troʊl] .
you **are** **in** **control** **.**
你 是 在 控制 .

一切尽在你的掌控之中。

[stɑ:p][jʊr; jər][slaɪd]['oʊvər][ðə; ði][hoʊld][baɪ][dʒʌst] [jelɪŋ] " [stɑ:p] .
Stop **your** **slide** **over** **the** **hold** **by** **just** **yelling** **"** **Stop** **.**
停止 你的 滑动 超过 这 抓住 经过 只是 大喊 " 停止 .

只要大喊"停"，就能阻止你滑过抓手。

" ['nʌmbər] [wʌn] [kreɪn] [ɪz][jʊr; jər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ]
" Number one crane is your up and down operator and also will pull you
" 数字 一 起重机 是 你的 向上 和 向下 操作员 和 还 将要 拉 你
[tɔːrdz] [ðɪs] [bæŋk] .
towards this bank .
向 这 银行 .

"一号起重机是你的上下操作员，也会把你拉向这片河岸。"

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][ɔːr] ['bækwərdz] [wen] [juː; jʊ][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hoʊl] ,
If you need to go forward or backwards when you get inside the hole ,
如果 你 需要 到 去 向前 或者 向后 什么时候 你 得到 里面 这 洞 ,

如果你进入洞里后需要前进或后退，

[dʒʌst] [seɪ] [wɪtʃ] [weɪ] [ænd; ənd][bəuθ] [kreɪn] ['kæriərz] [wɪl] [muːv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ]
just say which way and both crane carriers will move in the direction you
只是 说 哪个 方式 和 两个都 起重机 承运人 将要 移动 在 这 方向 你
[wɑːnt] .
want .
想 .

你只需指定方向，两台起重机就会朝你想要的方向移动。

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ? "
Got it ? "
得到 它 ? "

知道了？ "

" [ə'fɜːrmətɪv] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Affirmative , " Alec replied .
" 肯定 , " 亚历克 回复 .

"是的，"亚历克回答道。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər][hiː; hi] [jeld] " [stɑːp] .
A second later he yelled " Stop .
一个 第二 之后 他 大喊 " 停止 .

一秒钟后，他大喊："停下。"

" [ðə; ði] [pʊl] ['hɔːltɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [swei] [dʒʌst][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɜːrn]
" The pull halted and the heavy vehicle swayed just a foot above the churn
" 这 拉 停止 和 这 重的 车辆 摇摆 只是 一个 脚 多于 这 搅动
[ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] .
in the waters .
在 这 水 .

"拉力停止了，这辆重型车辆在翻腾的水面上摇晃着，离水面只有一英尺远。"

['ælɪk] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['træktər][kwaɪt] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːrdərd] , " [lets]
Alec waited a minute until the tractor quite swinging and then ordered , " Let's
亚历克 等待 一个 分钟 直到 这 拖拉机 相当 摇摆 和 然后 订购 , " 我们来吧
[goʊ] [daʊn] .
go down .
去 向下 .

亚历克等了一会儿，直到拖拉机停止摆动，然后命令道："我们下去吧。"

" ['nʌmbər] [wʌn] [kreɪn] [bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['træktər][ænd; ənd][men] [slɪpt]
" Number One crane began paying out cable and the tractor and men slipped
" 数字 一 起重机 开始 付费 出去 电缆 和 这 拖拉机 和 男人 滑倒了
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbjələnt]['wɔːtərz] .
beneath the surface of the turbulent waters .
下面 这 表面 的 这 湍流 水 .

"一号起重机开始放出缆绳，拖拉机和工人滑入了湍急的水面之下。"

['sɜːrdʒɪŋ] ,
Surging **,**
滔滔 ,

滔滔，

[sɪlt] - ['leɪdn] ['wɔːtər] [rʌʃt] ['ʌpwərdz] [pæst][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [kæb][ænd; ənd] [swɜːld]
silt **-** **laden** **water** **rushed** **upwards** **past** **the** **sides** **of** **the** **heavy** **cab** **and** **swirled**
淤泥 - 满载 水 匆忙 向上 过去的 这 侧面 的 这 重的 出租车 和 旋转
[ə'raʊnd] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] .
around **Troy** **and** **Alec** **.**
大约 特洛伊 和 亚历克 .

泥沙淤积的水从沉重的驾驶室两侧涌上来，在特洛伊和亚历克周围翻滚。

[bəuθ][wɜːr; wər] [klæmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [meʃ] [belt][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [tɔːr]
Both **were** **clamped** **into** **the** **seat** **by** **a** **steel** **mesh** **belt** **and** **the** **waters** **tore**
两个都 是 夹紧 进入 这 座位 经过 一个 钢 网 腰带 和 这 水 撕裂
[ænd; ənd] [wɪpt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and **whipped** **at** **them** **.**
和 鞭打 在 他们 .

两人都被钢丝网带固定在座位上，水流撕扯着、拍打着他们。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][sɪks] - [tʌn] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['træktər] ,
Despite **the** **six** **-** **ton** **mass** **of** **the** **tractor** **,**
尽管 这 六 - 吨 大量的 的 这 拖拉机 ,

尽管这台拖拉机重达六吨，

[bəuθ][men] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['kwɪvər] [ə'genst] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]
both **men** **could** **feel** **it** **quiver** **against** **the** **thrust** **of** **the** **waters** **rushing** **and**
两个都 男人 可以 感觉 它 颤动 反对 这 推力 的 这 水 匆忙 和
['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [əndɜˬsɜˬːfəsɪz] .
breaking **against** **its** **undersurfaces** **.**
打破 反对 它是 底面 .

两人都能感觉到船体在汹涌澎湃的海水冲击下微微颤抖。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðer; ðər]['paʊərf(ə)l][suːt] [laɪts] ,
Although **both** **had** **turned** **on** **their** **powerful** **suit** **lights** **,**
虽然 两个都 有 转向 在 他们的 强大的 套装 灯 ,

虽然两人都打开了身上强大的照明灯，

[ðə; ði][læmps] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ]['wɔːtərz] .
the **lamps** **made** **only** **a** **dim** **glow** **in** **the** **surging** **waters** **.**
这 灯 制成 仅有的 一个 暗淡 辉光 在 这 滔滔 水 .

灯光在汹涌的波涛中只能发出微弱的光芒。

[wen] [ðə; ði]['træktər][hæd; həd] [drɑːpt] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [trɔɪ] [huː] [jeld] "
When **the** **tractor** **had** **dropped** **some** **thirty** **feet** **,** **it** **was** **Troy** **who** **yelled** **"**
什么时候 这 拖拉机 有 掉落 一些 三十 脚 , 它 曾是 特洛伊 WHO 大喊 "
[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !
Hold **it** **!**
抓住 它 !

当拖拉机下落了大约 30 英尺时，是特洛伊喊道：“坚持住！”

" [ðə; ði] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n] [stɑːpt] .
" **The** **downward** **motion** **stopped** **.**
" 这 向下 运动 停止 .

向下的运动停止了。

" [lets] [get] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , " [trɔɪ] [jeld] ['oʊvər][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] .
" **Let's** **get** **back** **against** **the** **wall** **,** **"** **Troy** **yelled** **over** **the** **roar** **of** **the** **torrent** **.**
" 我们来吧 得到 后退 反对 这 墙 , " 特洛伊 大喊 超过 这 吼 的 这 激流 .

“咱们退到墙边去！”特洛伊对着汹涌的洪流大喊道。

" [ðoʊz] [pʌmps] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]

"	Those	pumps	are	pretty	well	to	the	center	of	the	bore	and	I	don't	want
"	那些	水泵	是	漂亮的	出色地	到	这	中心	的	这	钻孔	和	我	不	想

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

to	come	down	on	top	of	one	of	them	,
到	来	向下	在	顶部	的	一	的	他们	,

“那些泵的位置相当靠近井道中心，我不想掉到其中一个上面去。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][bæd][wʌn] .

even	the	bad	one	.
甚至	这	坏的	一	.

即使是坏的那一个。

[muːv] [bæk] !

Move	back	!
移动	后退	!

后退!

" [ɑːn] [ʃɔːr] , [bəuθ] [kreinz] [bɪ'gæn] ['ɪntʃɪŋ] [ʌp] [striːm] .

"	On	shore	,	both	cranes	began	inching	up	stream	.
"	在	支撑	,	两个都	起重机	开始	缓慢移动	向上	溪流	.

“在岸上，两台起重机开始缓慢地向上游移动。

[ɪn][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [bɔːr] , [ðə; ði]['træktər] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

In	the	thundering	bore	,	the	tractor	bumped	against	the	wall	of	the	hole	.
在	这	雷鸣	钻孔	,	这	拖拉机	撞	反对	这	墙	的	这	洞	.

在隆隆的井水中，拖拉机撞到了井壁。

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [trɔɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	Hold	it	,	"	Troy	shouted	.
"	抓住	它	,	"	特洛伊	喊叫	.

“等等！”特洛伊喊道。

[ðə; ði] ['kæriərz] [stɑːpt] .

The	carriers	stopped	.
这	承运人	停止	.

运输机停了下来。

" [teɪk] - [ɜːr; ər] [daʊn] .

"	Take	'	er	down	.
"	拿	-	呃	向下	.

“把她打下来。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .

"	Again	the	massive	vehicle	descended	into	the	depths	.
"	再次	这	大量的	车辆	下降	进入	这	深度	.

“那辆巨大的车辆再次沉入了深渊。”

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] ['dɪnɪŋ] [nɔɪz]

The	roaring	became	louder	with	every	foot	and	the	constantly	dinning	noise
这	咆哮	成为	更大声	和	每一个	脚	和	这	不断地	餐饮	噪音

['rætld] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] ['kæriər] ['ɑːpəreɪtərz] .

rattled	the	earphones	of	the	crane	and	carrier	operators	.
摇晃	这	耳机	的	这	起重机	和	载体	运营商	.

每走一步，轰鸣声就更大，持续不断的噪音震得起重机和运输车操作员的耳机嗡嗡作响。

[hɔːl] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv]['keɪb(ə)l] ['vænɪʃɪŋ]

Hall	stood	on	the	bank	,	his	eyes	glued	to	the	thread	of	cable	vanishing
大厅	站立	在	这	银行	,	他的	眼睛	胶合	到	这	线	的	电缆	消失

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz] .

beneath	the	waters	.
下面	这	水	.

霍尔站在岸边，目光紧紧盯着消失在水下的缆绳。

[ðə; ði]['træktər][wʌz; wəz] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['vaɪələns][ænd; ənd][ðə; ði]

The	tractor	was	bumping	against	the	wall	with	more	violence	and	the
这	拖拉机	曾是	碰撞	反对	这	墙	和	更多的	暴力	和	这

['ɛndʒə'nɪrz] [kʊd; kəd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][tɪp][ænd; ənd] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:rbjələns] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm]

engineers	could	feel	it	tip	and	sway	as	the	turbulence	increased	from
工程师	可以	感觉	它	提示	和	摇摆	作为	这	湍流	增加	从

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

拖拉机撞击墙壁的力度越来越大，工程师们能感觉到随着下方湍流的加剧，拖拉机开始倾斜和摇晃。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [tu:] [kloʊz][tu:; tə] ['nʌmbər] [tu:] [pʌmp] , " ['ælɪk] [jeld] .

"	I	think	we're	too	close	to	Number	Two	pump	,	"	Alec	yelled	.
"	我	思考	是	也	关闭	到	数字	二	泵	,	"	亚历克	大喊	.

“我觉得我们离二号泵太近了，”亚历克喊道。

" [lets] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌɔ:f'ʃɔ:r] .

"	Let's	get	a	little	more	offshore	.
"	我们来吧	得到	一个	小的	更多的	离岸	.

“让我们把目光更多地投向海外。”

" [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][bæŋk] , ['nʌmbər] [tu:] [kreɪn] [bɪ'gæn] ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['pʊli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

"	On	the	far	bank	,	Number	Two	crane	began	hauling	the	pulley	towards	him	.
"	在	这	远的	银行	,	数字	二	起重机	开始	运输	这	滑轮	向	他	.

“在对岸，二号起重机开始将滑轮拉向他。

[ðə; ði] ['ʌndəˌsə:fis] ['bɑ:bɪŋ] ['lesnd] .

The	undersurface	bobbing	lessened	.
这	底面	上下摆动	减少	.

水面下的起伏减弱了。

" [ðæts] [gʊd] , ['nʌmbər] [tu:] , " ['ælɪk] ['ʃaʊtɪd] .

"	That's	good	,	Number	Two	,	"	Alec	shouted	.
"	那就是	好的	,	数字	二	,	"	亚历克	喊叫	.

“太好了，二号，”亚历克喊道。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] .

The	downward	motion	continued	.
这	向下	运动	持续	.

向下运动仍在继续。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , [ðə; ði] ['tɜ:rbjələns] ['ɔ:lmoʊst] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

As	suddenly	as	it	began	,	the	turbulence	almost	ceased	and	the	sound
作为	突然	作为	它	开始	,	这	湍流	几乎	停止	和	这	声音

[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ,

diminished	in	the	black	,
减少	在	这	黑色的	,

就像它突然出现一样，湍流几乎停止了，声音在黑暗中也渐渐消失。

['wɔ:təri] [hoʊl] .

watery	hole	.
水状的	洞	.

水坑。

[ðə; ði][bɪg]['nu:kliər] [pʌmps] [stʊd] ['θɜ:rti] [fi:t] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] ['dʒɛts] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

The	big	nuclear	pumps	stood	thirty	feet	high	with	their	great	jets	at	the	top	.
这	大的	核	水泵	站立	三十	脚	高的	和	他们的	伟大的	喷气式飞机	在	这	顶部	.

大型核动力泵高达三十英尺，顶部有巨大的喷嘴。

[ðə; ði]['træktər][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [bloʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] [θrʌst] .

The	tractor	had	descended	blow	the	level	of	the	jet	thrust	.
这	拖拉机	有	下降	吹	这	等级	的	这	喷射	推力	.

拖拉机已经下降到低于喷气式发动机推力的高度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
At **the** **same** **instant** **,**
在 这 相同的 立即的 ,

与此同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrwərd]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['træktər][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [tɔːrd] [ðə; ði]
there **was** **a** **forward** **motion** **and** **the** **tractor** **began** **to** **sweep** **toward** **the**
那里 曾是 一个 向前 运动 和 这 拖拉机 开始 到 扫 朝向 这
[ˌdaʊn'striːm] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] .
downstream **wall** **of** **the** **bore** **.**
下游 墙 的 这 钻孔 .

拖拉机向前移动，开始向井的下游壁方向扫去。

" [drɑːp][juː 'es] , [fæst] , " ['ælɪk] [kə'mɑːndid] .
" **Drop** **us** **,** **fast** **,** **"** **Alec** **commanded** **.**
" 降低 我们 , 快速地 , " 亚历克 命令 .

“快，把我们放下来。”亚历克命令道。

" [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [sʌkt] .
" **We're** **being** **sucked** **.**
" 是 存在 真烂 .

我们正在被吞噬。

" ['nʌmbər] [wʌn] [kreɪn] ['ɑːpəreɪtər] [slæmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['træktər] [fel]
" **Number** **One** **crane** **operator** **slammed** **his** **release** **button** **and** **the** **tractor** **fell**
" 数字 一 起重机 操作员 猛烈抨击 他的 发布 按钮 和 这 拖拉机 跌倒
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] .
with **a** **jarring** **crash** **to** **the** **floor** **of** **the** **catch** **basin** **.**
和 一个 刺耳的 碰撞 到 这 地面 的 这 抓住 盆地 .

“一号起重机操作员猛地按下释放按钮，拖拉机发出震耳欲聋的巨响，坠落到集水池的底部。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
On **the** **floor** **,**
在 这 地面 ,

在地板上，

[ɪts] [mæs] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði][dræg][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hjuːdʒ] [pʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði]
its **mass** **held** **it** **in** **place** **against** **the** **drag** **of** **the** **three** **huge** **pumps** **and** **the**
它是 大量的 握住 它 在 地方 反对 这 拖 的 这 三 巨大的 水泵 和 这
['nætʃ(ə)rəl] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
natural **flow** **of** **the** **water** **.**
自然的 流动 的 这 水 .

它的质量使它能够抵抗三个巨大水泵的阻力和水的自然流动。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['klɪrər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪts] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] -
The **water** **was** **clearer** **and** **their** **lights** **penetrated** **a** **few** **feet** **into** **the** **black** **-**
这 水 曾是 更清晰 和 他们的 灯 渗透 一个 很少 脚 进入 这 黑色的 -
[griːn] [hel] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
green **hell** **around** **them** **.**
绿色的 地狱 大约 他们 .

水更清澈了，他们的灯光穿透了周围黑绿色的地狱般的水面几英尺。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **You** **see** **it** **?**
" 你 看 它 ?

你看到了吗?

" ['ælɪk] [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
" **Alec** **asked** **his** **partner** **.**
" 亚历克 问 他的 伙伴 .

亚历克问他的搭档。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [trɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [fiːt]
" Not a thing , " Troy replied , " but we can't be more than a few feet
" 不是 一个 事物 , " 特洛伊 回复 , " 但 我们 不能 是 更多的 比 一个 很少 脚
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

“什么也没有，”特洛伊回答说，“但我们不能离它超过几英尺远。”

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]
It's got to be somewhere in front of us
它是 得到 到 是 某处 在 正面 的 我们

它肯定就在我们前面某个地方。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ][saɪd] .
and I think a little to my side .
和 我 思考 一个 小的 到 我的 边 .

我觉得我这边有点偏。

[ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n][dræg] ['dʌznt] [siːm] [kwaɪt][soʊ] ['hevi] ['oʊvər] [hɪr] . "
The suction drag doesn't seem quite so heavy over here . "
这 吸 拖 不 似乎 相当 所以 重的 超过 这里 . "

这边的吸力似乎没那么大。

" ['nʌmbər] [wʌn] , " ['ælɪk] [ɪn'strʌktɪd] , " [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fæst][wʌn] - [fʊt] [lɪft][ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː]
" Number One , " Alec instructed , " give us a fast one - foot lift and drop it
" 数字 一 , " 亚历克 指示 , " 给 我们 一个 快速地 一 - 脚 举起 和 降低 它
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

“一号，”亚历克指示道，“快速抬起一只脚，然后立即放下。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪl] [muːv] [ˌjuː 'es] .
The current will move us .
这 当前的 将要 移动 我们 .

潮流会推动我们前进。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [slæk] [ɪn][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɜːrst]
" The operator took up the slack in the cable and then gave a short burst
" 这 操作员 采取 向上 这 松弛 在 这 电缆 和 然后 给予 一个 短的 爆裂
[ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [pʊl] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] .
of upwards pull and slammed the release .
的 向上 拉 和 猛烈抨击 这 发布 .

操作员收紧了电缆的松弛部分，然后向上猛拉了一下，猛地按下了释放按钮。

[ðə; ði]['træktər] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] ['fɔːrwərd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [slæmd]
The tractor lifted and was carried forward about five feet before it slammed
这 拖拉机 抬起 和 曾是 携带 向前 关于 五 脚 前 它 猛烈抨击
[daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
down again and stopped .
向下 再次 和 停止 .

拖拉机腾空而起，向前移动了大约五英尺，然后重重地摔了下来，停了下来。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [trɔɪ] [jeld] , ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['træktər]
" There it is , " Troy yelled , aiming his light to the right front of the tractor
" 那里 它 是 , " 特洛伊 大喊 , 瞄准 他的 光 到 这 正确的 正面 的 这 拖拉机
.
:
.

“找到了！”特洛伊喊道，同时将手电筒对准拖拉机的右前方。

[ðə; ði] [biːm] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [fɔːr] [pʌmp] .

The	**beam**	**picked**	**out**	**the**	**massive**	**casing**	**of**	**Number**	**Four**	**pump**	**.**
这	光束	挑选	出去	这	大量的	套管	的	数字	四	泵	.

光束照亮了四号泵巨大的外壳。

" [lets] [get] [ɪn] [kloʊz] .

"	**Let's**	**get**	**in**	**close**	**.**
"	我们来吧	得到	在	关闭	.

“我们靠近点。”

" [ɑːn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] ['ɛndʒə'nɪrz] [bəuθ] [kreinz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [hɔːld]

"	**On**	**instructions**	**from**	**the**	**submerged**	**engineers**	**both**	**cranes**	**lifted**	**and**	**hauled**
"	在	指示	从	这	湮	工程师	两个都	起重机	抬起	和	拖拽

['briːfli] .

briefly	**.**
简要地	.

“根据水下工程师的指示，两台起重机短暂地进行了吊装和拖拽。

[ðə; ði] [trækt] [slæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [pʌmp] .

The	**tract**	**slammed**	**into**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**disabled**	**pump**	**.**
这	通道	猛烈抨击	进入	这	大部分	的	这	已禁用	泵	.

拖拉机猛地撞上了故障水泵的主体部分。

[trɔɪ] [ænd; ənd] ['ælɪk] [pleɪd] [ðer; ðər] [laɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪt] .

Troy	**and**	**Alec**	**played**	**their**	**lights**	**over**	**the**	**plate**	**.**
特洛伊	和	亚历克	玩	他们的	灯	超过	这	盘子	.

特洛伊和亚历克把灯光照在本垒板上。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [pleɪt] , " ['ælɪk] [sed] .

"	**This**	**is**	**the**	**bottom**	**plate**	**,**	**"**	**Alec**	**said**	**.**
"	这	是	这	底部	盘子	,	"	亚历克	说	.

“这是底板，”亚历克说。

" [its] [tɪpt] [ɔːl] [raɪt] .

"	**It's**	**tipped**	**all**	**right**	**.**
"	它是	倾斜	全部	正确的	.

“它确实倾斜了。”

[gɑːt] [tuː; tə] [iːz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Got	**to**	**ease**	**around**	**to**	**one**	**side**	**.**
得到	到	舒适	大约	到	一	边	.

得慢慢绕到一边。

" [ə'gen] [ðə; ði] [kreinz] ['drægd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['træktər] [skreɪpt] [ə'lɔːŋ]

"	**Again**	**the**	**cranes**	**dragged**	**and**	**lifted**	**and**	**the**	**massive**	**tractor**	**scraped**	**along**
"	再次	这	起重机	拖拽	和	抬起	和	这	大量的	拖拉机	刮擦	沿着

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [pʌmp] .

the	**bottom**	**plate**	**of**	**the**	**overturned**	**pump**	**.**
这	底部	盘子	的	这	翻覆	泵	.

“起重机再次拖拽、吊起，巨大的拖拉机刮擦着翻倒的泵的底板。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪpt] ['fɔːrwərd] .

Suddenly	**the**	**vehicle**	**whipped**	**forward**	**.**
突然	这	车辆	鞭打	向前	.

突然，车辆猛地向前冲去。

" [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [trɔɪ] [jeld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæriər] [smæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [flɔːr] .

"	**Drop**	**it**	**,**	**"**	**Troy**	**yelled**	**,**	**and**	**the**	**carrier**	**smashed**	**to**	**the**	**basin**	**floor**	**.**
"	降低	它	,	"	特洛伊	大喊	,	和	这	载体	粉碎	到	这	盆地	地面	.

“放下它！”特洛伊喊道，搬运车重重地摔在了水池底部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['aʊtlet] [tuːb] ,
They **were** **alongside** **the** **main** **outlet** **tube** **,**
他们 是 旁边 这 主要的 出路 管子 ,

它们位于主出水管旁边，

[naʊ] ['tɪltɪd] ['daʊnwərdz] [ɑːn][æn; ən]['æŋg(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
now **tilted** **downwards** **on** **an** **angle** **towards** **the** **floor** **of** **the** **basin** **.**
现在 斜 向下 在 一个 角度 向 这 地面 的 这 盆地 .

现在它向下倾斜，朝向水池底部。

[bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz][ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] .
Below **them** **and** **under** **the** **curvature** **of** **the** **tube** **was** **the** **pile** **housing** **.**
以下 他们 和 在下面 这 曲率 的 这 管子 曾是 这 桩 住房 .

在它们下方，管道弯曲处下方是桩基座。

[ðə; ði][ɪkˈsploʊsɪv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] ,
The **explosive** **had** **to** **be** **placed** **at** **the** **point** **where** **the** **pile** **housing** **,**
这 爆炸物 有 到 是 放置 在 这 观点 在哪里 这 桩 住房 ,

炸药必须放置在桩基所在位置，

[ðə; ði] [pʌmp] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlet] [tʌb] [met] .
the **pump** **base** **and** **the** **outlet** **tub** **met** **.**
这 泵 根据 和 这 出路 浴缸 遇见 .

水泵底座与出水管对接。

['kɝːənts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [stɪl] [swɜːld] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] .
Currents **of** **water** **still** **swirled** **around** **them** **and** **tugged** **at** **the** **two** **men** **.**
电流 的 水 仍然 旋转 大约 他们 和 拉扯 在 这 二 男人 .

水流依然在他们周围翻腾，拉扯着这两个人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [mʌtʃ] [les] [fɔːrs] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [dɪ'sent] .
But **it** **had** **much** **less** **force** **than** **during** **the** **downward** **descent** **.**
但 它 有 很多 较少的 力量 比 期间 这 向下 下降 .

但上升时的力比下降时小得多。

['ælɪk] [ʌnˈklæmpt] [ðə; ði] [siːt] [belt] ,
Alec **unclamped** **the** **seat** **belt** **,**
亚历克 未夹紧 这 座位 腰带 ,

亚历克解开了安全带，

[ðen] [slæmd] [hɪz; ɪz][mæg'netɪk][klæmp][suːt] [buːts] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtər] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæriər]
then **slammed** **his** **magnetic** **clamp** **suit** **boots** **against** **the** **outer** **plates** **of** **the** **carrier**
然后 猛烈抨击 他的 磁的 夹钳 套装 靴子 反对 这 外 盘子 的 这 载体
.
:
.

然后他猛地将磁性夹钳服的靴子撞向运输机的外部装甲板。

[hɪz; ɪz][suːt] ['bɔɪənsi] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːkwərd] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi]
His **suit** **buoyancy** **dragged** **him** **into** **an** **awkward** **crouching** **position** **and** **he**
他的 套装 浮力 拖拽 他 进入 一个 尴尬的 蹲伏 位置 和 他
[swei] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌpwərdz] [lɪft][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [swɜːrl] .
swayed **and** **fought** **against** **both** **the** **upwards** **lift** **and** **the** **current** **swirl** **.**
摇摆 和 战斗 反对 两个都 这 向上 举起 和 这 当前的 漩涡 .

他的潜水服浮力把他拖成一个别扭的蹲姿，他摇摇晃晃，与向上的浮力和水流的漩涡作斗争。

" [lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let's** **go** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们来吧 去 , " 他 说 .

“我们走吧，”他说。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

A	hundred	and	seventeen	feet	above	them	,
一个	百	和	十七	脚	多于	他们	,

在他们上方一百一十七英尺处，

[hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪn] ['ɑːpəreɪtərz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [klæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

Hall	and	the	crane	operators	could	hear	the	hollow	clang	of	the	magneboots
大厅	和	这	起重机	运营商	可以	听到	这	空洞的	铛	的	这	-

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪntʃt] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['træktər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt]

as	the	two	engineers	inched	their	way	back	alongside	the	tractor	to	a	spot
作为	这	二	工程师	一点点地	他们的	方式	后退	旁边	这	拖拉机	到	一个	点

[wer] [ðə; ði] ['træktər] [hʌl] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] ['haʊzɪŋ] .

where	the	tractor	hull	touched	the	pump	housing	.
在哪里	这	拖拉机	船体	感动	这	泵	住房	.

霍尔和起重机操作员能听到磁力靴发出的空洞撞击声，两名工程师小心翼翼地沿着拖拉机慢慢挪回到拖拉机底盘与泵壳接触的地方。

['ælɪk] [kʌt] [wʌn] [fʊt] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træktər] [ænd; ənd] [slæmd]

Alec	cut	one	foot	loose	from	the	vertical	side	of	the	tractor	and	slammed
亚历克	切	一	脚	松动的	从	这	垂直的	边	的	这	拖拉机	和	猛烈抨击

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [pʌmp] [beɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

it	against	the	pump	base	and	then	quickly	shifted	the	other	foot	and	began
它	反对	这	泵	根据	和	然后	迅速地	转移	这	其他	脚	和	开始

['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] .

forcing	his	way	down	under	the	curve	of	the	tube	.
强制	他的	方式	向下	在下面	这	曲线	的	这	管子	.

亚历克将一只脚从拖拉机的垂直侧面解开，猛地撞向泵底座，然后迅速移动另一只脚，开始用力向下钻进弯曲的管道下方。

[trɔɪ] ['fɑːloʊd] .

Troy	followed	.
特洛伊	随后	.

特洛伊随后跟上。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [tuːb] ,

In	the	shelter	of	the	base	and	tube	,
在	这	庇护所	的	这	根据	和	管子	,

在底座和管子的遮蔽下，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [noʊ] [lɔːŋgər] [pʊld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [suːt]

the	current	no	longer	pulled	at	them	and	it	was	only	the	suit
这	当前的	不	更长	拉	在	他们	和	它	曾是	仅有的	这	套装

['bɔɪənsi] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

buoyancy	to	battle	.
浮力	到	战斗	.

水流不再拉扯他们，他们只需要对抗潜水服的浮力。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋktʃər] [pɔɪnt] .

It	took	them	three	minutes	to	struggle	their	way	to	the	juncture	point	.
它	采取	他们	三	分钟	到	斗争	他们的	方式	到	这	契机	观点	.

他们花了三分钟才艰难地到达岔路口。

['ælɪk] [wedʒd] [hɪm'self] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

Alec	wedged	himself	in	with	his	back	against	the	housing	above	him	and
亚历克	楔形	他自己	在	和	他的	后退	反对	这	住房	多于	他	和

['kerfəli] [bɪ'gæn] [ʌn'waindiʃ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [belt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

carefully	began	unwinding	the	explosive	belt	he	was	wearing	.
小心	开始	放松	这	爆炸物	腰带	他	曾是	穿着	.

亚历克背靠着上面的房屋，把自己挤了进去，小心翼翼地开始解开他身上佩戴的炸弹腰带。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [klæmpt] [ɑːn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][pʌmp] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [niːz]

With	his	feet	clamped	on	the	vertical	wall	of	the	pump	housing	and	knees
和	他的	脚	夹紧	在	这	垂直的	墙	的	这	泵	住房	和	膝盖

[lɔkt] [ɪn][ə; eɪ]['skiːərz] [stæns] ,

locked	in	a	skier's	stance	,
已锁定	在	一个	滑雪者的	姿态	,

他双脚紧紧地踩在泵壳的垂直壁上，膝盖呈滑雪者的姿势锁定着。

[trɔɪ] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk][klæmps] .

Troy	handed	over	the	first	of	the	magnetic	clamps	.
特洛伊	递交	超过	这	第一的	的	这	磁的	夹具	.

特洛伊递出了第一个磁性夹钳。

['ælɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kerfəli] [klæmpt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk][ɪk'sploʊsɪv][belt] [ə'genst]

Alec	took	it	and	carefully	clamped	the	end	of	the	plastic	explosive	belt	against
亚历克	采取	它	和	小心	夹紧	这	结尾	的	这	塑料	爆炸物	腰带	反对

[ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] .

the	pile	housing	.
这	桩	住房	.

亚历克接过它，小心翼翼地将塑性炸药带的末端夹在桩身外壳上。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd][ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs]

They	worked	slowly	but	steadily	until	the	entire	band	of	explosive	was	in	place
他们	工作	缓慢地	但	稳步	直到	这	全部的	乐队	的	爆炸物	曾是	在	地方

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] .

along	a	five	-	foot	arc	of	the	housing	.
沿着	一个	五	-	脚	弧	的	这	住房	.

他们缓慢而稳步地工作，直到整个炸药带沿着房屋五英尺的弧线就位。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['niːðər] [mæn][spoʊk][ænd; ənd][ɑːn] [ʃɔːr] ,

During	the	entire	operation	,	neither	man	spoke	and	on	shore	,
期间	这	全部的	手术	,	两者都不	男人	辐	和	在	支撑	,

整个行动过程中，两人都没有说话，在岸上，

[ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][kʊd; kəd] [hɪr] ['oʊnli][ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][æn; ən]

the	listeners	could	hear	only	the	heavy	breathing	of	the	pair	and	an
这	听众	可以	听到	仅有的	这	重的	呼吸	的	这	一对	和	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['mʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæmp]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [pleɪs] .

occasional	muffled	sound	of	a	clamp	going	into	place	.
偶然	闷音	声音	的	一个	夹钳	去	进入	地方	.

听众只能听到两人沉重的呼吸声，以及偶尔传来夹钳夹紧的闷响。

[wen] [ðə; ði]['plæstɪk][wʌz; wəz] [lɔkt] [daʊn] ,

When	the	plastic	was	locked	down	,
什么时候	这	塑料	曾是	已锁定	向下	,

当塑料被密封起来时，

[trɔɪ] ['kerfəli] [ʌn'klɪpt] [ə; eɪ]['taɪmər][fjuːzd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'krɔːs] .

Troy	carefully	unclipped	a	timer	fused	from	his	belt	and	handed	it	across	.
特洛伊	小心	未剪辑	一个	定时器	融合	从	他的	腰带	和	递交	它	穿过	.

特洛伊小心翼翼地从腰带上取下一个定时炸弹，递了过去。

[hiː; hi] [spoʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['træktər] .

He	spoke	for	the	first	time	since	they	left	the	tractor	.
他	辐	为了	这	第一的	时间	自从	他们	左边	这	拖拉机	.

这是他们离开拖拉机后他第一次开口说话。

" [its] [set][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .

"	It's	set	for	seven	minutes	.
"	它是	放	为了	七	分钟	.

"时长设定为七分钟。"

" [ɪn][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrki] ['wɔːtərz] ,
" In the wavering light of the murky waters ,
" 在 这 摇摆不定 光 的 这 浑浊的 水 ,

在浑浊水面摇曳的光线中，

[hiː; hi] [sɔː] ['ælɪk] [glæns] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪndʒərli][ɪn'sɜːrt][ðə; ði][fjuːz]['ɪntuː][ðə; ði]
he saw Alec glance up at him and then gingerly insert the fuse into the
他 锯 亚历克 瞥一眼 向上 在 他 和 然后 小心翼翼地 插入 这 保险丝 进入 这
[ɪk'sploʊsɪv] .
explosive .
爆炸物 .

他看到亚历克抬头看了他一眼，然后小心翼翼地将引信插入炸药中。

" [get] ['muːvɪŋ] , " ['ælɪk] ['ɔːrdərd] .
" Get moving , " Alec ordered .
" 得到 移动 , " 亚历克 订购 .

"快点动起来！"亚历克命令道。

[trɔɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pʌmp] ['haʊzɪŋ] [wɔːl] .
Troy started inching his way back along the pump housing wall .
特洛伊 开始 缓慢移动 他的 方式 后退 沿着 这 泵 住房 墙 .

特洛伊开始沿着泵壳壁慢慢往后挪。

['ælɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [trɔɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
Alec waited until Troy moved into the gloom and almost out of sight ,
亚历克 等待 直到 特洛伊 已搬 进入 这 愁云 和 几乎 出去 的 视线 ,

亚历克等到特洛伊走进昏暗处，几乎消失在视线之外后才离开。

[ðen] [flɪpt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [taɪt] [swɪtʃ] [ðæt] ['æktɪveɪtɪd][ðə; ði][fjuːz] .
then flipped the water - tight switch that activated the fuse .
然后 翻转 这 水 - 紧的 转变 那 活性 这 保险丝 .

然后拨动了防水开关，引爆了保险丝。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] .
The device was armed .
这 设备 曾是 武装 .

该装置已启动。

[ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðə; ði][paɪl] ['dɪdnt] [goʊ]['krɪtɪk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,
In seven minutes , if the pile didn't go critical before then ,
在 七 分钟 , 如果 这 桩 没有 去 批判的 前 然后 ,

七分钟后，如果堆体在此之前没有达到临界状态，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] ['detəneɪt] — ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɔːr][nɑːt] .
the charge would detonate — whether they were back on the surface or not .
这 收费 会 起爆 — 无论 他们 是 后退 在 这 表面 或者 不是 .

无论他们是否回到地面，炸药都会引爆。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪm'self] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [trɔɪ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
He shoved himself free of the pile housing and followed Troy back along the
他 推搡 他自己 自由的 的 这 桩 住房 和 随后 特洛伊 后退 沿着 这
[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
wall of the base .
墙 的 这 根据 .

他挣脱了桩基的束缚，跟着特洛伊沿着基地的墙壁往回走。

[æt; ət][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]['træktər] ,
At the hull of the tractor ,
在 这 船体 的 这 拖拉机 ,

在拖拉机的车体上，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fʊt] - [æt; ət] - [ə; eɪ] - [taɪm] ['krɔːsoʊvər] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːt] [suːt] [ænd; ənd]

he	made	the	foot	-	at	-	a	-	time	crossover	and	again	fought	suit	and
他	制成	这	脚	-	在	-	一个	-	时间	跨界车	和	再次	战斗	套装	和

['kɜːrənt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] .

current	to	get	back	to	the	cab	.
当前的	到	得到	后退	到	这	出租车	.

他一步一步地跨过障碍，再次与困境和电流搏斗，回到了出租车里。

[ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tikt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sekənd] .

The	seconds	ticked	off	into	the	first	minute	and	into	the	second	.
这	秒	勾选	离开	进入	这	第一的	分钟	和	进入	这	第二	.

秒针滴答作响，进入了第一分钟，又进入了第二分钟。

[ə'hed] ,

Ahead	,
前方	,

前方，

[trɔɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] [dɔːr] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn] [tuː; tə] [græsp]

Troy	had	reached	the	aperture	of	the	cab	door	and	reached	in	to	grasp
特洛伊	有	达到	这	光圈	的	这	出租车	门	和	达到	在	到	抓牢

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːl] ['seɪfti] [belt] .

the	end	of	the	steel	safety	belt	.
这	结尾	的	这	钢	安全	腰带	.

特洛伊走到驾驶室门边，伸手抓住钢制安全带的一端。

[hiː; hi] [hɔːld] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [fɔːr; fər] ['ælɪk] .

He	hauled	himself	into	the	seat	and	looked	back	for	Alec	.
他	拖拽	他自己	进入	这	座位	和	看起来	后退	为了	亚历克	.

他费力地坐进座位，回头寻找亚历克。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæb] .

The	other	engineer	had	just	reached	the	cab	.
这	其他	工程师	有	只是	达到	这	出租车	.

另一名工程师刚刚到达驾驶室。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

He	swung	a	leg	over	the	sill	and	at	that	moment	,
他	摇摆	一个	腿	超过	这	窗台	和	在	那	片刻	,

他跨过窗台，就在那一刻，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [suːt] .

a	surge	of	current	whipped	his	suit	.
一个	涌	的	当前的	鞭打	他的	套装	.

一阵电流吹得他的西装湿透了。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] , [græbd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hændhoʊld] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

He	twisted	,	grabbed	for	a	handhold	and	missed	and	shot	up	towards	the	surface	.
他	扭曲	,	抓住	为了	一个	扶手	和	错过	和	射击	向上	向	这	表面	.

他扭动身体，试图抓住什么东西，但没抓住，然后猛地冲向水面。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] , [trɔɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːt] ,

In	that	same	instant	,	Troy	shot	up	out	of	the	seat	,
在	那	相同的	立即的	,	特洛伊	射击	向上	出去	的	这	座位	,

就在那一瞬间，特洛伊猛地从座位上站了起来。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][belt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [græbiŋ] [fɔːr; fər]['ælɪks]['æŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]

holding	the	end	of	the	belt	in	one	hand	and	grabbing	for	Alec's	ankle	with
保持	这	结尾	的	这	腰带	在	一	手	和	抓取	为了	亚历克的	踝	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

一手抓住皮带末端，另一手抓住亚历克的脚踝。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [klʌtʃt] .

He	caught	it	and	clutched	.
他	捕捉	它	和	紧握	.

他接住了，紧紧抓住。

" [ʌp] , [fæst] , " [hiː; hi] [skriːmd] .

"	Up	,	fast	,	"	he	screamed	.
"	向上	,	快速地	,	"	他	尖叫	.

“快起来！”他喊道。

[ðə; ði]['træktər] [snæpt] [ʌp]['ʌndər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [bəuθ][men] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] .

The	tractor	snapped	up	under	them	and	threw	both	men	against	the	seat	.
这	拖拉机	啪啪	向上	在下面	他们	和	扔	两个都	男人	反对	这	座位	.

拖拉机猛地抬起，把两人都甩到了座位上。

['ælɪk] [siːzd] [ə; eɪ][kən'troʊl]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [æz; əz][ðə; ði]

Alec	seized	a	control	handle	and	hauled	himself	into	the	seat	as	the
亚历克	查获	一个	控制	处理	和	拖拽	他自己	进入	这	座位	作为	这

['viːəkl; 'viːhɪkl]['sɜːdʒd] ['ʌpwərdz] .

vehicle	surged	upwards	.
车辆	激增	向上	.

亚历克抓住控制杆，把自己拉到座位上，车辆猛地向上冲去。

['ʌndər] [fʊl] ['paʊər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [naʊ] ,

Under	full	power	,	it	was	whipping	towards	the	surface	and	now	,
在下面	满的	力量	,	它	曾是	鞭打	向	这	表面	和	现在	,

它全速运转时，正猛烈地冲向水面，而现在，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['preʃər] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] .

the	water	pressure	was	holding	them	down	.
这	水	压力	曾是	保持	他们	向下	.

水压将它们压在身下。

[ðə; ði]['taɪmər] [pæst] [ðə; ði] [fɔːr] - ['mɪnɪt] [mɑːrk] [wen] [ðə; ði][sɪks] - [tʌn] ['kæriər] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv]

The	timer	passed	the	four	-	minute	mark	when	the	six	-	ton	carrier	burst	out	of
这	定时器	通过了	这	四	-	分钟	标记	什么时候	这	六	-	吨	载体	爆裂	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [spreɪ] .

the	water	in	a	geyser	of	spray	.
这	水	在	一个	喷泉	的	喷	.

计时器显示四分钟时，这辆六吨重的运输车猛地冲出水面，溅起一阵水花。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wɪpt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [θruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kæb] .

The	cable	whipped	and	almost	threw	them	from	the	cab	.
这	电缆	鞭打	和	几乎	扔	他们	从	这	出租车	.

电缆猛烈抽打，几乎把他们甩出驾驶室。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪn] - ['snæpɪŋ] [saɪd][dʒɜːrk][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [kreɪn]

Then	there	was	a	spine	-	snapping	side	jerk	as	the	Number	One	crane
然后	那里	曾是	一个	脊柱	-	啪啪	边	混蛋	作为	这	数字	一	起重机

['ɑːpəreɪtər][bɪ'gæn]['smoʊkɪŋ][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

operator	began	smoking	the	cable	pulling	them	to	the	shore	.
操作员	开始	吸烟	这	电缆	拉	他们	到	这	支撑	.

然后，一号起重机操作员开始拉着他们向岸边驶去的缆绳，伴随着一阵剧烈的侧向晃动，脊椎都快断了。

['θɜ:rti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər][ðə; ði]['træktər] [slæmd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Thirty	**seconds**	**later**	**the**	**tractor**	**slammed**	**to**	**the**	**ground**	**.**
三十	秒	之后	这	拖拉机	猛烈抨击	到	这	地面	.

三十秒后，拖拉机重重地摔在了地上。

[hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ['kæriər] ['draɪvər][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] .

Hall	**and**	**the**	**crane**	**carrier**	**driver**	**were**	**waiting**	**.**
大厅	和	这	起重机	载体	司机	是	等待	.

霍尔和起重机运输车司机正在等候。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ɪn][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] [tu:] ['ɛndʒə'nɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd][hæf] ['kærid]

They	**reached**	**in**	**and**	**jerked**	**the**	**two**	**engineers**	**from**	**the**	**seat**	**and**	**half**	**carried**
他们	达到	在	和	猛地一抖	这	二	工程师	从	这	座位	和	一半	携带

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [kreɪn] ['kæriər] .

them	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**massive**	**crane**	**carrier**	**.**
他们	到	这	后部	的	这	大量的	起重机	载体	.

他们伸手将两名工程师从座位上拽了出来，半抬着他们到了巨大的起重机运输车的后部。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæb][ænd; ənd][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [proʊn] ,

The	**operator**	**had**	**already**	**leaped**	**from**	**his**	**cab**	**and**	**was**	**lying**	**prone**	**,**
这	操作员	有	已经	跳跃	从	他的	出租车	和	曾是	说谎	易于	,

[feɪs] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

face	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
脸	向下	在	这	地面	.

操作员已经从驾驶室跳了出来，脸朝下趴在地上。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ,

Troy	**and**	**Alec**	**,**	**together**	**with**	**Hall**	**and**	**the**	**driver**	**,**
特洛伊	和	亚历克	,	一起	和	大厅	和	这	司机	,

特洛伊和亚历克，以及霍尔和司机，

[stretʃt] [aʊt] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['du:biəs] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd]

stretched	**out**	**alongside**	**each**	**other**	**in**	**the**	**dubious**	**shelter**	**of**	**the**	**carrier**	**and**
拉伸	出去	旁边	每个	其他	在	这	可疑	庇护所	的	这	载体	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

他们并排躺在运输车那简陋的遮蔽物里，等待着。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tikt] [ɔ:f] .

The	**seconds**	**ticked**	**off**	**.**
这	秒	勾选	离开	.

秒针滴答作响。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,

A	**minute**	**later**	**,**
一个	分钟	之后	,

一分钟后，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['gaɪzər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ʃɑ:t] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]

a	**small**	**geyser**	**of**	**water**	**shot**	**up**	**a**	**few**	**feet**	**from**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**
一个	小的	喷泉	的	水	射击	向上	一个	很少	脚	从	这	表面	的	这	水

[ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌmb(ə)l] .

and	**seconds**	**later**	**they**	**heard**	**a**	**slight**	**rumble**	**.**
和	秒	之后	他们	听到	一个	轻微	隆隆	.

一股小型水柱从水面喷涌而出几英尺，几秒钟后，他们听到了一声轻微的隆隆声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]

Then	there	was	only	the	sound	of	their	breathing	and	the	rush	of
然后	那里	曾是	仅有的	这	声音	的	他们的	呼吸	和	这	匆忙	的

['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

water	in	the	river	.
水	在	这	河	.

然后，只剩下他们的呼吸声和河水奔流的声音。

[hɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp][fɜːrst] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

Hall	jumped	up	first	while	the	others	were	still	scrambling	to	their	feet	.
大厅	跳了起来	向上	第一的	尽管	这	其他的	是	仍然	争抢	到	他们的	脚	.

当其他人还在手忙脚乱地站起来时，霍尔第一个跳了起来。

[hiː; hi] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ]['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] .

He	raced	to	the	radio	after	a	hasty	look	at	the	river	.
他	比赛	到	这	收音机	后	一个	仓促	看	在	这	河	.

他匆匆瞥了一眼河面，便跑到无线电旁。

" ['mɑːnɪtər] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wɒts] [ðə; ði]['stɔːri] ? "

"	Monitor	,	"	he	called	,	"	what's	the	story	?	"
"	监视器	,	"	他	称为	,	"	是什么	这	故事	?	"

“监控员，”他喊道，“情况怎么样？”

" [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔːs] , " ['mɑːnɪtər] ['ænsər] .

"	They	got	it	,	boss	,	"	monitor	answered	.
"	他们	得到	它	,	老板	,	"	监视器	回答	.

“他们收到了，老板，”监控员回答道。

" [ðə; ði][paɪl][ɪz] [ded] .

"	The	pile	is	dead	.
"	这	桩	是	死的	.

“这堆东西已经死了。”

[juːv] [gɑːt][sʌm; səm][hɑːt] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][bʌt; bət] [its] ['disipeitɪŋ] [fæst] .

You've	got	some	hot	material	in	the	water	but	it's	dissipating	fast	.
你已经	得到	一些	热的	材料	在	这	水	但	它是	消散	快速地	.

水里有一些高温物质，但它消散得很快。

[ɔːl] ['ʌðər] [pʌmps] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

All	other	pumps	in	good	order	.
全部	其他	水泵	在	好的	命令	.

其他所有泵运转良好。

" [hɔːl] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .

"	Hall	broke	into	a	big	smile	.
"	大厅	打破	进入	一个	大的	微笑	.

霍尔露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

He	walked	back	to	where	Troy	and	Alec	were	struggling	out	of	their
他	步行	后退	到	在哪里	特洛伊	和	亚历克	是	挣扎	出去	的	他们的

['preʃər] ['suːts] .

pressure	suits	.
压力	西装	.

他走回特洛伊和亚历克正在费力地脱下压力服的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, di:'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz]['kɑːptər][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm]

In	the	distance	,	the	director's	copter	was	lifting	from
在	这	距离	,	这	导演的	直升机	曾是	举重	从

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvərbæŋk] .

the	ground	and	heading	towards	the	riverbank	.
这	地面	和	标题	向	这	河岸	.

远处，导演的直升机正从地面升空，朝着河岸飞去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [waɪl] [ə; eɪ] [nuː] [pʌmp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːr] [hoʊl] ,

A	few	minutes	later	,	while	a	new	pump	was	being	lowered	into	the	bore	hole	,
一个	很少	分钟	之后	,	尽管	一个	新的	泵	曾是	存在	降低	进入	这	钻孔	洞	,

几分钟后，当一台新泵被放入钻孔中时，

[ðə; ði]['kɑːptər] [tʊk] [ɔːf] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][spoʊ'kæn] .

the	copter	took	off	en	route	to	Spokane	.
这	直升机	采取	离开	英文	路线	到	斯波坎	.

直升机起飞前往斯波坎。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniər]['ɛndʒə'nɪrz] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] .

The	two	junior	engineers	were	aboard	.
这	二	初级	工程师	是	船上	.

两名初级工程师当时也在船上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][æt; ət]['riːdʒən][sɪks] ['helipɔːrt] ,

When	it	landed	at	Region	Six	heliport	,
什么时候	它	登陆	在	地区	六	直升机停机坪	,

当它降落在第六区直升机场时，

['ælɪk] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['bɪldɪŋ] .

Alec	jumped	from	the	ramp	and	ran	to	the	nearest	building	.
亚历克	跳了起来	从	这	坡道	和	跑	到	这	最近的	建筑	.

亚历克从斜坡上跳下来，跑向最近的建筑物。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [kɔːld] [hoʊm] .

He	found	a	vidiphone	and	called	home	.
他	成立	一个	-	和	称为	家	.

他找到一部可视电话，给家里打了个电话。

['kɛrəlz, 'kærəlz] ['wɜːrid] [feɪs] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Carol's	worried	face	appeared	and	then	lighted	when	she	saw	her	husband	.
卡罗尔的	担心	脸	出现	和	然后	照明	什么时候	她	锯	她	丈夫	.

卡罗尔脸上露出担忧的神色，但当她看到丈夫时，脸上又露出了笑容。

" ['hʌni] , " ['ælɪk] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [beɪð] [ðə; ði][kɪd] [naʊ] .

"	Honey	,	"	Alec	said	,	"	You	can	go	ahead	and	bathe	the	kid	now	.
"	蜂蜜	,	"	亚历克	说	,	"	你	能	去	前方	和	洗澡	这	孩子	现在	.

"亲爱的，"亚历克说，"你现在可以去给孩子洗澡了。"

" [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [trɔɪ] ['weɪtɪŋ] .

"	He	came	out	of	the	building	to	find	Troy	waiting	.
"	他	来了	出去	的	这	建筑	到	寻找	特洛伊	等待	.

他走出大楼，发现特洛伊正在等他。

[ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	grinned	at	each	other	.
他们	咧嘴一笑	在	每个	其他	.

他们相视一笑。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['suːpərvaɪzər] ['mɔrli] ['wɪlsn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [baɪ] .

At	that	moment	,	Supervisor	Morley	Wilson	came	hurrying	by	.
在	那	片刻	,	导师	莫利	威尔逊	来了	匆忙	经过	.

这时，主管莫利·威尔逊匆匆走了过来。

" [ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [snaːrld] , " [soʊ] [juːv] ['sɑːlvd] [wʌn]['lɪt(ə)l]['prɑːbləm] .

"	All	right	you	two	,	"	he	snarled	,	"	so	you've	solved	one	little	problem	.
"	全部	正确的	你	二	,	"	他	纠缠	,	"	所以	你已经	已解决	一	小的	问题	.

"好了，你们两个，"他咆哮道，"你们解决了一个小问题。"

[rɪ'membər] , [ju:v] [gɑ:t][dʒʌst][naɪn] [deɪz] [left][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ænsər] [ɑ:n] [ðoʊz] [nu:]

Remember	**,**	**you've**	**got**	**just**	**nine**	**days**	**left**	**to**	**give**	**me**	**an**	**answer**	**on**	**those**	**new**
记住	,	你已经	得到	只是	九	天	左边	到	给	我	一个	回答	在	那些	新的

[prə'dʌkʃn] ['ju:nɪts] .

production	**units**	**.**
生产	单位	.

记住，你只有九天时间来给我关于那些新生产单元的答复。

" [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] .

"	**He**	**hurried**	**away**	**.**
"	他	慌忙	离开	.

他匆匆离开了。

[trɔɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['wɪlsənz] [di'pɑ:tɪŋ] [bæk] .

Troy	**gazed**	**at**	**Wilson's**	**departing**	**back**	**.**
特洛伊	凝视	在	威尔逊的	离开	后退	.

特洛伊凝视着威尔逊离去的背影。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk][ə'baʊt] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] - , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .

"	**That's**	**what**	**I**	**like**	**about**	**working**	**for**	**DivAg**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**.**
"	那就是	什么	我	喜欢	关于	在职的	为了	-	,	"	他	低声说道	.

“这就是我喜欢在 DivAg 工作的原因，”他低声说道。

" ['nʌθɪŋ] ['evər] ['tʃeɪndʒɪz] . "

"	**Nothing**	**ever**	**changes**	**.**	**"**
"	没有什么	曾经	变化	.	"

“一切都没有改变。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神